

22000A1215(01)

L 317/3

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

15.12.2000

## ACORDUL DE PARTENERIAT

**între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000**

## CUPRINS

	Pagina
PREAMBUL .....	5
PARTEA 1: DISPOZIȚII GENERALE .....	6
Titlul I – Obiective, principii și actori .....	6
Capitolul 1: Obiective și principii .....	6
Capitolul 2: Actorii parteneriatului .....	7
Titlul II – Dimensiunea politică .....	8
PARTEA 2: DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE .....	11
PARTEA 3: STRATEGII DE COOPERARE .....	13
Titlul I – Strategii de dezvoltare .....	13
Capitolul 1: Cadrul general .....	13
Capitolul 2: Domenii de sprijin .....	14
Secțiunea 1: Dezvoltarea economică .....	14
Secțiunea 2: Dezvoltarea socială și umană .....	16
Secțiunea 3: Cooperarea și integrarea regională .....	17
Secțiunea 4: Chestiuni tematice și cu caracter transversal .....	18
Titlul II – Cooperarea economică și comercială .....	20
Capitolul 1: Obiective și principii .....	20
Capitolul 2: Noi acorduri comerciale .....	20
Capitolul 3: Cooperarea în cadrul forurilor internaționale .....	22
Capitolul 4: Comerțul cu servicii .....	22
Capitolul 5: Domenii legate de comerț .....	23
Capitolul 6: Cooperarea în alte sectoare .....	26
PARTEA 4: COOPERAREA PENTRU FINANȚAREA DEZVOLTĂRII .....	27
Titlul I – Dispoziții generale .....	27
Capitolul 1: Obiective, principii, orientări și eligibilitate .....	27
Capitolul 2: Sfera de aplicare și natura finanțărilor .....	28
Titlul II – Cooperarea financiară .....	29
Capitolul 1: Mijloacele de finanțare .....	29
Capitolul 2: Datoria și sprijinul pentru ajustare structurală .....	30
Capitolul 3: Sprijinul în cazul fluctuațiilor pe termen scurt ale veniturilor din export .....	31
Capitolul 4: Sprijinul pentru politicile sectoriale .....	32
Capitolul 5: Microproiectele și cooperarea descentralizată .....	32
Capitolul 6: Asistența umanitară și asistența de urgență .....	33
Capitolul 7: Sprijinirea investițiilor și a dezvoltării sectorului privat .....	33

---

Titlul III –	Cooperarea tehnică .....	35
Titlul IV –	Proceduri și sisteme de gestionare .....	36
PARTEA 5:	DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND STATELE ACP CEL MAI PUȚIN DEZVOLTATE, FĂRĂ IEȘIRE LA MARE ȘI INSULARE .....	37
Capitolul 1:	Dispoziții generale.....	37
Capitolul 2:	Țările ACP cel mai puțin dezvoltate.....	37
Capitolul 3:	Țările ACP fără ieșire la mare .....	38
Capitolul 4:	Țările ACP insulare .....	38
PARTEA 6:	DISPOZIȚII FINALE .....	38

## PREAMBUL

AVÂND ÎN VEDERE Tratatul de instituire a Comunității Europene, pe de o parte, și Acordul de la Georgetown de instituire a grupului de țări din Africa, Caraibe și Pacific (ACP), pe de altă parte;

AFIRMÂNDU-ȘI angajamentul de a coopera în vederea realizării obiectivelor de eradicare a sărăciei, de dezvoltare durabilă și de integrare treptată a țărilor ACP în economia mondială;

EXPRIMÂNDU-ȘI hotărârea de a aduce, prin cooperarea acestora, o contribuție semnificativă la dezvoltarea economică, socială și culturală a țărilor ACP și la o mai mare bunăstare a populațiilor acestora, ajutându-le să facă față problemelor puse de globalizare și consolidând Parteneriatul ACP-UE în efortul de a da procesului de globalizare o dimensiune socială mai puternică;

REAFIRMÂNDU-ȘI dorința de a-și revitaliza relația specială și de a pune în aplicare o abordare globală și integrată pentru un parteneriat consolidat bazat pe dialog politic, dezvoltare, cooperare și relații economice și comerciale,

RECUNOSCÂND că un mediu politic care să garanteze pacea, securitatea și stabilitatea, respectarea drepturilor omului, principiile democratice și statul de drept, precum și buna guvernare face parte integrantă din dezvoltarea pe termen lung; recunoscând că responsabilitatea de a institui un asemenea mediu revine în principal țărilor în cauză;

RECUNOSCÂND că politicile economice solide și durabile sunt o condiție prealabilă a dezvoltării;

REFERINDU-SE la principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite și reamintind Declarația Universală a Drepturilor Omului, concluziile Conferinței de la Viena din 1993 privind drepturile omului, Pactele privind drepturile civile și politice și drepturile economice, sociale și culturale, Convenția privind drepturile copilului, Convenția privind eliminarea tuturor formelor de discriminare față de femei, Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială, Convențiile de la Geneva din 1949 și alte instrumente ale dreptului internațional umanitar, Convenția din 1954 privind statutul apatrizilor, Convenția de la Geneva din 1951 privind statutul refugiaților și Protocolul de la New York din 1967 privind statutul refugiaților;

AVÂND ÎN VEDERE Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale a Consiliului Europei, Carta africană privind drepturile omului și ale popoarelor și Convenția americană privind drepturile omului drept contribuții regionale pozitive pentru respectarea drepturilor omului în Uniunea Europeană și în țările ACP;

REAMINTIND declarațiile de la Libreville și Santo Domingo ale șefilor de state și guverne ale țărilor ACP la reuniunile la nivel înalt din 1997 și 1999;

AVÂND ÎN VEDERE că obiectivele și principiile de dezvoltare convenite în cadrul Conferințelor Organizației Națiunilor Unite și obiectivul stabilit de Comitetul de asistență pentru dezvoltare al OCDE de a reduce la jumătate proporția de oameni care trăiesc în sărăcie extremă până în anul 2015 oferă o viziune precisă și trebuie să sprijine cooperarea ACP-UE în cadrul prezentului acord;

ACORDÂND o atenție specială angajamentelor asumate în cadrul conferințelor Organizației Națiunilor Unite de la Rio, Viena, Cairo, Copenhaga, Beijing, Istanbul și Roma și recunoscând necesitatea de a depune eforturi în vederea realizării obiectivelor și a punerii în aplicare a programelor de acțiune care au fost elaborate în cadrul acestor foruri;

PREOCUPAȚI să respecte drepturile fundamentale ale lucrătorilor și luând în considerare principiile prevăzute de convențiile relevante ale Organizației Internaționale a Muncii;

REAMINTIND angajamentele la care acestea au subscris în cadrul Organizației Internaționale a Muncii;

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

## PARTEA 1

## DISPOZIȚII GENERALE

## TITLUL I

## OBIECTIVE, PRINCIPII ȘI ACTORI

## CAPITOLUL 1

## Obiective și principii

## Articolul 1

## Obiectivele parteneriatului

Comunitatea și statele sale membre, pe de o parte, și țările ACP, pe de altă parte, denumite în continuare „părțile”, încheie prezentul acord în vederea promovării și a accelerării dezvoltării economice, culturale și sociale a țărilor ACP, a contribuției la pace și securitate și a promovării unui mediu politic stabil și democratic.

Parteneriatul se axează pe obiectivul reducerii și, eventual, al eradicării sărăciei, în conformitate cu obiectivele dezvoltării durabile și integrării progresive a țărilor ACP în economia mondială.

Aceste obiective și angajamentele internaționale ale părților inspiră ansamblul strategiilor de dezvoltare și sunt tratate printr-o abordare integrată care ia în considerare, în același timp, aspectele politice, economice, sociale, culturale și de mediu ale dezvoltării. Parteneriatul asigură un cadru de susținere coerent strategiilor de dezvoltare adoptate de fiecare țară ACP.

Creșterea economică susținută, dezvoltarea sectorului privat, creșterea ocupării forței de muncă și îmbunătățirea accesului la resursele productive se înscriu în acest cadru. Respectarea drepturilor omului și satisfacerea nevoilor fundamentale, promovarea dezvoltării sociale și a condițiilor pentru o distribuție echitabilă a rezultatelor creșterii sunt favorizate. Se încurajează și se susțin procesele de integrare regională și subregională care facilitează integrarea țărilor ACP în economia mondială în ceea ce privește comerțul și investițiile private. Dezvoltarea capacităților actorilor de a dezvolta și îmbunătăți cadrul instituțional necesar coeziunii sociale, funcționării unei societăți democratice și economiei de piață, precum și apariției unei societăți civile active

și organizate este parte integrantă a acestei abordări. Se ține seama în mod sistematic de situația femeilor și de chestiunile de egalitate între femei și bărbați în toate domeniile – politic, economic și social. Principiile gestionării durabile a resurselor naturale și de mediu se aplică și se integrează la toate nivelurile parteneriatului.

## Articolul 2

## Principii fundamentale

Cooperarea ACP-CE, fondată pe un regim de drept și pe existența instituțiilor comune, se exercită pe baza următoarelor principii fundamentale:

- egalitatea partenerilor și însușirea strategiilor de dezvoltare: în vederea realizării obiectivelor parteneriatului, țările ACP determină strategiile de dezvoltare a economiilor și a societăților lor, cu deplină suveranitate și cu respectarea elementelor esențiale menționate la articolul 9; parteneriatul încurajează însușirea strategiilor de dezvoltare de către țările și populațiile în cauză;
- participarea: în afara statului în calitate de partener principal, parteneriatul este deschis diferitelor alte tipuri de actori, în vederea favorizării participării tuturor categoriilor sociale, inclusiv a sectorului privat și a organizațiilor societății civile la viața politică, economică și socială;
- rolul central al dialogului și respectarea angajamentelor reciproce: angajamentele asumate de părți în cadrul dialogului sunt de importanță majoră pentru parteneriat și pentru relațiile de cooperare;
- diferențierea și regionalizarea: modalitățile de cooperare și prioritățile variază în funcție de nivelul de dezvoltare a partenerului, de nevoile sale, de performanțele și strategia sa de dezvoltare pe termen lung. Se pune un accent deosebit pe dimensiunea regională. Se acordă un tratament special țărilor celor mai puțin dezvoltate. Se ține seama de vulnerabilitatea țărilor fără ieșire la mare și insulare.

*Articolul 3***Realizarea obiectivelor prezentului acord**

Părțile, fiecare în măsura care o privește în temeiul prezentului acord, iau toate măsurile corespunzătoare generale și speciale pentru a asigura executarea obligațiilor care decurg din prezentul acord și pentru a facilita realizarea obiectivelor acestuia. Acestea se abțin de la orice măsuri susceptibile să pericliteze aceste obiective.

**CAPITOLUL 2****Actorii parteneriatului***Articolul 4***Abordare generală**

Țările ACP determină, în deplină suveranitate, principiile și strategiile de dezvoltare și modelele economiilor și ale societăților lor. Țările stabilesc, împreună cu Comunitatea, programele de cooperare prevăzute de prezentul acord. Cu toate acestea, părțile recunosc rolul complementar și contribuția potențială a actorilor neguvernamentali la procesul de dezvoltare. În acest scop, în conformitate cu condițiile stabilite de prezentul acord, actorii neguvernamentali, după caz:

- sunt informați și implicați în consultarea privind politicile și strategiile de cooperare, precum și privind prioritățile cooperării, în special în domeniile care îi privesc sau care îi afectează direct, precum și privind dialogul politic;
- primesc resurse financiare, în conformitate cu condițiile stabilite de prezentul acord, în vederea susținerii proceselor de dezvoltare locală;
- sunt implicați în punerea în aplicare a proiectelor și a programelor de cooperare în domeniile care îi privesc sau în care au un avantaj comparativ;
- primesc sprijin pentru consolidarea capacității în domenii critice în vederea creșterii competențelor acestor actori, în special în ceea ce privește organizarea, reprezentarea și instituirea mecanismelor de consultare, inclusiv schimburile și dialogul, precum și pentru promovarea alianțelor strategice.

*Articolul 5***Informarea**

Cooperarea sprijină operațiunile care permit furnizarea mai multor informații și îmbunătățirea cunoștințelor despre caracteristicile de bază ale Parteneriatului ACP-UE. De asemenea, cooperarea:

- încurajează parteneriatul și stabilește legături între actorii ACP și UE;
- consolidează rețelele și schimburile de expertiză și de experiență dintre actori.

*Articolul 6***Definiții**

(1) Actorii cooperării includ:

(a) autoritățile publice (locale, naționale și regionale);

(b) actorii nestatali:

- sectorul privat;
- parteneri economici și sociali, inclusiv organizații sindicale;
- societatea civilă sub toate formele sale, conform caracteristicilor naționale.

(2) Recunoașterea de către părți a actorilor neguvernamentali depinde de modul în care aceștia răspund nevoilor populației, de competențele lor specifice și de caracterul democratic și transparent al modului lor de organizare și gestiune.

*Articolul 7***Dezvoltarea capacităților**

Contribuția societății civile la procesul de dezvoltare poate fi mărită prin consolidarea organizațiilor comunitare și a organizațiilor neguvernamentale nonprofit din toate domeniile de cooperare. Aceasta necesită:

- încurajarea și sprijinirea creării și a dezvoltării acestor organizații;
- crearea de mecanisme pentru implicarea respectivelor organizații în elaborarea, punerea în aplicare și evaluarea strategiilor și a programelor de dezvoltare.

## TITLUL II

### DIMENSIUNEA POLITICĂ

#### Articolul 8

##### Dialogul politic

(1) Părțile se angajează, în mod regulat, într-un dialog politic cuprinzător, echilibrat și aprofundat, care conduce la angajamente pentru ambele părți.

(2) Obiectivele acestui dialog sunt schimbul de informații, încurajarea înțelegerii reciproce și facilitarea definirii de priorități și de principii comune, în special prin recunoașterea legăturilor existente între diferitele aspecte ale relațiilor dintre părți și diferitele domenii de cooperare prevăzute de prezentul acord. Dialogul facilitează consultările dintre părți în cadrul forumurilor internaționale. Un alt obiectiv al dialogului este prevenirea situațiilor în care una dintre părți consideră necesară recurgerea la clauza de neexecutare.

(3) Dialogul reglementează toate scopurile și obiectivele prevăzute de prezentul acord, precum și toate chestiunile de interes comun, general, regional sau subregional. Prin dialog, părțile contribuie la pace, securitate și stabilitate și promovează un mediu politic stabil și democratic. Dialogul cuprinde strategii de cooperare, precum și politici globale și sectoriale, inclusiv mediul înconjurător, egalitatea între femei și bărbați, migrația și chestiunile legate de moștenirea culturală.

(4) Dialogul se concentrează, printre altele, pe chestiuni politice specifice de interes reciproc sau general în legătură cu obiectivele prezentului acord, în special în domeniul comerțului cu arme, al cheltuielilor militare excesive, al drogurilor și al crimei organizate sau al discriminării etnice, religioase sau rasiale. Dialogul cuprinde, de asemenea, o evaluare regulată a progreselor înregistrate în ceea ce privește respectarea drepturilor omului, a principiilor democratice, a statului de drept și a bunei guvernări.

(5) Politicile generale de promovare a păcii și de prevenire, gestionare și soluționare a conflictelor violente ocupă un loc important în cadrul acestui dialog, alături de necesitatea de a se ține seama pe deplin de obiectivul de pace și de stabilitate democratică în definirea domeniilor prioritare ale cooperării.

(6) Dialogul se desfășoară într-o manieră flexibilă. Dialogul este, în funcție de nevoi, formal sau informal, desfășurat în cadrul sau în afara cadrului instituțional, în forma și la nivelul potrivit, inclusiv la nivel regional, subregional sau național.

(7) Organizațiile regionale și subregionale, precum și reprezentanții organizațiilor societății civile se asociază la acest dialog.

#### Articolul 9

##### Elementele esențiale și elementul fundamental

(1) Cooperarea urmărește dezvoltarea durabilă axată pe persoana umană, care este protagonistul și beneficiarul principal al dezvoltării; acest fapt presupune respectarea și promovarea drepturilor omului în ansamblul lor.

Respectarea tuturor drepturilor omului și a libertăților fundamentale, inclusiv respectarea drepturilor sociale fundamentale, democrația bazată pe statul de drept și o guvernare transparentă și responsabilă sunt parte integrantă a dezvoltării durabile.

(2) Părțile fac trimitere la obligațiile și angajamentele lor internaționale în materie de respectare a drepturilor omului. Ele își reafirmă atașamentul profund pentru demnitatea și drepturile omului, care constituie aspirații legitime ale indivizilor și ale popoarelor. Drepturile omului sunt universale, indivizibile și interdependente. Părțile se angajează să promoveze și să protejeze toate libertățile fundamentale și toate drepturile omului, fie ele civile și politice sau economice, sociale și culturale. În acest context, părțile reafirmă egalitatea între femei și bărbați.

Părțile reafirmă că democratizarea, dezvoltarea și protejarea libertăților fundamentale și a drepturilor omului sunt interdependente și se consolidează reciproc. Principiile democratice sunt principii recunoscute la nivel universal, pe care este fondată organizarea statului pentru a garanta legitimitatea autorității sale, legalitatea acțiunilor sale care se reflectă în sistemul său constituțional, legislativ și reglementar și existența mecanismelor de participare. Pe baza principiilor recunoscute la nivel universal, fiecare țară își dezvoltă cultura democratică.

Structura guvernării și prerogativele diverselor puteri se bazează pe statul de drept, asigurându-se în special căi de atac în justiție efective și accesibile, un sistem judiciar independent care să garanteze egalitatea în fața legii și un executiv care se supune pe deplin respectării legii.

Respectarea drepturilor omului, a principiilor democratice și a statului de drept, pe care se fondează Parteneriatul ACP-UE, susțin politicile interne și internaționale ale părților și constituie elementele esențiale ale prezentului acord.

(3) În cadrul unui mediu politic și instituțional care respectă drepturile omului, principiile democratice și statul de drept, buna guvernare este gestionarea transparentă și responsabilă a resurselor umane, naturale, economice și financiare în vederea dezvoltării echitabile și durabile. Aceasta implică proceduri clare de decizie la nivelul autorităților publice, instituții transparente și responsabile, supremația legii în gestionarea și alocarea resurselor și construirea capacităților de elaborare și de punere în aplicare a măsurilor care au ca scop, în special, prevenirea și combaterea corupției.

Buna guvernare, pe care se bazează Parteneriatul ACP-UE, susține politicile interne și internaționale ale părților și constituie un element fundamental al prezentului acord. Părțile convin că numai cazurile grave de corupție, inclusiv luarea sau darea de mită care duce la astfel de cazuri de corupție, în conformitate cu articolul 97, constituie o încălcare a respectivului element.

(4) Parteneriatul susține activ promovarea drepturilor omului, procesele de democratizare, consolidarea statului de drept și buna guvernare.

Aceste domenii reprezintă un element important al dialogului politic. În cadrul acestui dialog, părțile acordă o importanță deosebită schimbărilor în curs și caracterului continuu al progreselor înregistrate. Această evaluare regulată ține seama de situația economică, socială, culturală și istorică a fiecărei țări.

Aceste domenii fac, de asemenea, obiectul unei atenții speciale în sprijinul strategiilor de dezvoltare. Comunitatea asigură susținerea reformelor politice, instituționale și legale și consolidarea capacităților actorilor publici și privați și ale societății civile în cadrul strategiilor convenite de comun acord între țara în cauză și Comunitate.

## Articolul 10

### Alte elemente ale mediului politic

(1) Părțile consideră că următoarele elemente contribuie la menținerea și consolidarea unui mediu politic stabil și democratic:

- dezvoltarea durabilă și echitabilă implicând, *inter alia*, accesul la resursele productive, serviciile esențiale și justiție;
- participarea sporită a unei societăți civile active și organizate și a sectorului privat.

(2) Părțile recunosc că principiile economiei de piață, susținute de reguli concurențiale transparente și de politici economice și sociale stabile, contribuie la realizarea obiectivelor parteneriatului.

## Articolul 11

### Politici de consolidare a păcii, de prevenire și de soluționare a conflictelor

(1) Părțile aplică o politică activă, globală și integrată de consolidare a păcii și de prevenire și soluționare a conflictelor în cadrul parteneriatului. Această politică se bazează pe principiul însușirii. Ea se concentrează, în special, pe construirea capacităților regionale, subregionale și naționale și pe prevenirea timpurie a conflictelor violente prin rezolvarea directă a cauzelor lor profunde și prin combinarea, în mod adecvat, a tuturor instrumentelor disponibile.

(2) Activitățile din domeniul consolidării păcii, al prevenirii și al soluționării conflictelor urmăresc, în special, asigurarea unui echilibru între oportunitățile politice, economice, sociale și culturale oferite tuturor segmentelor societății, consolidarea legitimității democratice și a eficienței guvernării, stabilirea de mecanisme eficiente pentru concilierea pașnică a intereselor diferitelor grupuri, soluționarea divergențelor dintre diferite segmente ale societății, precum și susținerea unei societăți civile active și organizate.

(3) Activitățile relevante includ, de asemenea, *inter alia*, susținerea eforturilor de mediere, de negociere și de reconciliere, a gestiunii regionale eficiente a resurselor naturale comune rare, demobilizarea și reintegrarea socială a foștilor combatanți, rezolvarea problemei copiilor soldați, precum și orice acțiuni adecvate de limitare la un nivel adecvat a cheltuielilor militare și a comerțului cu arme, inclusiv prin sprijinul acordat promovării și aplicării denorme și coduri de conduită. În acest context, se acordă

un interes special luptei împotriva minelor antipersonal, precum și împotriva difuzării, a traficului ilicit și a acumulării excesive și necontrolate a armelor de calibru mic și a armelor ușoare.

(4) În situații de conflict violent, părțile iau toate măsurile adecvate pentru prevenirea intensificării violenței, limitarea propagării sale și facilitarea soluționării pe cale pașnică a diferendelor existente. O atenție specială se acordă efortului de a garanta că resursele financiare ale cooperării sunt folosite în conformitate cu principiile și obiectivele parteneriatului și prevenind deturnarea fondurilor în scopuri beligerante.

(5) În situații post-conflict, părțile iau toate măsurile necesare pentru a facilita revenirea la o situație durabilă de nonviolență și de stabilitate. Părțile asigură crearea legăturilor necesare între măsurile de urgență, reabilitarea și cooperarea în vederea dezvoltării.

#### Articolul 12

##### Coerența politicilor comunitare și impactul lor asupra punerii în aplicare a prezentului acord

Fără a aduce atingere articolului 96, în cazul în care Comunitatea intenționează, în cadrul competențelor sale, să ia o măsură care ar putea afecta, în contextul obiectivelor prezentului acord, interesele țărilor ACP, aceasta informează în timp util țările în cauză în legătură cu intențiile sale. În acest sens, Comisia comunică simultan Secretariatului țărilor ACP propunerea sa pentru asemenea măsuri. După caz, poate avea loc, de asemenea, o solicitare de informații la inițiativa țărilor ACP.

La cererea lor, consultările au loc în cel mai scurt termen, astfel încât să se poată ține seama înaintea deciziei finale de preocupările acestora privind impactul măsurilor respective.

După aceste consultări, țările ACP pot, în afară de aceasta, să își comunice în cel mai scurt termen preocupările în scris către Comunitate și să prezinte sugestii de modificare, indicând modul în care se poate răspunde preocupărilor lor.

În cazul în care Comunitatea nu dă curs observațiilor țărilor ACP, le informează cât mai curând posibil, indicând motivele sale.

De asemenea, țările ACP primesc, în măsura posibilului în avans, informații adecvate privind intrarea în vigoare a respectivelor decizii.

#### Articolul 13

##### Migrația

(1) Chestiunea migrației face obiectul unui dialog aprofundat în cadrul Parteneriatului ACP-UE.

Părțile își reafirmă obligațiile și angajamentele existente de drept internațional pentru a asigura respectarea drepturilor omului și eliminarea tuturor formelor de discriminare, în special, pe bază de origine, sex, rasă, limbă și religie.

(2) Părțile convin să considere că un parteneriat implică, în ceea ce privește migrația, un tratament echitabil al resortisanților din țări terțe cu reședință legală pe teritoriile lor, politica de integrare având ca scop conferirea de drepturi și obligații comparabile cu cele ale propriilor lor cetățeni, favorizarea nediscriminării în viața economică, socială și culturală și dezvoltarea măsurilor de combatere a rasismului și a xenofobiei.

(3) Tratamentul acordat de fiecare stat membru lucrătorilor resortisanți din țările ACP, care exercită o activitate legală pe teritoriul lor, trebuie să fie caracterizat de lipsa oricărei discriminări pe bază de naționalitate, în ceea ce privește condițiile de muncă, de remunerare și de concediere, în comparație cu resortisanții proprii. În plus, fiecare țară ACP acordă un tratament nediscriminatoriu comparabil lucrătorilor resortisanți din statele membre.

(4) Părțile consideră că strategiile care au ca scop reducerea sărăciei, îmbunătățirea condițiilor de viață și de muncă, crearea de locuri de muncă și dezvoltarea formării contribuie pe termen lung la normalizarea fluxurilor migratorii.

Părțile țin seama, în cadrul strategiilor de dezvoltare și al programării naționale și regionale, de constrângerile structurale asociate fenomenelor migratorii în vederea sprijinirii dezvoltării economice și sociale a regiunilor din care provin migrații și a reducerii sărăciei.

Comunitatea susține, în cadrul programelor de cooperare naționale și regionale, formarea resortisanților ACP în țara lor de origine, în altă țară ACP sau într-un stat membru al Uniunii Europene. În ceea ce privește formarea într-un stat membru, părțile se asigură că respectiva acțiune este orientată spre integrarea profesională a resortisanților ACP în țările lor de origine.

Părțile întocmesc programe de cooperare care urmăresc facilitarea accesului la educație al studenților din țările ACP, în special prin utilizarea noilor tehnologii ale comunicării.



(5) (a) În cadrul dialogului politic, Consiliul de miniștri examinează chestiunile legate de imigrația ilegală în vederea definirii, după caz, a unor mijloace de politică de prevenire.

(b) În acest context, părțile convin în special să garanteze respectarea drepturilor și a demnității persoanelor în orice procedură de returnare a imigranților ilegali în țările lor de origine. În acest sens, autoritățile în cauză acordă facilitățile administrative necesare la returnare.

(c) Părțile convin, de asemenea, că:

(i) fiecare stat membru al Uniunii Europene acceptă returnarea și readmisia propriilor săi resortisanți prezenți în mod ilegal pe teritoriul unei țări ACP, la cererea acestuia din urmă și fără formalități suplimentare;

fiecare țară ACP acceptă returnarea și readmisia propriilor săi resortisanți prezenți în mod ilegal pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, la cererea acestuia din urmă și fără formalități suplimentare.

Statele membre și țările ACP le furnizează resortisanților lor documentele de identitate adecvate în acest scop.

Față de statele membre ale Uniunii Europene, obligațiile în temeiul prezentului alineat se aplică numai în ceea ce privește persoanele care trebuie considerate ca resortisanți ai lor în sens comunitar, în conformitate cu Declarația nr. 2 anexată la Tratatul de instituire a Comunității Europene. Față de țările ACP, obligațiile în temeiul prezentului alineat se aplică numai în ceea ce privește persoanele care trebuie considerate ca resortisanți ai lor în sensul legislației naționale relevante;

(ii) la cererea uneia dintre părți, se inițiază negocieri cu țările ACP în vederea încheierii, cu bună-credință și în conformitate cu principiile corespunzătoare de drept internațional, a unor acorduri bilaterale de reglementare a obligațiilor specifice pentru readmisia și returnarea resortisanților lor. Aceste acorduri reglementează, de asemenea, în cazul în care se consideră necesar de către una dintre părți, dispozițiile privind readmisia resortisanților din țări terțe și a apatrizilor. Aceste acorduri precizează categoriile de persoane care fac obiectul dispozițiilor respective, precum și modalitățile de readmisie și de returnare a acestora.

Țărilor ACP li se va asigura o asistență adecvată în vederea aplicării acestor acorduri;

(iii) în sensul prezentei litere (c), termenul „părți” se referă la Comunitate, la oricare dintre statele sale membre și la oricare țară ACP.

## PARTEA 2

### DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

#### Articolul 14

##### Instituțiile mixte

Instituțiile prezentului acord sunt Consiliul de miniștri, Comitetul ambasadurilor și Adunarea Parlamentară Paritară.

#### Articolul 15

##### Consiliul de miniștri

(1) Consiliul de miniștri este compus, pe de o parte, din membrii Consiliului Uniunii Europene și membrii Comisiei Comunităților Europene și, pe de altă parte, dintr-un membru al guvernului fiecărei țări ACP.

Președinția Consiliului de miniștri este deținută alternativ de către un membru al Consiliului Uniunii Europene și un membru al guvernului unei țări ACP.

Consiliul se reunește în mod obișnuit o dată pe an, la inițiativa președintelui său, și ori de câte ori este necesar, într-o formă și o componere geografică corespunzătoare chestiunilor care urmează a fi abordate.

(2) Funcțiile Consiliului de miniștri sunt:

(a) să conducă dialogul politic;

(b) să adopte orientările politice și să ia deciziile necesare pentru punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord, în special în ceea ce privește strategiile de dezvoltare în domeniile specifice prevăzute de prezentul acord sau în orice alt domeniu care se dovedește a fi relevant și în ceea ce privește procedurile;

(c) să examineze și să soluționeze orice chestiune care poate împiedica punerea în aplicare efectivă și eficientă a prezentului acord sau care reprezintă un obstacol în calea realizării obiectivelor acestuia;

(d) să asigure buna funcționare a mecanismului de consultare.

(3) Consiliul de miniștri ia decizii cu acordul comun al părților. Consiliul de miniștri nu poate delibera în mod valabil decât în prezența a jumătate dintre membrii Consiliului Uniunii Europene, a unui membru al Comisiei și a două treimi dintre membrii care reprezintă guvernele țărilor ACP. Orice membru al Consiliului de miniștri care nu poate participa poate fi reprezentat. Reprezentantul exercită toate drepturile membrului respectiv.

Acesta poate adopta decizii obligatorii pentru părți și poate formula rezoluții, recomandări și avize. Acesta examinează și ia în considerare rezoluțiile și recomandările adoptate de Adunarea Parlamentară Paritară.

Consiliul de miniștri desfășoară un dialog permanent cu reprezentanții partenerilor sociali și economici și cu alți actori ai societății civile din ACP și UE. În acest scop, consultările pot fi avea loc simultan cu reuniunile.

(4) Consiliul de miniștri poate să delege competențe Comitetului ambasadorilor.

(5) Consiliul de miniștri își adoptă regulamentul de procedură în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Articolul 16

##### Comitetul ambasadorilor

(1) Comitetul ambasadorilor este compus, pe de o parte, din reprezentantul permanent al fiecărui stat membru în Uniunea Europeană și un reprezentant al Comisiei și, pe de altă parte, din șeful misiunii fiecărei țări ACP la Uniunea Europeană.

Președinția Comitetului ambasadorilor este deținută alternativ de către reprezentantul permanent al unui stat membru desemnat de Comunitate, respectiv de șeful uneia dintre misiunile țărilor ACP, desemnat de țările ACP.

(2) Comitetul asistă Consiliul de miniștri în realizarea sarcinilor sale și execută orice mandat care îi este încredințat de către Consiliu. În acest context, Comitetul monitorizează aplicarea prezentului acord, precum și progresele realizate în vederea atingerii obiectivelor definite în acesta.

Comitetul ambasadorilor se reunește la intervale regulate, în special pentru a pregăti sesiunile Consiliului, și de fiecare dată când este necesar.

(3) Comitetul ambasadorilor își adoptă regulamentul de procedură în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Articolul 17

##### Adunarea Parlamentară Paritară

(1) Adunarea Parlamentară Paritară este compusă dintr-un număr egal de reprezentanți ai UE și ai ACP. Membrii Adunării Parlamentare Paritare sunt, pe de o parte, membri ai Parlamentului European și, pe de altă parte, membri ai Parlamentului sau, în lipsa acestora, reprezentanți desemnați ai parlamentului din fiecare țară ACP. În absența unui parlament, participarea unui reprezentant din țara ACP este supusă aprobării prealabile a Adunării Parlamentare Paritare.

(2) Rolul Adunării Parlamentare Paritare, ca organism consultativ, este:

— de a promova procesele democratice prin dialog și consultare;

— de a facilita o mai mare înțelegere între popoarele Uniunii Europene și cele ale țărilor ACP și de a sensibiliza opinia publică față de chestiunile legate de dezvoltare;

— de a examina chestiunile privind dezvoltarea și Parteneriatul ACP-UE;

— de a adopta rezoluții și a face recomandări Consiliului de miniștri în vederea realizării obiectivelor prezentului acord.

(3) Adunarea Parlamentară Paritară se reunește de două ori pe an în sesiune plenară, alternativ în Uniunea Europeană și într-o țară ACP. În vederea consolidării integrării regionale și a încurajării cooperării dintre parlamentele naționale, reuniunile membrilor Parlamentului European și a celor ai parlamentelor țărilor ACP se pot organiza la nivel regional sau subregional.

Adunarea Parlamentară Paritară organizează întâlniri la intervale regulate cu reprezentanții partenerilor economici și sociali ACP-UE și ceilalți actori ai societății civile pentru a primi avizele lor privind realizarea obiectivelor prezentului acord.

(4) Adunarea Parlamentară Paritară își adoptă regulamentul de procedură în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

PARTEA 3  
STRATEGII DE COOPERARE

*Articolul 18*

Strategiile de cooperare se bazează pe strategii de dezvoltare și pe cooperarea economică și comercială, care sunt interdependente și

complementare. Părțile se asigură că eforturile întreprinse în cele două domenii menționate anterior se sprijină reciproc.

TITLUL I  
STRATEGII DE DEZVOLTARE

CAPITOLUL 1

**Cadrul general**

*Articolul 19*

Principii și obiective

(1) Obiectivul central al cooperării ACP-CE este reducerea și, în final, eradicarea sărăciei, dezvoltarea durabilă și integrarea progresivă a țărilor ACP în economia mondială. În acest context, cadrul și orientările de cooperare se adaptează situațiilor particulare din fiecare țară ACP și susțin promovarea însușirii la nivel local a reformelor economice și sociale și a integrării actorilor din sectorul privat și din societatea civilă în procesul de dezvoltare.

(2) Cooperarea se raportează la concluziile conferințelor Organizației Națiunilor Unite și la obiectivele, scopurile și programele de acțiune convenite la nivel internațional și la aplicarea lor, ca bază a principiilor de dezvoltare. Cooperarea se referă, de asemenea, la obiectivele internaționale ale cooperării pentru dezvoltare și acordă o atenție specială utilizării de indicatori calitativi și cantitativi ai progreselor realizate.

(3) Guvernele și actorii neguvernamentali din fiecare țară ACP inițiază consultări privind strategiile de dezvoltare a țării și susținerea din partea comunității.

*Articolul 20*

Abordarea

(1) Obiectivele cooperării ACP-CE pentru dezvoltare sunt urmărite prin strategiile integrate care combină componentele economice, sociale, culturale, de mediu și instituționale ale

dezvoltării care trebuie însușite la nivel local. Astfel, cooperarea asigură un cadru coerent de susținere a strategiilor de dezvoltare a țărilor ACP, asigurând complementaritate și interacțiune între diferitele componente. În acest context și în cadrul politicilor de dezvoltare și al reformelor puse în aplicare de țările ACP, strategiile de cooperare ACP-CE urmăresc:

- (a) realizarea unei creșteri economice rapide, susținute și creatoare de locuri de muncă, dezvoltarea sectorului privat, creșterea ocupării forței de muncă, îmbunătățirea accesului la resursele productive și la activitățile economice și promovarea cooperării și a integrării regionale;
- (b) promovarea dezvoltării sociale și umane care să contribuie la asigurarea unei repartizări generale și echitabile a rezultatelor creșterii și să încurajeze egalitatea între femei și bărbați;
- (c) promovarea valorilor culturale ale comunităților și a interacțiunilor lor specifice cu componentele economice, politice și sociale;
- (d) promovarea dezvoltării și a reformelor instituționale, consolidarea instituțiilor necesare pentru consolidarea democrației, a bunei guvernări și a economiilor de piață eficiente și competitive și consolidarea capacității de dezvoltare și a parteneriatului și
- (e) promovarea gestionării durabile și a regenerării mediului, precum și a celor mai bune practici în acest domeniu și conservarea resurselor naturale.

(2) În vederea integrării lor în toate domeniile cooperării, se ține seama în mod sistematic de următoarele chestiuni tematice sau transversale: chestiunile privind egalitatea dintre femei și bărbați, mediul, dezvoltarea instituțională și consolidarea capacităților. Aceste domenii pot face, de asemenea, obiectul sprijinului Comunității.

(3) Textele detaliate privind obiectivele și strategiile de cooperare, în special în ceea ce privește politicile și strategiile sectoriale, se inserează într-un compendiu de texte de referință din domeniile sau sectoarele specifice ale cooperării. Aceste texte pot să fie revizuite, adaptate și/sau modificate de către Consiliul de miniștri pe baza unei recomandări a Comitetului de cooperare ACP-CE pentru finanțarea dezvoltării.

## CAPITOLUL 2

### Domenii de sprijin

#### SECȚIUNEA 1

#### Dezvoltarea economică

##### Articolul 21

#### Dezvoltarea investițiilor și a sectorului privat

(1) Cooperarea susține, la nivel național și/sau regional, reformele și politicile economice și instituționale necesare pentru crearea unui mediu propice pentru investițiile private și pentru dezvoltarea unui sector dinamic, viabil și competitiv. Cooperarea sprijină, în afară de aceasta:

- (a) promovarea dialogului și a cooperării între sectorul public și cel privat;
- (b) dezvoltarea capacităților de gestionare și a unei culturi a afacerilor;
- (c) privatizarea și reforma întreprinderilor și
- (d) dezvoltarea și modernizarea mecanismelor de mediere și de arbitraj.

(2) Cooperarea urmărește, de asemenea, să îmbunătățească calitatea, disponibilitatea și accesul la serviciile financiare și nefinanciare oferite întreprinderilor private, atât pe cele formale, cât și informale, prin:

- (a) mobilizarea fluxurilor de economii private, atât interne, cât și externe, în vederea finanțării întreprinderilor private prin susținerea politicilor destinate dezvoltării unui sector financiar modern, inclusiv piața de capital, instituțiile financiare și operațiunile de microfinanțare durabile;
- (b) dezvoltarea și consolidarea instituțiilor comerciale și a organizațiilor intermediare, a asociațiilor, a camerelor de comerț și a prestatorilor locali de servicii din sectorul privat care susțin întreprinderile și le furnizează servicii nefinanciare, cum sunt serviciile de asistență profesională, tehnică, managerială, de formare profesională și de comerț și

(c) susținerea instituțiilor, a programelor, a activităților și a inițiativelor care contribuie la dezvoltarea și transferul de tehnologii și de know-how și promovarea celor mai bune practici în toate domeniile administrării întreprinderilor.

(3) Cooperarea urmărește să promoveze dezvoltarea întreprinderilor prin finanțări, facilități de garantare și un suport tehnic pentru încurajarea și susținerea creării, a instituirii, a extinderii, a diversificării, a reabilitării, a restructurării, a modernizării sau a privatizării întreprinderilor dinamice, viabile și competitive din toate sectoarele economice, precum și a intermediarilor financiari, cum sunt instituțiile de finanțare a dezvoltării și de capital de risc și companiile de leasing, prin:

- (a) crearea și/sau consolidarea instrumentelor financiare sub forma capitalului de investiții;
- (b) îmbunătățirea accesului la inputurile esențiale cum sunt informațiile privind întreprinderile și serviciile de consultanță sau de asistență tehnică;
- (c) intensificarea activităților de export, în special prin consolidarea capacităților în toate domeniile legate de comerț, și
- (d) promovarea legăturilor, a rețelelor și a cooperării între întreprinderi, în special a celor care implică transferul de tehnologii și de know-how la nivelurile național, regional și ACP-CE, precum și a parteneriatelor cu investitori privați străini în conformitate cu obiectivele și orientările cooperării ACP-CE pentru dezvoltare.

(4) Cooperarea sprijină dezvoltarea microîntreprinderilor prin favorizarea unui acces mai bun la serviciile financiare și nefinanciare, a unei politici adecvate și a unui cadru de reglementare pentru dezvoltarea lor și furnizează servicii de formare și de informare privind cele mai bune practici de microfinanțare.

(5) Sprijinirea investițiilor și a dezvoltării sectorului privat cuprinde acțiuni și inițiative la nivel macro-, mezo- și microeconomic.

##### Articolul 22

#### Reforme și politici macroeconomice și structurale

(1) Cooperarea sprijină eforturile țărilor ACP de a pune în aplicare:

- (a) o stabilizare și o creștere macroeconomică prin intermediul unor politici fiscale și monetare disciplinate care să permită reducerea inflației și îmbunătățirea balanțelor externe și fiscale, prin consolidarea disciplinei fiscale, îmbunătățirea transparenței bugetare și a eficienței, ameliorarea calității, a echității și a compoziției politicii bugetare și

(b) politici structurale destinate consolidării rolului diferiților actori, în special a celor din sectorul privat, și îmbunătățirea mediului pentru creșterea volumului de afaceri și promovarea investițiilor și a ocupării forței de muncă, precum și pentru:

- (i) liberalizarea regimului de comerț și a celui de schimburi, precum și convertibilitatea operațiunilor curente în funcție de circumstanțele specifice din fiecare țară;
- (ii) consolidarea reformelor pieței muncii și a produselor;
- (iii) încurajarea reformelor sistemelor financiare, care contribuie la dezvoltarea sistemelor bancare și nebancale viabile, a piețelor de capitaluri și a serviciilor financiare, inclusiv microfinanțarea;
- (iv) îmbunătățirea calității serviciilor publice și private și
- (v) încurajarea cooperării regionale și integrarea treptată a politicilor macroeconomice și monetare.

(2) Conceperea politicilor macroeconomice și a programelor de ajustare structurală reflectă contextul sociopolitic și capacitatea instituțională a țărilor în cauză, favorizează reducerea sărăciei și accesul la serviciile sociale și se bazează pe următoarele principii:

- (a) țările ACP au responsabilitatea principală pentru analiza problemelor care trebuie rezolvate și pentru conceperea și punerea în aplicare a reformelor;
- (b) programele de susținere sunt adaptate situației particulare din fiecare țară ACP și iau în considerare condițiile sociale, culturale și de mediu din țările respective;
- (c) dreptul țărilor ACP de a determina orientarea și succesiunea strategiilor și a priorităților lor de dezvoltare este recunoscut și respectat;
- (d) ritmul reformelor este realist și compatibil cu capacitățile și resursele fiecărei țări ACP și
- (e) mecanismele de comunicare și de informare a populațiilor cu privire la reformele și politicile economice și sociale sunt consolidate.

## Articolul 23

### Dezvoltarea sectorului economic

Cooperarea sprijină reformele politice și instituționale durabile și investițiile necesare pentru accesul echitabil la activitățile economice și la resursele productive, în special:

- (a) dezvoltarea sistemelor de formare care contribuie la creșterea productivității în sectoarele formal și informal;
- (b) capitalul, creditul și terenul, în special în ceea ce privește drepturile de proprietate și de exploatare;
- (c) elaborarea de strategii rurale care urmăresc stabilirea unui cadru pentru planificarea descentralizată, repartizarea și gestionarea resurselor, conform unei abordări participative;
- (d) strategiile de producție agricolă, politicile naționale și regionale privind siguranța alimentelor, gestionarea durabilă a resurselor de apă și dezvoltarea pescuitului, precum și a resurselor marine în zonele economice exclusive ale țărilor ACP. Orice acord cu privire la pescuit care se poate negocia între Comunitate și țările ACP trebuie să fie în conformitate cu strategiile de dezvoltare din acest domeniu;
- (e) infrastructurile economice și tehnologice și serviciile, inclusiv transportul, sistemele de telecomunicații, serviciile de comunicații și dezvoltarea societății informaționale;
- (f) dezvoltarea unor sectoare industriale, miniere și energetice competitive, prin încurajarea participării și a dezvoltării sectorului privat;
- (g) dezvoltarea comerțului, inclusiv promovarea comerțului echitabil;
- (h) dezvoltarea sectorului de afaceri, a sectorului financiar și bancar și a altor servicii;
- (i) dezvoltarea turismului și
- (j) dezvoltarea infrastructurii și a serviciilor științifice, tehnologice și de cercetare, inclusiv consolidarea, transferul și absorbția noilor tehnologii;
- (k) consolidarea capacităților în sectoarele productive, în special în sectoarele public și privat.

## Articolul 24

## Turismul

Cooperarea urmărește dezvoltarea durabilă a industriei turismului în țările și subregiunile ACP, recunoscându-se importanța crescândă a acesteia pentru consolidarea sectorului serviciilor din țările ACP și pentru extinderea comerțului mondial al acestor țări, a capacității sale de a stimula alte sectoare ale activității economice și a rolului pe care îl poate juca în eradicarea sărăciei.

Programele și proiectele de cooperare susțin țările ACP în eforturile lor de a crea și a îmbunătăți cadrul și resursele lor juridice și instituționale în vederea elaborării și punerii în aplicare a politicilor și a programelor turistice durabile și, în special, prin îmbunătățirea competitivității sectorului, îndeosebi a întreprinderilor mici și mijlocii (IMM), susținerea și promovarea investițiilor, dezvoltarea produselor, inclusiv dezvoltarea culturilor indigene din țările ACP, și consolidarea legăturilor dintre turism și alte sectoare ale activității economice.

## SECȚIUNEA 2

**Dezvoltarea socială și umană**

## Articolul 25

## Dezvoltarea sectorului social

(1) Cooperarea susține eforturile țărilor ACP în elaborarea de politici și reforme generale și sectoriale care îmbunătățesc reglementarea, calitatea și accesul la infrastructura și serviciile sociale de bază și ia în considerare nevoile locale și cerințele specifice ale grupurilor celor mai vulnerabile și mai defavorizate, reducând astfel inegalitățile de acces la aceste servicii. Se acordă o atenție specială menținerii unor niveluri suficiente de cheltuieli publice în sectorul social. În acest context, cooperarea trebuie să urmărească:

- (a) îmbunătățirea educației și a formării profesionale și consolidarea capacităților și a competențelor tehnice;
- (b) îmbunătățirea sistemelor de sănătate și nutriție, eliminarea foametei și a malnutriției, asigurarea unei aprovizionări și a unei securități alimentare corespunzătoare;

(c) integrarea chestiunilor demografice în strategiile de dezvoltare în vederea îmbunătățirii sănătății reproducerii, a îngrijirilor medicale de bază, a planificării familiale și a prevenirii mutilărilor genitale ale femeilor;

(d) promovarea luptei împotriva HIV/SIDA;

(e) îmbunătățirea siguranței apei din gospodăria și îmbunătățirea accesului la apă potabilă și la condiții de igienă corespunzătoare;

(f) îmbunătățirea accesului la condiții de locuit accesibile și adecvate nevoilor tuturor, prin intermediul programelor de construire de locuințe sociale, și îmbunătățirea condițiilor de dezvoltare urbană și

(g) favorizarea promovării metodelor participative de dialog social, precum și a respectării drepturilor sociale fundamentale.

(2) Cooperarea susține, de asemenea, dezvoltarea capacităților din sectoarele sociale, în special prin susținerea programelor de formare profesională pentru conceperea unor politici sociale și a unor tehnici moderne de gestiune a proiectelor și a programelor sociale; politici favorabile inovației tehnologice și cercetării, constituirea unei expertize locale și promovarea parteneriatelor; organizarea de mese rotunde la nivel național și/sau regional.

(3) Cooperarea încurajează și susține elaborarea și punerea în aplicare a politicilor și a sistemelor de protecție și securitate socială pentru a consolida coeziunea socială și a promova solidaritatea comunităților locale. Susținerea se axează, printre altele, pe dezvoltarea inițiativelor bazate pe solidaritatea economică, în special prin crearea de fonduri de dezvoltare socială adaptate nevoilor și actorilor locali.

## Articolul 26

## Chestiuni referitoare la tineret

Cooperarea susține, de asemenea, elaborarea unei politici coerente și cuprinzătoare pentru valorificarea potențialului tineretului, astfel încât tinerii să fie mai bine integrați în societate și să își poată folosi potențialul la maximum. În acest context, cooperarea susține politicile, măsurile și acțiunile care au ca scop:

- (a) protejarea drepturilor copiilor și ale tinerilor, în special ale fetelor;
- (b) valorificarea competențelor, a energiei, a simțului inovației și a potențialului tinerilor de a spori oportunitățile lor din domeniile economic, social și cultural și de a extinde posibilitățile lor de angajare în sectorul productiv;

- (c) ajutorarea organismelor din comunitățile locale să ofere copiilor posibilitatea de a-și dezvolta potențialul fizic, psihologic, social și economic și
- (d) reintegrarea în societate a copiilor aflați în situații post-conflictuale, prin intermediul unor programe de reabilitare.
- (d) accelerarea diversificării economiilor țărilor ACP, precum și coordonarea și armonizarea politicilor regionale și subregionale de cooperare și
- (e) promovarea și dezvoltarea comerțului inter-ACP și intra-ACP și cu țările terțe.

#### Articolul 27

##### Dezvoltarea culturală

În domeniul cultural, cooperarea urmărește:

- (a) integrarea dimensiunii culturale la toate nivelurile cooperării pentru dezvoltare;
- (b) recunoașterea, conservarea și promovarea valorilor și a identităților culturale pentru a favoriza dialogul intercultural;
- (c) recunoașterea, conservarea și promovarea valorilor patrimoniului cultural, sprijinirea dezvoltării capacităților din acest sector și
- (d) dezvoltarea industriilor culturale și sporirea posibilităților de acces pe piață pentru bunurile și serviciile culturale.

#### SECȚIUNEA 3

##### Cooperarea și integrarea regională

#### Articolul 28

##### Abordare generală

Cooperarea contribuie în mod eficient la realizarea obiectivelor și a priorităților stabilite de țările ACP în cadrul cooperării și al integrării regionale și subregionale, inclusiv cooperarea interregională și intra-ACP. Cooperarea regională este importantă, de asemenea, pentru țările și teritoriile de peste mări (TPM) și regiunile ultraperiferice. În acest context, sprijinul pentru cooperare urmărește:

- (a) încurajarea integrării treptate a țărilor ACP în economia mondială;
- (b) accelerarea cooperării și dezvoltarea economică, atât în interiorul, cât și între regiunile din țările ACP;
- (c) promovarea liberei circulații a persoanelor, a bunurilor, a serviciilor, a capitalurilor, a mâinii de lucru și a tehnologiei între țările ACP;

#### Articolul 29

##### Integrarea economică regională

În domeniul integrării regionale, cooperarea urmărește:

- (a) dezvoltarea și consolidarea capacităților:
  - (i) instituțiilor și organizațiilor de integrare regională create de țările ACP pentru a promova cooperarea și integrarea regională și
  - (ii) guvernelor și parlamentelor naționale în ceea ce privește integrarea regională;
- (b) încurajarea țărilor cel mai puțin dezvoltate (TPD) dintre țările ACP să participe la crearea piețelor regionale și la profitul obținut din acestea;
- (c) punerea în aplicare a politicilor de reformă sectorială la nivel regional;
- (d) liberalizarea comerțului și a plăților;
- (e) stimularea investițiilor transfrontaliere, atât interne, cât și externe, și a altor inițiative de integrare economică regională sau subregională și
- (f) luarea în considerare a efectelor costurilor tranzitorii nete de integrare regională asupra resurselor bugetare și a balanței de plăți.

#### Articolul 30

##### Cooperarea regională

(1) Cooperarea regională reglementează o gamă largă de domenii funcționale și tematice care abordează, în mod special, anumite probleme comune și permit exploatarea economiilor de scară, inclusiv:

- (a) infrastructurile, în special cele de transport și comunicații, precum și problemele de securitate legate de acestea, și serviciile, inclusiv dezvoltarea oportunităților la nivel regional în domeniul tehnologiilor informațiilor și comunicațiilor;
- (b) mediul, gestionarea resurselor de apă, energia electrică;
- (c) sănătatea, educația și formarea profesională;
- (d) cercetarea și dezvoltarea tehnologică;

- (e) inițiativele regionale pentru pregătirea în caz de dezastre naturale și atenuarea efectelor acestora și
- (f) alte domenii, inclusiv controlul armelor, combaterea drogurilor, a crimei organizate, a spălării de bani, a luării de mită și a corupției.

(2) Cooperarea se bazează, de asemenea, pe proiectele și inițiativele de cooperare interregionale și intra-ACP.

(3) Cooperarea contribuie la promovarea și la dezvoltarea unui dialog politic regional în domeniile prevenirii și soluționării conflictelor, drepturilor omului și democratizării, schimburilor, stabilirii unor rețele și promovării mobilității dintre diferiții actori ai dezvoltării, în special societatea civilă.

#### SECȚIUNEA 4

##### **Chestiuni tematice și cu caracter transversal**

#### Articolul 31

##### Problematika de sex

Cooperarea contribuie la consolidarea politicilor și a programelor care îmbunătățesc, asigură și cresc participarea egală a bărbaților și a femeilor la toate sectoarele vieții politice, economice, sociale și culturale. Cooperarea contribuie la îmbunătățirea accesului femeilor la toate resursele necesare pentru exercitarea deplină a drepturilor lor fundamentale. Cooperarea trebuie, în special, să creeze cadrul adecvat pentru:

- (a) integrarea problematicii de sex și adoptarea unei abordări sensibile la fiecare nivel al domeniilor de cooperare, inclusiv la nivelul politicilor macroeconomice, al strategiilor și al acțiunilor de dezvoltare și
- (b) încurajarea adoptării unor măsuri pozitive specifice în favoarea femeilor, cum sunt:
- (i) participarea la viața politică națională și locală;
- (ii) sprijinirea organizațiilor de femei;
- (iii) accesul la servicii sociale de bază, în special la educație și la formare, la protecția sănătății și la planificarea familială;

- (iv) accesul la resursele productive, în special la terenuri și la credite, precum și la piața muncii și
- (v) luarea în considerare în mod special a femeilor în cazul ajutorului de urgență și al acțiunilor de reabilitare.

#### Articolul 32

##### Mediul și resursele naturale

- (1) În domeniul protecției mediului, al utilizării și al gestionării durabile a resurselor naturale, cooperarea urmărește:
- (a) integrarea principiului unei gestionări durabile a mediului în toate aspectele cooperării pentru dezvoltare și sprijinirea programelor și a proiectelor puse în aplicare de diferiții actori;
- (b) crearea și/sau consolidarea capacităților de gestionare a mediului, științifice și tehnice, umane și instituționale, pentru toți actorii implicați în protecția mediului;
- (c) sprijinirea măsurilor și a proiectelor care au ca scop soluționarea chestiunilor sensibile ale gestionării durabile, precum și a chestiunilor legate de angajamente regionale și internaționale prezente și viitoare, în ceea ce privește resursele naturale și minerale, cum sunt:
- (i) pădurile tropicale, resursele de apă, resursele de coastă, marine și halieutice, animalele sălbatice, solurile, biodiversitatea;
- (ii) protecția ecosistemelor fragile (de exemplu, recifurile de corali);
- (iii) sursele regenerabile de energie, mai ales energia solară și eficiența energetică;
- (iv) dezvoltarea rurală și urbană durabilă;
- (v) deșertificarea, seceta și despăduririle;
- (vi) punerea la punct a unor soluții inovatoare pentru problemele ecologice urbane;
- (vii) promovarea turismului durabil;
- (d) luarea în considerare a chestiunilor legate de transportul și eliminarea deșeurilor periculoase.
- (2) Cooperarea trebuie, de asemenea, să țină seama de următoarele elemente:
- (a) vulnerabilitatea țărilor ACP insulare mici, în special cea legată de schimbările climatice;



- (b) agravarea problemei secetei și a deșertificării, în special pentru țările cel mai puțin dezvoltate și pentru cele fără ieșire la mare, și
- (c) dezvoltarea instituțională și consolidarea capacităților.

### Articolul 33

#### Dezvoltarea instituțională și consolidarea capacităților

(1) Cooperarea acordă o atenție sistematică aspectelor instituționale și, în acest context, sprijină eforturile țărilor ACP de a dezvolta și consolida structurile, instituțiile și procedurile care contribuie la:

- (a) promovarea și susținerea democrației, a demnității umane, a justiției sociale și a pluralismului, cu respectarea deplină a diversității în cadrul societăților și între acestea;
  - (b) promovarea și susținerea respectării universale și depline, precum și protecția tuturor drepturilor omului și a libertăților fundamentale;
  - (c) dezvoltarea și consolidarea statului de drept și îmbunătățirea accesului la justiție, garantând în același timp profesionalismul și independența sistemelor juridice, și
  - (d) asigurarea unei gestiuni și a unei administrării transparente și responsabile în toate instituțiile publice.
- (2) Părțile colaborează în lupta împotriva dării și luării de mită și a corupției la toate nivelurile societății.

(3) Cooperarea sprijină eforturile țărilor ACP de a-și dezvolta instituțiile publice ca un factor dinamic de creștere și de dezvoltare și pentru a îmbunătăți în mod semnificativ eficiența și impactul serviciilor publice asupra vieții cotidiene a cetățenilor. În acest context, cooperarea susține reforma, raționalizarea și modernizarea sectorului public. În mod specific, cooperarea se concentrează asupra:

- (a) reformei și modernizării funcției publice;
- (b) reformelor juridice și judiciare și modernizării sistemelor de justiție;

- (c) îmbunătățirii și consolidării gestionării finanțelor publice;
- (d) accelerării reformelor din sectorul bancar și financiar;
- (e) îmbunătățirii gestionării activelor publice și reforma procedurilor privind achizițiile publice și
- (f) descentralizării politice, administrative, economice și financiare.

(4) Cooperarea contribuie, de asemenea, la reconstituirea și/sau la sporirea capacității critice a sectorului public și la sprijinirea instituțiilor indispensabile unei economii de piață, în special în vederea:

- (a) dezvoltării de capacitate juridice și de reglementare necesare bunei funcționări a unei economii de piață, inclusiv politicile din domeniul concurenței și al protecției consumatorilor;
- (b) îmbunătățirii capacității de analiză, planificare, formulare și punere în aplicare a politicilor, în special în domeniile economic, social, de mediu, cercetării, științei și tehnologiei și inovațiilor;
- (c) modernizării, consolidării și reformei instituțiilor financiare și monetare și îmbunătățirii procedurilor;
- (d) creării, la nivel local și municipal, a capacității necesare pentru a pune în aplicare o politică de descentralizare și a spori participarea populației la procesul de dezvoltare și
- (e) dezvoltării capacităților din alte zone critice, cum sunt:
  - (i) negocierile internaționale și
  - (ii) gestionarea și coordonarea ajutorului extern.

(5) Cooperarea urmărește, în toate domeniile și sectoarele sale, să favorizeze apariția de noi actori neguvernamentali și dezvoltarea capacităților lor, precum și consolidarea structurilor de informare, de dialog și de consultare dintre acești actori și autoritățile publice, inclusiv la nivel regional.

## TITLUL II

## COOPERAREA ECONOMICĂ ȘI COMERCIALĂ

## CAPITOLUL 1

## Obiective și principii

## Articolul 34

## Obiective

(1) Cooperarea economică și comercială urmărește promovarea integrării progresive și armonioase a țărilor ACP în economia mondială, cu respectarea opțiunilor lor politice și a priorităților lor de dezvoltare, încurajând prin aceasta dezvoltarea lor durabilă și contribuind la eradicarea sărăciei în țările ACP.

(2) Obiectivul final al cooperării economice și comerciale este să se permită țărilor ACP să participe deplin la comerțul internațional. În acest context, se ține seama în special de necesitatea ca țările ACP să participe activ la negocierile comerciale multilaterale. Ținându-se seama de nivelul actual de dezvoltare al țărilor ACP, cooperarea economică și comercială trebuie să le permită să facă față provocărilor globalizării și să se adapteze progresiv la noile condiții ale comerțului internațional, facilitându-li-se, prin aceasta, trecerea la economia globală liberalizată.

(3) În acest scop, cooperarea economică și comercială urmărește consolidarea capacităților de producție, de aprovizionare și comerciale ale țărilor ACP, precum și a capacității lor de a atrage investiții. În afară de aceasta, cooperarea urmărește crearea unei noi dinamici a schimburilor dintre părți, consolidarea politicilor comerciale și de investiții ale țărilor ACP și îmbunătățirea capacității lor de a rezolva chestiunile legate de comerț.

Cooperarea economică și comercială este aplicată în deplină conformitate cu dispozițiile Acordului de instituire a OMC, inclusiv tratamentul special și diferențiat în funcție de interesele reciproce ale părților și nivelurile lor de dezvoltare.

## Articolul 35

## Principii

(1) Cooperarea economică și comercială trebuie să se bazeze pe un parteneriat veritabil, strategic și consolidat. În afară de aceasta, ea se bazează pe o abordare globală, fondată pe punctele forte și pe rezultatele precedentelor convenții ACP-CE, folosind toate

mijloacele disponibile pentru a realiza obiectivele stabilite anterior prin rezolvarea constrângerilor cererii și ofertei. În acest context, se ține seama, în special, de măsurile de dezvoltare a schimburilor ca mijloc de sporire a competitivității țărilor ACP. Se acordă, așadar, o importanță adecvată dezvoltării comerțului în cadrul strategiilor de dezvoltare ale țărilor ACP care beneficiază de sprijin comunitar.

(2) Cooperarea economică și comercială se bazează pe inițiativele de integrare regională ale țărilor ACP, ținând seama că integrarea regională este un instrument cheie pentru integrarea acestora în economia mondială.

(3) Cooperarea economică și comercială ține seama de nevoile și nivelurile de dezvoltare diferite ale țărilor și regiunilor ACP. În acest context, părțile își reafirmă atașamentul pentru garantarea unui tratament special și diferențiat pentru toate țările ACP și pentru menținerea unui tratament special în favoarea țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate și pentru a ține seama de vulnerabilitatea țărilor mici fără ieșire la mare sau insulare.

## CAPITOLUL 2

## Noi acorduri comerciale

## Articolul 36

## Modalități

(1) Având în vedere obiectivele și principiile prevăzute anterior, părțile convin să încheie noi acorduri comerciale compatibile cu normele OMC, eliminând treptat barierele în calea comerțului dintre ele și consolidând cooperarea în toate domeniile legate de comerț.

(2) Părțile convin ca noile acorduri comerciale să fie introduse progresiv și recunosc, prin urmare, necesitatea unei perioade de pregătire.

(3) Pentru a facilita tranziția către noile acorduri comerciale, preferințele comerciale nereziproce aplicate în cadrul celei de-a patra Convenții ACP-CE se mențin în cursul perioadei de pregătire pentru toate țările ACP, în conformitate cu condițiile definite în anexa V la prezentul acord.

(4) În acest context, părțile reafirmă importanța protocoalelor privind produsele de bază, anexate la anexa V la prezentul acord. Ele convin în privința necesității de a le reexamina în contextul noilor acorduri comerciale, în special în ceea ce privește compatibilitatea lor cu normele OMC, în vederea salvagărdării avantajelor care decurg din acestea, ținându-se seama de statutul special al Protocolului privind zahărul.

#### Articolul 37

#### Proceduri

(1) Acordurile de parteneriat economic se negociază în perioada de pregătire care se încheie la 31 decembrie 2007. Negocierile formale ale noilor acorduri comerciale încep în septembrie 2002, iar noile acorduri comerciale intră în vigoare la 1 ianuarie 2008, cu excepția cazului în care părțile convin asupra unor date anterioare.

(2) Se iau toate măsurile necesare pentru a asigura încheierea negocierilor în cursul perioadei de pregătire. În acest scop, perioada care precedă începerea negocierilor formale ale noilor acorduri comerciale se folosește activ pentru a face pregătirile inițiale de acestor negocieri.

(3) Perioada de pregătire se folosește, de asemenea, pentru dezvoltarea capacităților sectoarelor publice și private ale țărilor ACP, în special prin luarea de măsuri de sporire a competitivității, pentru consolidarea organizațiilor regionale și pentru susținerea inițiativelor de integrare comercială regională, după caz, cu asistență pentru ajustarea bugetară și reforma fiscală, precum și pentru modernizarea și dezvoltarea infrastructurilor și promovarea investițiilor.

(4) Părțile examinează la intervale regulate progresele pregătirilor și ale negocierilor și efectuează în anul 2006 o examinare formală și completă a acordurilor planificate pentru toate țările pentru a se asigura că nu este nevoie de termene suplimentare pentru pregătiri sau negocieri.

(5) Negocierile acordurilor de parteneriat economic se angajează cu țările ACP care se consideră pregătite pentru acestea, la nivelul pe care ele îl consideră adecvat și în conformitate cu procedurile convenite de Grupul ACP, ținându-se seama de procesul de integrare regională dintre țările ACP.

(6) În 2004, Comunitatea examinează situația țărilor non-TPD, care decid, după consultare cu Comunitatea, că nu sunt în măsură să negocieze acorduri de parteneriat economic, și examinează toate alternativele posibile pentru a oferi acestor țări un nou cadru comercial echivalent cu situația lor existentă și în conformitate cu normele OMC.

(7) Negocierile acordurilor de parteneriat economic urmăresc, în special, stabilirea programului de eliminare treptată a barierelor în calea comerțului dintre părți, în conformitate cu normele OMC în materie. În ceea ce privește Comunitatea, liberalizarea schimburilor se bazează pe *acquis* și urmărește îmbunătățirea accesului actual al țărilor ACP pe piață, în special, printr-o reexaminare a regulilor de origine. Negocierile țin seama de nivelul de dezvoltare și de impactul socioeconomic al măsurilor comerciale asupra țărilor ACP și de capacitatea lor de a se adapta și a-și adapta economiile la procesul de liberalizare. Prin urmare, negocierile sunt cât se poate de flexibile în ceea ce privește stabilirea unei perioade de tranziție cu o durată suficientă, reglementarea finală a produselor, ținând seama de sectoarele sensibile și gradul de asimetrie în ceea ce privește programul pentru defalcarea tarifelor, rămânând în același timp în conformitate cu normele OMC în vigoare la acea dată.

(8) Părțile cooperează și colaborează strâns în cadrul OMC în vederea aplicării acordurilor încheiate, în special în ceea ce privește gradul de flexibilitate disponibil.

(9) Începând din anul 2000, Comunitatea începe un proces care, la sfârșitul negocierilor comerciale multilaterale și până în 2005, permite accesul fără drepturi vamale al tuturor produselor originare din toate țările TPD, pe baza dispozițiilor comerciale existente ale celei de-a patra Convenții ACP-CE, și care simplifică și reexaminează regulile de origine, inclusiv dispozițiile privind cumulusul, care se aplică exporturilor lor.

#### Articolul 38

#### Comitetul ministerial comercial mixt

(1) Se instituie un comitet ministerial comercial mixt ACP-CE.

(2) Comitetul ministerial comercial mixt acordă o atenție specială negocierilor comerciale multilaterale în curs și examinează impactul inițiativelor de liberalizare mai largi asupra comerțului ACP-CE și a dezvoltării economiilor ACP. Acesta face recomandările necesare în vederea păstrării avantajelor acordurilor comerciale ACP-CE.

(3) Comitetul ministerial comercial mixt se reunește cel puțin o dată pe an. Regulamentul său de procedură se adoptă de către Consiliul de miniștri. Comitetul este format din reprezentanți ai țărilor ACP și ai Comunității.

### CAPITOLUL 3

#### Cooperarea în cadrul forurilor internaționale

##### Articolul 39

##### Dispoziții generale

(1) Părțile subliniază importanța participării lor active la OMC, precum și în cadrul altor organizații internaționale competente, devenind membri ai respectivelor organizații și urmărind îndeaproape agenda și activitățile acestora.

(2) Ele convin să coopereze strâns pentru identificarea și promovarea intereselor lor comune în cadrul cooperării internaționale economice și comerciale, în special în cadrul OMC, inclusiv prin participarea lor la pregătirea agendei negocierilor comerciale multilaterale viitoare. În acest context, trebuie să se asigure, în special, îmbunătățirea accesului produselor și serviciilor originare din țările ACP pe piața comunitară și pe alte piețe.

(3) De asemenea, ele convin asupra importanței unei flexibilități a normelor OMC pentru a se ține seama de nivelul de dezvoltare a țărilor ACP, precum și de dificultățile întâmpinate în cadrul îndeplinirii obligațiilor lor. În afară de aceasta, ele convin în ceea ce privește nevoia de asistență tehnică pentru a permite țărilor ACP să își pună în aplicare angajamentele.

(4) Comunitatea acceptă, în conformitate cu dispozițiile prevăzute de prezentul acord, să susțină eforturile țărilor ACP de a deveni membri activi ai acestor organizații, prin dezvoltarea capacităților necesare de negociere a acestor acorduri, de participare efectivă la elaborarea lor, de supraveghere și de asigurare a aplicării lor.

##### Articolul 40

##### Produse de bază

(1) Părțile recunosc necesitatea asigurării unei mai bune funcționări a piețelor internaționale de produse de bază și de creștere a transparenței acestora.

(2) Ele confirmă voința de a intensifica consultările dintre ele în cadrul forurilor și al organizațiilor internaționale care se ocupă de produsele de bază.

(3) În acest scop, au loc schimburi de opinii la cererea oricăreia dintre părți:

- în ceea ce privește funcționarea acordurilor internaționale în vigoare sau a grupurilor de lucru interguvernamentale specializate, în scopul îmbunătățirii acestora și al sporirii eficienței acestora, ținându-se seama de tendințele pieței;
- în cazul în care se urmărește încheierea sau reînnoirea unui acord internațional sau crearea unui grup de lucru interguvernamental specializat.

Aceste schimburi de vederi au ca obiect luarea în considerare a intereselor specifice fiecărei părți. Ele pot avea loc, în funcție de necesități, în cadrul Comitetului ministerial comercial.

### CAPITOLUL 4

#### Comerțul cu servicii

##### Articolul 41

##### Dispoziții generale

(1) Părțile subliniază importanța crescândă a serviciilor în comerțul internațional și contribuția lor determinantă la dezvoltarea economică și socială.

(2) Ele își reafirmă angajamentele în cadrul Acordului General privind Comerțul cu Servicii (GATS) și subliniază nevoia unui tratament special și diferențiat în favoarea furnizorilor de servicii din țările ACP.

(3) În cadrul negocierilor pentru liberalizarea progresivă a comerțului cu servicii, prevăzută la articolul XIX din Acordul GATS, Comunitatea se angajează să acorde o atenție deosebită priorităților țărilor ACP pentru a îmbunătăți lista de angajamente ale Comunității Europene, în vederea asigurării intereselor specifice ale acestor țări.

(4) În afară de aceasta, părțile convin să stabilească drept obiectiv, în temeiul acordurilor de parteneriat economic și după dobândirea unei experiențe în aplicarea clauzei națiunii celei mai favorizate în temeiul Acordului GATS, să extindă parteneriatul lor la liberalizarea reciprocă a serviciilor în conformitate cu dispozițiile GATS și, în special, cu cele legate de participarea țărilor în curs de dezvoltare la acordurile de liberalizare.

(5) Comunitatea sprijină eforturile țărilor ACP de a-și consolida capacitățile de prestare de servicii. O atenție specială se acordă serviciilor legate de mâna de lucru, de întreprinderi, de distribuție, de finanțe, de turism, de cultură, precum și serviciilor de construcții și inginerie conexasă în vederea sporirii competitivității lor și, prin aceasta, a creșterii valorii și a volumului schimburilor lor de bunuri și servicii.

#### Articolul 42

### Transportul maritim

(1) Părțile recunosc importanța serviciilor de transport maritim rentabile și eficiente într-un mediu marin sigur drept principalul mod de transport care facilitează schimburile internaționale și constituie, prin aceasta, unul dintre motoarele dezvoltării economice și ale promovării comerțului.

(2) Ele se angajează să promoveze liberalizarea transporturilor maritime și, în acest scop, să aplice eficient principiul accesului neîngrădit la piața internațională a transporturilor maritime pe baze nediscriminatorii și comerciale.

(3) Fiecare parte acordă, în special, un tratament la fel de favorabil ca tratamentul acordat propriilor nave, navelor exploatate de resortisanții sau societățile celeilalte părți și navelor înmatriculate pe teritoriul uneia dintre părți, în ceea ce privește accesul în porturi, folosirea infrastructurilor și a serviciilor maritime auxiliare din aceste porturi, precum și redevențele și taxele, facilitățile vamale și alocarea posturilor de acostare și instalațiile de încărcare și de descărcare.

(4) Comunitatea sprijină eforturile țărilor ACP de a dezvolta și promova servicii de transport maritim rentabile și eficiente în țările ACP în vederea creșterii participării operatorilor ACP la serviciile internaționale de transport.

#### Articolul 43

### Tehnologiile informațiilor și comunicațiilor și societatea informațională

(1) Părțile recunosc rolul determinant al tehnologiilor informațiilor și comunicațiilor, precum și o participare activă la societatea informațională ca o cerință prealabilă integrării cu succes a țărilor ACP în economia mondială.

(2) Prin urmare, ele reconfirmă angajamentele lor specifice în cadrul acordurilor multilaterale existente, în special Protocolul privind serviciile de telecomunicații de bază anexat la Acordul GATS, și invită țările ACP care nu au aderat încă la aceste acorduri să facă acest lucru.

(3) În afară de aceasta, ele acceptă participarea deplină și activă la orice negocieri internaționale viitoare posibile din acest domeniu.

(4) În consecință, părțile iau măsuri destinate să faciliteze accesul locuitorilor din țările ACP la tehnologiile informațiilor și comunicațiilor, în special prin aplicarea următoarelor dispoziții:

- dezvoltarea și încurajarea utilizării resurselor energetice regenerabile și accesibile;
- dezvoltarea și punerea în funcțiune a unor rețele mai extinse de comunicații fără fir cu costuri reduse.

(5) Părțile acceptă, de asemenea, să intensifice cooperarea dintre ele în sectoarele tehnologiilor informațiilor și comunicațiilor și al societății informaționale. Această cooperare urmărește, în special, o mai mare complementaritate și armonizare a sistemelor de comunicații la nivel național, regional și internațional și adaptarea lor la noile tehnologii.

## CAPITOLUL 5

### Domenii legate de comerț

#### Articolul 44

### Dispoziții generale

(1) Părțile recunosc importanța crescândă a noilor domenii legate de comerț pentru favorizarea integrării progresive a țărilor ACP în economia mondială. Prin urmare, ele acceptă să intensifice cooperarea dintre ele în aceste domenii prin organizarea unei participări depline și coordonate la forurile internaționale relevante și la acorduri.

(2) Comunitatea susține eforturile țărilor ACP în conformitate cu dispozițiile prevăzute de prezentul acord și strategiile de dezvoltare convenite între părți pentru a-și consolida capacitatea de a trata toate domeniile legate de comerț, inclusiv, după caz, îmbunătățirea și sprijinirea cadrului instituțional.

#### Articolul 45

### Politica în domeniul concurenței

(1) Părțile convin că introducerea și punerea în aplicare a unor politici și norme efective și adecvate în domeniul concurenței sunt de importanță capitală pentru a favoriza și a asigura un climat propice investițiilor, un proces de industrializare durabilă și transparența accesului la piațe.

(2) Pentru a asigura eliminarea denaturării concurenței și ținându-se seama de diferitele niveluri de dezvoltare și de nevoile economice ale fiecărei țări ACP, ele se angajează să aplice norme și politici naționale sau regionale, inclusiv monitorizarea și, în anumite condiții, interzicerea acordurilor dintre întreprinderi, a deciziilor asociațiilor de întreprinderi și a practicilor concertate dintre întreprinderi care au ca obiect sau ca efect împiedicarea, restrângerea sau denaturarea concurenței. De asemenea, părțile acceptă să interzică abuzul de către una sau mai multe întreprinderi de poziție dominantă pe piața Comunității sau în teritoriile țărilor ACP.

(3) De asemenea, părțile acceptă să consolideze cooperarea în acest domeniu în vederea formulării și a susținerii, împreună cu organismele naționale competente în materie, a politicilor eficiente în domeniul concurenței care să asigure progresiv o aplicare eficientă a normelor de concurență, atât de către întreprinderile private, cât și de către întreprinderile de stat. Cooperarea în acest domeniu include, în special, asistență pentru elaborarea unui cadru juridic adecvat și aplicarea sa administrativă, ținându-se seama, în special, de situația specială a țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate.

#### Articolul 46

##### Protecția drepturilor de proprietate intelectuală

(1) Fără a aduce atingere pozițiilor adoptate în cadrul negocierilor multilaterale, părțile recunosc necesitatea de a asigura un nivel adecvat și eficient de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială și a altor drepturi reglementate de TRIPs, inclusiv protecția indicațiilor geografice, aliniindu-se standardelor internaționale în vederea reducerii denaturărilor și a barierelor în calea comerțului bilateral.

(2) În acest context, ele subliniază importanța aderării la Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală (TRIPs), anexat la Acordul de instituire a OMC și la Convenția privind diversitatea biologică.

(3) De asemenea, ele convin asupra necesității de a adera la toate convențiile internaționale aplicabile în materia proprietății intelectuale, industriale și comerciale, prevăzute în partea I din Acordul TRIPs, ținându-se seama de nivelul lor de dezvoltare.

(4) Comunitatea, statele sale membre și țările ACP pot să ia în considerare încheierea de acorduri care să aibă ca obiect protecția

mărcilor de comerț și a indicațiilor geografice pentru produsele care prezintă un interes special pentru una dintre părți.

(5) În sensul prezentului acord, drepturile de proprietate intelectuală reglementează, în special, drepturile de autor, inclusiv drepturile de autor în materie de programe pentru calculator și drepturile conexe, inclusiv modele artistice, și proprietatea industrială care include modele de utilitate, brevetele, inclusiv brevetele pentru invenții biotehnologice și soiuri de plante sau alte sisteme *sui generis*, desenele și modelele industriale, indicațiile geografice, inclusiv denumirile de origine, mărcile de comerț pentru mărfuri și servicii, topografiile de circuite integrate, precum și protecția juridică a bazelor de date și protecția împotriva concurenței neloiale prevăzute la articolul 10a din Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale și protecția informațiilor clasificate în materie de know-how.

(6) De asemenea, părțile convin să își consolideze cooperarea în acest domeniu. La cerere și în conformitate cu condiții și termeni conveniți de comun acord, cooperarea se extinde, *inter alia*, la următoarele domenii: elaborarea de acte cu putere de lege și acte administrative care urmăresc protecția și respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, împiedicarea abuzului de aceste drepturi de către titularii lor și încălcarea acestor drepturi de către concurenți, instituirea și consolidarea birourilor naționale și regionale și a altor organisme, inclusiv sprijinirea organizațiilor regionale competente în materie de drepturi de proprietate intelectuală însărcinate cu aplicarea și protecția drepturilor, inclusiv formarea personalului.

#### Articolul 47

##### Standardizarea și certificarea

(1) Părțile acceptă să coopereze mai strâns în domeniul standardizării, al certificării și al asigurării calității în scopul eliminării obstacolelor tehnice inutile și al reducerii diferențelor dintre ele în aceste domenii, pentru a facilita schimburile.

În acest context, ele își reafirmă angajamentele în temeiul Acordului privind barierele tehnice în calea comerțului, anexat la Acordul de instituire a OMC (Acordul BTC).

(2) Cooperarea în materie de standardizare și certificare urmărește promovarea sistemelor compatibile între părți și conține, în special:

- măsuri, în conformitate cu Acordul BTC, de promovare a utilizării la scară mai largă a normelor tehnice internaționale, a standardelor și a procedurilor de evaluare a conformității, inclusiv măsurile specifice sectoriale, în conformitate cu nivelul de dezvoltare economică a țărilor ACP;
- cooperarea în domeniul gestionării și al asigurării calității în sectoare selectate, care prezintă importanță pentru țările ACP;
- sprijinirea inițiativelor de consolidare a capacităților din țările ACP în domeniile evaluării conformității, metrologiei și standardizării,
- dezvoltarea legăturilor funcționale dintre instituțiile de standardizare, de evaluare a conformității și de certificare din țările ACP și din cele ale Comunității.

(3) Părțile se obligă să aibă în vedere, în timp util, negocierea acordurilor de recunoaștere reciprocă în sectoarele care prezintă un interes economic comun.

#### Articolul 48

##### Măsuri sanitare și fitosanitare

(1) Părțile recunosc dreptul fiecăreia dintre ele de a adopta și aplica măsurile sanitare și fitosanitare necesare pentru protecția sănătății sau a vieții umane, animale și a conservării vegetației, cu condiția ca aceste măsuri să nu constituie, în general, un mijloc de discriminare arbitrară sau o limitare mascată a comerțului. În acest sens, ele își reafirmă angajamentele în temeiul Acordului privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare, anexat la Acordul de instituire a OMC (Acordul SPS), și ținând seama de nivelul de dezvoltare a fiecăreia.

(2) De asemenea, ele se angajează să consolideze coordonarea, consultarea și informarea în ceea ce privește notificarea și aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare propuse, în conformitate cu acordul SPS, ori de câte ori aceste măsuri pot aduce atingere intereselor uneia dintre părți. De asemenea, ele convin în privința unei consultări și coordonări prelabile în cadrul Codex Alimentarius, Oficiul Internațional de Epizootii și Convenția internațională pentru protecția plantelor, în vederea susținerii intereselor lor comune.

(3) Părțile convin să își consolideze cooperarea în vederea dezvoltării capacităților sectorului public și privat al țărilor ACP în acest domeniu.

#### Articolul 49

##### Comerțul și mediul

(1) Părțile își reafirmă angajamentul de a promova dezvoltarea comerțului internațional astfel încât să asigure gestiunea durabilă și bună a mediului, în conformitate cu convențiile și angajamentele internaționale din acest domeniu și ținând seama de nivelul de dezvoltare a fiecăreia dintre ele. Ele convin ca cerințele și necesitățile speciale ale țărilor ACP să fie luate în considerare în elaborarea și aplicarea măsurilor de mediu.

(2) Ținând seama de Principiile de la Rio și pentru ca politicile comerciale și de mediu să se completeze, părțile convin să își intensifice cooperarea în acest domeniu. Cooperarea urmărește, în special, aplicarea unor politici naționale, regionale și internaționale coerente, consolidarea controalelor de calitate a bunurilor și a serviciilor din punctul de vedere al protecției mediului și îmbunătățirea metodelor de producție ecologice în sectoarele adecvate.

#### Articolul 50

##### Comerțul și standardele de muncă

(1) Părțile își reafirmă angajamentele față de standardele fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt acestea definite în convențiile relevante ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM), în special libertatea sindicală și protecția dreptului sindical, dreptul de organizare și de negociere colectivă, abolirea muncii forțate, eliminarea exploatării copiilor prin muncă și nediscriminarea în materie de angajare.

(2) Ele acceptă să intensifice cooperarea în materie, în special în următoarele domenii:

- schimbul de informații privind actele cu putere de lege și actele administrative privind munca;
- elaborarea uni legislații naționale a muncii și consolidarea legislației existente;
- programele educaționale și de conștientizare;
- respectarea aplicării actelor cu putere de lege și a actelor administrative naționale privind munca.

(3) Părțile convin că standardele de muncă nu trebuie folosite în scopul protecționismului comercial.

*Articolul 51***Politica de protecție a consumatorului și de protecție a sănătății consumatorului**

(1) Părțile convin să intensifice cooperarea în domeniul politicii de protecție a consumatorului și de protecție a sănătății consumatorului, cu respectarea legislațiilor naționale, pentru a evita crearea de bariere în calea comerțului.

(2) Cooperarea urmărește, în special, consolidarea capacității instituționale și tehnice în acest domeniu, crearea unor sisteme de alertă rapidă și de informare reciprocă privind produsele periculoase, asigurarea schimburilor de informații și experiențe în privința aplicării și a funcționării sistemelor de supraveghere a produselor introduse pe piață și de siguranță a produselor, o informare mai bună a consumatorilor în ceea ce privește prețurile și caracteristicile produselor și ale serviciilor oferite, încurajarea dezvoltării asociațiilor independente de consumatori și a contactelor dintre reprezentanții grupurilor de consumatori, îmbunătățirea compatibilității sistemelor și a politicilor de protecție a consumatorului, notificarea cazurilor de aplicare a legislației, promovarea cooperării în investigarea practicilor comerciale periculoase sau neloiale și aplicarea, în schimburile dintre părți, a interdicțiilor la exportul bunurilor și al serviciilor a căror comercializare a fost interzisă în țara lor de producție.

*Articolul 52***Clauza de exceptare fiscală**

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 31 din anexa IV, tratamentul națiunii celei mai favorizate acordat în temeiul dispozițiilor prezentului acord sau al altor aranjamente adoptate în temeiul acestuia nu se aplică avantajelor fiscale pe care părțile le acordă sau le pot acorda pe viitor în conformitate cu acordurile de evitare a dublei impozitări, cu alte aranjamente fiscale sau cu legislația fiscală națională.

(2) Nici o dispoziție a prezentului acord sau a aranjamentelor adoptate în temeiul acestuia nu poate fi interpretată în așa fel încât să împiedice adoptarea sau executarea vreunei măsuri destinate să prevină evaziunea fiscală conform dispozițiilor fiscale din acordurile care urmăresc evitarea dublei impozitări sau dispozițiilor altor aranjamente fiscale sau legislației fiscale naționale.

(3) Nici o dispoziție a prezentului acord sau a aranjamentelor adoptate în temeiul prezentului acord nu poate fi interpretată în așa fel încât să împiedice părțile să opereze, pentru aplicarea dispozițiilor pertinente din legislația lor fiscală, o distincție între contribuabilii care nu se află într-o situație identică, în special în ceea ce privește locul lor de reședință sau locul în care este investit capitalul lor.

**CAPITOLUL 6****Cooperarea în alte sectoare***Articolul 53***Acorduri privind pescuitul**

(1) Părțile declară că sunt dispuse să negocieze acordurile privind pescuitul care urmăresc să garanteze că activitățile de pescuit în țările ACP se derulează în condiții de durabilitate și conform unor modalități reciproc avantajoase.

(2) La încheierea sau la punerea în aplicare a respectivelor acorduri, țările ACP nu acționează într-o manieră discriminatorie nici față de Comunitate, nici față de statele membre ale acesteia, fără a aduce atingere aranjamentelor particulare dintre țările în curs de dezvoltare din aceeași zonă geografică, inclusiv aranjamente de pescuit reciproc; la rândul său, Comunitatea se abține să acționeze într-o manieră discriminatorie față de țările ACP.

*Articolul 54***Siguranța alimentară**

(1) În ceea ce privește produsele alimentare disponibile, Comunitatea se angajează să asigure ca restituirile la export să fie stabilite în avans pentru toate țările ACP pentru o serie de produse elaborată în funcție de nevoile alimentare semnalate de aceste țări.

(2) Restituirile se stabilesc cu un an în avans și se aplică în fiecare an pe toată durata prezentului acord, luându-se în considerare că nivelul lor urmează să fie determinat în conformitate cu metodele aplicate în mod normal de Comisie.

(3) Se pot încheia acorduri specifice cu țările ACP care solicită acest lucru în cadrul politicii lor de siguranță alimentară.

(4) Acordurile specifice prevăzute la alineatul (3) nu trebuie să compromită producția și nici fluxurile de schimburi din regiunile ACP.



## PARTEA 4

## COOPERAREA PENTRU FINANȚAREA DEZVOLTĂRII

## TITLUL I

## DISPOZIȚII GENERALE

## CAPITOLUL 1

**Obiective, principii, orientări și eligibilitate***Articolul 55*

## Obiective

Cooperarea pentru finanțarea dezvoltării are ca obiectiv, prin acordarea unor mijloace de finanțare suficiente și a unei asistențe tehnice adecvate, sprijinul și promovarea eforturilor țărilor ACP de a realiza obiectivele stabilite în prezentul acord pe baza interesului reciproc și într-un spirit de interdependență.

*Articolul 56*

## Principii

(1) Cooperarea pentru finanțarea dezvoltării se pune în aplicare pe baza obiectivelor, a strategiilor și a priorităților de dezvoltare adoptate de țările ACP, la nivel național și regional. Caracteristicile lor geografice, sociale și culturale, precum și potențialul lor specific sunt luate în considerare. În plus, cooperarea:

- (a) urmărește promovarea însușirii locale, la toate nivelurile, a procesului de dezvoltare;
- (b) reflectă un parteneriat bazat pe drepturi și obligații reciproce;
- (c) ține seama de importanța previzibilității și a siguranței fluxurilor de resurse, efectuate în condiții deosebit de concesive și la intervale regulate;
- (d) este flexibilă și adaptată situației din fiecare țară ACP, precum și naturii specifice a proiectului sau a programului în cauză;
- (e) asigură eficiență, coordonare și coerență a acțiunilor.

(2) Cooperarea asigură un tratament special țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate și ține seama de vulnerabilitatea țărilor ACP fără ieșire la mare și insulare. De asemenea, ține seama de nevoile țărilor aflate în situații de post-conflict.

*Articolul 57*

## Orientări

(1) Intervențiile finanțate în cadrul prezentului acord se pun în aplicare în strânsă cooperare de către țările ACP și Comunitate, cu respectarea egalității între parteneri.

(2) Țările ACP sunt responsabile pentru:

- (a) definirea obiectivelor și a priorităților pe care se bazează programele indicative;
- (b) selecționarea proiectelor și a programelor;
- (c) pregătirea și prezentarea dosarelor de proiecte și programe;
- (d) pregătirea, negocierea și încheierea contractelor;
- (e) executarea și gestionarea proiectelor și programelor și
- (f) întreținerea proiectelor și a programelor.

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor anterioare, actorii neguvernamentali eligibili pot avea, de asemenea, responsabilitatea de a propune și de a pune în aplicare programe și proiecte în domeniile care îi privesc.

(4) Țările ACP și Comunitatea sunt responsabile în mod solidar pentru:

- (a) definirea, în cadrul instituțiilor comune, a orientărilor în vederea cooperării pentru finanțarea dezvoltării;
- (b) adoptarea de programe indicative;
- (c) evaluarea proiectelor și a programelor;

- (d) asigurarea egalității condițiilor pentru participarea la licitații și contracte;
- (e) monitorizarea și evaluarea efectelor și a rezultatelor proiectelor și programelor;
- (f) asigurarea unei execuții adecvate, rapide și eficiente a proiectelor și ale programelor.

(5) Comunitatea este responsabilă pentru luarea deciziilor de finanțare a proiectelor și a programelor.

(6) Cu excepția dispozițiilor contrare prevăzute de prezentul acord, orice decizie care necesită aprobarea uneia dintre părți se aprobă sau se consideră aprobată în termen de 60 de zile de la notificarea făcută de către cealaltă parte.

#### Articolul 58

##### Eligibilitatea pentru finanțare

(1) Următoarele entități sau organisme sunt eligibile pentru sprijinul financiar în temeiul prezentului acord:

- (a) țările ACP;
- (b) organisme regionale sau interguvernamentale din care fac parte una sau mai multe țări ACP și care sunt autorizate de respectivele țări și
- (c) organisme comune instituite de țările ACP și de Comunitate în vederea realizării anumitor obiective specifice.

(2) Sub rezerva acordului țării ACP sau al țărilor ACP în cauză, sunt eligibile pentru sprijin financiar următoarele:

- (a) organisme naționale și/sau regionale publice sau semipublice, ministerele sau colectivitățile locale ale țărilor ACP, în special instituțiile financiare și băncile de dezvoltare;
- (b) societățile, întreprinderile și alte organizații și operatori economici privați din țările ACP;
- (c) întreprinderile unui stat membru al Comunității, pentru a li se permite, pe lângă contribuția lor proprie, să întreprindă proiecte productive pe teritoriul unei țări ACP;
- (d) intermediari financiari din țările ACP sau din Comunitate care acordă, promovează sau finanțează investiții private în țările ACP și

- (e) actorii cooperării descentralizate și alți actori neguvernamentali din țările ACP și din Comunitate.

## CAPITOLUL 2

### Sfera de aplicare și natura finanțărilor

#### Articolul 59

În cadrul priorităților stabilite de țara sau țările ACP în cauză, atât la nivel național, cât și regional, se pot susține proiectele, programe și alte forme de acțiune care pot contribui la realizarea obiectivelor prevăzute de prezentul acord.

#### Articolul 60

##### Sfera de aplicare a finanțărilor

Sfera de aplicare a finanțărilor poate cuprinde, în funcție de nevoile și tipurile de operațiuni considerate ca fiind cele mai adecvate, sprijinul pentru următoarele acțiuni:

- (a) măsurile care contribuie la atenuarea datoriei și a problemelor privind balanța de plăți în țările ACP;
- (b) reforme și politici macroeconomice și structurale;
- (c) atenuarea efectelor negative rezultate din instabilitatea veniturilor din export;
- (d) politici și reforme sectoriale;
- (e) dezvoltarea instituțiilor și consolidarea capacităților;
- (f) programe de cooperare tehnică și
- (g) ajutor umanitar și asistență de urgență, inclusiv asistență pentru refugiați și persoane deplasate, măsuri de reabilitare pe termen scurt și pregătirea pentru dezastre.

#### Articolul 61

##### Natura finanțărilor

- (1) Finanțările cuprind, *inter alia*:
  - (a) proiecte și programe;
  - (b) linii de credit, mecanisme de garanție și participări la capital;
  - (c) sprijin bugetar, fie direct pentru țările ACP a căror monedă este convertibilă și liber transferabilă, fie indirect pentru fonduri de contrapartidă generate de diferitele instrumente comunitare;

- (d) resursele umane și materiale necesare pentru administrarea și supravegherea eficientă a proiectelor și a programelor;
- (e) programe sectoriale și generale de sprijin al importurilor care pot să fie sub formă de:
- (i) programe sectoriale de import în natură, inclusiv finanțarea intrărilor destinate sistemului productiv și a furnizărilor care permit îmbunătățirea serviciilor sociale;
- (ii) programe sectoriale de import sub forma contribuțiilor în valută plătibile în rate pentru finanțarea importurilor sectoriale și
- (iii) programe generale de import sub forma contribuțiilor în valută plătibile în rate pentru finanțarea importurilor generale privind o gamă largă de produse.
- (2) Asistența bugetară directă pentru sprijinirea reformelor macroeconomice sau sectoriale se acordă în cazul în care:
- (a) gestionarea cheltuielilor publice este suficient de transparentă, fiabilă și eficientă;
- (b) politici sectoriale sau macroeconomice bine definite, stabilite de țară și aprobate de principalii săi donatori de fonduri, au fost puse în aplicare și
- (c) achizițiile publice sunt deschise și transparente.
- (3) O asistență bugetară similară directă se acordă progresiv politicilor sectoriale ca înlocuitor al proiectelor individuale.
- (4) Instrumentele programelor de import sau sprijinul bugetar definite anterior pot fi, de asemenea, folosite pentru a sprijini țările ACP eligibile care pun în aplicare reforme ce urmăresc liberalizarea economică intraregională, care implică costuri tranziționale nete.
- (5) În cadrul prezentului acord, Fondul European de Dezvoltare (denumit în continuare „Fondul”), inclusiv fondurile de contrapartidă, balanța cheltuielilor neefectuate rezultată din fondurile anterioare, resursele proprii ale Băncii Europene de Investiții (denumită în continuare „Banca”) și, după caz, resurse provenite din bugetul Comunității Europene, se folosesc pentru a finanța proiecte, programe și alte forme de acțiuni care contribuie la realizarea obiectivelor prezentului acord.
- (6) Fondurile furnizate în temeiul prezentului acord se pot folosi pentru a acoperi toate cheltuielile locale și externe ale proiectelor și ale programelor, inclusiv finanțarea costurilor recurente.

## TITLUL II

### COOPERAREA FINANCIARĂ

#### CAPITOLUL 1

##### Mijloacele de finanțare

###### Articolul 62

###### Suma globală

- (1) În scopurile prevăzute de prezentul acord, suma globală a asistenței financiare a Comunității și modalitățile și condițiile de finanțare detaliate sunt prevăzute în anexele la prezentul acord.
- (2) În cazul în care o țară ACP nu ratifică prezentul acord sau îl denunță, părțile ajustează sumele mijloacelor financiare prevăzute de protocolul financiar din anexa I. Ajustarea resurselor financiare se aplică, de asemenea, în cazul:
- (a) aderării la acord a unei noi țări ACP, care nu a luat parte la negocieri, și
- (b) extinderii Comunității.

#### Articolul 63

##### Moduri de finanțare

Modurile de finanțare pentru fiecare proiect sau program se determină de către țara sau țările ACP în cauză împreună cu Comunitatea în funcție de:

- (a) nivelul de dezvoltare, situarea geografică, economică și financiară a acestor țări;
- (b) natura proiectului sau a programului, perspectivele sale de rentabilitate economică și financiară, precum și impactul său social și cultural și
- (c) în cazul împrumuturilor, factorii care garantează serviciul de împrumut.

#### Articolul 64

### Împrumuturi pe două niveluri

(1) Se poate acorda asistență financiară țărilor ACP în cauză sau prin intermediul țărilor ACP sau, sub rezerva dispozițiilor prezentului acord, prin intermediul instituțiilor financiare eligibile sau direct oricărui alt beneficiar eligibil. În cazul în care se acordă asistență financiară beneficiarului final printr-un intermediar sau direct beneficiarului final din sectorul privat:

(a) condițiile de acordare a acestor fonduri beneficiarului final prin intermediar sau direct unui beneficiar final din sectorul privat se stabilesc prin convenția de finanțare sau prin contractul de împrumut și

(b) orice beneficiu financiar care revine intermediarului în urma tranzacției sau care rezultă din operațiunile de împrumuturi directe unui beneficiar final din sectorul privat se folosesc în scopul dezvoltării în condițiile prevăzute de convenția de finanțare sau de contractul de împrumut, după ce se iau în calcul costurile administrative, riscurile financiare și de schimb și costul asistenței tehnice furnizate beneficiarului final.

(2) Atunci când fondurile sunt acordate de o instituție de credit care are sediul și/sau care operează în țările ACP, instituția în cauză are responsabilitatea să selecteze și să evalueze proiectele individuale și să administreze fondurile puse la dispoziția sa în condițiile prevăzute de prezentul acord și de comun acord între părți.

#### Articolul 65

### Cofinanțările

(1) La cererea țărilor ACP, mijloacele de finanțare prevăzute de prezentul acord pot fi alocate cofinanțărilor, în special cu organismele și instituțiile de dezvoltare, statele membre ale Comunității, țările ACP, țările terțe sau instituțiile financiare internaționale sau private, întreprinderi sau organisme de credit la export.

(2) Se acordă o atenție specială posibilităților de cofinanțare în cazurile în care participarea Comunității încurajează participarea altor instituții de finanțare și în cazul în care o astfel de finanțare poate conduce la un aranjament financiar avantajos pentru țara ACP în cauză.

(3) Cofinanțarea poate lua forma finanțărilor comune sau paralele. În fiecare caz se acordă preferință formulei celei mai adecvate din punct de vedere al costurilor și al eficienței. În afară de aceasta, intervențiile Comunității și cele ale celorlalte organisme de cofinanțare fac obiectul măsurilor necesare de armonizare și de

coordonare pentru a se reduce numărul de proceduri care trebuie aplicate de țările ACP și pentru a se permite o flexibilizare a acestor proceduri.

(4) Procesul de consultare și de coordonare cu ceilalți furnizori de fonduri și ceilalți cofinanțatori trebuie consolidat și dezvoltat, prin încheierea, în măsura posibilului, a unor acorduri-cadru de cofinanțare, iar orientările și procedurile de cofinanțare trebuie reexaminat pentru a se garanta eficiența și cele mai bune condiții posibile.

## CAPITOLUL 2

### Datoria și sprijinul pentru ajustare structurală

#### Articolul 66

### Sprijinul pentru reducerea datoriei

(1) Pentru a reduce datoria țărilor ACP și a atenua problemele lor privind balanța de plăți, părțile convin să utilizeze resursele prevăzute de prezentul acord pentru a contribui la inițiativele de reducere a datoriilor aprobate la nivel internațional, în beneficiul țărilor ACP. În afară de aceasta, după caz, folosirea resurselor programelor indicative precedente care nu au fost folosite se poate accelera prin instrumentele de decontare rapidă prevăzute de prezentul acord. În afară de aceasta, Comunitatea se angajează să examineze modul în care, pe termen lung, se pot mobiliza și alte resurse în sprijinul inițiativelor de reducere a datoriilor convenite internațional.

(2) La cererea unei țări ACP, Comunitatea poate acorda:

(a) asistență pentru studierea și găsirea de soluții concrete pentru îndatorare, inclusiv datoria internă, dificultățile legate de obținerea împrumuturilor și problemele de balanță de plăți;

(b) formare în materie de gestiune a datoriei și de negociere financiară internațională, precum și sprijin pentru ateliere, cursuri și seminarii de formare în aceste domenii și

(c) asistență pentru a pune la punct tehnici și instrumente flexibile de gestiune a datoriei.

(3) Pentru a contribui la obținerea acelor împrumuturi rezultate din resursele proprii ale băncii, a împrumuturilor speciale și a capitalurilor cu risc, țările ACP pot, în conformitate cu sisteme care trebuie convenite pentru fiecare caz împreună cu Comisia, să folosească devizele disponibile menționate de prezentul acord pentru acest serviciu, în funcție de cerințele datoriei și în limita nevoilor de plată în moneda națională.

(4) Ținându-se seama de seriozitatea problemei datoriei internaționale și de repercusiunile acesteia asupra creșterii economice, părțile își declară disponibilitatea de a avea schimburi de vederi, în contextul discuțiilor internaționale, privind problema generală a datoriei fără a aduce atingere discuțiilor specifice care au loc în forurile adecvate.

## Articolul 67

## Sprijinul pentru ajustarea structurală

(1) Prezentul acord prevede sprijin pentru reformele macroeconomice și sectoriale aplicate de țările ACP. În acest context, părțile se asigură că ajustarea este viabilă din punct de vedere economic și poate fi suportată social și politic. Sprijinul se acordă în contextul unei evaluări efectuate de statele din Comunitate împreună cu țara ACP în cauză a reformelor care sunt aplicate sau proiectate la nivel macroeconomic sau sectorial și urmăresc o evaluare generală a eforturilor de reformă. O trăsătură importantă a acestor programe este decontarea rapidă.

(2) Țările ACP și Comunitatea recunosc necesitatea încurajării programelor de reformă la nivel regional în așa fel încât, la pregătirea și executarea programelor naționale, se țin seama de activitățile regionale care au influență asupra dezvoltării naționale. În acest sens, sprijinul pentru ajustarea structurală urmărește, de asemenea:

(a) să integreze, de la începutul evaluării, măsuri care să favorizeze integrarea regională și să țină seama de consecințele ajustărilor transfrontaliere;

(b) să sprijine armonizarea și coordonarea politicilor macroeconomice și sectoriale, inclusiv în domeniul fiscal și cel vamal, în vederea realizării obiectivului dublu al integrării regionale și al reformei structurale la nivel național și

(c) să țină seama, prin intermediul programelor generale de import sau al sprijinului bugetar, de efectele nete ale costurilor de tranziție ale integrării regionale asupra venitului bugetar și a balanței de plăți.

(3) Țările ACP care efectuează sau prevăd efectuarea de reforme la nivel macroeconomic sau sectorial sunt eligibile pentru asistența de ajustare structurală, ținând seama de contextul regional, de eficiența lor și de impactul posibil asupra dimensiunii economice, sociale și politice a dezvoltării și asupra dificultăților economice și sociale cu care se confruntă.

(4) În ceea ce privește țările ACP care efectuează programe de reformă recunoscute sau sprijinite cel puțin de principalii furnizori de fonduri multilaterali sau care sunt convenite cu acești furnizori, dar care nu sunt neapărat sprijinite financiar de aceștia, se

consideră că respectivele țări îndeplinesc automat condițiile necesare pentru obținerea unei asistențe pentru ajustare.

(5) Sprijinul pentru ajustarea structurală este mobilizat într-un mod flexibil și sub formă de programe sectoriale și generale de import sau de sprijin bugetar.

(6) Pregătirea și evaluarea programelor de ajustare structurală și deciziile de finanțare se efectuează în conformitate cu dispozițiile prezentului acord privind procedurile de aplicare, ținându-se seama de caracteristicile de decontare rapidă a plăților în temeiul ajustării structurale. După caz, se poate autoriza finanțarea retroactivă a unei părți limitate a importurilor de origine ACP-CE.

(7) Aplicarea fiecărui program de sprijin asigură un acces cât se poate de cuprinzător și de transparent al operatorilor economici din țările ACP la resursele programului și la procedurile de licitație care sunt în conformitate cu practicile administrative și comerciale din țara în cauză, asigurându-se, în același timp, cel mai bun raport preț/calitate pentru bunurile importate și coerența necesară cu progresele realizate la nivel internațional pentru armonizarea procedurilor de sprijin al ajustării structurale.

## CAPITOLUL 3

**Sprijinul în cazul fluctuațiilor pe termen scurt ale veniturilor din export**

## Articolul 68

(1) Părțile recunosc că instabilitatea veniturilor din export, în special în sectorul agricol și cel minier, poate aduce prejudicii dezvoltării țărilor ACP și poate compromite realizarea obiectivelor lor de dezvoltare. De aceea, se instituie un sistem de sprijin suplimentar în cadrul programului de susținere financiară a dezvoltării pe termen lung pentru a atenua efectele adverse ale oricărei instabilități ale veniturilor din export, inclusiv în sectorul agricol și cel minier.

(2) Scopul sprijinului în cazul fluctuațiilor pe termen scurt ale veniturilor din export este menținerea reformelor și a politicilor macroeconomice și sectoriale care pot fi compromise ca rezultat al unei scăderi a veniturilor și remedierea efectelor adverse ale instabilității veniturilor din export care provin din sectorul agricol și cel minier.

(3) Se țin seama de dependența extremă a economiilor țărilor ACP de exporturi, în special cea a sectorului agricol și a celui minier, pentru alocarea resurselor în anul aplicării. În acest context, țările ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare beneficiază de un tratament mai favorabil.

(4) Resursele suplimentare se pun la dispoziție în conformitate cu modalitățile specifice ale sistemului de sprijin prevăzut la anexa II privind clauzele și condițiile de finanțare.

(5) Comunitatea susține, de asemenea, regimurile de asigurare comercială create pentru țările ACP care urmăresc să ia măsuri împotriva fluctuațiilor veniturilor din export.

## CAPITOLUL 4

### Sprijinul pentru politicile sectoriale

#### Articolul 69

(1) Cooperarea sprijină, prin diferite instrumente și modalități prevăzute de prezentul acord:

- (a) politici și reforme sectoriale, sociale și economice;
  - (b) măsuri de îmbunătățire a activității sectorului productiv și a competitivității în materie de exporturi;
  - (c) măsuri de dezvoltare a serviciilor sociale sectoriale și
  - (d) chestiuni tematice sau cu caracter transversal.
- (2) Acest sprijin se furnizează, după caz, prin:
- (a) programe sectoriale;
  - (b) sprijin bugetar;
  - (c) investiții;
  - (d) activități de reabilitare;
  - (e) formare;
  - (f) asistență tehnică și
  - (g) sprijin instituțional.

## CAPITOLUL 5

### Microproiectele și cooperarea descentralizată

#### Articolul 70

Pentru a răspunde nevoilor colectivităților locale cu privire la dezvoltare și pentru a încuraja toți actorii cooperării descentralizate care pot să își aducă contribuția la dezvoltarea autonomă a țărilor ACP pentru a propune și pune în aplicare inițiative, cooperarea sprijină aceste acțiuni de dezvoltare, în cadrul stabilit de normele și de legislația națională a țărilor ACP în cauză și în cadrul dispozițiilor din programul indicativ. În acest context, cooperarea sprijină:

- (a) finanțarea microproiectelor la nivel local care au un impact economic și social asupra vieții populațiilor, răspund unei nevoi prioritare exprimate și constatate și sunt aplicate la inițiativa și cu participarea activă a colectivităților locale care beneficiază de acestea și
- (b) finanțarea cooperării descentralizate, în special în cazul în care aceasta combină eforturile și resursele organizațiilor din țările ACP și ale omologilor lor din Comunitate. Această formă de cooperare permite mobilizarea competențelor, moduri de acțiune inovatoare și resurse ale actorilor cooperării descentralizate pentru dezvoltarea țării ACP.

#### Articolul 71

(1) Microproiectele și acțiunile de cooperare descentralizată pot fi finanțate din resursele financiare ale prezentului acord. Proiectele și programele care intră sub incidența acestei forme de cooperare pot să fie legate sau nu de programe aplicate în sectoare de concentrare a programelor indicative, dar pot fi un mijloc de realizare a obiectivelor specifice ale programelor indicative sau a celor care rezultă din inițiativele colectivităților locale sau ale actorilor cooperării descentralizate.

(2) Participarea la finanțarea microproiectelor și a cooperării descentralizate se asigură prin fonduri a căror contribuție nu poate, în principiu, să depășească trei sferturi din costul total al fiecărui proiect și nu poate fi superioară limitei stabilite în programul indicativ. Restul finanțării se asigură:

- (a) de către comunitatea locală în cauză, în cazul microproiectelor (sub formă de contribuții în natură, prestări de servicii sau în numerar, în funcție de posibilități);
- (b) de actorii cooperării descentralizate, cu condiția ca resursele financiare, tehnice, materiale și de alt fel oferite de acești actori să nu fie mai mici de 25 % din costul estimat al proiectului/programului, și
- (c) în mod excepțional de țara ACP în cauză, fie sub forma unei contribuții financiare, fie prin folosirea echipamentului public sau prin furnizare de servicii.

(3) Procedurile care se aplică proiectelor și programelor finanțate în cadrul microproiectelor sau al cooperării descentralizate sunt cele prevăzute de prezentul acord, în special cele prevăzute de programele multianuale.

## CAPITOLUL 6

**Asistența umanitară și asistența de urgență***Articolul 72*

(1) Asistența umanitară și asistența de urgență se acordă populațiilor din țările ACP care se confruntă cu dificultăți economice și sociale grave, de natură excepțională, rezultate din calamități naturale sau crize de origine umană, cum sunt războaiele sau alte conflicte, sau circumstanțe extraordinare cu efecte comparabile. Asistența umanitară și asistența de urgență se mențin atât timp cât sunt necesare pentru a se rezolva problemele urgente care rezultă din aceste situații.

(2) Asistența umanitară și asistența de urgență se acordă exclusiv în funcție de nevoile și de interesele victimelor calamităților și în conformitate cu principiile dreptului internațional umanitar. În special, nu se face nici un fel de discriminare între victime pe bază de rasă, origine etnică, religie, sex, vârstă, naționalitate sau afiliere politică, și accesul liber al victimelor și protecția acestora se garantează în același fel ca securitatea personalului și a echipamentului umanitar.

(3) Asistența umanitară și asistența de urgență urmăresc:

(a) salvarea vieților oamenilor în situații de criză și postcriză, cauzate de calamități naturale, conflicte sau războaie;

(b) contribuția la finanțarea și expedierea ajutorului umanitar, precum și la accesul direct la acesta al destinatarilor săi, cu utilizarea tuturor mijloacelor logistice disponibile;

(c) punerea în aplicare a unor măsuri de reabilitare pe termen scurt și de reconstrucție pentru a permite grupurilor din populația afectată să beneficieze din nou de o minimă integrare socioeconomică și pentru a crea, cât mai curând posibil, condiții de reluare a dezvoltării pe baza obiectivelor pe termen lung stabilite de țara ACP în cauză;

(d) rezolvarea nevoilor care apar din deplasarea persoanelor (refugiați, persoane deplasate sau repatriați), după catastrofe de origine naturală sau umană, pentru a îndeplini, pe toată perioada în care este necesar, toate nevoile refugiaților și ale persoanelor deplasate (indiferent unde se găsesc aceștia) și a facilita repatrierea și reintegrarea în țara lor de origine, și

(e) asistență pentru țările ACP pentru a stabili mecanisme de prevenire și de pregătire în caz de catastrofe naturale, inclusiv sisteme de prevenire și de alertă rapidă, în vederea reducerii consecințelor catastrofelor.

(4) Asistență similară se poate acorda țărilor ACP care preiau refugiați sau repatriați pentru a răspunde nevoilor acute care nu sunt prevăzute de asistența de urgență.

(5) Dat fiind obiectivul de dezvoltare a asistenței acordate în conformitate cu prezentul articol, aceasta poate fi folosită în mod excepțional împreună cu programul indicativ al țării ACP.

(6) Operațiunile de asistență umanitară și asistență de urgență se efectuează la cererea țării ACP afectate de situația de criză, a Comisiei sau a organizațiilor internaționale sau a organizațiilor neguvernamentale locale sau internaționale. Această asistență se administrează și se aplică în conformitate cu procedurile care permit intervenții rapide, flexibile și eficiente. Comunitatea ia măsurile necesare pentru a facilita rapiditatea acțiunilor necesare pentru a răspunde situației de urgență.

*Articolul 73*

(1) Acțiunile ulterioare situației de urgență care urmăresc reabilitarea materială și socială necesară ca urmare a calamităților naturale sau a circumstanțelor extraordinare cu efecte comparabile pot fi finanțate de Comunitate în temeiul prezentului acord. Acțiunile de acest tip, bazate pe mecanisme eficiente și flexibile, trebuie să faciliteze tranziția de la faza de urgență la faza de dezvoltare, să promoveze reintegrarea socioeconomică a grupurilor de populație afectate, să elimine, în măsura posibilului, cauzele crizei și să consolideze instituțiile și însușirea de către factorii locali și naționali a rolului lor în formularea unei politici de dezvoltare durabilă pentru țara ACP în cauză.

(2) Acțiunile de urgență pe termen scurt se finanțează, cu titlu excepțional, din resursele fondurilor atunci când asistența respectivă nu poate fi finanțată din bugetul Comunității.

## CAPITOLUL 7

**Sprrijinirea investițiilor și a dezvoltării sectorului privat***Articolul 74*

Cooperarea sprijină, prin asistență tehnică și financiară, politicile și strategiile de dezvoltare a investițiilor și a sectorului privat definite de prezentul acord.

## Articolul 75

## Promovarea investițiilor

Recunoscând importanța investițiilor private pentru promovarea cooperării lor în vederea dezvoltării și necesitatea de a lua măsuri pentru a stimula asemenea investiții, țările ACP, Comunitatea și statele sale membre, în cadrul prezentului acord:

- (a) pun în aplicare măsuri de încurajare a participării la eforturile de dezvoltare a investitorilor privați care respectă obiectivele și prioritățile cooperării în vederea dezvoltării ACP-CE, precum și actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile din statele lor;
- (b) iau măsuri și dispoziții necesare pentru crearea și menținerea unui climat de investiții previzibil și sigur, negociază acordurile care pot îmbunătăți acest climat;
- (c) încurajează sectorul privat al UE să investească și să acorde asistență specifică sectorului echivalent din țările ACP în cadrul cooperării și al parteneriatelor inter-întreprinderi de interes reciproc;
- (d) facilitează parteneriatele și asociațiile în participațiune, încurajând cofinanțarea;
- (e) sponsorizează forumurile sectoriale de investiții pentru promovarea parteneriatelor și a investițiilor străine;
- (f) sprijină eforturile țărilor ACP de a atrage finanțare, cu accent special pe finanțarea privată, a investițiilor în infrastructură și sprijinul pentru infrastructurile care sunt indispensabile pentru sectorul privat;
- (g) sprijină consolidarea capacităților agențiilor și ale instituțiilor naționale de promovare a investițiilor, însărcinate cu promovarea și facilitarea investițiilor străine;
- (h) difuzează informații privind oportunitățile de investiții și condițiile de funcționare ale întreprinderilor din țările ACP;
- (i) promovează dialogul la nivel național, regional și ACP-UE, cooperarea și parteneriatul între întreprinderile private, în special prin intermediul unui forum de afaceri ACP-UE. Sprijinul acțiunilor forumului de afaceri este însoțit de următoarele obiective:
  - (i) facilitarea dialogului din sectorul privat ACP-UE și între sectorul privat ACP-UE și organismele instituite în temeiul acordului;

(ii) analizarea și informarea periodică a organismelor competente, cu privire la relațiile dintre sectoarele private din ACP și UE în cadrul prezentului acord sau, de manieră mai generală, relațiile economice dintre Comunitate și țările ACP, și

(iii) analizarea și informarea organismelor relevante cu privire la problemele specifice de natură sectorială, în special în legătură cu ramurile de producție sau tipurile de produse la nivel regional și subregional.

## Articolul 76

## Sprijinirea și finanțarea investițiilor

(1) Cooperarea asigură resurse financiare pe termen lung, inclusiv capital de risc necesar pentru a promova creșterea sectorului privat și a mobiliza capitalurile naționale și străine în acest scop. În acest sens, cooperarea asigură, în special:

- (a) fonduri nerambursabile pentru asistență tehnică și financiară pentru sprijinirea reformelor politice, dezvoltarea resurselor umane, consolidarea capacităților instituționale sau alte forme de sprijin instituțional legate de o investiție anume, măsuri de creștere a competitivității întreprinderilor și de consolidare a capacității intermediarilor financiari și nefinanciari privați, activități de facilitare și promovare a investițiilor și de sporire a competitivității;
  - (b) servicii de consultanță și asistență pentru crearea unui climat favorabil investițiilor și a unei baze de informații care să orienteze și să încurajeze fluxurile de capital;
  - (c) capital de risc pentru investiții în fonduri proprii sau cvasiproprii, garanții pentru sprijinirea investițiilor private, naționale sau străine și împrumuturi și linii de credit în conformitate cu condițiile prevăzute la anexa II la prezentul acord privind termenii și condițiile de finanțare și
  - (d) împrumuturi din resursele proprii ale Băncii.
- (2) Împrumuturile din resursele proprii ale Băncii se acordă în conformitate cu reglementările sale și cu termenii și condițiile prevăzute la anexa II la prezentul acord.



### Articolul 77

#### Garanții pentru investiții

(1) Garanțiile pentru investiții sunt un instrument tot mai important pentru finanțarea dezvoltării, deoarece contribuie la reducerea riscurilor legate de proiecte și încurajează fluxurile de capital privat. Cooperarea asigură, prin urmare, disponibilitatea și folosirea crescândă a asigurării de risc ca mecanism de atenuare a riscurilor pentru a spori încrederea în țările ACP.

(2) Cooperarea asigură garanții și contribuie prin fonduri de garantare care reglementează riscurile legate de investițiile eligibile. În mod specific, cooperarea asigură sprijin pentru:

- (a) regimurile de reasigurare destinate reglementării investițiilor directe externe realizate de către investitori eligibili împotriva incertitudinilor legislative și a riscurilor majore de expropriere, a restricțiilor de transfer a devizelor, a războiului și a conflictelor civile sau a încălcărilor contractelor. Investitorii pot asigura proiectele pentru orice combinații ale celor patru tipuri de riscuri;
- (b) programe de garantare pentru asigurarea riscurilor prin garanții parțiale ale împrumutului. Sunt disponibile garanții parțiale, atât pentru riscul politic, cât și pentru riscul de credit și
- (c) fonduri de garanție naționale și regionale, care implică în special instituții financiare interne sau investitori naționali pentru a încuraja dezvoltarea sectorului financiar.

(3) Cooperarea asigură sprijin și pentru consolidarea capacităților, sprijin instituțional și participare la finanțarea de bază a inițiativelor naționale și/sau regionale pentru a reduce riscurile comerciale pentru investitori (în special, fonduri de garanție, organisme de reglementare, mecanisme de arbitraj și sisteme juridice

care urmăresc să sporească protecția investițiilor îmbunătățind sistemele de credit la export).

(4) Cooperarea asigură sprijinul respectiv pe baza valorii complementare și adăugate în ceea ce privește inițiativele private și/sau publice și, în măsura posibilului, în parteneriat cu alte organizații publice sau private. Țările ACP și Comunitatea Europeană, în cadrul Comitetului ACP-CE de finanțare a cooperării la dezvoltare, vor întreprinde un studiu comun privind propunerea de instituire a unei agenții de garantare însărcinată cu aplicarea și gestiunea programelor de garantare a investițiilor.

### Articolul 78

#### Protecția investițiilor

(1) Țările ACP, Comunitatea și statele sale membre, în cadrul competențelor lor respective, afirmă nevoia de a promova și a proteja investițiile părților pe teritoriile lor și, în acest context, afirmă importanța încheierii, în interes reciproc, a unor acorduri de promovare și de protecție a investițiilor care ar putea să constituie baza sistemelor de asigurare și garantare.

(2) Pentru a încuraja investițiile europene în proiectele de dezvoltare elaborate de țările ACP și care au o importanță particulară pentru acestea, Comunitatea și statele membre, pe de o parte, și țările ACP, pe de altă parte, pot, de asemenea, să încheie acorduri privind proiecte specifice de interes reciproc, în cazul în care Comunitatea și întreprinderile europene contribuie la finanțarea lor.

(3) Părțile convin, în afară de aceasta, să introducă în cadrul acordurilor de parteneriate economice, și cu respectarea în același timp a competențelor Comunității și ale statelor sale membre, principii generale de protecție și promovare a investițiilor, care încorporează cele bune rezultate înregistrate în forurile internaționale competente sau la nivel bilateral.

## TITLUL III

### COOPERAREA TEHNICĂ

#### Articolul 79

(1) Cooperarea tehnică trebuie să asiste țările ACP în dezvoltarea resurselor lor umane naționale și regionale, în dezvoltarea durabilă a instituțiilor indispensabile pentru succesul dezvoltării, *inter alia*, prin consolidarea societăților și a organizațiilor de consultanță ale ACP, precum și prin acorduri care implică schimburi de consultanți din societăți ale ACP și ale UE.

(2) De asemenea, cooperarea tehnică trebuie să aibă un raport cost-eficiență favorabil, să răspundă nevoilor pentru care a fost

concepută, să faciliteze transferul de know-how și să sporească capacitățile naționale și regionale. Cooperarea tehnică trebuie să contribuie la realizarea obiectivelor proiectelor și ale programelor, inclusiv a eforturilor de consolidare a capacității de gestionare a responsabililor naționali și regionali cu autorizarea finanțării. Asistența tehnică trebuie:

- (a) să se axeze pe cerere și să fie, așadar, furnizată numai la cererea țării sau a țărilor ACP în cauză și adaptată nevoilor beneficiarilor;

- (b) să completeze și să sprijine eforturile de identificare a cerințelor proprii ale țărilor ACP;
- (c) să fie controlată și monitorizată în vederea garantării eficienței activităților de cooperare tehnică;
- (d) să încurajeze participarea experților, a societăților de consultanță și a instituțiilor de formare și de cercetare din țările ACP în contracte finanțate prin fonduri și să identifice mijloacele de angajare a personalului național și regional calificat pentru proiectele finanțate din fonduri;
- (e) să încurajeze detașarea cadrelor naționale din țările ACP în calitate de consultanți într-o instituție din țara lor, o țară vecină sau o organizație regională;
- (f) să urmărească dezvoltarea cunoașterii constrângerilor și a potențialului forței de muncă naționale și regionale și să stabilească o listă de experți, consultanți și societăți de consultanță ACP, la care să se poată recurge pentru proiecte și programe finanțate din fonduri;
- (g) să sprijine asistența tehnică în interiorul ACP pentru a permite schimburile de cadre și de experți între țările ACP în materie de asistență tehnică și de gestiune;
- (h) să dezvolte programe de acțiune pentru construcția instituțională și dezvoltarea capacităților pe termen lung ca parte integrantă a planificării proiectelor și a programelor, ținând seama de cerințele financiare necesare;
- (i) să consolideze capacitatea țărilor ACP de a dobândi cunoștințe proprii și
- (j) să acorde o atenție specială dezvoltării capacităților țărilor ACP în materie de planificare, punere în aplicare și evaluare a proiectelor, precum și de gestionare a bugetelor.
- (3) Asistența tehnică poate fi asigurată în toate domeniile de cooperare și în limitele sferei sale de aplicare. Activitățile reglementate ar trebui să fie diverse ca sferă de aplicare și natură și proiectate astfel încât să răspundă nevoilor țărilor ACP.
- (4) Cooperarea tehnică poate avea un caracter specific sau general. Comitetul de cooperare ACP-CE pentru finanțarea dezvoltării stabilește orientările pentru punerea în aplicare a cooperării tehnice.

#### Articolul 80

În vederea inversării mișcării de „exod al cadrelor” din țările ACP, Comunitatea sprijină țările ACP, la cererea acestora, să faciliteze revenirea resortisanților ACP calificați cu reședința în țări dezvoltate prin măsuri adecvate de încurajare a repatrierii.

### TITLUL IV

#### PROCEDURI ȘI SISTEME DE GESTIONARE

##### Articolul 81

##### Proceduri

Procedurile de gestionare sunt transparente, ușor de aplicat și permit descentralizarea sarcinilor și a responsabilităților către actorii din teritoriu. Punerea în aplicare a cooperării pentru dezvoltare ACP-UE este deschisă actorilor neguvernamentali, în domeniile lor de interes. Dispozițiile procedurale detaliate pentru programarea, pregătirea, aplicarea și gestionarea cooperării tehnice și financiare sunt prevăzute la anexa IV privind procedurile de punere în aplicare și gestionare. Consiliul de miniștri poate examina, revizui și modifica aceste dispoziții pe baza unei recomandări din partea Comitetului ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării.

##### Articolul 82

##### Agenții însărcinați cu executarea

Pentru asigurarea punerii în aplicare a cooperării financiare și tehnice în temeiul prezentului acord, se desemnează agenți însărcinați cu executarea. Dispozițiile detaliate privind responsabilitățile acestora sunt prevăzute la anexa IV privind procedurile de punere în aplicare și gestionare.

##### Articolul 83

##### Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării

(1) Cel puțin o dată pe an, Consiliul de miniștri examinează îndeplinirea obiectivelor cooperării pentru finanțarea dezvoltării, precum și problemele generale și specifice care rezultă din punerea în aplicare a respectivei cooperări. În acest scop, se instituie în cadrul Consiliului de miniștri un comitet ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării, denumit „Comitetul ACP-CE”.

(2) Comitetul ACP-CE urmărește, în special:

(a) să asigure realizarea totală a obiectivelor și a principiilor cooperării pentru finanțarea dezvoltării și să stabilească orientări generale pentru punerea în aplicare eficientă și în timp util;

(b) să examineze problemele legate de punerea în aplicare a activităților de cooperare pentru dezvoltare și să propună măsuri adecvate;

- (c) să revizuiască anexele la prezentul acord pentru a asigura relevanța lor continuă și să recomande orice modificări adecvate Consiliului de miniștri pentru aprobare și
- (d) să examineze operațiunile aplicate în cadrul prezentului acord pentru a atinge obiectivele în materie de promovare a dezvoltării și a investițiilor din sectorul privat, precum și operațiunile de facilitare a investițiilor.
- (3) Comitetul ACP-CE, care se reunește trimestrial, este format, pe bază paritară, din reprezentanți ai țărilor ACP și ai Comunității sau din mandatarii acestora. Comitetul se reunește la nivel de miniștri de fiecare dată când una dintre părți o solicită și cel puțin o dată pe an.

(4) Consiliul de miniștri adoptă regulamentul de procedură al Comitetului ACP-CE, în special condițiile de reprezentare și numărul de membri din comitet, modalitățile de deliberare și condițiile de exercitare a președinției.

(5) Comitetul ACP-CE poate convoca reuniuni de experți pentru a studia dificultățile sau blocajele care pot împiedica punerea în aplicare eficientă a cooperării în vederea dezvoltării. Acești experți fac recomandări comitetului privind mijloacele de eliminare a respectivelor dificultăți sau blocaje.

## PARTEA 5

### DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND STATELE ACP CEL MAI PUȚIN DEZVOLTATE, FĂRĂ IEȘIRE LA MARE ȘI INSULARE

#### CAPITOLUL 1

##### Dispoziții generale

###### Articolul 84

(1) Pentru a permite statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare să beneficieze pe deplin de oportunitățile oferite de prezentul acord pentru a-și accelera ritmul de dezvoltare, cooperarea asigură un tratament special pentru statele ACP cel mai puțin dezvoltate și ține seama de vulnerabilitatea statelor ACP fără ieșire la mare și insulare. De asemenea, ține seama de nevoile statelor în situații post-conflict.

(2) Independent de măsurile și dispozițiile specifice pentru statele cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare din diferitele capitole ale prezentului acord, se acordă o atenție specială acestor grupuri, precum și țărilor în situații post-conflict în ceea ce privește:

- (a) consolidarea cooperării regionale;
- (b) infrastructurile de transport și comunicații;
- (c) exploatarea eficientă a resurselor marine și comercializarea produselor obținute din acestea, iar în cazul țărilor fără ieșire la mare, pescuitul continental;
- (d) ajustarea structurală, nivelul de dezvoltare a acestor țări și, în etapa de execuție, dimensiunea socială a ajustării și

(e) punerea în aplicare a strategiilor alimentare și a programelor integrate de dezvoltare.

#### CAPITOLUL 2

##### Statele ACP cel mai puțin dezvoltate

###### Articolul 85

(1) Statele ACP cel mai puțin dezvoltate beneficiază de un tratament special pentru a putea depăși dificultățile economice și sociale grave care le împiedică dezvoltarea, precum și pentru a-și accelera ritmul de dezvoltare.

(2) Lista statelor ACP cel mai puțin dezvoltate se găsește la anexa IV. Aceasta poate fi modificată prin decizia Consiliului de miniștri, în cazul în care:

- (a) un stat terț care se află într-o situație comparabilă aderă la prezentul acord și
- (b) situația economică a unui stat ACP se schimbă considerabil și durabil în măsura în care justifică includerea în categoria statelor cel mai puțin dezvoltate sau scoaterea sa din respectiva categorie.

###### Articolul 86

Dispozițiile adoptate în ceea ce privește statele ACP cel mai puțin dezvoltate se găsesc la următoarele articole: 2, 29, 32, 35, 37, 56, 68, 84 și 85.

## CAPITOLUL 3

**Statele ACP fără ieșire la mare***Articolul 87*

(1) Se instituie dispoziții și măsuri specifice pentru a sprijini statele ACP fără ieșire la mare în eforturile lor de a depăși dificultățile geografice și alte obstacole care le împiedică dezvoltarea, astfel încât să le permită să își accelereze ritmul de dezvoltare.

(2) Lista statelor ACP fără ieșire la mare se găsește la anexa VI. Aceasta poate fi modificată prin decizia Consiliului de miniștri în cazul în care un stat terț care se află într-o situație comparabilă aderă la prezentul acord.

*Articolul 88*

Dispozițiile adoptate în ceea ce privește statele ACP fără ieșire la mare se găsesc la următoarele articole: 2, 32, 35, 56, 68, 84 și 87.

## CAPITOLUL 4

**Statele ACP insulare***Articolul 89*

(1) Se instituie dispoziții și măsuri specifice pentru a sprijini statele ACP insulare în eforturile lor de a depăși dificultățile geografice și alte obstacole care le împiedică dezvoltarea, astfel încât să le permită să își accelereze ritmul de dezvoltare.

(2) Lista statelor ACP insulare se găsește la anexa VI. Aceasta poate fi modificată prin decizia Consiliului de miniștri în cazul în care un stat terț care se află într-o situație comparabilă aderă la prezentul acord.

*Articolul 90*

Dispozițiile adoptate în ceea ce privește statele ACP insulare se găsesc la următoarele articole: 2, 32, 35, 56, 68, 84 și 89.

## PARTEA 6

**DISPOZIȚII FINALE***Articolul 91***Conflictul dintre prezentul acord și alte tratate**

Tratatele, convențiile, acordurile sau aranjamentele încheiate între unul sau mai multe state membre ale Comunității și una sau mai multe țări ACP, indiferent de forma sau natura lor, nu trebuie să împiedice aplicarea prezentului acord.

*Articolul 92***Sfera de aplicare teritorială**

Sub rezerva dispozițiilor speciale cu privire la relațiile dintre țările ACP și departamentele franceze de peste mări prevăzute de acesta, prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene și în conformitate cu condițiile prevăzute de respectivul tratat și, pe de altă parte, teritoriilor țărilor ACP.

*Articolul 93***Ratificarea și intrarea în vigoare**

(1) Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de către părțile semnatare în conformitate cu normele lor constituționale și procedurile respective.

(2) Instrumentele de ratificare sau de aprobare a prezentului acord se depun, în cazul țărilor ACP, la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, iar în cazul Comunității și al statelor sale membre, la Secretariatul General al țărilor ACP. Secretariatele informează de îndată statele semnatare și Comunitatea.

(3) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi din a doua lună care urmează după data depunerii instrumentelor de ratificare de către statele membre și de către cel puțin două treimi din țările ACP și a instrumentelor de aprobare a prezentului acord de către Comunitate.

(4) O țară ACP semnatară care nu a încheiat procedurile prevăzute la alineatele (1) și (2) la data intrării în vigoare a prezentului acord, în conformitate cu prevederile alineatului (3), poate face acest lucru numai în termen de 12 luni după data respectivă, fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (6).

Pentru țara respectivă, prezentul acord devine aplicabil în prima zi din a doua lună după îndeplinirea procedurilor respective. Țara respectivă recunoaște valabilitatea oricărei măsuri de aplicare a prezentului acord luată după data intrării sale în vigoare.

(5) Regulamentul de procedură al instituțiilor comune instituit de prezentul acord stabilește condițiile în care reprezentanții statelor semnatare menționate la alineatul (4) pot participa în calitate de observatori în cadrul instituțiilor respective.

(6) Consiliul de miniștri poate decide să acorde un sprijin special țărilor ACP care sunt părți la Convențiile ACP-CE anterioare care, în absența unor instituții guvernamentale instituite normal, nu au putut semna sau ratifica prezentul acord. Acest sprijin poate fi legat de consolidarea instituțiilor și de procesul de dezvoltare economică și socială, ținând seama, în special, de nevoile populațiilor celor mai vulnerabile. În acest context, respectivele țări vor putea beneficia de creditele prevăzute la Partea 4 a prezentului acord privind cooperarea financiară și tehnică.

Prin derogare de la alineatul (4), în cazul țărilor care sunt semnatare ale prezentului acord, procedurile de ratificare pot fi îndeplinite în termen de 12 luni de la restaurarea instituțiilor statale.

Țările în cauză care nu au semnat și nu au ratificat prezentul acord pot adera la el prin procedura de aderare prevăzută la articolul 94.

#### Articolul 94

##### Aderarea

(1) Orice cerere de aderare la prezentul acord introdusă de un stat independent ale cărui caracteristici structurale și situație economică și socială sunt comparabile cu cele ale țărilor ACP este adusă la cunoștința Consiliului de miniștri.

În cazul în care cererea este aprobată de Consiliul de miniștri, statul în cauză aderă la prezentul acord prin depunerea unui act de aderare la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care transmite o copie certificată Secretariatului țărilor ACP și informează statele membre despre aceasta. Consiliul de miniștri poate să prevadă orice măsuri de modificare care ar putea fi necesare.

Statul în cauză se bucură de aceleași drepturi și este supus aceluiași obligații ca și țările ACP. Aderarea sa nu aduce atingere avantajelor de care se bucură țările ACP semnatare ale prezentului acord în temeiul dispozițiilor privind finanțarea cooperării pentru dezvoltare. Consiliul de miniștri poate stabili condițiile și regimurile speciale pentru aderarea unui stat individual într-un protocol special care face parte integrantă din prezentul acord.

(2) Consiliului de miniștri i se aduce la cunoștință orice cerere de aderare a unui stat terț de a adera la o grupare economică a țărilor ACP.

(3) Consiliului de miniștri i se aduce la cunoștință orice cerere de aderare a unui stat terț de a adera la Uniunea Europeană. Pe parcursul negocierilor dintre Uniune și statul candidat, Comunitatea furnizează țărilor ACP orice informație relevantă și acestea, la rândul lor, transmit preocupările lor Comunității pentru ca acestea să poată fi luate în considerare pe deplin. Secretariatului țărilor ACP i se notifică de către Comunitate orice aderare la Uniunea Europeană.

Orice nou stat membru al Uniunii Europene devine parte la prezentul acord de la data aderării sale, prin intermediul unei clauze înscrise în acest sens în actul de aderare. În cazul în care actul de aderare la Uniune nu prevede o asemenea aderare automată a statului membru la prezentul acord, statul membru în cauză aderă prin depunerea unui act de aderare la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care trimite o copie certificată conform la Secretariatul țărilor ACP și notifică statele membre.

Părțile examinează efectele aderării noilor state membre asupra prezentului acord. Consiliul de miniștri poate hotărî cu privire la orice măsuri tranzitorii sau de modificare care ar putea fi necesare.

#### Articolul 95

##### Durata acordului și clauze de revizuire

(1) Prezentul acord se încheie pentru o perioadă de 20 de ani, începând cu 1 martie 2000.

(2) Protocoalele financiare se definesc pentru fiecare perioadă de cinci ani.

(3) Cu cel mult 12 luni înainte de expirarea perioadei de cinci ani, Comunitatea și statele sale membre, pe de o parte, și țările ACP, pe de altă parte, notifică celeilalte părți dispozițiile prezentului acord a căror revizuire o solicită în vederea unei modificări posibile. Aceasta nu se aplică, cu toate acestea, dispozițiilor privind cooperarea economică și comercială pentru care se prevede o procedură specială de revizuire. Fără a aduce atingere acestui termen, în cazul în care una dintre părți solicită revizuirea oricărei dispoziții din prezentul acord, cealaltă parte dispune de o perioadă de două luni pentru a solicita extinderea revizuirii la alte dispoziții legate de cele care au făcut obiectul cererii inițiale.

Cu 10 luni înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani, părțile inițiază negocieri pentru a examina orice modificări posibile care trebuie efectuate asupra dispozițiilor care au făcut obiectul notificării.

Articolul 93 se aplică, de asemenea, modificărilor.

Consiliul de miniștri adoptă măsurile tranzitorii care pot fi necesare în ceea ce privește dispozițiile modificate, până la intrarea lor în vigoare.

(4) Cu 18 luni înainte de expirarea acordului, părțile inițiază negocieri pentru a examina dispozițiile care reglementează în continuare relațiile lor.

Consiliul de miniștri adoptă măsurile tranzitorii care pot fi necesare până la intrarea în vigoare a noului acord.

### Articolul 96

Elemente esențiale – Procedura de consultare și măsurile adecvate privind drepturile omului, principiile democratice și statul de drept

(1) În sensul prezentului articol, termenul „parte” se referă la Comunitate și la statele membre ale Uniunii Europene, pe de o parte, și la fiecare țară ACP, pe de altă parte.

(2) (a) În cazul în care, în pofida dialogului politic desfășurat în mod regulat între părți, o parte consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit o obligație care decurge din respectarea drepturilor omului, a principiilor democratice și a statului de drept, menționate la articolul 9 alineatul (2), aceasta furnizează celeilalte părți și Consiliului de miniștri, cu excepția cazurilor de urgență specială, informațiile relevante solicitate pentru o examinare aprofundată a situației în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru părți. În acest scop, aceasta invită cealaltă parte să procedeze la consultări care să se axeze pe măsurile luate sau care urmează să fie luate de către partea în cauză pentru a remedia situația.

Consultările se desfășoară la nivelul și în forma considerate cele mai potrivite pentru găsirea unei soluții.

Consultările încep în cel mult 15 zile după invitație și continuă pe parcursul unei perioade stabilite de comun acord, în funcție de natura și de gravitatea încălcării. În orice caz, consultările nu durează mai mult de 60 de zile.

În cazul în care consultările nu conduc la o soluție acceptabilă pentru ambele părți sau consultarea este refuzată ori în caz de urgență specială se pot lua măsurile adecvate. Aceste măsuri se revocă de îndată ce motivele pentru care au fost luate au dispărut.

(b) Sintagma „cazuri de urgență specială” se referă la cazurile excepționale de încălcare gravă și evidentă a unuia dintre elementele esențiale menționate la articolul 9 alineatul (2), care necesită o reacție imediată.

Partea care recurge la procedura de urgență specială informează în paralel cealaltă parte și Consiliul de miniștri, cu excepția cazului în care termenul nu îi permite acest lucru.

(c) „Măsurile adecvate”, în sensul prezentului articol, sunt măsurile luate în conformitate cu dreptul internațional și sunt proporționale cu încălcarea. La selectarea acestor măsuri, trebuie acordată prioritate măsurilor care

afectează cel mai puțin aplicarea prezentului acord. Se înțelege că suspendarea este ultima măsură la care se poate recurge.

În cazul în care se iau măsuri, în caz de urgență specială, acestea se notifică imediat celeilalte părți sau Consiliului de miniștri. La cererea părții în cauză, se pot convoca consultări pentru a se examina situația în detaliu și, după caz, pentru a se găsi soluții. Respectivele consultări se desfășoară în conformitate cu modalitățile prevăzute la litera (a) paragrafele al doilea și al treilea.

### Articolul 97

#### Procedura de consultare și măsurile adecvate privind corupția

(1) Părțile consideră că, în cazurile în care Comunitatea este un partener important în ceea ce privește sprijinul financiar pentru politicile și programele economice și sectoriale, cazurile grave de corupție fac obiectul unor consultări între părți.

(2) În asemenea cazuri, fiecare parte o poate invita pe cealaltă să procedeze la consultări. Acestea încep în cel mult 21 de zile după invitație și nu durează mai mult de 60 de zile.

(3) În cazul în care consultările nu duc la o soluție acceptabilă pentru ambele părți sau consultarea este refuzată, părțile iau măsurile adecvate. În toate cazurile, obligația de a lua imediat măsurile necesare pentru a remedia situația revine părții pe lângă care au fost constatate cazurile grave de corupție. Măsurile luate de oricare dintre părți trebuie să fie proporționale cu gravitatea situației. La selectarea acestor măsuri, trebuie acordată prioritate măsurilor care afectează cel mai puțin aplicarea prezentului acord. Se înțelege că suspendarea este ultima măsură la care se poate recurge.

(4) În sensul prezentului articol, termenul „parte” se referă, pe de o parte, la Comunitate și statele membre ale Uniunii Europene și la fiecare țară ACP, pe de altă parte.

### Articolul 98

#### Soluționarea litigiilor

(1) Orice litigiu care ia naștere din interpretarea sau din aplicarea prezentului acord între unul sau mai multe state membre sau Comunitate, pe de o parte, și una sau mai multe țări ACP, pe de altă parte, se înaintează Consiliului de miniștri.

Între sesiunile Consiliului de miniștri, astfel de litigii se înaintează Comitetului ambasadorilor.

- (2) (a) În cazul în care Consiliul de miniștri nu reușește să soluționeze litigiul, oricare dintre părți poate solicita soluționarea litigiului prin arbitraj. În acest sens, fiecare parte desemnează un arbitru în termen de 30 de zile de la cererea de arbitraj. În lipsa acestei desemnări, fiecare parte poate solicita Secretarului General al Curții Permanente de Arbitraj să desemneze cel de-al doilea arbitru.
- (b) Cei doi arbitri desemnează, la rândul lor, al treilea arbitru în termen de 30 de zile. În lipsa acestei desemnări, fiecare parte poate solicita Secretarului General al Curții Permanente de Arbitraj să desemneze cel de-al treilea arbitru.
- (c) În cazul în care arbitrii nu decid altfel, se aplică procedura prevăzută de regulamentul facultativ de arbitraj al Curții Permanente de Arbitraj pentru Organizațiile Internaționale și State. Hotărârile arbitrilor se iau cu majoritate de voturi în termen de trei luni.
- (d) Fiecare parte la litigiu este obligată să ia măsurile necesare pentru a asigura aplicarea hotărârii arbitrilor.
- (e) În sensul aplicării prezentei proceduri, Comunitatea și statele sale membre sunt considerate ca fiind o singură parte în litigiu.

#### Articolul 99

##### Clauza de denunțare

Prezentul acord poate fi denunțat de Comunitate și de statele sale membre în ceea ce privește fiecare țară ACP și de fiecare țară ACP în ceea ce privește Comunitatea și statele sale membre, cu un preaviz de șase luni.

#### Articolul 100

##### Statutul textelor

Protocoloalele și anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta. Anexele II, III, IV și VI se pot revizui, adapta și/sau modifica de către Consiliul de miniștri pe baza unei recomandări a Comitetului de cooperare ACP-CE pentru finanțarea dezvoltării. Prezentul acord este întocmit în două exemplare în limbile daneză, engleză, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, olandeză, portugheză, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic, și se depune la arhivele Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și Secretariatului țărilor ACP, care transmit câte o copie certificată conform guvernului fiecăruia dintre statele semnatare.

Hecho en Cotonú, el veintitrés de junio del año dos mil.  
Udfærdiget i Cotonou den treogtyvende juni to tusind.  
Geschehen zu Cotonou am dreiundzwanzigsten Juni zweitausend.  
Έγινε στην Κοτονού, στις είκοσι τρείς Ιουνίου δύο χιλιάδες.  
Done at Cotonou on the twenty-third day of June in the year two thousand.  
Fait à Cotonou, le vingt-trois juin deux mille.  
Fatto a Cotonou, addì ventitré giugno duemila.  
Gedaan te Cotonou, de drieëntwintigste juni tweeduizend.  
Feito em Cotonu, em vinte e três de Junho de dois mil.  
Tehty Cotonoussa kahdentenkymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhatta.  
Som skedde i Cotonou den tjugotredje juni tjugohundra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen  
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.  
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.  
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann  
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta  
För Republiken Finlands President

På svenska regeringens vägnar

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

Pour le Président de la République d'Angola

For Her Majesty the Queen of Antigua and Barbuda

For the Head of State of the Commonwealth of the Bahamas

For the Head of State of Barbados

For the Government of Belize

Pour le Président de la République du Bénin

For the President of the Republic of Botswana

Pour le Président du Burkina Faso

Pour le Président de la République du Burundi

Pour le Président de la République du Cameroun

Pour le Président de la République du Cap-Vert

Pour le Président de la République Centrafricaine

Pour le Président de la République Fédérale Islamique des Comores

Pour le Président de la République démocratique du Congo

Pour le Président de la République du Congo

For the Government of the Cook Islands

Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire

Pour le Président de la République de Djibouti

For the Government of the Commonwealth of Dominica

For the President of the Dominican Republic



For the President of the State of Eritrea

For the President of the Federal Republic of Ethiopia

For the President of the Sovereign Democratic Republic of Fiji

Pour le Président de la République gabonaise

---

For the President and Head of State of the Republic of The Gambia

For the President of the Republic of Ghana

For Her Majesty the Queen of Grenada

Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président de la République de Guinée-Bissau

Pour le Président de la République de Guinée équatoriale

For the President of the Republic of Guyana

Pour le Président de la République d'Haïti

For the Head of State of Jamaica

For the President of the Republic of Kenya

For the President of the Republic of Kiribati

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho

For the President of the Republic of Liberia

Pour le Président de la République de Madagascar

For the President of the Republic of Malawi

Pour le Président de la République du Mali

For the Government of the Republic of the Marshall Islands

Pour le Président de la République Islamique de Mauritanie

For the President of the Republic of Mauritius

For the Government of the Federated States of Micronesia

Pour le Président de la République du Mozambique

For the President of the Republic of Namibia

For the Government of the Republic of Nauru

Pour le Président de la République du Niger

For the President of the Federal Republic of Nigeria

For the Government of Niue

For the Government of the Republic of Palau

For Her Majesty the Queen of the Independent State of Papua New Guinea



Pour le Président de la République Rwandaise

For Her Majesty the Queen of Saint Kitts and Nevis

For Her Majesty the Queen of Saint Lucia

For Her Majesty the Queen of Saint Vincent and the Grenadines

For the Head of State of the Independent State of Samoa

Pour le Président de la République démocratique de São Tomé et Príncipe

Pour le Président de la République du Sénégal

Pour le Président de la République des Seychelles

For the President of the Republic of Sierra Leone

For Her Majesty the Queen of the Solomon Islands

For the President of the Republic of South Africa

For the President of the Republic of the Sudan

For the President of the Republic of Suriname

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland

For the President of the United Republic of Tanzania

Pour le Président de la République du Tchad

Pour le Président de la République togolaise

For His Majesty King Taufa'ahau Tupou IV of Tonga

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago

For Her Majesty the Queen of Tuvalu

For the President of the Republic of Uganda

For the Government of the Republic of Vanuatu

For the President of the Republic of Zambia

For the Government of the Republic of Zimbabwe

---

## ANEXE LA ACORD

## CUPRINS

	<i>Pagina</i>
<b>ANEXA I: PROTOCOLUL FINANCIAR</b> .....	67
<b>ANEXA II: MODALITĂȚILE ȘI CONDIȚIILE DE FINANȚARE</b> .....	69
Capitolul 1: Finanțarea investițiilor .....	69
Capitolul 2: Operațiuni speciale .....	71
Capitolul 3: Finanțarea în caz de fluctuații pe termen scurt ale veniturilor din export .....	71
Capitolul 4: Alte dispoziții .....	72
Capitolul 5: Acorduri de protecție a investițiilor .....	73
<b>ANEXA III: SPRIJINUL INSTITUȚIONAL – CDI ȘI CDA</b> .....	74
<b>ANEXA IV: PROCEDURI DE PUNERE ÎN APLICARE ȘI DE GESTIUNE</b> .....	76
Capitolul 1: Programarea (națională) .....	76
Capitolul 2: Programarea și pregătirea (regionale) .....	78
Capitolul 3: Punerea în aplicare a proiectelor .....	80
Capitolul 4: Concurența și preferințele .....	82
Capitolul 5: Monitorizarea și evaluarea .....	86
Capitolul 6: Agenții responsabili cu gestionarea și execuția .....	86
<b>ANEXA V: REGIMUL COMERCIAL CARE SE APLICĂ ÎN TIMPUL PERIOADEI DE PREGĂTIRE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 37 ALINEATUL (1)</b> .....	90
Capitolul 1: Regimuri comerciale generale .....	90
Capitolul 2: Angajamente speciale privind zahărul și carnea de vită și mânzat .....	92
Capitolul 3: Dispoziții finale .....	93
<b>PROTOCOLUL NR. 1 PRIVIND DEFINIȚIA CONCEPTULUI DE „PRODUSE ORIGINARE” ȘI METODELE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ</b> .....	94
Titlul I – Dispoziții generale .....	95
Titlul II – Definiția conceptului de „ produse originare” .....	96
Titlul III – Condiții teritoriale .....	99
Titlul IV – Dovada de origine .....	100
Titlul V – Metode de cooperare administrativă .....	105
Titlul VI – Ceuta și Melilla .....	108
Titlul VII – Dispoziții finale .....	108
Anexa I la Protocolul nr. 1 – Note introductive privind lista din anexa II .....	109
Anexa II la Protocolul nr. 1 – Lista prelucrărilor sau a transformărilor care trebuie aplicate materialelor neoriginare pentru ca produsul fabricat să poată obține caracter originar .....	115
Anexa III la Protocolul nr. 1 – Țări și teritorii de peste mări .....	187
Anexa IV la Protocolul nr. 1 – Formular pentru certificatul de circulație .....	188
Anexa V la Protocolul nr. 1 – Declarația pe factură .....	193
Anexa VIA la Protocolul nr. 1 – Declarația furnizorului privind produsele cu caracter originar preferențial .....	195

Anexa VIB la Protocolul nr. 1 – Declarația furnizorului privind produsele fără caracter originar preferențial .....	196
Anexa VII la Protocolul nr. 1 – Fișa de informații .....	197
Anexa VIII la Protocolul nr. 1 – Formular de cerere de derogare .....	200
Anexa IX la Protocolul nr. 1 – Lista prelucrărilor și a transformărilor care conferă caracterul originar ACP produsului prelucrat în cazul în care transformarea sau prelucrarea este aplicată materialelor textile originare din țările în curs de dezvoltare menționate la articolul 6 alineatul (11) din prezentul protocol.....	202
Anexa X la Protocolul nr. 1 – Produsele textile excluse din procedura de cumul cu anumite țări în curs de dezvoltare menționate la articolul 6 alineatul (11) din prezentul protocol .....	208
Anexa XI la Protocolul nr. 1 – Produse pentru care dispozițiile de cumul cu Africa de Sud menționate la articolul 6 alineatul (3) se aplică la trei ani de la aplicarea provizorie a Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud .....	209
Anexa XII la Protocolul nr. 1 – Produse pentru care dispozițiile de cumul cu Africa de Sud menționate la articolul 6 alineatul (3) se aplică la șase ani de la aplicarea provizorie a Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud .....	233
Anexa XIII la Protocolul nr. 1 – Produse cărora nu li se aplică articolul 6 alineatul (3) .....	243
Anexa XIV la Protocolul nr. 1 – Produse pescărești cărora nu li se aplică, temporar, articolul 6 alineatul (3) .....	260
Anexa XV la Protocolul nr. 1 – Declarația comună privind cumulus .....	264
PROTOCOLUL NR. 2 PRIVIND APLICAREA ARTICOLULUI 9 .....	265
PROTOCOLUL NR. 3 CARE CONȚINE TEXTUL PROTOCOLULUI 3 PRIVIND ZAHĂRUL ACP .....	266
Anexă la Protocolul nr. 3 – Declarațiile privind Protocolul nr. 3 .....	268
Anexă la Protocolul nr. 3 – Schimburi de scrisori .....	269
PROTOCOLUL NR. 4 PRIVIND CARNEA DE VITĂ ȘI MÂNZAT .....	274
PROTOCOLUL NR. 5 – AL DOILEA PROTOCOL PRIVIND BANANELE .....	275
<b>ANEXA VI: LISTA ȚĂRILOR ACP CEL MAI PUȚIN DEZVOLTATE, FĂRĂ IEȘIRE LA MARE SAU INSULARE.....</b>	<b>276</b>
<b>PROTOCOALE.....</b>	<b>278</b>
PROTOCOLUL NR. 1 PRIVIND CHELTUIELILE DE FUNCȚIONARE A INSTITUȚIILOR COMUNE .....	279
PROTOCOLUL NR. 2 PRIVIND PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE .....	280
Capitolul 1: Persoanele care participă la lucrările legate de acord .....	280
Capitolul 2: Proprietăți, fonduri și bunuri ale Consiliului de miniștri ACP .....	280
Capitolul 3: Comunicările oficiale .....	281
Capitolul 4: Personalul Secretariatului țărilor ACP .....	281
Capitolul 5: Delegațiile Comisiei în țările ACP .....	281
Capitolul 6: Dispoziții generale .....	282
PROTOCOLUL NR. 3 PRIVIND AFRICA DE SUD .....	283



## ANEXA I

## PROTOCOLUL FINANCIAR

1. În sensul prevăzut de prezentul acord și pe o perioadă de cinci ani cu începere de la 1 martie 2000, suma totală a asistenței financiare a Comunității pentru țările ACP este de 15 200 milioane EUR.
2. Asistența financiară a Comunității cuprinde o sumă de până la 13 500 milioane EUR de la cel de-al nouălea Fond European de Dezvoltare (FED).
3. Cel de-al nouălea FED se alocă între instrumentele de cooperare după cum urmează:
  - (a) 10 000 milioane euro, sub formă de subvenții, se rezervă pentru un pachet de sprijinire a dezvoltării pe termen lung. Acest pachet se utilizează pentru a finanța programele naționale indicative în conformitate cu articolele 1-5 din anexa IV la prezentul acord privind procedurile de punere în aplicare și de gestiune. Din acest pachet de sprijinire a dezvoltării pe termen lung:
    - (i) 90 milioane EUR se rezervă pentru finanțarea bugetului Centrului pentru dezvoltarea întreprinderilor (CDI);
    - (ii) 70 milioane EUR se rezervă pentru finanțarea bugetului Centrului pentru dezvoltarea agriculturii (CDA);
    - (iii) o sumă mai mică de 4 milioane EUR se rezervă în scopurile menționate la articolul 17 din prezentul acord (Adunarea parlamentară paritară).
  - (b) 1 300 milioane EUR, sub formă de subvenții, se rezervă pentru finanțarea sprijinului pentru cooperarea și integrarea regională a țărilor ACP în conformitate cu articolele 6-14 din anexa IV la prezentul acord privind procedurile de punere în aplicare și de gestiune;
  - (c) 2 200 milioane EUR se alocă finanțării facilității pentru investiții în conformitate cu modalitățile și condițiile prevăzute în anexa II la prezentul acord privind modalitățile și condițiile de finanțare fără a aduce atingere finanțării subvențiilor la dobândă prevăzute la articolele 2 și 4 din anexa II la prezentul acord privind resursele menționate la alineatul (3) litera (a) din prezenta anexă.
4. Se asigură o sumă de până la 1 700 milioane EUR de la Banca Europeană de Investiții sub formă de împrumuturi din resurse proprii. Aceste resurse se acordă în scopurile prevăzute în anexa II la prezentul acord privind modalitățile și condițiile de finanțare conform condițiilor prevăzute de statutele sale și dispozițiilor corespunzătoare ale modalităților și ale condițiilor de finanțare a investițiilor, astfel cum sunt definite în anexa menționată anterior. Banca poate, din resursele pe care le gestionează, să contribuie la finanțarea proiectelor și a programelor regionale.
5. Toate diferențele rămase din FED anterioare la data intrării în vigoare a acestui protocol financiar, precum și toate sumele dezangajate ulterior acestei date din proiecte în desfășurare din aceste fonduri se transferă la al nouălea FED și se folosesc conform condițiilor prevăzute de prezentul acord. Orice resurse astfel transferate la al nouălea FED care au fost alocate anterior programului indicativ al unei țări ACP sau al unei regiuni rămân alocate țării sau regiunii respective. Suma totală a prezentului protocol financiar, suplimentată cu diferențele rămase transferate din FED anterioare, va acoperi perioada 2000-2007.
6. Banca administrează împrumuturile acordate din resursele proprii, precum și operațiunile finanțate din Facilitatea pentru investiții. Toate celelalte resurse financiare ale prezentului acord se administrează de către Comisie.

7. Înainte de expirarea prezentului protocol financiar, părțile evaluează gradul de realizare a angajamentelor și a decontărilor. Această evaluare constituie baza reevaluării cantității totale a resurselor, precum și a nevoii de noi resurse pentru sprijinul cooperării financiare în temeiul prezentului acord.
  8. În cazul în care fondurile prevăzute de oricare dintre instrumentele acordului sunt epuizate înainte de expirarea prezentului protocol financiar, Consiliul de miniștri ACP-CE ia măsurile necesare.
-

## ANEXA II

## MODALITĂȚI ȘI CONDIȚII DE FINANȚARE

## CAPITOLUL 1

## FINANȚAREA INVESTIȚIILOR

## Articolul 1

Modalitățile și condițiile de finanțare privind capitalurile de risc și împrumuturile finanțate de Facilitatea pentru investiții și de Banca Europeană pentru Investiții (Bancă) și operațiunile speciale sunt prevăzute de prezentul capitol. Aceste resurse pot fi canalizate către întreprinderi eligibile fie direct, fie indirect, prin fonduri de investiții și/sau intermediari financiari eligibili.

## Articolul 2

## Resurse ale facilității pentru investiții

(1) Resursele facilității pot fi utilizate, printre altele, pentru:

(a) a asigura capitaluri de risc sub forma:

- (i) participării la capitalul întreprinderilor ACP, inclusiv al instituțiilor financiare;
- (ii) asistenței prin cvasicapitaluri pentru întreprinderile ACP, inclusiv instituțiile financiare;
- (iii) garanțiilor și altor majorări ale creditelor care pot fi folosite pentru a acoperi riscurile politice și de alt fel legate de investiții, la care sunt expuși investitorii sau furnizorii de fonduri străini și locali;

(b) a asigura împrumuturi obișnuite.

(2) Participarea la capital poartă, în mod normal, asupra participațiilor minoritare și se remunerează pe baza rezultatelor proiectului în cauză.

(3) Asistența prin cvasicapitaluri poate consta în avansurile acționarilor, obligațiuni convertibile, împrumuturi condiționate, subordonate și participative și orice altă formă de asistență. Această asistență poate consta, în special, în:

(a) împrumuturi condiționate a căror amortizare și/sau durată depind de realizarea anumitor condiții cu privire la rezultatele proiectului finanțat; în cazul specific al împrumuturilor condiționate pentru finanțarea parțială a studiilor de preinvestiții sau altă asistență tehnică privind proiectul, rambursarea capitalului și/sau a dobânzii se poate suprima în cazul în care nu se efectuează investiția;

(b) împrumuturi participative a căror amortizare și/sau durată depind de rentabilitatea financiară a proiectului și

(c) împrumuturi subordonate a căror rambursare nu intervine decât după satisfacerea altor creanțe.

(4) Remunerația pentru fiecare operațiune se stabilește la acordarea împrumutului. Cu toate acestea:

(a) în cazul împrumuturilor condiționate sau participative, remunerația implică în mod normal o rată a dobânzii fixă de maximum 3 % și o componentă variabilă legată de performanța proiectului și

(b) în cazul împrumuturilor subordonate, rata dobânzii este legată de cea a pieței.

(5) Garanțiile se stabilesc astfel încât să reflecte riscurile asigurate și caracteristicile speciale ale operațiunii.

(6) Rata dobânzii pentru împrumuturile obișnuite cuprinde o rată de referință aplicată de Bancă pentru împrumuturi comparabile cu aceiași termeni și condiții de scutire și modalități de amortizare la care se adaugă o majorare stabilită de Bancă.

(7) Împrumuturile obișnuite pot fi prelungite în condiții avantajoase în următoarele cazuri:

(a) pentru proiectele de infrastructură din țările cel mai puțin dezvoltate sau din țările aflate în situație de postconflict, proiectele fiind indispensabile pentru dezvoltarea sectorului privat. În aceste cazuri, rata dobânzii pentru împrumut se va reduce cu 3 %, și

(b) pentru proiectele care implică operațiuni de restructurare în cadrul privatizării sau pentru proiecte cu beneficii sociale sau de mediu substanțiale și care pot fi clar demonstrate. În aceste cazuri, împrumuturile pot fi extinse printr-o subvenție la dobândă a cărei sumă și formă se decide în funcție de caracteristicile speciale ale proiectului. Cu toate acestea, reducerea ratei dobânzii nu depășește 3 %.

Rata finală a dobânzii nu poate fi, în nici un caz, mai mică de 50 % din rata de referință.

(8) Fondurile prevăzute pentru aceste subvenții se obțin din Facilitatea pentru investiții și nu depășesc 5 % din suma globală alocată pentru finanțarea investițiilor de către Facilitatea pentru investiții și de către Bancă din resursele proprii.

(9) Subvențiile la dobândă pot fi capitalizate sau pot fi folosite sub formă de subvenții pentru a sprijini asistența tehnică a proiectului, în special în favoarea instituțiilor financiare din țările ACP.

### Articolul 3

#### Operațiunile facilității pentru investiții

(1) Facilitatea pentru investiții intervine în toate sectoarele economice și sprijină investițiile organismelor din sectorul privat și ale organismelor din sectorul public administrate conform unor criterii comerciale, inclusiv infrastructurile economice și tehnologice generatoare de venituri care prezintă o mare importanță pentru sectorul privat. Facilitatea:

- (a) se gestionează ca un fond rotativ și se urmărește viabilitatea sa financiară. Intervențiile se fac în condițiile pieței și evită crearea de denaturări pe piețele locale sau îndepărtarea surselor private de finanțare, și
- (b) se urmărește să aibă efect catalizator prin încurajarea mobilizării pe termen lung a resurselor locale și atragerea investitorilor și a furnizorilor de fonduri privați străini către proiecte din statele ACP.

(2) La expirarea protocolului financiar și în absența unei decizii specifice a Consiliului de miniștri, rambursările nete cumulate din Facilitatea pentru investiții se transferă la protocolul următor.

### Articolul 4

#### Împrumuturile BEI din resursele sale proprii

(1) Banca:

- (a) contribuie, prin resursele pe care le gestionează, la dezvoltarea economică și industrială a statelor ACP la nivel național și regional; în acest scop, ea finanțează prioritar proiecte și programe productive sau alte investiții care vizează promovarea sectorului privat în toate sectoarele economice;
- (b) stabilește legături strânse de cooperare cu băncile naționale și regionale de dezvoltare și cu instituțiile bancare și financiare ale statelor ACP și ale UE și

(c) adaptează, în cazul în care este necesar, după consultarea cu statele ACP în cauză, modalitățile și procedurile de punere în aplicare a cooperării pentru dezvoltare, conform prevederilor prezentului acord, pentru a lua în considerare natura proiectelor și a programelor și pentru a se conforma obiectivelor din prezentul acord, în cadrul procedurilor stabilite în statutul său.

(2) Împrumuturile din resursele proprii ale Băncii sunt însoțite de următoarele modalități și condiții:

- (a) rata de referință a dobânzii este rata aplicată de Bancă pentru un împrumut în aceleași condiții referitoare la monedă și la modalitățile de amortizare valabile în ziua semnării contractului sau la data decontării;
- (b) cu toate acestea:

- (i) în principiu, proiectele din sectorul public beneficiază de o subvenție la dobândă de 3 %;
- (ii) proiectele din sectorul privat care se încadrează în categoriile menționate la articolul 2 alineatul (7) litera (b) din prezenta anexă pot beneficia de o subvenție la dobândă în condițiile menționate la articolul 2 alineatul (7) litera (b).

Rata finală a dobânzii nu este, în nici un caz, mai mică de 50 % din rata de referință;

- (c) suma subvenției la dobândă, actualizată la valoarea sa în momentul decontării împrumutului, se calculează pe baza sumei alocării în subvenții la dobândă a Facilității pentru investiții, astfel cum este definită la articolul 2 alineatele (8) și (9), și este plătită direct la bancă și
- (d) împrumuturile acordate de bancă din propriile sale resurse sunt însoțite de condiții de durată stabilite pe baza caracteristicilor economice și financiare ale proiectului, această durată neputând depăși 25 de ani. Aceste împrumuturi cuprind, în mod normal, o perioadă de grație stabilită prin raportare la durata de întocmire a proiectului.

(3) Pentru investiții finanțate de bancă din propriile sale resurse în întreprinderile din sectorul public, se pot solicita garanții sau angajamente specifice legate de proiect de la statele ACP în cauză.

### Articolul 5

#### Condiții privind riscul cursului de schimb

Pentru a reduce la minimum efectele fluctuațiilor cursului de schimb, problemele legate de riscul cursului de schimb se tratează în următorul mod:

- (a) în cazul participării la capital în vederea consolidării fondurilor proprii ale unei întreprinderi, riscul cursului de schimb este suportat, în general, de către Facilitatea pentru investiții;

- (b) în cazul finanțării întreprinderilor mici și mijlocii prin capitaluri de risc, riscul cursului de schimb este repartizat, ca regulă generală, între Comunitate, pe de o parte, și celelalte părți în cauză, pe de altă parte. În medie, riscul cursului de schimb se împarte în mod egal, și
- (c) atunci când este fezabil și oportun, în special în țări caracterizate prin stabilitate macroeconomică și financiară, Facilitatea pentru investiții urmărește să acorde împrumuturile în moneda locală, asumându-și așadar, *de facto*, riscul cursului de schimb.

#### Articolul 6

### Condiții pentru transferul devalurilor

În ceea ce privește operațiunile în temeiul acordului, care au fost aprobate în scris în cadrul prezentului acord, țările ACP în cauză:

- (a) acordă scutire de orice impozit național sau local, taxă fiscală asupra dobânzii, a comisioanelor și a amortizărilor împrumuturilor datorate în temeiul legislației statului sau a statelor ACP în cauză;
- (b) pun la dispoziția beneficiarilor devizele necesare pentru plata dobânzii, a comisioanelor și a amortizărilor împrumuturilor datorate în temeiul contractelor de finanțare încheiate pentru punerea în aplicare a proiectelor și a programelor pe teritoriile lor și
- (c) pun la dispoziția Băncii devizele necesare transferului tuturor sumelor primite de aceasta în monedă națională, la cursul de schimb în vigoare între euro sau alte valute de transfer și moneda națională la data transferului. Aceste sume cuprind toate formele de remunerare, cum sunt dobânzile, dividendele, comisioanele, onorariile, precum și amortizarea împrumuturilor și câștigurile din vânzarea de acțiuni datorate în temeiul contractelor de finanțare încheiate pentru execuția proiectelor și a programelor pe teritoriile lor.

#### CAPITOLUL 2

### OPERAȚIUNI SPECIALE

#### Articolul 7

- (1) Din subvențiile care îi sunt alocate cooperarea sprijină:
- (a) construcția de locuințe sociale pentru a promova dezvoltarea pe termen lung a sectorului de locuințe, inclusiv facilitățile acordate în materie de ipotecă în al doilea rang;
- (b) microfinanțarea pentru promovarea IMM-urilor și a microîntreprinderilor și

- (c) dezvoltarea capacităților pentru a consolida și a facilita participarea efectivă a sectorului privat la dezvoltarea socială și economică.

- (2) După semnarea prezentului acord și la propunerea Comitetului de cooperare ACP-CE pentru finanțarea dezvoltării, Consiliul de miniștri ACP-CE decide modalitățile și sumele resurselor alocate din programul de dezvoltare pe termen lung pentru a realiza aceste obiective.

#### CAPITOLUL 3

### FINANȚAREA ÎN CAZ DE FLUCTUAȚII PE TERMEN SCURT ALE VENITURILOR DIN EXPORT

#### Articolul 8

- (1) Părțile recunosc că pierderile din veniturile din export ca rezultat al fluctuațiilor pe termen scurt pot pune în pericol cerințele de finanțare a dezvoltării și aplicarea politicilor macroeconomice și sectoriale. Gradul de dependență a economiei unui stat ACP de exportul de bunuri, în special de produsele agricole și miniere, este, așadar, un criteriu de determinare a alocării resurselor pentru dezvoltarea pe termen lung.

- (2) Pentru a atenua efectele negative ale instabilității veniturilor din export și a proteja programele de dezvoltare afectate de o scădere a veniturilor, se poate mobiliza un sprijin financiar suplimentar din resursele programabile pentru dezvoltarea pe termen lung a țării pe baza articolelor 9 și 10.

#### Articolul 9

### Criterii de eligibilitate

- (1) Eligibilitatea pentru atribuirea de resurse suplimentare este stabilită de:

- (a) o pierdere de 10 % din veniturile din exportul de bunuri (2 % în cazul țărilor cel mai puțin dezvoltate) comparativ cu media aritmetică a câștigurilor din primii trei ani din perioada de patru ani care a precedat anul solicitării

sau

o pierdere de 10 % din veniturile din export din totalul produselor agricole sau miniere (2 % în cazul țărilor cel mai puțin dezvoltate) comparativ cu media aritmetică a câștigurilor din primii trei ani din perioada de patru ani care a precedat anul solicitării pentru țările în care veniturile din exportul de produse agricole și miniere reprezintă mai mult de 40 % din veniturile totale din exportul de bunuri și

(b) o creștere cu 10 % a deficitului public programat pentru anul în cauză sau prevăzut pentru anul următor.

(2) Dreptul la sprijin suplimentar se limitează la patru ani succesivi.

(3) Resursele suplimentare se reflectă în conturile publice ale țării în cauză. Ele se folosesc în conformitate cu normele și metodele de programare, inclusiv dispozițiile specifice din anexa IV privind procedurile de punere în aplicare și de gestiune, pe baza acordurilor prealabile elaborate de Comunitate și de statul ACP în cauză în anul următor anului aplicării. De comun acord, resursele se pot folosi pentru a finanța programele incluse în bugetul național. Cu toate acestea, o parte din resursele suplimentare se poate rezerva pentru sectoare specifice.

#### Articolul 10

#### Avansurile

Sistemul de alocare a resurselor suplimentare prevede avansuri pentru a rezolva inconvenientele rezultate din orice întârziere în obținerea unor statistici comerciale consolidate și asigurarea că resursele în cauză pot fi incluse în bugetul anului care succedă anului aplicării. Avansurile se mobilizează pe baza statisticilor provizorii de export elaborate de guvern și prezentate Comisiei în așteptarea statisticilor oficiale consolidate finale. Avansul maxim este de 80 % din suma resurselor suplimentare prevăzute pentru anul solicitării. Sumele astfel mobilizate se ajustează de comun acord între Comisie și Guvernul în cauză în funcție de statisticile de export consolidate finale și suma definitivă a deficitului public.

#### Articolul 11

Părțile convin ca dispozițiile prezentului articol să fie reexaminat în cel mult doi ani și, după aceea, la cererea oricăreia dintre părți.

#### CAPITOLUL 4

#### ALTE DISPOZIȚII

#### Articolul 12

#### Plăți curente și fluxuri de capital

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (3), părțile se angajează să nu impună nici o restricție plăților în monede liber convertibile, din contul curent al balanței de plăți, între rezidenții din Comunitate și cei din statele ACP.

(2) În ceea ce privește tranzacțiile care intră sub incidența contului operațiunilor de capital al balanței de plăți, părțile se angajează să nu impună nici o restricție liberei circulații a capitalurilor în ceea ce privește investițiile directe făcute de societăți constituite în conformitate cu legislația țării gazdă și investițiile făcute în conformitate cu prezentul acord și lichidarea și repatrierea acestor investiții și a tuturor profiturilor care provin din acestea.

(3) În cazul în care unul sau mai multe state ACP sau unul sau mai multe state membre ale Comunității are (au) sau riscă să aibă probleme grave privind balanța de plăți, statul ACP, statul membru sau Comunitatea pot, în conformitate cu condițiile stabilite în temeiul Acordului General pentru Tarife și Comerț, al Acordului General privind Comerțul cu Servicii și al articolelor VIII și XIV din statutele Fondului Monetar Internațional, să adopte restricții privind tranzacțiile curente pe o perioadă limitată care nu poate depăși ceea ce este strict necesar pentru a remedia situația balanței de plăți. Partea care ia măsurile informează celelalte părți cu privire la aceasta și le prezintă cât mai curând posibil un plan de eliminare a măsurilor în cauză.

#### Articolul 13

#### Regimul aplicabil întreprinderilor

În ceea ce privește regimul aplicabil cu privire la crearea și furnizarea de servicii, statele ACP, pe de o parte, și statele membre, pe de altă parte, acordă un tratament nediscriminatoriu resortisanților și societăților din statele membre și resortisanților și societăților din statele ACP. Cu toate acestea, în cazul în care, pentru o anumită activitate, un stat ACP sau un stat membru nu este în măsură să asigure un asemenea tratament, statele ACP sau statele membre, după caz, nu sunt obligate să acorde un astfel de tratament pentru activitatea respectivă resortisanților și societăților din statul în cauză.

#### Articolul 14

#### Definiția „societăților și întreprinderilor”

(1) În sensul prezentului acord, „societățile sau întreprinderile unui stat membru sau ale unui stat ACP” sunt societăți sau întreprinderi constituite în temeiul dreptului civil sau comercial, inclusiv societățile publice sau private, societățile cooperative și orice alte persoane juridice și asociații reglementate de dreptul public sau privat, cu excepția societăților fără scop lucrativ, constituite în conformitate cu legislația unui stat membru sau a unui stat ACP și al căror sediu social, administrație centrală sau punct de lucru principal se găsește într-un stat membru sau un stat ACP.

(2) Cu toate acestea, în cazul unei societăți sau întreprinderi care are numai sediul social într-un stat membru sau într-un stat ACP, activitatea acesteia trebuie să prezinte o legătură efectivă și continuă cu economia respectivului stat membru sau stat ACP.

## CAPITOLUL 5

### ACORDURI DE PROTECȚIE A INVESTIȚIILOR

#### Articolul 15

(1) În conformitate cu dispozițiile articolului 78 din prezentul acord, părțile iau în considerare următoarele principii:

- (a) orice stat contractant poate solicita, atunci când este necesar, deschiderea negocierilor cu un alt stat contractant în vederea unui acord de promovare și de protecție a investițiilor;
- (b) cu ocazia deschiderii negocierilor în vederea încheierii, a aplicării și a interpretării acordurilor bilaterale sau multilaterale reciproce privind promovarea și protecția investițiilor, statele părți la aceste acorduri nu fac nici o discriminare între statele părți la prezentul acord sau unele față de altele prin raportare la țările terțe;
- (c) statele contractante au dreptul să solicite o modificare sau o adaptare a tratamentului nediscriminatoriu menționat anterior în cazul în care angajamentele internaționale sau circumstanțele de fapt impun acest lucru;
- (d) aplicarea principiilor menționate anterior nu poate avea ca obiect sau ca efect să aducă atingere suveranității nici unui stat parte la acord și

(e) relația dintre data intrării în vigoare a oricărui acord negociat, dispozițiile privind soluționarea litigiilor și data investițiilor în cauză se stabilește în acordurile menționate anterior, ținându-se seama de dispozițiile menționate anterior. Părțile contractante confirmă că retroactivitatea nu se aplică drept principiu general, cu excepția situației în care statele contractante prevăd altfel.

(2) În vederea facilitării negocierii acordurilor bilaterale privind promovarea și protecția investițiilor, părțile contractante convin să studieze principalele clauze ale unui acord tip privind protecția. Studiul, bazat pe dispozițiile acordurilor bilaterale existente între statele contractante, va acorda o atenție specială următoarelor chestiuni:

- (a) garanții juridice pentru asigurarea unui tratament just și echitabil și protecția investitorilor străini;
  - (b) clauza investitorului celui mai favorizat;
  - (c) protecția în caz de expropriere și naționalizare;
  - (d) transferul de capitaluri și beneficii și
  - (e) arbitrajul internațional în caz de litigii între investitor și statul gazdă.
- (3) Părțile contractante convin să studieze capacitatea sistemelor de garantare de a răspunde nevoilor specifice ale întreprinderilor mici și mijlocii de a-și asigura investițiile în statele ACP. Studiile menționate anterior debutează cât mai curând posibil după semnarea acordului. După încheierea studiilor, rezultatul acestora se prezintă Comitetului de cooperare ACP-CE pentru finanțarea dezvoltării în vederea examinării și a unei acțiuni adecvate.

## ANEXA III

## SPRIJINUL INSTITUȚIONAL – CDI ȘI CDA

## Articolul 1

Cooperarea sprijină mecanismele instituționale care asigură asistența pentru întreprinderi și promovează agricultura și dezvoltarea rurală. În acest context, cooperarea contribuie la:

- (a) consolidarea și creșterea rolului Centrului pentru dezvoltarea întreprinderilor (CDI) pentru a asigura sectorului privat sprijinul necesar pentru promovarea activităților de dezvoltare a sectorului privat și
- (b) consolidarea și sporirea rolului Centrului pentru dezvoltarea agriculturii (CDA) în dezvoltarea capacităților instituționale, în special a gestionării informațiilor, pentru a îmbunătăți accesul la tehnologie pentru creșterea productivității agriculturii, a comercializării, a siguranței alimentare și a dezvoltării rurale.

## Articolul 2

## CDI

(1) CDI sprijină punerea în aplicare a strategiilor de dezvoltare a sectorului privat în țările ACP oferind servicii nefinanciare societăților și întreprinderilor ACP și inițiativelor comune ale operatorilor economici din Comunitate și din statele ACP.

(2) CDI are ca scop să asiste întreprinderile ACP private în sporirea competitivității în toate sectoarele economice. În special, CDI urmărește:

- (a) să faciliteze și să încurajeze cooperarea și parteneriatele de afaceri dintre întreprinderile ACP și UE;
- (b) să contribuie la dezvoltarea serviciilor de sprijin al întreprinderilor prin sprijinirea consolidării capacităților în organizațiile din sectorul privat sau sprijinirea prestatorilor de servicii de asistență tehnică, profesională, managerială, comercială și de formare;
- (c) să asigure asistență pentru activitățile de promovare a investițiilor, cum sunt organizațiile de promovare a investițiilor, organizarea de conferințe privind investițiile, programe de formare, ateliere de strategii și misiuni de monitorizare a promovării investiției, și

(d) să sprijine inițiativele care contribuie la dezvoltarea și transferul de tehnologii și cunoștințe din domeniul tehnic și la promovarea celor mai bune practici în toate domeniile de gestiune a întreprinderilor.

(3) De asemenea, CDI urmărește:

- (a) să informeze sectorul privat ACP despre dispozițiile prezentului acord;
- (b) să difuzeze informații în sectorul privat local ACP despre calitatea și standardele produselor cerute pe piețele externe și
- (c) să furnizeze informații întreprinderilor europene și organizațiilor din sectorul privat privind oportunitățile și condițiile pentru întreprinderile din țările ACP.

(4) CDI își extinde sprijinul pentru întreprinderi prin recurgerea la intermediari calificați și competenți care prestează servicii la nivel național și/sau regional.

(5) Activitățile CDI se bazează pe conceptul de coordonare, de complementaritate și de valoare adăugată în ceea ce privește orice inițiativă de dezvoltare a sectorului privat luată de entități publice sau private. CDI dă dovadă de selectivitate în alegerea acestor sarcini.

(6) Comitetul ambasadorilor este autoritatea de supraveghere a centrului. După semnarea prezentului acord:

- (a) stabilește statutul și regulamentul de procedură al centrului, în special ale organismelor sale de supraveghere;
- (b) stabilește statutul, regulamentul financiar și regimul aplicabil personalului;
- (c) supraveghează activitatea organelor centrului și
- (d) stabilește normele de funcționare și procedurile de adoptare a bugetului centrului.

(7) Comitetul ambasadorilor, în conformitate cu procedurile și criteriile determinate de acesta, numește membrii organelor centrului.

(8) Bugetul centrului se finanțează în conformitate cu normele stabilite de prezentul acord în materie de cooperare pentru finanțarea dezvoltării.



## Articolul 3

**CDA**

(1) Misiunea CDA este aceea de a consolida dezvoltarea politicii și a capacităților instituționale, precum și a capacităților de informare și comunicare a organizațiilor ACP de dezvoltare agricolă și rurală. Acesta ajută respectivele organizații să formuleze și să pună în aplicare politici și programe de reducere a sărăciei, de promovare a unei siguranțe alimentare durabile, de conservare a resurselor naturale, contribuind, astfel, la consolidarea autonomiei statelor ACP în domeniul dezvoltării agricole și rurale.

(2) CDA urmărește:

(a) să dezvolte și să ofere servicii de informare și un acces mai bun la cercetare, formare și la inovațiile din domeniile de dezvoltare și de extindere agricole și rurale, pentru a promova agricultura și dezvoltarea rurală;

(b) să dezvolte și să consolideze capacitățile țărilor ACP pentru:

(i) a formula și a gestiona mai bine politicile și strategiile de dezvoltare agricolă și rurală pe plan național și regional prin îmbunătățirea, în special, a capacităților de colectare de date, de cercetare a politicilor, de analiză și de formulare;

(ii) a îmbunătăți gestionarea informațiilor și a comunicațiilor, în special în cadrul strategiei lor agricole naționale;

(iii) a promova o gestionare a informațiilor și a comunicațiilor intrainstituționale eficientă pentru a asigura monitorizarea măsurilor, precum și constituirea unor consorții cu parteneri regionali și internaționali;

(iv) a promova o gestionare a informațiilor și a comunicațiilor descentralizate la nivel local și național;

(v) a consolida inițiativele prin cooperare regională;

(vi) a dezvolta metodele de evaluare a impactului politicii de dezvoltare agricolă.

(3) Centrul sprijină inițiativele și rețelele regionale și, în mod progresiv, își repartizează programele de dezvoltare a capacităților cu organizațiile ACP competente. În acest scop, centrul sprijină rețelele de informații descentralizate existente la nivel regional. Aceste rețele se aplică în mod progresiv și eficient.

(4) Comitetul ambasadorilor este autoritatea de supraveghere a centrului. După semnarea prezentului acord:

(a) stabilește statutul și regulamentul de procedură al centrului, în special ale organismelor sale de supraveghere;

(b) stabilește statutul, regulamentul financiar și regimul aplicabil personalului;

(c) supraveghează activitatea organelor centrului și

(d) stabilește normele de funcționare și procedurile de adoptare a bugetului centrului.

(5) Comitetul ambasadorilor, în conformitate cu procedurile și criteriile determinate de acesta, numește membrii organelor centrului.

(6) Bugetul centrului se finanțează în conformitate cu normele stabilite de prezentul acord în materie de cooperare pentru finanțarea dezvoltării.

## ANEXA IV

**PROCEDURI DE PUNERE ÎN APLICARE ȘI DE GESTIUNE**

## CAPITOLUL 1

**PROGRAMAREA (NAȚIONALĂ)***Articolul 1*

Operațiunile finanțate prin subvenții în cadrul prezentului acord se programează la începutul perioadei reglementate de Protocolul financiar. În acest sens, prin „programare” se înțelege:

- (a) pregătirea și dezvoltarea unei strategii de cooperare (SC) bazate pe propriile obiective și strategii de dezvoltare pe termen mediu ale țării;
- (b) o indicație clară din partea Comunității a pachetului financiar programabil indicativ de care țara poate beneficia în timpul perioadei de cinci ani, precum și orice altă informație relevantă;
- (c) pregătirea și adoptarea unui program indicativ pentru aplicarea SC și
- (d) un proces de reexaminare referitor la SC, programul indicativ și volumul de resurse alocat acestuia.

*Articolul 2***Strategia de cooperare**

Strategia de cooperare se pregătește de către statul ACP în cauză și UE după consultări cu o gamă largă de actori care intervin în procesul de dezvoltare, ținând seama de experiența dobândită și de cele mai bune practici. Fiecare SC se adaptează nevoilor și răspunde circumstanțelor specifice ale fiecărui stat ACP. SC este un instrument care trebuie să permită definirea acțiunilor prioritare și consolidarea însușirii programelor de cooperare. Se ține seama de orice divergențe între analiza țării și cea a Comunității. SC include următoarele elemente standard:

- (a) o analiză a contextului politic, economic și social al țării, a constrângerilor, a capacităților și a perspectivelor, inclusiv o evaluare a nevoilor esențiale, cum sunt venitul pe cap de locuitor, importanța populației, indicatorii sociali și ai vulnerabilității;
- (b) o schiță în detaliu a strategiei de dezvoltare pe termen mediu a țării, priorități bine definite și cerințe de finanțare prevăzute;

- (c) o descriere a planurilor și a acțiunilor relevante ale altor donatori prezenți în țară, în special cei din statele membre ale UE în calitatea lor de donatori bilaterali;
- (d) strategii de răspuns, cu detalierea contribuției specifice a UE, care permit, în măsura posibilului, complementaritatea cu operațiunile finanțate de statul ACP în cauză și de alți donatori prezenți în țară și
- (e) o definiție a naturii și a domeniului de aplicare a celor mai potrivite mecanisme de sprijin pentru aplicarea strategiilor menționate anterior.

*Articolul 3***Alocarea de resurse**

- (1) Alocarea de resurse se bazează pe nevoi și performanțe, în conformitate cu prezentul acord. În acest context:
  - (a) nevoile se evaluează pe baza criteriilor privind venitul pe cap de locuitor, importanța populației, indicatorii sociali și nivelul de îndatorare, pierderile din venitul din export și dependența de veniturile din export, în special din sectoarele agricole și miniere. Se acordă un tratament special țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate și se ține seama de vulnerabilitatea statelor insulare și fără ieșire la mare. În afară de aceasta, se ține seama de dificultățile speciale ale țărilor aflate în situație de post-conflict, și
  - (b) performanțele se evaluează în mod obiectiv și transparent pe baza următorilor parametri: progresul în aplicarea reformelor instituționale, performanțele țării în folosirea de resurse, punerea efectivă în aplicare a operațiunilor în curs, atenuarea sau reducerea sărăciei, măsuri de dezvoltare durabilă și performanțe în materie de politică macroeconomică și sectorială.
- (2) Resursele alocate cuprind două elemente:
  - (a) alocare destinată sprijinului macroeconomic, politicilor sectoriale, programelor și proiectelor în sprijinul domeniilor critice sau mai puțin critice ale asistenței comunitare și

(b) alocare care să reglementeze nevoi neprevăzute, cum sunt asistența de urgență atunci când nu poate fi finanțată din bugetul UE, contribuții la inițiativele de asistență pentru eliminarea datoriilor adoptate la nivel internațional și sprijin pentru atenuarea efectelor adverse ale instabilității veniturilor din export.

(3) Suma indicativă facilitează programarea pe termen lung a ajutorului comunitar pentru țara în cauză. Această sumă, împreună cu diferențele neangajate din resursele alocate țării în temeiul unor FED anterioare și, după caz, resursele provenite din bugete comunitare, servește drept bază pentru pregătirea programului indicativ pentru țara în cauză.

(4) Se adoptă dispoziții speciale pentru țările care, din cauza unor situații excepționale, nu pot accesa resursele programabile normale.

#### Articolul 4

##### **Pregătirea și adoptarea programelor indicative**

(1) La primirea informațiilor menționate anterior, fiecare stat ACP elaborează și prezintă Comunității un proiect de program indicativ pe baza obiectivelor și a priorităților de dezvoltare prevăzute de SC. Proiectul de program indicativ precizează:

- (a) sectorul, sectoarele sau domeniile asupra cărora ar trebui să se concentreze asistența;
- (b) cele mai potrivite măsuri și acțiuni pentru atingerea obiectivelor și a scopurilor sectorului, ale sectoarelor sau ale domeniilor de concentrare a asistenței;
- (c) resursele rezervate proiectelor și programelor din afara sectorului de concentrare și/sau orientările generale ale acestor activități, precum și indicarea resurselor care urmează a fi consacrate pentru fiecare dintre aceste elemente;
- (d) identificarea actorilor neguvernamentali eligibili și a resurselor alocate acestora;
- (e) propunerile pentru proiecte și programe regionale și
- (f) rezerva de asigurare împotriva unor posibile revendicări și de acoperire a depășirilor de costuri și a cheltuielilor neprevăzute.

(2) Proiectul de program indicativ conține, după caz, resursele rezervate consolidării capacităților umane, materiale și instituționale ale țărilor ACP necesare pentru pregătirea și punerea în aplicare a programelor indicative naționale și regionale și

pentru îmbunătățirea gestionării ciclului de proiecte de investiții publice ale țărilor ACP.

(3) Proiectul de program indicativ face obiectul unui schimb de opinii între statul ACP în cauză și Comunitate. Programul indicativ se adoptă prin acordul comun al Comunității și al statului ACP în cauză. Atunci când este adoptat, acesta este obligatoriu atât pentru Comunitate, cât și pentru statul respectiv. Acest program indicativ se anexează la SC și conține în plus:

- (a) operațiuni specifice și identificate cu claritate, în special cele care pot fi angajate înainte de următoarea reexaminare;
- (b) un calendar pentru punerea în aplicare și reexaminarea programului indicativ, în special în ceea ce privește obligațiile și decontările de resurse, și
- (c) parametrii și criteriile de reexaminare.

(4) Comunitatea și statul ACP în cauză iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că procesul de programare se încheie în cel mai scurt timp posibil și, cu excepția unor circumstanțe excepționale, în termen de 12 luni de la semnarea Protocolului financiar. În acest context, pregătirea SC și a programului indicativ trebuie să fie parte a unui proces continuu care să conducă la adoptarea unui singur document.

#### Articolul 5

##### **Procesul de reexaminare**

(1) Cooperarea financiară dintre statul ACP și Comunitate trebuie să fie suficient de flexibilă pentru a asigura menținerea constantă a acțiunilor în conformitate cu obiectivele prezentului acord și pentru a lua în considerare orice modificări care au loc în situația economică, prioritățile și obiectivele statului ACP în cauză. În acest context, responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației:

- (a) efectuează anual o reexaminare operațională a programului indicativ și
- (b) efectuează, la mijlocul perioadei și la sfârșitul perioadei, o reexaminare a SC și a programului indicativ, luând în considerare nevoile și performanțele actualizate.

(2) În situațiile excepționale prevăzute de dispozițiile referitoare la asistența umanitară și de urgență, reexaminarea se poate face la cererea oricăreia dintre părți.

(3) Responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației:

- (a) iau toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea pozițiilor programului indicativ, în special a respectării programului de obligații și decontări convenite la momentul programării, și
- (b) determină cauzele întârzierilor în punerea în aplicare și propun măsuri adecvate de remediere a acestora.

(4) Reexaminarea operațională anuală a programului indicativ constă într-o evaluare comună a punerii în aplicare a programului și ia în considerare rezultatele activităților relevante de monitorizare și evaluare. Această reexaminare se efectuează local și se finalizează de către responsabilul național cu autorizarea finanțării și de către șeful delegației într-un termen de 60 de zile. Aceasta conține, în special, evaluarea:

- (a) rezultatelor obținute în domeniul sau domeniile de concentrare măsurate în raport cu obiectivele și indicatorii de impact identificați și cu angajamentele în materie de politică sectorială;
- (b) proiectelor și programelor din afara domeniului sau a domeniilor de concentrare și/sau în cadrul programelor plurianuale;
- (c) folosirii de resurse rezervate actorilor neguvernamentali;
- (d) eficienței punerii în aplicare a operațiunilor curente și a măsurii în care programul de angajamente și de plăți a fost respectat și
- (e) prelungirii perspectivei programării pentru anii următori.

(5) Responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației prezintă un raport privind concluziile reexaminării anuale Comitetului de cooperare pentru finanțarea dezvoltării, în termen de 30 de zile de la încheierea reexaminării operaționale. Comitetul examinează raportul în cadrul competențelor și al atribuțiilor sale prevăzute de prezentul acord.

(6) În funcție de rezultatele reexaminărilor operaționale anuale, responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației pot revizui și adapta SC în timpul reexaminărilor de la mijlocul perioadei și de la sfârșitul perioadei și în termenelor menționate anterior:

- (a) în cazul în care reexaminările operaționale descoperă probleme specifice și/sau
- (b) pe baza evoluției situației în statul ACP în cauză.

Aceste reexaminări trebuie să se încheie într-o perioadă de 30 de zile care urmează finalizării reexaminărilor de la mijlocul perioadei și de la sfârșitul perioadei. Reexaminarea finală a Protocolului financiar include și adaptările pentru noul protocol financiar cu privire la alocarea de resurse și pregătirea programului următor.

(7) După încheierea reexaminării de la mijlocul perioadei și a celei de la sfârșitul perioadei, Comunitatea poate reexamina alocarea de resurse luând în considerare nevoile și performanțele actualizate ale statului ACP în cauză.

## CAPITOLUL 2

### PROGRAMAREA ȘI PREGĂTIREA (REGIONALE)

#### Articolul 6

#### Participarea

(1) Cooperarea regională reglementează operațiuni de care beneficiază și care implică:

- (a) două, mai multe sau toate statele ACP și/sau
- (b) un organism regional în care sunt membre cel puțin două state ACP.

(2) Cooperarea regională poate implica și țări și teritorii de peste mări, precum și regiunile ultraperiferice. Creditele necesare pentru participarea acestor teritorii sunt adiționale prin raportare la creditele alocate statelor ACP în cadrul prezentului acord.

#### Articolul 7

#### Programele regionale

Statele ACP în cauză stabilesc definiția regiunilor geografice. În măsura posibilului, programele de integrare regională ar trebui să corespundă programelor organizațiilor regionale existente cu un mandat de integrare economică. În principiu, în caz de aderare multiplă sau de suprapuneri, programul de integrare regională ar trebui să corespundă aderării combinate la organizațiile regionale competente. În acest context, Comunitatea asigură, prin intermediul programelor regionale, un sprijin specific grupurilor de state ACP implicate în negocieri de acorduri de parteneriat economic cu UE.

#### Articolul 8

#### Programarea regională

(1) Programarea are loc la nivelul fiecărei regiuni. Programarea este rezultatul unui schimb de opinii între Comisie și organizația sau organizațiile regionale mandatate corespunzător în cauză sau, în absența unui asemenea mandat, responsabilii naționali cu autorizarea finanțării din regiunea respectivă. După caz, programarea poate cuprinde o consultare cu actorii neguvernamentali eligibili.

(2) În acest sens, prin „programare” se înțelege:

Articolul 10

- (a) pregătirea și dezvoltarea unei strategii de cooperare regională (SCR) bazată pe propriile obiective și strategii de dezvoltare pe termen mediu ale regiunii;
- (b) o indicație clară din partea Comunității a pachetului financiar programabil indicativ de care poate beneficia regiunea în timpul perioadei de cinci ani, precum și orice altă informație relevantă;
- (c) pregătirea și adoptarea unui program indicativ regional (PIR) pentru punerea în aplicare a SCR și
- (d) un proces de reexaminare privind SCR, programul indicativ regional și volumul de resurse alocate acestuia.

(3) SCR se pregătește de către Comisie și organizația sau organizațiile regionale mandatate corespunzător în colaborare cu statele ACP din regiunea în cauză. SCR este un instrument care trebuie să permită acordarea priorității anumitor acțiuni și consolidarea însușirii programelor care beneficiază de susținere. SCR include următoarele elemente standard:

- (a) o analiză a contextului politic, economic și social al regiunii;
- (b) o evaluare a procesului și a perspectivelor de integrare economică regională și de integrare în economia mondială;
- (c) o schiță a strategiilor și a priorităților regionale urmărite și a cerințelor financiare prevăzute;
- (d) o schiță a activităților relevante ale altor parteneri externi din cooperarea regională și
- (e) o schiță a contribuției specifice a UE în vederea realizării obiectivelor cooperării și ale integrării regionale, care să completeze, în măsura posibilă, operațiunile finanțate de înseși statele ACP și de alți parteneri externi, în special statele membre ale UE.

Articolul 9

### Alocarea de resurse

La începutul perioadei de aplicare a Protocolului financiar, Comunitatea transmite fiecărei regiuni o indicație clară cu privire la pachetul financiar de care poate beneficia în cursul acestei perioade de cinci ani. Pachetul financiar indicativ se bazează pe o estimare a nevoilor și pe progresul și perspectivele de cooperare și de integrare regională. Pentru a atinge o dimensiune adecvată și pentru a-și spori eficiența, fondurile regionale și naționale se pot combina pentru a finanța acțiuni regionale ce implică o componență națională distinctă.

### Programul indicativ regional

(1) Pe baza pachetului financiar menționat anterior, organizația sau organizațiile regionale în cauză, mandatate corespunzător sau, în absența unui astfel de mandat, responsabilii naționali cu autorizarea finanțării stabilesc un proiect de program indicativ regional. Proiectul de program indicativ conține, în special:

- (a) sectoarele centrale și ariile ajutorului comunitar;
- (b) măsurile și acțiunile cele mai potrivite pentru atingerea obiectivelor stabilite pentru sectoarele și ariile respective și
- (c) proiectele și programele care permit atingerea obiectivelor, în măsura în care sunt identificate cu claritate, precum și o indicare a resurselor care urmează a fi consacrate pentru fiecare dintre aceste elemente și un program pentru punerea lor în aplicare.

(2) Programele indicative regionale se adoptă de comun acord de către Comunitate și statele ACP în cauză.

Articolul 11

### Procesul de reexaminare

Cooperarea financiară dintre fiecare regiune ACP și Comunitate trebuie să fie suficient de flexibilă pentru a asigura menținerea constantă a acțiunilor în conformitate cu obiectivele prezentului acord și pentru a lua în considerare orice modificări care ar putea să aibă loc în situația economică, prioritățile și obiectivele regiunii în cauză. Se efectuează o reexaminare a programelor indicative regionale la mijlocul perioadei și la sfârșitul perioadei pentru a adapta programul indicativ la circumstanțele noi și a se asigura o punere în aplicare corectă. După încheierea reexaminărilor de la mijlocul perioadei și de la sfârșitul perioadei, Comunitatea poate reexamina alocarea de resurse ținând seama de nevoile actualizate și de performanțe.

Articolul 12

### Cooperarea în interiorul ACP

La începutul perioadei reglementate de Protocolul financiar, Comunitatea informează Consiliul de miniștri ACP asupra resurselor financiare rezervate pentru operațiunile regionale care se alocă acțiunilor de care beneficiază numeroase state ACP sau totalitatea acestora. Aceste operațiuni pot depăși conceptul de apartenență geografică.

## Articolul 13

**Solicitări de finanțare**

(1) Solicitățile de finanțare a programelor regionale se prezintă de către:

- (a) un organism sau o organizație regională mandatată corespunzător sau
- (b) un organism sau o organizație subregională sau un stat ACP mandatat corespunzător din regiunea în cauză în stadiul de programare, cu condiția ca operațiunea să fi fost identificată în cadrul PIR.

(2) Solicitățile de finanțare a programelor din interiorul ACP se prezintă de către:

- (a) cel puțin trei organisme sau organizații regionale mandatate corespunzător, care aparțin unor regiuni geografice diferite, sau de către responsabilii naționali cu autorizarea finanțării din regiunile respective sau
- (b) Consiliul de miniștri ACP sau, prin delegare expresă, Comitetul ambasadurilor ACP sau
- (c) organizații internaționale care efectuează operațiuni care contribuie la obiectivele de cooperare și integrare regională, sub rezerva unei aprobări prealabile de către Comitetul ambasadurilor ACP.

## Articolul 14

**Proceduri de punere în aplicare**

(1) Programele regionale se pun în aplicare de către organismul solicitant sau de către orice instituție sau organism autorizat corespunzător.

(2) Programele din interiorul ACP se pun în aplicare de către organismul solicitant sau de către reprezentantul său autorizat corespunzător. În absența unui organism de punere în aplicare autorizat corespunzător și fără a aduce atingere proiectelor și programelor *ad hoc* gestionate de către Secretariatul ACP, Comisia este responsabilă pentru punerea în aplicare a operațiunilor din interiorul ACP.

(3) Luând în considerare obiectivele și particularitățile cooperării regionale, operațiunile întreprinse în acest domeniu sunt reglementate de proceduri stabilite pentru cooperarea pentru finanțarea dezvoltării, în cazul în care acestea sunt aplicabile.

## CAPITOLUL 3

**PUNEREA ÎN APLICARE A PROIECTELOR**

## Articolul 15

**Identificarea, pregătirea și evaluarea proiectelor**

(1) Proiectele și programele care au fost prezentate de statul ACP fac obiectul unei evaluări comune. Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării elaborează orientările generale și criteriile de evaluare a proiectelor și a programelor.

(2) Proiectele și programele pregătite și prezentate pentru finanțare trebuie să conțină toate informațiile necesare pentru evaluarea proiectelor sau a programelor sau, în cazul în care aceste proiecte și programe nu au fost complet definite, să furnizeze o descriere sumară pentru evaluarea lor. Aceste dosare se transmit oficial Comunității de către statele ACP sau de către alți beneficiari eligibili în conformitate cu prezentul acord.

(3) Evaluarea proiectelor și a programelor ia în considerare constrângerile naționale în materie de resurse umane și asigură o strategie favorabilă pentru valorificarea acestor resurse. Ea ține seama, de asemenea, de caracteristicile specifice și de constrângerile specifice din fiecare stat ACP.

## Articolul 16

**Propunerea și decizia de finanțare**

(1) Concluziile evaluării se rezumă într-o propunere de finanțare elaborată de Comunitate în strânsă colaborare cu statul ACP în cauză. Această propunere de finanțare se prezintă spre aprobare organismului de decizie al Comisiei.

(2) Propunerea de finanțare conține un program de aplicare tehnică și financiară a proiectului sau a programului, inclusiv programe plurianuale și pachete globale pentru operațiuni de importanță financiară redusă, și indică durata diferitelor etape de punere în aplicare. Propunerea de finanțare:

- (a) ia în considerare comentariile statului sau statelor ACP în cauză și
- (b) se transmite simultan statului sau statelor ACP în cauză și Comunității.

(3) Comisia finalizează propunerea de finanțare și o transmite, cu sau fără modificări, organului de decizie al Comunității. Statul sau statele ACP în cauză pot prezenta comentarii referitoare la orice modificare de fond pe care Comisia intenționează să le efectueze în document. Aceste comentarii sunt reflectate în propunerea de finanțare modificată.

(4) Organul de decizie al Comunității își comunică decizia în termen de 120 de zile de la data comunicării propunerii de finanțare menționate anterior.

(5) În cazul în care propunerea de finanțare nu este adoptată de Comunitate, statul sau statele ACP în cauză sunt informate imediat despre motivele deciziei în cauză. În acest caz, reprezentanții statului sau ai statelor ACP în cauză pot să solicite în termen de 60 de zile de la notificare:

(a) transmiterea problemei către Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării instituit în temeiul prezentului acord sau

(b) audierea problemei de către organul de decizie al Comunității.

(6) Ca urmare a acestei audieri, se ia o decizie definitivă de adoptare sau de respingere a propunerii de finanțare de către organul competent al Comunității. Înainte de luarea deciziei, statul sau statele ACP în cauză îi pot transmite acestuia orice date pe care le consideră necesare pentru a completa informațiile disponibile.

(7) Programele plurianuale finanțează, printre altele, formarea, operațiunile descentralizate, microproiectele, promovarea și dezvoltarea comerțului, seturi de operațiuni limitate la un sector specific, sprijin pentru gestionarea proiectelor și a programelor și pentru cooperarea tehnică.

(8) În cazurile menționate anterior, statul ACP în cauză poate prezenta șefului delegației un program plurianual care stabilește liniile generale, tipurile de acțiuni prevăzute și angajarea financiară propusă:

(a) decizia de finanțare pentru fiecare program plurianual este luată de responsabilul-șef cu autorizarea finanțării. Scrisoarea din partea responsabilului-șef cu autorizarea finanțării pentru responsabilul național cu autorizarea finanțării care notifică decizia constituie convenția de finanțare, și

(b) în cadrul programelor plurianuale adoptate astfel, responsabilul național cu autorizarea finanțării sau, după caz, agentul de cooperare descentralizată care a fost delegat în acest sens sau, după caz, alți beneficiari eligibili pun în aplicare fiecare acțiune individuală în conformitate cu dispozițiile relevante ale prezentului acord și ale convenției de finanțare men-

ționate anterior. În cazul în care punerea în aplicare se realizează de către agentul de cooperare descentralizată sau alți beneficiari eligibili, responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației exercită responsabilitatea financiară și monitorizează operațiunile în mod regulat pentru a fi în măsură, printre altele, să își respecte obligațiile.

(9) La sfârșitul fiecărui an, responsabilul național cu autorizarea finanțării, după consultare cu șeful delegației, prezintă un raport Comisiei privind punerea în aplicare a programelor plurianuale.

#### Articolul 17

### Convenția de finanțare

(1) Cu excepția dispozițiilor contrare prevăzute de prezentul acord, pentru orice proiect sau program finanțat printr-o subvenție din partea Fondului, se întocmește o convenție de finanțare între Comisie și țara sau țările ACP în cauză. În cazul în care beneficiarul direct nu este un stat ACP, Comisia oficializează decizia de finanțare prin intermediul unui schimb de scrisori cu beneficiarul în cauză.

(2) Convenția de finanțare între Comisie și statul sau statele ACP în cauză se întocmește în termen de 60 de zile de la decizia organului de decizie al Comunității. Convenția:

(a) precizează, în special, detaliile angajamentului financiar al Fondului, modalitățile și condițiile de finanțare, precum și dispozițiile generale și specifice privind proiectul sau programul în cauză și conține, de asemenea, programul de execuție tehnică a proiectului sau a programului care figurează în propunerea de finanțare și

(b) prevede credite adecvate pentru a reglementa creșterile de costuri și cheltuielile neprevăzute.

(3) După semnarea convenției de finanțare, plățile se fac în conformitate cu planul de finanțare adoptat prin convenția respectivă. Orice diferență rămasă după închiderea conturilor proiectelor și ale programelor revine statului ACP în cauză și se menționează ca atare în registrele Fondului. Aceasta se poate utiliza în modul prevăzut de convenția de finanțare a proiectelor și a programelor.

#### Articolul 18

### Excedente

(1) Din momentul apariției riscului de excedent dincolo de limitele stabilite în convenția de finanțare, responsabilul național cu autorizarea finanțării, prin intermediul șefului delegației,

informează responsabilul-șef cu autorizarea finanțării despre măsurile pe care acesta intenționează să le ia pentru a acoperi aceste excedente în raport cu sumele alocate, fie prin reducerea amplitudinii proiectului sau a programului, fie prin recurgerea la resurse naționale sau la alte resurse necomunitare.

(2) În cazul în care se decide prin acord cu Comunitatea să nu se reducă amploarea proiectului sau a programului sau în cazul în care nu este posibil să fie acoperite prin intermediul altor resurse, excedentul poate fi finanțat din programul indicativ în limita unui plafon de până la 20 % din angajamentul financiar prevăzut pentru proiectul sau programul de acțiune în cauză.

#### Articolul 19

##### Finanțarea retroactivă

(1) Pentru a asigura demararea timpurie a proiectelor, a evita timpii morți dintre proiectele în serie și a preveni întârzierile, statele ACP, în acord cu Comisia la încheierea evaluării proiectului și înainte de luarea deciziei de finanțare, pot:

- (a) să lanseze invitații de participare la licitații pentru toate tipurile de contracte, cu o clauză suspensivă, și
- (b) să prefinanțeze activitățile legate de demararea programelor, munca sezonieră sau preliminară, comenzile de echipamente cu termen de livrare lung, precum și unele operațiuni curente. Aceste cheltuieli trebuie să fie în conformitate cu procedurile prevăzute de prezentul acord.

(2) Aceste dispoziții nu aduc atingere competențelor organului de decizie al Comunității.

(3) Cheltuielile făcute de statul ACP în temeiul prezentei dispoziții se finanțează retroactiv în cadrul proiectului sau al programului, după semnarea convenției de finanțare.

#### CAPITOLUL 4

##### CONCURENȚA ȘI PREFERINȚELE

#### Articolul 20

##### Eligibilitatea

Cu excepția cazului în care derogarea se acordă în conformitate cu reglementarea generală în materie de contracte sau cu articolul 22:

- (a) invitațiile de participare la licitații și atribuirea contractelor finanțate de Fond sunt deschise în condiții egale pentru:

- (i) persoanele fizice, societățile sau întreprinderile, organismele publice sau cu participare publică ale statelor ACP și statelor membre;
  - (ii) societățile cooperative sau alte persoane juridice de drept public sau de drept privat ale statelor membre și/sau ale statelor ACP și
  - (iii) orice întreprindere comună sau grupare de întreprinderi sau societăți ale statelor ACP și/sau ale statelor membre;
- (b) furnizările trebuie să provină din Comunitate și/sau din statele ACP. În acest context, definiția sintagmei „produse originare” se evaluează prin trimitere la acordurile internaționale relevante și se pot considera produse originare ale Comunității produsele originare din țările, teritoriile și departamentele de peste mări.

#### Articolul 21

##### Participarea în condiții de egalitate

Statele ACP și Comisia iau măsurile necesare pentru a asigura, în condiții de egalitate, cea mai largă participare posibilă pentru invitațiile de participare la licitații pentru contractele de lucrări, de furnizare și de servicii și, în special, dacă este cazul, măsuri pentru:

- (a) a asigura publicarea invitațiilor de participare la licitații în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*, pe Internet, în *Jurnalele Oficiale* ale statelor ACP, precum și în orice alte mijloace de informare corespunzătoare;
- (b) a elimina practicile discriminatorii sau specificațiile tehnice care ar putea constitui obstacole în calea participării extinse în condiții de egalitate;
- (c) a încuraja cooperarea între societățile și întreprinderile statelor membre și ale statelor ACP;
- (d) a asigura că toate criteriile de selecție se găsesc în dosarul de licitație și
- (e) a asigura că oferta acceptată respectă condițiile și criteriile stabilite în dosarul de licitație.

#### Articolul 22

##### Derogarea

(1) Pentru a asigura o eficiență optimă a costurilor sistemului, persoanele fizice sau juridice resortisante ale țărilor în curs de dezvoltare care nu aparțin ACP pot fi autorizate să participe la contractele finanțate de Comunitate la cererea întemeiată a statelor ACP în cauză. Statele ACP în cauză furnizează șefului



delegației, pentru fiecare caz, informațiile necesare Comunității pentru a lua o decizie cu privire la aceste derogări, acordând o atenție specială:

- (a) apartenenței geografice a statului ACP în cauză;
  - (b) competitivității antreprenorilor, furnizorilor și consultanților din statele membre și statele ACP;
  - (c) interesului pentru evitarea creșterii excesive a costului execuției contractului;
  - (d) dificultăților de transport și întârzierilor datorate termenelor de livrare sau altor probleme similare și
  - (e) tehnologiei celei mai adecvate și potrivite condițiilor locale.
- (2) Participarea țărilor terțe la contracte finanțate de Comunitate se poate autoriza, de asemenea:
- (a) în cazul în care Comunitatea participă la finanțarea acțiunilor de cooperare regională și interregională care sunt interesante pentru țările terțe;
  - (b) în cazul cofinanțării proiectelor și programelor și
  - (c) în cazul asistenței de urgență.
- (3) În cazuri excepționale și în acord cu Comisia, societățile de consultanță care angajează experți resortisanți din țări terțe pot lua parte la contractele de servicii.

#### Articolul 23

#### Concurența

- (1) Pentru a simplifica și îmbunătăți regulile generale și reglementările în materie de concurență și preferințele privind operațiunile finanțate de FED, contractele se atribuie prin proceduri deschise și restrânse, precum și prin contracte-cadru, contracte cu acord direct și contracte în regie, după cum urmează:
- (a) licitație deschisă internațională prin sau după publicarea unui anunț de licitație în conformitate cu dispozițiile prezentului acord;
  - (b) licitație deschisă locală pentru care anunțul de licitație se publică exclusiv în statul ACP beneficiar;
  - (c) licitație restrânsă internațională pentru care autoritatea contractantă invită un număr limitat de candidați să participe la licitație după publicarea unui anunț de informare prealabilă;

(d) contracte de acord direct care constau într-o procedură simplificată fără publicarea anunțului de licitație și pentru care autoritățile contractante invită un număr limitat de prestatori de servicii să își prezinte ofertele și

(e) contracte în regie pentru care prestările sunt executate de agențiile și departamentele publice sau semipublice ale statelor beneficiare în cauză.

(2) Contractele finanțate de Fond se încheie în conformitate cu următoarele dispoziții:

(a) contractele de lucrări cu o valoare:

- (i) mai mare de 5 000 000 EUR se atribuie prin licitație deschisă internațională;
- (ii) între 300 000 și 5 000 000 EUR se atribuie prin licitație deschisă locală;
- (iii) mai mică de 300 000 EUR se atribuie prin contract de acord direct care constă într-o procedură simplificată fără publicarea unui anunț de licitație deschisă;

(b) contractele de furnizare cu o valoare:

- (i) mai mare de 150 000 EUR se atribuie prin licitație deschisă internațională;
- (ii) între 30 000 și 150 000 EUR se atribuie prin licitație deschisă locală;
- (iii) mai mică de 30 000 EUR se atribuie prin contract de acord direct care constă într-o procedură simplificată fără publicarea unui anunț de licitație deschisă;

(c) contracte de servicii cu o valoare:

- (i) mai mare de 200 000 EUR se atribuie prin licitație restrânsă internațională, după publicarea unui anunț de licitație;
- (ii) mai mică 200 000 EUR se atribuie prin contract de acord direct care constă într-o procedură simplificată sau un contract-cadru.

(3) Contractele de lucrări, de furnizare și de servicii cu valoare de 5 000 EUR sau mai puțin se pot atribui direct, fără licitație.

(4) În cazul licitației restrânse, se întocmește o listă scurtă de potențiali ofertanți de către statul sau statele ACP în cauză, de comun acord cu șeful delegației, după caz, în urma unei proceduri de preselecție după publicarea unui anunț de licitație.

(5) În cazul contractelor cu acord direct, statele ACP intră liber în discuții cu potențialii ofertanți cuprinși în lista întocmită în conformitate cu articolele 20-22 și atribuie contractul ofertanților acceptați.

(6) Statele ACP pot solicita Comisiei să negocieze, să întocmească, să încheie și pună în aplicare contracte de servicii direct sau prin intermediul agenției lor competente.

#### Articolul 24

##### Contracte în regie

(1) În cazul contractelor în regie, proiectele și programele se execută în regie administrativă de agențiile sau serviciile publice sau cu participarea publică a statului sau a statelor ACP în cauză sau de către persoana responsabilă de execuția lor.

(2) Comunitatea contribuie la cheltuielile serviciilor în cauză prin acordarea de echipamente și/sau de materiale care lipsesc și/sau de resurse care permit recrutarea de personal suplimentar necesar, cum sunt experții resortisanți din statul ACP în cauză sau un alt stat ACP. Participarea Comunității nu reglementează decât costurile suportate prin măsuri suplimentare și cheltuieli de execuție temporare, limitate numai la cerințele acțiunii în cauză.

#### Articolul 25

##### Contracte de asistență de urgență

Executarea contractelor în temeiul asistenței de urgență trebuie adaptată urgenței situației. În acest scop, pentru toate operațiunile privind asistența de urgență, statul ACP poate să autorizeze, cu acordul șefului delegației:

- (a) încheierea contractelor cu acord direct;
- (b) execuția contractelor în regie;
- (c) execuția prin intermediul organismelor specializate și
- (d) punerea în aplicare directă de către Comisie.

#### Articolul 26

##### Preferințe

Se iau măsuri pentru încurajarea celei mai largi participări a persoanelor fizice și juridice din statele ACP la execuția contractelor finanțate de Fond pentru a permite utilizarea optimă a resurselor fizice și umane a respectivelor state. În acest scop:

- (a) pentru contracte de lucrări cu valoare mai mică de 5 000 000 EUR, ofertanții din statele ACP beneficiază, cu condiția ca cel puțin un sfert din capital și personalul de execuție să fie originar dintr-unul sau mai multe state ACP, de un preț de preferință de 10 % în comparație cu ofertele de calitate economică și tehnică echivalentă;
- (b) pentru contracte de furnizare, indiferent de sumă, ofertanții din statele ACP care propun furnizări originare din statele ACP pentru 50 % cel puțin din valoarea contractului beneficiază de un preț de preferință de 15 %, în comparație cu oferte de calitate economică și tehnică echivalentă;
- (c) pentru contractele de servicii, preferința se acordă:
  - (i) experților, instituțiilor sau întreprinderilor sau societăților de consultanță din statele ACP, în cazul în care se compară oferte de calitate economică și tehnică echivalentă;
  - (ii) ofertelor prezentate de întreprinderile ACP individuale sau dintr-un consorțiu cu parteneri europeni și
  - (iii) ofertelor prezentate de ofertanți europeni care au recurs la subcontractanți sau experți ACP;
- (d) în cazul în care se prevede subcontractarea, ofertanții acceptați acordă preferință persoanelor fizice, societăților și întreprinderilor din statele ACP capabile să execute contractul solicitat în condiții similare și
- (e) statul ACP poate să propună, în cadrul licitației, ofertanților potențiali asistența unor societăți, a unor experți sau a unor consultanți resortisanți ai statelor ACP, aleși de comun acord. Această cooperare poate lua forma unei asociații în participațiune sau a unei subcontractări sau a formării personalului la locul de muncă.

#### Articolul 27

##### Atribuirea contractelor

- (1) Fără a aduce atingere articolului 24, statul ACP atribuie contractul ofertantului:
- (a) a cărui ofertă este considerată conformă cu dosarul licitației;
  - (b) în cazul contractului de lucrări sau furnizare, care a prezentat cea mai avantajoasă ofertă, evaluată, în special, pe baza următoarelor criterii:
    - (i) preț, costuri de funcționare și de întreținere;
    - (ii) calificările și garanțiile prezentate de ofertanți, calitățile tehnice ale ofertei, inclusiv oferta de servicii postvânzare din statul ACP, și

- (iii) natura pieței, condițiile și termenele de execuție și adaptarea la condițiile locale;
- (c) în cazul contractului de servicii, care prezintă cea mai avantajoasă ofertă, ținând seama, printre altele, de preț, de valoarea tehnică a ofertei, de organizare și de metodologia propusă pentru furnizarea serviciilor, precum și de competența, independența și disponibilitatea personalului propus.

(2) În cazul în care se recunoaște că două oferte sunt echivalente pe baza criteriilor menționate anterior, se acordă preferința:

- (a) ofertantului resortisant al unui stat ACP sau
- (b) în cazul în care nu există o ofertă de acest fel, ofertei care:
- (i) permite cea mai bună folosire posibilă a resurselor fizice și umane din statele ACP;
- (ii) oferă cele mai mari posibilități de subcontractare societăților, întreprinderilor sau persoanelor fizice din statele ACP sau
- (iii) este prezentată de un consorțiu de persoane fizice, întreprinderi sau societăți din statele ACP și din Comunitate.

#### Articolul 28

### Reglementări generale în materia contractelor

(1) Atribuirea contractelor finanțate de Fond este reglementată de prezenta anexă și de procedurile care se adoptă prin decizia Consiliului de miniștri la prima sa reuniune care urmează semnării prezentului acord, la recomandarea Comitetului ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării. Aceste proceduri respectă dispozițiile prezentei anexă și normele comunitare privind contractele publice care se aplică cooperării cu țări terțe.

(2) Până la adoptarea acestor proceduri, se aplică normele FED curente, enunțate în reglementarea generală și condițiile generale aplicabile contractelor în vigoare.

#### Articolul 29

### Condiții generale aplicabile contractelor

Executarea contractelor de lucrări, de furnizare și de servicii finanțate de Fond se reglementează:

- (a) prin condițiile generale care se aplică contractelor finanțate de Fond, care se adoptă prin decizia Consiliului de miniștri la prima reuniune care urmează semnării prezentului acord, la recomandarea Comitetului ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării, sau

(b) în cazul proiectelor și al programelor cofinanțate sau în cazul în care se acordă o derogare pentru executarea de către terți sau în cazul unei proceduri accelerate sau în alte cazuri corespunzătoare, prin orice alte condiții generale acceptate de statul ACP în cauză și de Comunitate, anume:

- (i) condițiile generale prevăzute de legislația națională a statului ACP în cauză sau practicile admise în acest stat în materie de contracte internaționale sau
- (ii) orice alte condiții generale internaționale în materie de contracte.

#### Articolul 30

### Soluționarea litigiilor

Soluționarea litigiilor dintre administrația unui stat ACP și un antreprenor, un furnizor sau un prestator de servicii pe parcursul executării unui contract finanțat de Fond se realizează:

- (a) în conformitate cu legislația națională a statului ACP în cauză, în cazul unui contract național;
- (b) în cazul unui contract transnațional:
- (i) fie, în cazul în care părțile contractului convin astfel, în conformitate cu legislația națională a statului ACP în cauză sau cu practicile stabilite pe plan internațional;
- (ii) fie prin arbitraj, în conformitate cu normele de procedură care se adoptă prin decizia Consiliului de miniștri la prima reuniune care urmează semnării prezentului acord, la recomandarea Comitetului ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării.

#### Articolul 31

### Regimul fiscal și vamal

(1) Statele ACP aplică contractelor finanțate de Comunitate un regim fiscal și vamal care nu este mai puțin favorabil decât cel aplicat statelor care beneficiază de clauza națiunii celei mai favorizate sau organizațiilor internaționale de dezvoltare cu care au relații. În scopul determinării regimului aplicabil națiunii celei mai favorizate, nu se iau în considerare regimurile aplicate de statul ACP în cauză altor state ACP sau altor țări în curs de dezvoltare.

(2) Sub rezerva dispozițiilor anterioare, următorul regim se aplică contractelor finanțate de Comunitate:

- (a) contractul nu este condiționat nici de drepturile de timbru și de înregistrare, nici de taxele fiscale cu efect echivalent, indiferent dacă acestea există sau urmează a fi instituite în viitor în statul ACP beneficiar; cu toate acestea, respectivele contracte se înregistrează în conformitate cu actele cu putere de lege în vigoare în statul ACP, iar înregistrarea poate atrage după sine o redevență care corespunde prestării serviciului;

- (b) beneficiile și/sau veniturile care provin din executarea contractelor se impozitează în conformitate cu regimurile fiscale interne ale statului ACP în cauză, în măsura în care persoanele fizice sau juridice care realizează aceste beneficii și/sau venituri au un sediu permanent în statul respectiv sau în măsura în care durata de executare a contractului depășește șase luni;
- (c) întreprinderile care trebuie să importe materiale pentru executarea contractelor de lucrări beneficiază, în cazul în care solicită, de regimul de admitere temporară, astfel cum acesta este definit de legislația națională a statului ACP beneficiar, în ceea ce privește materialele respective;
- (d) echipamentul profesional necesar îndeplinirii sarcinilor definite într-un contract de servicii este admis temporar în statul sau statele ACP beneficiare în conformitate cu legislația lor națională cu scutire de drepturi fiscale, de import și vamale sau alte taxe cu efect echivalent în cazul în care aceste drepturi și taxe nu constituie remunerarea unei prestări de servicii;
- (e) importurile în cadrul contractelor de furnizare se admit în statul ACP beneficiar cu scutire de drepturi fiscale, de import și vamale sau alte taxe cu efect echivalent. Contractul pentru furnizările provenind din statul ACP în cauză se încheie pe baza prețului franco fabrică la care se pot adăuga drepturile fiscale interne care se aplică în statul ACP, după caz, furnizărilor respective;
- (f) combustibilii, lubrifianții și lianții de hidrocarburi și, în general, toate materialele utilizate în derularea unui contract de lucrări se consideră a fi fost achiziționate pe piața locală și se supun regimului fiscal care se aplică în temeiul legislației naționale în vigoare în statul ACP beneficiar;
- (g) efectele și obiectele personale importate pentru uzul persoanelor fizice, altele decât cele recrutate local, însărcinate cu îndeplinirea sarcinilor definite într-un contract de servicii, și pentru uzul membrilor de familie ai acestora se scutesc de drepturi vamale sau de import, taxe și alte taxe fiscale cu efect echivalent, în limitele legislației naționale în vigoare din statul ACP beneficiar.
- (3) Orice aspect nereglementat de dispozițiile anterioare privind regimul fiscal și vamal intră sub incidența legislației naționale a statului ACP în cauză.

## CAPITOLUL 5

**MONITORIZAREA ȘI EVALUAREA***Articolul 32***Obiective**

Obiectivul monitorizării și al evaluării constă în controlul regulat al operațiunilor de dezvoltare (pregătire, punere în aplicare și executare) în vederea îmbunătățirii eficienței operațiunilor curente și viitoare de dezvoltare.

*Articolul 33***Modalități**

(1) Fără a aduce atingere evaluărilor efectuate de statele ACP sau de Comisie, aceste lucrări se efectuează în comun de către statul (statele) ACP și de Comunitate. Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării asigură caracterul comun al monitorizării și al evaluării. Pentru a asista Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării, Comisia și Secretariatul general ACP pregătesc și pun în aplicare monitorizarea în comun și evaluările și le raportează Comitetului. La prima reuniune de după semnarea acordului, Comitetul adoptă modalitățile de funcționare care vizează garantarea caracterului comun al operațiunilor și aprobă, în fiecare an, programul de lucru.

(2) În mod special, activitățile de monitorizare și evaluare constau în următoarele:

- (a) asigurarea de evaluări regulate și independente ale operațiunilor și activităților Fondului comparând rezultatele cu obiectivele, pentru ca, astfel,
- (b) să permită statelor ACP și Comisiei, și instituțiilor comune să folosească informațiile respective pentru conceperea și executarea politicilor și a operațiunilor viitoare.

## CAPITOLUL 6

**AGENȚII RESPONSABILII CU GESTIONAREA ȘI EXECUȚIA***Articolul 34***Responsabilul național șef cu autorizarea finanțării**

(1) Comisia numește responsabilul național șef cu autorizarea finanțării Fondului, care este responsabil cu gestionarea resurselor Fondului. Responsabilul național șef cu autorizarea finanțării se ocupă cu angajamentele, controlul, autorizarea și contabilitatea cheltuielilor finanțate din Fond.

(2) Responsabilul național șef cu autorizarea finanțării:

- (a) angajează, lichidează și autorizează cheltuielile și ține contabilitatea angajamentelor și a autorizărilor;
- (b) asigură îndeplinirea deciziilor financiare;

- (c) în strânsă cooperare cu responsabilul național cu autorizarea finanțării ia deciziile de angajare și măsurile financiare care se dovedesc necesare pentru a asigura executarea corectă din punct de vedere economic și tehnic a operațiunilor aprobate;
- (d) pregătește dosarul de licitație înainte de lansarea licitațiilor pentru:
- (i) licitațiile internaționale deschise;
- (ii) licitațiile internaționale restrânse cu preselectie;
- (e) aprobă propunerile de atribuire a contractelor sub rezerva competențelor exercitate de șeful delegației în temeiul articolului 36;
- (f) asigură publicarea anunțurilor de invitație la licitațiile internaționale în timp util.
- (3) Responsabilul național șef cu autorizarea finanțării comunică, la sfârșitul fiecărui an, un bilanț contabil detaliat al Fondului, indicând soldul contribuțiilor plătite Fondului de statele membre și decontările globale pentru fiecare rubrică de finanțare.

#### Articolul 35

#### Responsabilul național cu autorizarea finanțării

- (1) Guvernul fiecărui stat ACP numește un responsabil național cu autorizarea finanțării care să îl reprezinte în toate operațiunile finanțate din resursele Fondului gestionat de Comisie și de Bancă. Responsabilul național cu autorizarea finanțării poate delega unele dintre aceste atribuții și informează responsabilul național șef cu autorizarea finanțării despre acestea. Responsabilul național cu autorizarea finanțării:
- (a) în strânsă colaborare cu șeful delegației, este responsabil cu pregătirea, prezentarea și evaluarea proiectelor și a programelor;
- (b) în strânsă colaborare cu șeful delegației, lansează licitațiile locale deschise, primește oferte, atât locale, cât și internaționale (deschise și restrânse), prezidează examinarea ofertelor, stabilește rezultatele acestei examinări, semnează contractele și clauze adiționale și aprobă cheltuielile;
- (c) transmite, înaintea lansării licitațiilor locale, dosarul de licitație șefului delegației, care îl aprobă în termen de 30 de zile;
- (d) încheie evaluarea ofertelor în cadrul termenului lor de valabilitate, ținând seama de perioada necesară aprobării contractelor;
- (e) transmite rezultatele examinării ofertelor și o propunere de atribuire a contractului șefului delegației spre aprobare în termenul stabilit la articolul 36;
- (f) procedează la lichidarea și ordonanțarea cheltuielilor în limitele fondurilor alocate și
- (g) în timpul operațiunilor de executare, ia toate măsurile de adaptare necesare pentru asigurarea bunei executări a proiectelor sau a programelor din punct de vedere economic și tehnic.
- (2) În timpul executării operațiunilor și cu condiția informării șefului delegației despre acestea, responsabilul național cu autorizarea finanțării decide cu privire la:
- (a) modificări tehnice și ajustări de detaliu care nu afectează soluția tehnică adoptată și rămân în limitele prevederii privind ajustările;
- (b) modificări ale devizelor în timpul executării;
- (c) transferuri de la articol la articol în cadrul devizelor;
- (d) schimbări de locație pentru proiecte și programe cu unități multiple, în cazul în care se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau social;
- (e) impunerea sau scutirea de penalități pentru întârziere;
- (f) acte de eliberare a garanțiilor;
- (g) achiziția de bunuri, indiferent de origine, de pe piața locală;
- (h) folosirea echipamentului de construcție și a mașinilor care nu sunt originare din statele membre sau din statele ACP în cazul în care nu există producție comparabilă de echipamente și mașini în statele membre sau statele ACP;
- (i) subcontractări;
- (j) recepția finală, în măsura în care șeful delegației este prezent la recepția provizorie, vizează procesele-verbale corespunzătoare și, după caz, asistă la recepția finală, în special, în cazul în care amploarea rezervelor formulate la recepția provizorie necesită lucrări suplimentare majore și
- (k) angajarea consultanților și a altor experți în asistență tehnică.

## Articolul 36

**Șeful delegației**

(1) Comisia este reprezentată în fiecare stat ACP sau în fiecare grupare regională care solicită acest lucru în mod expres de o delegație sub autoritatea unui șef de delegație, cu aprobarea statului sau a statelor ACP în cauză. În cazul în care șeful delegației este numit pentru un grup de state ACP, se iau măsurile necesare pentru a se asigura că șeful delegației este reprezentat de un agent rezident în fiecare dintre statele ACP în care șeful delegației nu este rezident. Șeful delegației reprezintă Comisia în toate sferile de competență și toate activitățile sale.

(2) În acest scop și în strânsă cooperare cu responsabilul național cu autorizarea finanțării, șeful delegației:

- (a) la cererea statului ACP în cauză, participă și acordă asistență pentru pregătirea proiectelor și a programelor și pentru negocierea contractelor de asistență tehnică;
- (b) participă la evaluarea proiectelor și a programelor, pregătește dosarele de licitație și urmărește să găsească căi de simplificare a evaluării proiectelor și programelor și a procedurilor de punere în aplicare;
- (c) pregătește propunerile financiare;
- (d) aprobă, înainte ca responsabilul național cu autorizarea finanțării să le elibereze, invitația de participare la licitația deschisă locală și dosarele contractelor de asistență de urgență, în termen de 30 de zile de la transmiterea lor de către responsabilul național cu autorizarea finanțării;
- (e) este prezent la deschiderea ofertelor și primește copii ale acestora și ale rezultatelor examinării acestora;
- (f) aprobă, în termen de 30 de zile, propunerea responsabilului național cu autorizarea finanțării de atribuire a contractului pentru contractele cu acord direct, contractele de asistență de urgență, contractele de servicii și contractele de lucrări cu valoare mai mică de 5 milioane EUR și pentru contractele de furnizare cu valoare mai mică de 1 milion EUR;
- (g) pentru toate celelalte contracte care nu sunt reglementate de dispozițiile menționate anterior, aprobă în termen de 30 de zile propunerea responsabilului național cu autorizarea finanțării de atribuire a contractului în cazul în care se îndeplinesc următoarele condiții:
  - (i) oferta selectată are cel mai mic preț dintre cele care respectă cerințele dosarului de licitație;

(ii) oferta selectată îndeplinește toate criteriile de selecție menționate în dosarul de licitație și

(iii) oferta selectată nu depășește creditele alocate contractului;

- (h) în cazul în care condițiile prevăzute la litera (g) nu sunt îndeplinite, transmite propunerea responsabilului național șef cu autorizarea finanțării, care ia o decizie cu privire la aceasta în termen de 60 de zile de la primirea sa de către șeful delegației. În cazul în care prețul ofertei selectate este mai mare decât creditele alocate contractului, responsabilul național șef cu autorizarea finanțării face, în momentul atribuirii, angajamentele financiare necesare;
- (i) aprobă contractele și devizele în caz de execuție în regie, a clauzelor suplimentare, precum și a autorizațiilor de plată acordate de responsabilul național cu autorizarea finanțării;
- (j) asigură executarea adecvată din punct de vedere financiar și tehnic a proiectelor și a programelor finanțate din resursele Fondului gestionate de Comisie;
- (k) cooperează cu autoritățile naționale ale statului ACP, în care reprezintă Comisia, pentru evaluarea periodică a operațiunilor;
- (l) comunică statului ACP toate informațiile și documentele relevante privind procedurile de punere în aplicare a cooperării pentru finanțarea dezvoltării, în special în ceea ce privește criteriile de evaluare a procedurilor și a ofertelor, și
- (m) în mod periodic, informează autoritățile naționale cu privire la activitățile Comunității care pot să privească direct cooperarea dintre Comunitate și statele ACP.

(3) Șeful delegației primește instrucțiunile necesare și competențele delegate pentru a facilita și a accelera toate operațiunile finanțate în temeiul acordului. Orice delegare ulterioară a competențelor administrative și/sau financiare către șeful delegației, altele decât cele descrise la prezentul articol, se notifică responsabilului național cu autorizarea finanțării și Consiliului de miniștri ACP.

## Articolul 37

**Plăți și agenți de plată**

(1) În scopul efectuării plăților în monedele naționale ale statelor ACP, se deschid conturi denumite în monedele statelor membre sau în euro în fiecare stat ACP, în numele Comisiei, într-o instituție financiară națională publică sau semipublică aleasă de comun acord de către statul ACP și Comisie. Această instituție exercită funcțiile agentului de plată național.

(2) Agentul de plată național nu primește nici o remunerație pentru serviciile sale și nici o dobândă pentru fondurile depuse. Conturile locale se reprovizionează de Comisie în moneda unuia dintre statele membre sau în euro, pe baza estimărilor necesarului de numerar, care se fac cu suficient timp în avans încât să se evite recurgerea la prefinanțarea a statelor ACP și întârzierile în decontări.

(3) În scopul efectuării plăților în euro, se deschid în numele Comisiei conturi denominate în euro la instituții financiare din statele membre. Aceste instituții exercită funcțiile de agenți de plată în Europa.

(4) Plățile din conturile europene, care se vor executa la instrucțiunile Comisiei sau ale șefului delegației care acționează în numele acesteia, se pot face în ceea ce privește cheltuielile autorizate de responsabilul național cu autorizarea finanțării sau de responsabilul național șef cu autorizarea finanțării, cu autorizarea prealabilă a responsabilului național.

(5) În limita fondurilor disponibile în conturi, agentul de plată face decontările autorizate de responsabilul național cu autoriza-

rea finanțării sau, după caz, responsabilul național șef cu autorizarea finanțării, după verificarea corectitudinii și a conformității documentelor justificative și a valabilității efectuării plății.

(6) Procedurile de lichidare, autorizare și plată a cheltuielilor trebuie încheiate în termen de 90 de zile de la data la care plata devine scadentă. Responsabilul național cu autorizarea finanțării autorizează și transmite autorizația de plată șefului delegației cel târziu cu 45 de zile înainte de data scadentă.

(7) Reclamațiile privind întârzierile de plată se suportă de statul sau statele ACP în cauză și de Comisie din resursele proprii, fiecare pentru întârzierea de care este responsabil, conform procedurilor menționate anterior.

(8) Agenții de plată, responsabilul național cu autorizarea finanțării, șeful delegației și serviciile responsabile ale Comisiei sunt obligate din punct de vedere financiar până la aprobarea finală de către Comisie a operațiunilor pe care au fost însărcinate să le execute.

## ANEXA V

REGIMUL COMERCIAL CARE SE APLICĂ ÎN TIMPUL PERIOADEI DE PREGĂTIRE  
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 37 ALINEATUL (1)

## CAPITOLUL 1

## REGIMURI COMERCIALE GENERALE

## Articolul 1

Produsele originare din statele ACP se importă în Comunitate cu scutire de drepturi vamale și de taxe cu efect echivalent.

(a) Pentru produsele originare din statele ACP:

- cuprinse în lista din anexa I la tratat, în cazul în care acestea fac obiectul unei organizări comune a piețelor în sensul articolului 43 din tratat, sau
- supuse, la importul în Comunitate, unei reglementări specifice introduse ca rezultat al punerii în aplicare a politicii agricole comune,

Comunitatea ia măsurile necesare pentru a sigura un tratament mai favorabil decât cel acordat țărilor terțe care beneficiază de clauza națiunii celei mai favorizate pentru aceleași produse.

(b) În cazul în care, în timpul aplicării prezentei anexe, statele ACP solicită ca noi linii de producție agricolă sau produse agricole care nu fac obiectul unui regim specific la momentul intrării în vigoare a prezentei anexe să beneficieze de aceste regimuri, Comunitatea examinează cererile în consultare cu statele ACP.

(c) Fără a aduce atingere celor menționate anterior, în contextul relațiilor privilegiate și al cooperării specifice ACP-CE, Comunitatea examinează de la caz la caz cererile statelor ACP de acces preferențial pentru produsele lor agricole pe piața comunitară și notifică decizia sa cu privire la cererile motivate, de preferință în termen de patru luni și sub nici o formă mai târziu de șase luni de la data prezentării acestora.

În contextul literei (a), Comunitatea ia hotărâri în special cu privire la concesiile acordate țărilor terțe. Comunitatea ține seama de posibilitățile oferite de piață în afara sezonului.

(d) Regimul menționat la litera (a) intră în vigoare în același timp cu prezentul acord și rămâne aplicabil pe durata perioadei de pregătire definite la articolul 37 alineatul (1) din acord.

Cu toate acestea, în cazul în care, în această perioadă, Comunitatea:

— supune unul sau mai multe produse unei organizări comune a pieței sau unor norme specifice introduse ca rezultat al punerii în aplicare a politicii agricole comune, ea își rezervă dreptul de a adapta regimul de import pentru produsele originare din statele ACP, după consultarea în cadrul Consiliului de miniștri. În aceste cazuri, se aplică dispozițiile literei (a);

— modifică o organizare comună a pieței pentru un produs anume sau normele specifice introduse ca rezultat al punerii în aplicare a politicii agricole comune, ea își rezervă dreptul de a modifica regimul prevăzut pentru produse originare din statele ACP, după consultarea în cadrul Consiliului de miniștri. În aceste cazuri, Comunitatea se angajează să garanteze că produsele originare din statele ACP continuă să dețină un avantaj comparabil cu cel de care beneficiau anterior față de produsele originare din țări terțe care au beneficiat de clauza națiunii celei mai favorizate.

(e) În cazul în care intenționează să încheie un acord preferențial cu state terțe, Comunitatea informează statele ACP cu privire la aceasta. Consultările au loc la cererea statelor ACP în vederea salvagărdării intereselor acestora.

## Articolul 2

(1) Comunitatea nu aplică nici o restricție cantitativă și nici măsuri cu efect echivalent la importurile de produse originare din statele ACP.

(2) Alineatul (1) nu exclude interdicțiile sau restricțiile la importuri, exporturi sau de tranzit justificate de motive de moralitate publică, de ordine public, de siguranță publică, de protecție a sănătății și a vieții oamenilor și a animalelor și conservare a plantelor, de protecție a tezaurilor naționale cu valoare artistică, istorică sau arheologică, de conservare a resurselor naturale epuizabile, în cazul în care aceste măsuri se aplică în coroborare cu restricții privind producția sau consumul național sau cu protecția proprietății industriale sau comerciale.

(3) Aceste interdicții sau restricții nu constituie în nici un caz un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricție comercială mascată în general.



În cazul în care aplicarea măsurilor prevăzute la alineatul (2) afectează interesele unuia sau mai multor state ACP, au loc consultări la cererea acestora din urmă, în conformitate cu dispozițiile articolului 12 din prezentul acord, în vederea găsirii unei soluții satisfăcătoare.

#### Articolul 3

(1) În cazul în care noile măsuri sau măsurile prevăzute în programele adoptate de Comunitate pentru apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative în vederea facilitării circulației mărfurilor pot afecta interesele unuia sau mai multor state ACP, înainte de a adopta aceste măsuri, Comunitatea informează statele ACP cu privire la aceasta prin intermediul Consiliului de miniștri.

(2) Pentru a permite Comunității să ia în considerare interesele statului ACP în cauză, se țin consultări la cererea acestuia din urmă, în conformitate cu dispozițiile articolului 12 din prezentul acord, în vederea găsirii unei soluții satisfăcătoare.

#### Articolul 4

(1) În cazul în care reglementările comunitare existente adoptate în vederea facilitării circulației mărfurilor afectează interesele unuia sau mai multor state ACP sau în cazul în care aceste interese sunt afectate de interpretarea, aplicarea și gestionarea acestor reglementări, au loc consultări la cererea statelor ACP în cauză, în vederea găsirii unei soluții satisfăcătoare.

(2) În vederea găsirii unei soluții satisfăcătoare, statele ACP pot prezenta în cadrul Consiliului de miniștri orice probleme cu privire la circulația mărfurilor care ar putea rezulta din măsurile luate sau prevăzute de statele membre.

(3) Instituțiile competente ale Comunității informează, în măsura posibilului, Consiliul de miniștri cu privire la măsurile respective pentru a asigura consultări eficiente.

#### Articolul 5

(1) Statele ACP nu sunt obligate să își asume, în ceea ce privește importurile de produse originare din Comunitate, obligațiile care corespund angajamentelor luate de Comunitate în temeiul prezentei anexe în ceea ce privește importurile de produse originare din statele ACP.

(a) În cadrul schimburilor cu Comunitatea, statele ACP nu fac discriminări între statele membre și acordă Comunității un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate.

(b) Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate prevăzut la litera (a) nu se aplică în ceea ce privește relațiile economice sau comerciale dintre statele ACP sau dintre unul sau mai multe state ACP și alte țări în curs de dezvoltare.

#### Articolul 6

Fiecare parte contractantă comunică tariful său vamal Consiliului de miniștri în termen de trei luni de la intrarea în vigoare a prezentei anexe. De asemenea, fiecare parte comunică orice modificări ulterioare ale tarifului său pe măsură ce acestea intră în vigoare.

#### Articolul 7

(1) Conceptul de „produse originare” în scopul punerii în aplicare a prezentei anexe și metodele de cooperare administrativă aferente sunt definite în Protocolul nr. 1 anexat.

(2) Consiliul de miniștri poate adopta orice modificare la Protocolul nr. 1.

(3) În cazul în care conceptul de „produse originare” nu a fost încă definit pentru un anumit produs în temeiul alineatului (1) sau (2), fiecare parte contractantă continuă să aplice propria reglementare.

#### Articolul 8

(1) În cazul în care un produs este importat în Comunitate în cantități atât de mari și în astfel de condiții încât se produc sau se pot produce prejudicii grave producătorilor săi naționali de produse similare sau direct concurente, perturbări grave în orice sector al economiei sau dificultăți care ar putea deteriora grav situația economică din regiune, Comunitatea ia măsuri corespunzătoare în temeiul condițiilor și în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 9.

(2) Comunitatea se angajează să nu folosească alte mijloace în scopuri protecționiste sau pentru a împiedica dezvoltarea structurală. Comunitatea nu recurge la măsuri de salvagardare cu efect similar.

(3) Măsurile de salvagardare se limitează la cele care ar perturba cel mai puțin comerțul dintre părțile contractante în realizarea obiectivelor prezentului acord și nu trebuie să depășească sfera de aplicare a ceea ce este strict necesar pentru a remedia dificultățile care apar.

(4) În cazul în care se aplică, măsurile de salvagardare țin seama de nivelul de exporturi existent din statele ACP în cauză către Comunitate și de potențialul lor de dezvoltare. O atenție specială se acordă intereselor statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare.

### Articolul 9

(1) Au loc consultări prealabile în ceea ce privește aplicarea clauzei de salvagardare, atât atunci când aceste măsuri sunt adoptate pentru prima dată, cât și atunci când sunt prelungite. Comunitatea furnizează statelor ACP toate informațiile necesare pentru aceste consultări și datele care permit determinarea măsurii în care importurile dintr-un stat ACP ale unui produs specific au determinat efectele menționate la articolul 8 alineatul (1).

(2) În cazul în care au avut loc consultări, măsurile de salvagardare sau orice aranjamente convenite de comun acord între statele ACP în cauză și Comunitate intră în vigoare după aceste consultări.

(3) Cu toate acestea, consultările prealabile prevăzute la alineatele (1) și (2) nu împiedică luarea nici unei decizii imediate pe care Comunitatea ar putea să o ia în conformitate cu articolul 8 alineatul (1), în cazul în care anumite circumstanțe particulare au impus luarea acestor decizii.

(4) Pentru a facilita examinarea factorilor care au putut determina perturbări ale pieței, se instituie un mecanism de supraveghere statistică a anumitor exporturi ACP către Comunitate.

(5) Părțile se angajează să țină consultări regulate în vederea găsirii de soluții satisfăcătoare pentru problemele care pot rezulta din aplicarea clauzei de salvagardare.

(6) Consultările prealabile și cele regulate și mecanismul de supraveghere menționat la alineatele (1)-(5) se aplică în conformitate cu Protocolul nr. 2 anexat la acesta.

### Articolul 10

Consiliul de miniștri, la cererea oricărei părți interesate, examinează efectele economice și sociale ale aplicării clauzei de salvagardare.

### Articolul 11

În cazul în care măsurile de salvagardare se adoptă, se modifică sau se abrogă, o atenție specială se acordă intereselor statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare.

### Articolul 12

Pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a prezentei anexe, părțile convin să se informeze și să se consulte reciproc.

În afara cazurilor în care se prevăd în mod special consultări la articolele 2-9 din prezenta anexă, au loc, de asemenea, consultări la cererea Comunității sau a statelor ACP și în conformitate cu

condițiile prevăzute de regulamentul de procedură din articolul 12 din prezentul acord, în special în următoarele cazuri:

1. în cazul în care părțile intenționează să ia orice măsură comercială care afectează interesele uneia sau mai multor părți în temeiul prezentei anexe, ele informează Consiliul de miniștri despre aceasta. Consultările au loc la cererea părților contractante în cauză pentru se lua în considerare interesele lor;
2. în cazul în care, în timpul aplicării prezentei anexe, statele ACP consideră că produsele agricole menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (a), altele decât cele care fac obiectul unui tratament special, ar trebui să beneficieze de un asemenea tratament, consultările pot avea loc în cadrul Consiliului de miniștri;
3. în cazul în care o parte contractantă consideră că barierele în calea circulației mărfurilor apar din cauza unei reglementări existente într-o altă parte contractantă, a interpretării, a aplicării sau a administrării acestora;
4. în cazul în care Comunitatea ia măsuri de salvagardare în conformitate cu dispozițiile articolului 8 din prezenta anexă, pot avea loc consultări privind aceste măsuri în cadrul Consiliului de miniștri, la cererea părților interesate, în special în vederea asigurării respectării articolului 8 alineatul (3).

Aceste consultări trebuie încheiate în termen de trei luni.

## CAPITOLUL 2

### ANGAJAMENTE SPECIALE PRIVIND ZAHĂRUL ȘI CARNEA DE VITĂ ȘI MÂNZAT

#### Articolul 13

(1) În conformitate cu articolul 25 din Convenția ACP-CEE de la Lomé, semnată la 28 februarie 1975, și cu Protocolul nr. 3 anexat la aceasta, Comunitatea s-a angajat pentru o perioadă nedeterminată, fără a aduce atingere altor dispoziții din prezenta anexă, să achiziționeze și să importe, la prețuri garantate, cantități specifice de zahăr din trestie de zahăr, brut sau alb, originar din statele ACP care produc și exportă zahăr din trestie de zahăr și care s-au angajat să îl furnizeze Comunității.

(2) Condițiile de punere în aplicare a articolului 25 menționat anterior au fost prevăzute de Protocolul nr. 3, menționat la alineatul (1). Textul protocolului este anexat la prezenta anexă, în calitate de Protocolul nr. 3.

(3) Articolul 8 din prezenta anexă nu se aplică în cadrul protocolului menționat anterior.

(4) În sensul articolului 8 din protocolul menționat anterior, se poate apela la instituțiile instituite în temeiul prezentului acord în timpul perioadei de aplicare a prezentului acord.

#### Articolul 14

Se aplică angajamentele speciale privind carnea de vită și mânzat definite în Protocolul nr. 4.

(5) Articolul 8 alineatul (2) din protocolul menționat se aplică în cazul în care prezentul acord încetează să mai producă efecte.

#### CAPITOLUL 3

(6) Declarațiile cuprinse în anexele XIII, XXI și XXII la Actul final al Convenției ACP-CEE de la Lomé, semnată la 28 februarie 1975, sunt reafirmate și dispozițiile lor continuă să se aplice. Aceste declarații se anexează ca atare la Protocolul nr. 3.

#### DISPOZIȚII FINALE

(7) Prezentul articol și Protocolul nr. 3 nu se aplică relațiilor dintre statele ACP și departamentele franceze de peste mări.

#### Articolul 15

Protocoalele anexate la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

---

**PROTOCOLUL NR. 1**  
**privind definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă**

**CUPRINS**

**TITLUL I: DISPOZIȚII GENERALE**

Articolul 1: Definiții

**TITLUL II: DEFINIȚIA CONCEPTULUI DE „PRODUSE ORIGINARE”**

Articolul 2: Cerințe generale  
Articolul 3: Produse obținute integral  
Articolul 4: Produse prelucrate sau transformate suficient  
Articolul 5: Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente  
Articolul 6: Cumulul originii  
Articolul 7: Unitatea de luat în considerare  
Articolul 8: Accesorii, piese de schimb și utilaje  
Articolul 9: Seturi  
Articolul 10: Elemente neutre

**TITLUL III: CONDIȚII TERITORIALE**

Articolul 11: Principiul teritorialității  
Articolul 12: Transportul direct  
Articolul 13: Expoziții

**TITLUL IV: DOVADA DE ORIGINE**

Articolul 14: Cerințe generale  
Articolul 15: Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1  
Articolul 16: Certificate de circulație EUR.I eliberate *a posteriori*  
Articolul 17: Eliberarea unui duplicat al certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1  
Articolul 18: Eliberarea unor certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 pe baza unei dovezi de origine eliberate sau întocmite anterior  
Articolul 19: Condiții pentru întocmirea unei declarații pe factură  
Articolul 20: Exportator autorizat  
Articolul 21: Valabilitatea dovezii de origine  
Articolul 22: Procedura de tranzit  
Articolul 23: Prezentarea dovezii de origine  
Articolul 24: Importul eșalonat  
Articolul 25: Scutiri de la prezentarea dovezii de origine  
Articolul 26: Procedura de informare în scopuri de cumul  
Articolul 27: Documente justificative  
Articolul 28: Păstrarea dovezii de origine și a documentelor justificative  
Articolul 29: Neconcordanțe și erori formale  
Articolul 30: Sumele exprimate în euro

**TITLUL V: METODE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ**

Articolul 31: Asistența reciprocă  
Articolul 32: Controlul dovezilor de origine  
Articolul 33: Controlul declarațiilor furnizorului  
Articolul 34: Soluționarea litigiilor  
Articolul 35: Sancțiuni  
Articolul 36: Zone libere  
Articolul 37: Comitetul de cooperare vamală  
Articolul 38: Derogări

**TITLUL VI: CEUTA ȘI MELILLA**

Articolul 39: Condiții speciale

**TITLUL VII: DISPOZIȚII FINALE**

Articolul 40: Reexaminarea regulilor de origine

Articolul 41: Anexe

Articolul 42: Punerea în aplicare a protocolului

**ANEXE**

Anexa I la Protocolul nr. 1: Note introductive privind lista din anexa II

Anexa II la Protocolul nr. 1: Lista prelucrărilor sau a transformărilor care trebuie aplicate materialelor neoriginare pentru ca produsul fabricat să poată obține caracter original

Anexa III la Protocolul nr. 1: Țări și teritorii de peste mări

Anexa IV la Protocolul nr. 1: Formular pentru certificatul de circulație

Anexa V la Protocolul nr. 1: Declarația pe factură

Anexa VIA la Protocolul nr. 1: Declarația furnizorului privind produsele cu caracter original preferențial

Anexa VIB la Protocolul nr. 1: Declarația furnizorului privind produsele fără caracter original preferențial

Anexa VII la Protocolul nr. 1: Fișa de informații

Anexa VIII la Protocolul nr. 1: Formular de cerere de derogare

Anexa IX la Protocolul nr. 1: Lista prelucrărilor și a transformărilor care conferă caracterul original ACP produsului prelucrat în cazul în care transformarea sau prelucrarea este aplicată materialelor textile originare din țările în curs de dezvoltare menționate la articolul 6 alineatul (11) din prezentul protocol

Anexa X la Protocolul nr. 1: Produsele textile excluse din procedura de cumul cu anumite țări în curs de dezvoltare menționate la articolul 6 alineatul (11) din prezentul protocol

Anexa XI la Protocolul nr. 1: Produse pentru care dispozițiile de cumul cu Africa de Sud menționate la articolul 6 alineatul (3) se aplică la trei ani de la aplicarea provizorie a Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud

Anexa XII la Protocolul nr. 1: Produse pentru care dispozițiile de cumul cu Africa de Sud menționate la articolul 6 alineatul (3) se aplică la șase ani de la aplicarea provizorie a Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud

Anexa XIII la Protocolul nr. 1: Produse cărora nu li se aplică articolul 6 alineatul (3)

Anexa XIV la Protocolul nr. 1: Produse pescărești cărora nu li se aplică, temporar, articolul 6 alineatul (3)

Anexa XV la Protocolul nr. 1: Declarația comună privind cumulus

**TITLUL I**

(c) „produs”: produsul obținut, chiar dacă se utilizează ulterior în cursul altei operațiuni de fabricare;

**DISPOZIȚII GENERALE**

(d) „mărfuri”: materialele și produsele;

**Articolul 1****Definiții**

(e) „valoarea în vamă”: valoarea determinată în conformitate cu Acordul din 1994 privind aplicarea articolului VII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (Acord pentru valoarea în vamă al OMC);

În sensul prezentului protocol, se înțelege prin:

(a) „fabricare”: orice prelucrare sau transformare, inclusiv asamblarea sau operațiunile specifice;

(f) „preț franco fabrică”: prețul plătit pentru produs producătorului în întreprinderea căruia s-a realizat ultima prelucrare sau transformare, inclusiv valoarea tuturor materialelor utilizate, cu deducerea tuturor taxelor interne care sunt sau pot fi restituite în cazul în care produsul obținut este exportat;

(b) „material”: orice ingredient, orice materie primă, orice componentă sau parte etc., utilizat(ă) la fabricarea unui produs;

- (g) „valoarea materialelor”: valoarea în vamă în momentul importului materialelor neoriginare utilizate sau, în cazul în care valoarea respectivă nu se cunoaște sau nu se poate determina, primul preț verificabil plătit pentru materiale în teritoriul în cauză;
- (h) „valoarea materialelor originare”: valoarea acestor materiale definită la litera (g) aplicată *mutatis mutandis*;
- (i) „valoarea adăugată”: prețul franco fabrică al produselor, diminuat cu valoarea în vamă a materialelor importate din țări terțe în Comunitate, țările ACP sau TTPM;
- (j) „capitole” și „poziții”: capitolele și pozițiile (din patru cifre) utilizate în nomenclatură care constituie Sistemul Armonizat de Descriere și Codificare a mărfurilor, denumit în prezentul protocol „Sistem Armonizat” sau „SA”;
- (k) „încadrat”: termen care se referă la încadrarea unui produs sau material la o anumită poziție;
- (l) „transport”: produsele expediate simultan de către un exportator către un destinatar sau înscrise într-un document de transport unic al exportatorului către destinatar sau, în absența unui astfel de document, înscrise pe o factură unică;
- (m) „teritorii”: teritoriile, inclusiv apele teritoriale.

## TITLUL II

### DEFINIȚIA CONCEPTULUI DE „PRODUSE ORIGINARE”

#### Articolul 2

##### Cerințe generale

- (1) În sensul punerii în aplicare a dispozițiilor de cooperare comercială din anexa V, următoarele produse se consideră origine din statele ACP:
- (a) produse obținute integral în statele ACP în sensul articolului 3 din prezentul protocol;
- (b) produse obținute în statele ACP și care încorporează materiale care nu au fost obținute integral în acestea, în cazul în care materialele respective au fost supuse unei prelucrări sau transformări suficiente în statele ACP, în sensul articolului 4 din prezentul protocol;
- (2) În sensul punerii în aplicare a alineatului (1), teritoriile statelor ACP se consideră ca fiind un singur teritoriu.

Produsele originare realizate din materiale obținute integral ori prelucrate sau transformate suficient în două sau mai multe state

ACP se consideră produse originare din statul ACP în care a avut loc ultima prelucrare sau transformare, în măsura în care prelucrarea sau transformarea efectuată depășește prelucrarea sau transformarea menționată la articolul 5 din prezentul protocol.

#### Articolul 3

##### Produse obținute integral

- (1) Următoarele produse se consideră obținute integral în statele ACP sau în Comunitate sau în țările și teritoriile de peste mări definite la anexa III, denumite în continuare TTPM:
- (a) produsele minerale extrase din solul lor sau din fundul mărilor sau oceanelor;
- (b) produsele din regnul vegetal care se recoltează pe teritoriul lor;
- (c) animalele vii care se nasc și cresc pe teritoriul lor;
- (d) produsele provenite din animalele vii care sunt crescute pe teritoriul lor;
- (e) produsele vânătoarești sau produsele pescărești care se găsesc pe teritoriul lor;
- (f) produsele de pescuit maritim și alte produse extrase din mare în afara apelor teritoriale cu ajutorul navelor lor;
- (g) produsele fabricate la bordul navelor-fabrică, exclusiv din produsele prevăzute la litera (f);
- (h) articolele uzate, care nu se mai pot folosi decât pentru recuperarea materiilor prime, inclusiv anvelope pneumatice uzate care nu se mai pot folosi decât pentru reșapări sau pentru a fi folosite ca deșeuri;
- (i) deșeurile provenite din operațiunile de fabricare care se efectuează pe teritoriul lor;
- (j) produsele extrase din solul sau subsolul marin aflat în afara apelor lor teritoriale, cu condiția ca acestea să aibă drepturi exclusive de exploatare a solului sau a subsolului respectiv;
- (k) mărfurile care se fabrică pe teritoriul lor, exclusiv din produsele prevăzute la literele (a)-(j).
- (2) Expresiile „navele acestora” și „navele fabrică ale acestora” din alineatul (1) literele (f) și (g) nu se aplică decât navelor și navelor fabrică:
- (a) înmatriculate sau înregistrate într-un stat membru al Comunității sau într-un stat ACP sau TTPM;

- (b) care arborează pavilionul unui stat membru al Comunității sau al unei țări ACP sau TPPM;
- (c) care aparțin cel puțin în proporție de 50 % unor resortisanți ai statelor membre ale Comunității sau ai unui stat ACP sau TPPM, sau unei societăți al cărei sediu principal este situat într-unul dintre aceste state sau TPPM, al cărei director, președinte al Consiliului de administrație sau al Consiliului de supraveghere și majoritate a membrilor acestor consilii sunt resortisanți ai statelor părți la acord sau TPPM și, în plus, în ceea ce privește societățile de persoane sau societățile cu răspundere limitată, jumătate din capital cel puțin aparține statelor părți la acord, unor colectivități publice sau unor resortisanți ai statelor respective sau TPPM;
- (d) al căror echipaj, inclusiv comandantul de navă și ofițerii, se compune, într-o proporție de cel puțin 50 %, din resortisanți ai statelor părți la acord sau TPPM.

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), Comunitatea recunoaște, la cererea unui stat ACP, că navele navlosite sau luate în leasing de statul ACP sunt considerate „navele lor” pentru a întreprinde activități de pescuit în zona sa economică exclusivă în următoarele condiții:

- statul ACP oferă Comunității posibilitatea de a negocia un acord de pescuit, pe care Comunitatea nu a acceptat-o;
- echipajul, inclusiv comandantul de navă și ofițerii, se compune, în proporție de cel puțin 50 %, din resortisanți ai statelor părți la acord sau TPPM;
- contractele de navlosire sau de leasing sunt acceptate de Comitetul ACP-CE de cooperare vamală ca asigurând posibilități suficiente de dezvoltare a capacității statului ACP de a pescui pentru sine și, în special, ca acordând statului ACP răspunderea pentru gestionarea nautică și comercială a navei puse la dispoziție pe o durată semnificativă.

#### Articolul 4

##### Produse prelucrate sau transformate suficient

(1) În sensul aplicării prezentului protocol, produsele care nu sunt obținute integral se consideră prelucrate sau transformate suficient în statele ACP, în Comunitate sau în TPPM, în cazul în care se îndeplinesc condițiile stabilite în lista din anexa II.

Condițiile menționate anterior indică, pentru toate produsele reglementate de prezentul acord, prelucrarea sau transformarea la care trebuie supuse materialele neoriginare utilizate în fabricarea acestor produse, și se aplică exclusiv acestor materiale. Prin urmare, în cazul în care un produs care a dobândit caracterul originar îndeplinind condițiile stabilite în lista pentru respectivul

produs este utilizat în fabricarea altui produs, condițiile ce se aplică pentru produsul în care este încorporat nu i se aplică și nu se ține seama de materialele neoriginare care au putut fi utilizate la fabricarea sa.

(2) Fără a se aduce atingere alineatului (1), materialele neoriginare care, în conformitate cu condițiile stabilite în lista pentru un anumit produs, nu trebuie utilizate în fabricarea acestui produs, cu toate acestea, pot fi utilizate, cu condiția ca:

- (a) valoarea lor totală să nu fie mai mare de 15 % din prețul franco fabrică al produsului;
  - (b) prin aplicarea prezentului alineat, să nu se depășească procentul sau procentele indicat(e) în listă în ceea ce privește valoarea maximă a materialelor neoriginare.
- (3) Alineatele (1) și (2) se aplică fără a aduce atingere articolului 5.

#### Articolul 5

##### Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente

(1) Fără a se aduce atingere alineatului (2), operațiunile următoare sunt considerate drept prelucrări sau transformări insuficiente pentru a le fi conferit caracterul originar, indiferent dacă sunt sau nu îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 4:

- (a) manipulările destinate să asigure conservarea în aceeași stare a produselor în timpul transportului și al stocării acestora (aerisire, întindere, uscare, refrigerare, introducerea în saramură, apă sulfuroasă sau alte soluții apoase, extragerea părților deteriorate și operațiuni similare);
- (b) operațiunile simple de îndepărtare a prafului, de cernere, de sortare, de clasificare, de asortare (inclusiv alcătuirea unor seturi de mărfuri), de spălare, de vopsire, de tăiere;
- (c) (i) schimbările ambalajului și segmentarea și asamblarea pachetelor;
- (ii) simpla introducere în butelii, în flacoane, în pungi, în casete, în cutii, simpla fixare pe planșete etc., precum și toate celelalte operațiuni simple de ambalare;
- (d) aplicarea chiar pe produse sau pe ambalajele acestora a unor mărci, etichete sau alte semne distinctive similare;
- (e) simpla amestecare a produselor, chiar de tipuri diferite, în cazul în care unul sau mai multe elemente ale amestecului nu îndeplinesc condițiile stabilite în prezentul protocol pentru a putea fi considerate ca originare din Comunitate, dintr-un stat ACP sau din TPPM;
- (f) simpla asamblare a părților pentru a constitui un produs complet;

- (g) cumulul a două sau mai multe operațiuni prevăzute la litera (a)-(f);
- (h) sacrificarea animalelor.

(2) Toate operațiunile efectuate într-un stat ACP, în Comunitate sau în TPPM asupra unui produs determinat se iau în considerare împreună pentru a determina dacă prelucrarea sau transformarea la care a fost supus acest produs trebuie considerată insuficientă în sensul alineatului (1).

#### Articolul 6

### Cumulul originii

#### Cumulul cu TPPM și Comunitatea

(1) Materialele originare din Comunitate sau din TPPM se consideră materiale originare din statele ACP atunci când sunt încorporate într-un produs obținut acolo. Nu este necesar ca materialele respective să fi fost supuse unei prelucrări sau unei transformări suficiente, cu condiția să facă obiectul unei prelucrări sau al unei transformări care depășește cele menționate la articolul 5.

(2) Prelucrarea sau transformarea efectuată în Comunitate sau în TPPM se consideră efectuată în statele ACP, în cazul în care materialele sunt supuse unei prelucrări sau transformări ulterioare în statele ACP.

#### Cumulul cu Africa de Sud

(3) Sub rezerva dispozițiilor alineatelor (4), (5), (6), (7) și (8), materialele originare din Africa de Sud se consideră originare din statele ACP atunci când sunt încorporate într-un produs obținut acolo. Nu este necesar ca materialele respective să fi fost supuse unei prelucrări sau unei transformări suficiente.

(4) Produsele care au obținut statutul de produse originare în temeiul alineatului (3) continuă să fie considerate produse originare în statele ACP în cazul în care valoarea adăugată depășește valoarea materialelor utilizate originare din Africa de Sud. În orice alt caz, produsele în cauză se consideră originare din Africa de Sud. La atribuirea originii, nu se ține seama de materialele originare din Africa de Sud care au fost supuse unei prelucrări sau unei transformări suficiente în statele ACP.

(5) Cumulul prevăzut la alineatul (3) poate fi aplicat numai după trei ani de la aplicarea provizorie a Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud produselor cuprinse în lista din anexa XI și după șase ani produselor cuprinse în lista din anexa XII. Cumulul prevăzut la alineatul (3) nu se aplică produselor cuprinse în lista din anexa XIII.

(6) Prin derogare de la alineatul (5), cumulul prevăzut la alineatul (3) poate fi aplicat, la cererea statelor ACP, pentru produsele cuprinse în lista din anexele XI și XII. Comitetul ACP-CE al ambasadurilor hotărăște, la cererea ACP, pentru fiecare produs, pe baza raportului elaborat de Comitetul ACP-CE de cooperare vamală în conformitate cu articolul 37. La examinarea cererilor, se ține seama de riscul eludării dispozițiilor comerciale din Acordul pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud.

(7) Cumulul prevăzut la alineatul (3) poate fi aplicat produselor cuprinse în lista din anexa XIV numai în cazul în care drepturile vamale pentru aceste produse în cadrul Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud au fost eliminate. Comisia Europeană publică în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* (seria C) data la care s-au îndeplinit condițiile din prezentul alineat.

(8) Cumulul prevăzut la alineatul (3) poate fi aplicat numai în cazul în care materialele din Africa de Sud au dobândit statutul de produse originare prin aplicarea regulilor de origine identice cu cele din prezentul protocol. Statele ACP informează Comunitatea cu privire la acordurile și regulile lor de origine corespunzătoare încheiate cu Africa de Sud. Comisia Europeană publică în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* (seria C) data la care statele ACP au îndeplinit obligațiile prevăzute de prezentul alineat.

(9) Fără a aduce atingere alineatelor (5) și (7), prelucrarea sau transformarea efectuate în Africa de Sud se consideră efectuate într-un alt stat membru al SACU (South African Customs Union), în cazul în care materialele au fost supuse unei prelucrări sau unei transformări ulterioare în acel stat membru al SACU.

(10) Fără a aduce atingere alineatelor (5) și (7) și la cererea statelor ACP, prelucrarea sau transformarea efectuate în Africa de Sud se consideră efectuate în statele ACP, în cazul în care materialele au fost supuse unei prelucrări sau unei transformări ulterioare într-un stat ACP în cadrul unui acord de integrare economică regională.

În lipsa unei cereri exprese de sesizare a Consiliului de miniștri ACP-CE formulate de una dintre părți, Comitetul de cooperare vamală ACP-CE ia deciziile în ceea ce privește cererile ACP conform articolului 37.

#### Cumulul cu țările în curs de dezvoltare învecinate

(11) La cererea statelor ACP, materialele originare dintr-un stat în curs de dezvoltare învecinat, altul decât un stat ACP, aparținând unei entități geografice coerente, se consideră materiale originare din statele ACP, în cazul în care sunt încorporate într-un produs



obținut acolo. Nu este necesar ca materialele respective să fi fost supuse unei prelucrări sau transformări suficiente în cazul în care:

- prelucrarea sau transformarea efectuată într-un stat ACP depășesc operațiunile cuprinse în lista din articolul 5. Cu toate acestea, produsele din capitolele 50-63 din Sistemul Armonizat sunt supuse suplimentar în statul ACP cel puțin unei prelucrări sau unei transformări al cărei rezultat este încadrat la o poziție tarifară diferită de cea a materialelor originare dintr-o țară în curs de dezvoltare învecinată folosite la fabricarea acestuia. Pentru produsele menționate în anexa IX la prezentul protocol nu se aplică decât prelucrarea specifică menționată în coloana 3, indiferent dacă aceasta produce sau nu o schimbare a poziției tarifare;
- statele ACP, Comunitatea și celelalte țări în cauză au încheiat un acord privind procedurile administrative adaptate care asigură o aplicare corectă a prezentului alineat.

Prezentul alineat nu se aplică produselor din ton încadrate la capitolele 3 sau 16 din Sistemul Armonizat, produselor din orez de la poziția 1006 sau produselor textile cuprinse în lista din anexa X la prezentul protocol.

În scopul determinării originii produselor dintr-o țară în curs de dezvoltare non-ACP, se aplică dispozițiile prezentului protocol.

În lipsa unei cereri exprese de sesizare a Consiliului de miniștri ACP-CE formulate de una dintre părți, Comitetul de cooperare vamală ACP-CE ia deciziile în ceea ce privește cererile ACP în conformitate cu articolul 37.

#### Articolul 7

##### Unitatea de luat în considerare

(1) Unitatea de luat în considerare în scopul aplicării prezentului protocol este produsul considerat ca unitate de bază pentru determinarea clasificării pe baza Nomenclaturii Sistemului Armonizat.

În consecință:

- în cazul în care un produs compus dintr-un grup sau un ansamblu de articole este clasificat în Sistemul Armonizat la o singură poziție, ansamblul constituie unitatea de luat în considerare;
- în cazul în care un transport constă într-un anumit număr de produse identice clasificate la aceeași poziție din Sistemul Armonizat, dispozițiile prezentului protocol se aplică fiecăruia dintre aceste produse luat individual.

(2) În cazul în care, prin aplicarea regulii generale nr. 5 din Sistemul Armonizat, ambalajele sunt încadrate împreună cu

produsul pe care îl conțin, ambalajele trebuie considerate ca formând împreună cu produsul un tot în sensul determinării originii.

#### Articolul 8

##### Accesorii, piese de schimb și utilaje

Accesoriile, piesele de schimb și utilajele livrate cu un material, o mașină, un aparat sau un vehicul, care fac parte din echipamentul normal și sunt cuprinse în preț sau nu sunt facturate separat, sunt considerate ca formând împreună cu materialul, mașina, aparatul sau vehiculul în cauză un tot.

#### Articolul 9

##### Seturi

Seturile, în sensul regulii generale nr. 3 din Sistemul Armonizat, sunt considerate originare, cu condiția ca toate articolele care intră în compoziția lor să fie originare. Cu toate acestea, un set compus din articole originare și neoriginare este considerat originar în ansamblu, cu condiția ca valoarea articolelor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

#### Articolul 10

##### Elemente neutre

Pentru a determina dacă un produs este originar, nu este necesar să se determine originea elementelor următoare care ar putea fi utilizate în procesul de fabricare:

- (a) energie și combustibili;
- (b) instalații și echipamente;
- (c) mașini și utilaje;
- (d) mărfuri care nu intră și care nu sunt destinate să intre în alcătuirea finală a unui produs.

#### TITLUL III

##### CONDIȚII TERITORIALE

#### Articolul 11

##### Principiul teritorialității

(1) Condițiile stabilite în titlul II privind dobândirea caracterului originar trebuie îndeplinite fără întrerupere în statele ACP, sub rezerva dispozițiilor prevăzute la articolul 6.

(2) În cazul în care unele mărfuri originare, exportate din statele ACP, din Comunitate sau din TTPM spre o altă țară, se returnează, trebuie, sub rezerva dispozițiilor prevăzute la articolul 6, să fie considerate neoriginare, în afară de cazul în care se poate demonstra autorității competente:

- (a) că mărfurile returnate sunt aceleași ca cele care au fost exportate și
- (b) că nu au suferit nici o operație peste cea necesară păstrării lor în aceeași stare în perioada cât au rămas în această țară sau au fost exportate.

#### Articolul 12

##### Transportul direct

(1) Tratamentul preferențial prevăzut de dispozițiile privind cooperarea comercială ale anexei V se aplică doar produselor care îndeplinesc condițiile prezentului protocol și care sunt transportate direct între teritoriul statelor ACP, Comunitate, TTPM și Africa de Sud în sensul articolului 6, fără a intra pe nici un alt teritoriu. Cu toate acestea, produsele constituind un singur transport pot fi transportate prin alte teritorii, după caz, cu transbordare și depozitare temporară pe aceste teritorii, în măsura în care produsele rămân sub supravegherea autorităților vamale din țara de tranzit sau de depozitare și nu sunt supuse altor operațiuni decât descărcarea ori reîncărcarea sau oricărei alte operațiuni destinate să asigure conservarea lor în aceeași stare.

Produsele originare pot fi transportate prin conducte de-a lungul altor teritorii decât cel al unei țări ACP, al Comunității sau cel al TTPM.

(2) Dovada că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (1) se furnizează prin prezentarea către autoritățile vamale ale țării de import:

- (a) fie a unui document de transport unic, pe baza căruia s-a efectuat trecerea din țara exportatoare în țara de tranzit;
- (b) fie a unui certificat eliberat de autoritățile vamale din țara de tranzit ce cuprinde:
  - (i) o descriere exactă a produselor;
  - (ii) data descărcării și a reîncărcării produselor, cu indicarea navelor sau a altor mijloace de transport utilizate, după caz și
  - (iii) certificarea condițiilor în care produsele au rămas în țara de tranzit;
- (c) fie, în lipsa celor menționate anterior, a oricăror documente justificative.

#### Articolul 13

##### Expoziții

(1) Produsele originare trimise dintr-un stat ACP pentru expoziție într-o altă țară decât cele menționate la articolul 6 și vândute după expoziție pentru a fi importate în Comunitate beneficiază la import de dispozițiile anexei V, cu condiția de a demonstra autorităților vamale că:

- (a) un exportator a expediat aceste produse dintr-un stat ACP în țara în care este organizată expoziția și că au fost expuse acolo;
- (b) exportatorul a vândut produsele sau le-a cedat unui destinatar din Comunitate;
- (c) produsele au fost expediate în timpul desfășurării expoziției sau imediat după aceea în statul în care au fost trimise pentru expoziție și
- (d) produsele nu au fost folosite, din momentul în care au fost expediate pentru expoziție, în alte scopuri decât cele legate de prezentarea lor la expoziția respectivă.

(2) O dovadă de origine trebuie să fie eliberată sau întocmită în conformitate cu dispozițiile titlului V și prezentată în condițiile normale autorităților vamale ale țării de import. Denumirea și adresa expoziției trebuie să fie indicate pe acesta. Atunci când este necesar, poate fi solicitată o dovadă documentară suplimentară privind condițiile în care au fost expuse.

(3) Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau manifestărilor publice similare, cu caracter comercial, industrial, agricol sau meșteșugăresc, altele decât cele organizate în interes privat în magazine sau localuri comerciale și care au ca obiect vânzarea produselor străine și în timpul cărora produsele rămân sub control vamal.

#### TITLUL IV

##### DOVADA DE ORIGINE

#### Articolul 14

##### Condiții generale

(1) Produsele originare din statele ACP beneficiază la importul în Comunitate de dispozițiile acordului prin prezentarea:

- (a) fie a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, al cărui model este prezentat în anexa IV;
- (b) fie, în cazurile specificate la articolul 19 alineatul (1), a unei declarații, al cărei text este prevăzut în anexa V, dată de exportator pe o factură, pe o notă de livrare sau pe orice alt document comercial care descrie produsele în cauză suficient de detaliat pentru a permite identificarea lor (denumită în continuare „declarație pe factură”).

(2) Prin derogare de la dispozițiile alineatului (1), produsele originare în sensul prezentului protocol beneficiază, în cazurile prevăzute la articolul 25, de anexa V fără să fie necesar să se prezinte nici unul dintre documentele menționate anterior.

#### Articolul 15

##### Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1

(1) Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de către autoritățile vamale ale țării exportatoare pe baza cererii scrise a exportatorului sau, sub răspunderea acestuia, de către reprezentantul său autorizat.

(2) În acest sens, exportatorul sau reprezentantul său autorizat completează atât certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, cât și formularul de cerere, ale căror modele figurează în anexa IV. Aceste formulare se completează în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol. Formularele completate de mână trebuie scrise cu cerneală și cu majuscule. Descrierea produselor trebuie să fie făcută în rubrica destinată acestui scop, fără a se lăsa spații libere între rânduri. În cazul în care rubrica nu se completează integral, trebuie să se traseze o linie orizontală sub ultimul rând al descrierii, spațiul liber fiind barat.

(3) Exportatorul care solicită eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale ale țării exportatoare în care se eliberează certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, toate documentele necesare care dovedesc caracterul original al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(4) Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de către autoritățile vamale ale unui stat ACP exportator în cazul în care produsele în cauză pot fi considerate produse originare din statele ACP și îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(5) Autoritățile vamale emitente ale certificatului EUR.1 iau toate măsurile necesare pentru a verifica caracterul original al produselor și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol. În acest scop, au dreptul să solicite orice document justificativ și să efectueze orice control al contabilității exportatorului sau orice altă verificare pe care o consideră necesară. Autoritățile vamale emitente ale certificatului EUR.1 se asigură, de asemenea, că formularele prevăzute la alineatul (2) sunt completate corespunzător. Acestea verifică, în special, dacă spațiul rezervat descrierii produselor a fost completat astfel încât să se excludă orice posibilitate de adăugare frauduloasă.

(6) Data eliberării certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie indicată în rubrica 11 din certificat.

(7) Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de către autoritățile vamale și pus la dispoziția exportatorului de îndată ce prezentul export a fost efectuat sau asigurat.

#### Articolul 16

##### CertIFICATE DE CIRCULAȚIE EUR.1 ELIBERATE A POSTERIORI

(1) Prin derogare de la articolul 15 alineatul (7), se poate elibera un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, cu titlu excepțional, după exportul produselor la care se referă:

(a) în cazul în care nu a fost eliberat în momentul exportului din cauza unor erori, omisiuni involuntare sau circumstanțe speciale sau

(b) în cazul în care se demonstrează autorităților vamale că un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 a fost eliberat, dar nu a fost acceptat la import din motive tehnice.

(2) În scopul punerii în aplicare a alineatului (1), exportatorul trebuie să indice în cererea sa locul și data exportului produselor la care se referă certificatul EUR.1, precum și motivele solicitării sale.

(3) Autoritățile vamale nu pot elibera un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 *a posteriori* decât după verificarea concordanței dintre informațiile furnizate în cererea exportatorului și cele din dosarul corespondent.

(4) Certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate a posteriori trebuie să li se aplice una dintre mențiunile următoare:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DELIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „EXPEDIDO A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, „UTFÄRDAT I EFTERHAND”.

(5) Mențiunea la care se face referire la alineatul (4) se inserează în rubrica „Observații” a certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.

#### Articolul 17

##### ELIBERAREA UNUI DUPLICAT AL CERTIFICATULUI DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR EUR.1

(1) În cazul furtului, al pierderii sau al distrugerii unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, exportatorul poate solicita autorităților vamale emitente eliberarea unui duplicat pe baza documentelor de export pe care le posedă.

(2) Duplicatului astfel eliberat trebuie să i se aplice una dintre mențiunile următoare:

„DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICADO”, „SEGUNDA VIA”, „KAKSOISKAPPALE”.

(3) Mențiunea la care se face referire la alineatul (2) se inserează în rubrica „Observații” a duplicatului certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.

(4) Duplicatul, care trebuie să poarte data eliberării certificatului original EUR.1, produce efecte de la data respectivă.

#### Articolul 18

### Eliberarea unor certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 pe baza unei dovezi de origine eliberate sau întocmite anterior

În cazul în care produsele originare se plasează sub controlul unui birou vamal dintr-un stat ACP sau din Comunitate, este posibil să se înlocuiască dovada de origine printr-unul sau mai multe certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 în scopul trimerii tuturor sau a unei părți din aceste produse oriunde în statele ACP sau în Comunitate. Certificatul (certificatele) de circulație a mărfurilor EUR.1 înlocuitoare este (sunt) eliberat(e) de către biroul vamal sub controlul căruia sunt plasate produsele.

#### Articolul 19

### Condiții pentru întocmirea unei declarații pe factură

(1) O declarație pe factură la care se face referire la articolul 14 alineatul (1) litera (b) poate fi întocmită:

(a) de către un exportator autorizat, în sensul articolului 20, sau

(b) de către un exportator pentru orice transport constând în unul sau mai multe colete ce conțin produse originare a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR.

(2) O declarație pe factură se poate întocmi în cazul în care produsele în cauză pot fi considerate produse originare din statele ACP sau din orice altă țară la care se face referire la articolul 6 și în cazul în care îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(3) Exportatorul care întocmește o declarație pe factură trebuie să fie în măsură să prezinte, în orice moment, la cererea autorităților vamale ale țării exportatoare, toate documentele adecvate care dovedesc caracterul original al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(4) O declarație pe factură este făcută de către exportator prin dactilografare, ștampilare sau tipărire pe factură, pe nota de livrare sau pe alt document comercial după modelul de text ce figurează în anexa V la prezentul protocol, folosind una dintre versiunile lingvistice stabilite în acea anexă, în conformitate cu dispozițiile de drept intern ale țării exportatoare. În cazul în care declarația este completată de mână, trebuie scrisă cu majuscule, cu cerneală.

(5) Declarațiile pe factură trebuie să fie semnate de mână, în original, de către exportator. Cu toate acestea, un exportator autorizat în sensul articolului 20 nu este obligat să semneze astfel de declarații, cu condiția să prezinte autorităților vamale ale țării exportatoare un angajament scris prin care acceptă întreaga răspundere pentru orice declarație pe factură care îl identifică pe el ca și când ar fi fost semnată în original de el.

(6) O declarație pe factură poate fi întocmită de către exportator atunci când produsele la care se referă sunt exportate sau după export, cu condiția ca aceasta să fie prezentată în țara importatoare nu mai târziu de doi ani după efectuarea importului produselor la care se referă.

#### Articolul 20

### Exportator autorizat

(1) Autoritățile vamale ale țării exportatoare pot autoriza orice exportator, care efectuează frecvent transporturi de produse în temeiul dispozițiilor anexei V, să întocmească declarații pe factură, indiferent de valoarea produselor în cauză. Un exportator care solicită o astfel de autorizație trebuie să ofere autorităților vamale toate garanțiile necesare pentru a verifica caracterul original al produselor, precum și îndeplinirea celorlalte condiții ale prezentului protocol.

(2) Autoritățile vamale acordă statutul de exportator autorizat după îndeplinirea condițiilor pe care le consideră necesare.

(3) Autoritățile vamale acordă exportatorului autorizat un număr de autorizație vamală, care trebuie să fie prevăzută pe declarația pe factură.

(4) Autoritățile vamale controlează utilizarea autorizației de către exportatorul autorizat.

(5) Autoritățile vamale pot retrage autorizația în orice moment. Acestea procedează în acest mod atunci când exportatorul autorizat nu mai oferă garanțiile prevăzute la alineatul (1), nu mai îndeplinește condițiile la care se face referire la alineatul (2) sau se folosește într-un mod incorect de autorizație.

#### Articolul 21

### Valabilitatea dovezii de origine

(1) O dovadă de origine este valabilă timp de 10 luni de la data eliberării în țara exportatoare și trebuie prezentată în termenul menționat autorităților vamale ale țării importatoare.

(2) Dovezile de origine care sunt prezentate autorităților vamale ale țării importatoare după expirarea termenului de prezentare prevăzut la alineatul (1) pot fi acceptate în scopul aplicării tratamentului preferențial, atunci când nerespectarea termenului se datorează unor împrejurări excepționale.

(3) În celelalte cazuri de prezentare tardivă, autoritățile vamale ale țării importatoare pot accepta dovezile de origine atunci când produsele au fost prezentate înainte de împlinirea termenului respectiv.

#### Articolul 22

##### Procedura de tranzit

Atunci când produsele intră într-un stat ACP sau TTPM, altul decât țara de origine, o perioadă suplimentară de valabilitate de 4 luni începe la data la care autoritățile vamale din țara de tranzit introduc în rubrica 7 din certificatul EUR.1:

- mențiunea „tranzit”;
- numele țării de tranzit;
- ștampila oficială, din care un specimen a fost pus la dispoziția Comisiei, în conformitate cu articolul 31;
- data atestărilor respective.

#### Articolul 23

##### Prezentarea dovezii de origine

Dovezile de origine sunt prezentate autorităților vamale ale țării importatoare în conformitate cu procedurile aplicabile în această țară. Autoritățile respective pot solicita o traducere a unei dovezi de origine și pot, de asemenea, să solicite ca declarația de import să fie însoțită de o declarație a importatorului prin care să ateste că produsele îndeplinesc condițiile necesare pentru aplicarea anexei V.

#### Articolul 24

##### Importul eşalonat

În cazul în care, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de către autoritățile vamale ale țării importatoare, produsele demontate sau neasamblate în sensul Regulii generale nr. 2 litera (a) din Sistemul Armonizat, încadrate în secțiunile XVI și XVII sau la pozițiile 7308 și 9406 ale Sistemului Armonizat, sunt importate eşalonat, o singură dovadă de origine pentru aceste produse este depusă la autoritățile vamale în momentul importului primei tranșe.

#### Articolul 25

##### Scutiri de la prezentarea dovezii de origine

(1) Produsele trimise, sub formă de pachete mici, de către persoane particulare către persoane particulare sau care fac parte din bagajul personal al călătorilor, sunt considerate produse originare, fără a se cere prezentarea unei dovezi de origine, cu condiția ca aceste produse să reprezinte importuri lipsite de orice caracter comercial și să fie declarate de îndată ca îndeplinind condițiile necesare pentru aplicarea prezentului protocol și atunci când nu există nici o îndoială în ceea ce privește veridicitatea unei astfel de declarații. În cazul produselor expediate prin poștă, această declarație se poate face pe declarația CN22/CN23 sau pe o foaie de hârtie anexată aceluși document.

(2) Importurile cu caracter ocazional sau care constau numai în produse pentru uzul personal al destinatarilor, al călătorilor sau al familiilor lor sunt considerate importuri lipsite de orice caracter comercial, dacă, prin natura și cantitatea lor, este evident că nu sunt destinate comercializării.

(3) În plus, valoarea totală a acestor produse nu poate depăși 500 EUR pentru pachetele mici sau 1 200 EUR pentru conținutul bagajelor personale ale călătorilor.

#### Articolul 26

##### Procedura de informare în scopuri de cumul

(1) În cazul în care se aplică articolul 2 alineatul (2) și articolul 6 alineatul (1), dovada caracterului originar în sensul prezentului protocol al materialelor care provin din alte state ACP, Comunitate sau TTPM este dată de certificatul de circulație EUR.1 sau de declarația furnizorului, al cărei model se găsește la anexa VI A la prezentul protocol, furnizată de exportator în statul sau în TTPM de proveniență.

(2) În cazul în care se aplică articolul 2 alineatul (2), articolul 6 alineatul (2) și articolul 6 alineatul (9), dovada prelucrării sau a transformării efectuate în celelalte state ACP, în Comunitate, în TTPM sau în Africa de Sud este dată de declarația furnizorului, al cărei model se găsește la anexa VI B la prezentul protocol, furnizată de exportator în statul sau în TTPM de proveniență.

(3) O declarație separată a furnizorului trebuie furnizată pentru fiecare transport de materiale fie pe factura comercială a acestui transport, fie într-o anexă la această factură sau pe o notă de livrare, sau pe orice alt document comercial legat de acest transport care descrie materialele în cauză cu suficiente detalii pentru a permite identificarea acestora.

(4) Declarația furnizorului poate fi întocmită pe un formular tipizat.

(5) Declarațiile furnizorilor se semnează de mână. Cu toate acestea, în cazul în care factura și declarația furnizorului sunt pe suport electronic, declarația furnizorului nu trebuie semnată de mână, cu condiția ca oficialul responsabil al societății furnizoare să poată fi identificat în conformitate cu cerințele autorităților vamale din statul în care sunt întocmite declarațiile furnizorului. Autoritățile vamale respective pot stabili condițiile de aplicare a prezentului alineat.

(6) Declarațiile furnizorului sunt prezentate biroului vamal competent din statul ACP exportator care solicită eliberarea certificatului de circulație EUR.1.

(7) Declarațiile furnizorilor și fișele cu informații eliberate înainte de data intrării în vigoare a prezentului protocol în conformitate cu articolul 23 din Protocolul nr. 1 la cea de-a patra Convenție a ACP-CE rămân valabile.

#### Articolul 27

##### Documente justificative

Documentele la care se face referire la articolul 15 alineatul (3) și la articolul 19 alineatul (3), folosite în scopul de a dovedi că produsele acoperite de un certificat de circulație EUR.1 sau de o declarație pe factură pot fi considerate produse originare dintr-un stat ACP sau dintr-una dintre celelalte țări menționate la articolul 6 și îndeplinesc celelalte condiții din prezentul protocol, se pot prezenta, în special, în formele următoare:

- (a) dovada directă a operațiunilor efectuate de către exportator sau furnizor în scopul obținerii mărfurilor în cauză, cuprinsă, de exemplu, în conturile sale sau contabilitatea sa internă;
- (b) documentele care dovedesc caracterul original al materialelor folosite, eliberate sau întocmite într-un stat ACP sau într-una dintre celelalte țări menționate la articolul 6, când aceste documente se utilizează în conformitate cu dreptul intern;
- (c) documentele care dovedesc prelucrarea sau transformarea materialelor efectuată în statele ACP, în Comunitate sau în TTPM, eliberate sau întocmite în statele ACP, în Comunitate sau în TTPM, când aceste documente se utilizează în conformitate cu dreptul intern;
- (d) certificatele de circulație EUR.1 sau declarațiile pe factură care dovedesc caracterul original al materialelor folosite, eliberate sau întocmite într-un stat ACP sau într-una dintre celelalte țări menționate la articolul 6 în conformitate cu prezentul protocol.

#### Articolul 28

##### Păstrarea dovezii de origine și a documentelor justificative

- (1) Exportatorul care solicită eliberarea unui certificat de circulație EUR.1 trebuie să păstreze cel puțin trei ani documentele prevăzute la articolul 15 alineatul (3).
- (2) Exportatorul care întocmește o declarație pe factură trebuie să păstreze cel puțin trei ani copia respectivei declarații pe factură, precum și documentele la care se face referire la articolul 19 alineatul (3).
- (3) Autoritățile vamale ale țării exportatoare care eliberează un certificat de circulație EUR.1 trebuie să păstreze cel puțin trei ani formularul de cerere prevăzut la articolul 15 alineatul (2).
- (4) Autoritățile vamale ale țării importatoare trebuie să păstreze cel puțin trei ani certificatele de circulație EUR.1 și declarațiile pe factură care le-au fost prezentate.

#### Articolul 29

##### Neconcordanțe și erori formale

- (1) Constatarea unor mici neconcordanțe între mențiunile făcute pe dovada de origine și cele făcute pe documentele prezentate biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților pentru importul produselor nu anulează, *ipso facto*, valabilitatea dovezii de origine în cazul în care se stabilește în mod evident că acest document corespunde produsului prezentat.
- (2) Erorile formale evidente, precum greșelile de dactilografiere pe dovada de origine, nu trebuie să determine respingerea acestui document în cazul în care aceste erori nu sunt de natură să pună la îndoială corectitudinea declarațiilor făcute în respectivul document.

#### Articolul 30

##### Sumele exprimate în euro

- (1) Sumele exprimate în orice monedă națională a unui stat membru sunt echivalente în acea monedă națională cu sumele exprimate în euro din prima zi de lucru a lunii octombrie 1999.
- (2) Sumele exprimate în euro și echivalentele acestora în monedele naționale ale anumitor state membre pot fi supuse în cazul în care este necesar unei reexaminări de către Comunitate și se notifică Consiliului de cooperare vamală în cel mult o lună înainte de intrarea lor în vigoare. Cu ocazia acestei reexaminări, Comunitatea se asigură că sumele utilizate într-o monedă națională nu se diminuează și, în plus, ia în considerare oportunitatea de a păstra efectele limitelor în cauză în termeni reali. În acest scop, aceasta poate decide să modifice valorile exprimate în euro.

(3) În cazul în care produsele sunt facturate în moneda altui stat membru al Comunității, țara importatoare recunoaște suma notificată de către statul membru în cauză.

## TITLUL V

### METODE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

#### Articolul 31

##### Asistența reciprocă

(1) Statele ACP trimit Comisiei specimene ale ștampilelor folosite, împreună cu adresele autorităților vamale competente să elibereze certificate de circulație EUR.1 și să procedeze la controlul *a posteriori* a certificatelor de circulație EUR.1 și a declarațiilor pe factură.

Certificatele de circulație EUR.1 și declarațiile pe factură sunt acceptate în scopul aplicării tratamentului preferențial de la data primirii informațiilor de către Comisie.

Comisia trimite aceste informații autorităților vamale ale statelor membre.

(2) Pentru a garanta o aplicare corectă a prezentului protocol, Comunitatea, TTPM, statele ACP își acordă asistență reciprocă, prin intermediul administrațiilor lor vamale competente, pentru controlul autenticității certificatelor de circulație EUR.1, a declarațiilor pe factură sau a declarației furnizorului și verificarea exactității informațiilor furnizate în documentele respective.

Autoritățile consultate furnizează informațiile relevante cu privire la condițiile în care a fost obținut produsul, în special condițiile în care s-au respectat regulile de origine în diferitele state ACP, în statele membre și TTPM în cauză.

#### Articolul 32

##### Controlul dovezilor de origine

(1) Controlul *a posteriori* a dovezilor de origine se efectuează prin sondaj sau de fiecare dată când autoritățile vamale ale țării importatoare au îndoieli fondate în ceea ce privește autenticitatea acestor documente, caracterul original al produselor în cauză sau îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(2) În scopul aplicării dispozițiilor alineatului (1), autoritățile vamale ale țării importatoare returnează certificatul de circulație EUR.1 și factura, în cazul în care a fost prezentată, declarația pe factură sau o copie a acestor documente autorităților vamale ale

țării exportatoare, indicând, după caz, temeiurile de fond sau de formă care justifică o anchetă. Orice documente sau informații obținute care sugerează că informațiile furnizate referitoare la dovada de origine sunt incorecte sunt transmise în sprijinul cererii de control *a posteriori*.

(3) Controlul este efectuat de către autoritățile vamale ale țării exportatoare. În acest sens, autoritățile menționate anterior au dreptul să ceară orice dovadă și să realizeze orice control al conținutului exportatorului sau orice alt control considerat necesar.

(4) În cazul în care autoritățile vamale ale țării importatoare decid să suspende acordarea tratamentului preferențial pentru produsele în cauză în așteptarea rezultatelor controlului, acestea acordă liberul de vamă importatorului pentru aceste produse, sub rezerva măsurilor conservatorii considerate necesare.

(5) Autoritățile vamale care solicită controlul sunt informate asupra rezultatelor acestuia cât mai curând posibil. Aceste rezultate trebuie să indice cu claritate dacă documentele sunt autentice și dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare dintr-un stat ACP sau dintr-una dintre celelalte țări menționate la articolul 6 și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(6) În cazul unor îndoieli fondate, dacă în termen de 10 luni de la data cererii de control nu se primește un răspuns sau dacă răspunsul nu conține suficiente informații pentru a determina autenticitatea documentului în cauză sau a originii reale a produselor, autoritățile vamale care solicită controlul refuză acordarea preferințelor, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

(7) În cazul în care procedura de control sau orice altă informație disponibilă pare să indice că dispozițiile prezentului protocol sunt încălcate, statul ACP, din proprie inițiativă sau la cererea Comunității, efectuează anchetele necesare sau dispune efectuarea anchetelor cu celeritate pentru a identifica și preveni astfel de încălcări, iar statul ACP în cauză poate invita Comunitatea să participe la aceste anchete.

#### Articolul 33

##### Controlul declarațiilor furnizorului

(1) Controlul declarațiilor furnizorului se poate efectua aleatoriu sau ori de câte ori autoritățile vamale ale țării importatoare au îndoieli fondate privind autenticitatea documentului sau corectitudinea sau caracterul exhaustiv al informațiilor privind originea reală a materialelor în cauză.

(2) Autoritățile vamale cărora li se prezintă o declarație a furnizorului pot solicita autorităților vamale ale statului în care s-a făcut declarația să emită un certificat informativ, al cărui model apare în anexa VII la prezentul protocol. Alternativ, autoritățile vamale cărora li se prezintă o declarație a furnizorului pot solicita exportatorului să prezinte un certificat informativ emis de autoritățile vamale ale statului în care s-a făcut declarația.

O copie a certificatului informativ se păstrează cel puțin trei ani de către biroul care l-a emis.

(3) Autoritățile vamale solicitante sunt informate asupra rezultatelor controlului cât mai repede posibil. Aceste rezultate trebuie să indice clar dacă declarația privind statutul materialelor este corectă.

(4) În scopul controlului, furnizorii păstrează cel puțin trei ani un exemplar al documentului care conține declarația împreună cu toate dovezile care arată statutul real al materialelor.

(5) Autoritățile vamale din statul în care declarația furnizorului a fost întocmită pot să solicite orice dovezi și să efectueze orice control necesar verificării corectitudinii declarației furnizorului.

(6) Orice certificat de circulație EUR.1 sau declarație pe factură emisă sau întocmită pe baza unei declarații incorecte a furnizorului este considerată nulă de drept.

#### Articolul 34

### Soluționarea litigiilor

În cazul în care survin litigii cu ocazia controalelor menționate la articolele 32 și 33 care nu pot fi soluționate între autoritățile vamale care solicită controlul și autoritățile vamale responsabile pentru realizarea acestei verificări sau în cazul în care se ridică o problemă de interpretare a prezentului protocol, acestea sunt prezentate Consiliului de cooperare vamală.

În toate cazurile, soluționarea litigiilor dintre importator și autoritățile vamale ale țării importatoare se face în conformitate cu legislația țării respective.

#### Articolul 35

### Sancțiuni

Se aplică sancțiuni oricărei persoane care întocmește sau permite întocmirea unui document care conține date inexacte în scopul obținerii unui tratament preferențial pentru produse.

#### Articolul 36

### Zone libere

(1) Statele ACP iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că produsele comercializate sub acoperirea unei dovezi de origine și care în cursul transportului rămân într-o zonă liberă situată pe teritoriul lor, nu se înlocuiesc cu alte produse și nu fac obiectul unor manipulări, în afară de cele obișnuite, menite să prevină deteriorarea lor.

(2) Prin derogare de la dispozițiile alineatului (1), atunci când unele produse originare sunt importate într-o zonă liberă, sub acoperirea unei dovezi de origine, și sunt supuse unei prelucrări sau transformări, autoritățile vamale competente eliberează un nou certificat EUR.1 la cererea exportatorului, în cazul în care prelucrarea sau transformarea suferită este conformă cu dispozițiile prezentului protocol.

#### Articolul 37

### Comitetul de cooperare vamală

(1) Se instituie un Comitet de cooperare vamală, denumit în continuare „Comitetul”, care este însărcinat cu asigurarea cooperării administrative în vederea aplicării corecte și uniforme a prezentului protocol și cu îndeplinirea oricărei alte sarcini în domeniul vamal care i-ar putea fi încredințată.

(2) Comitetul examinează la intervale regulate impactul asupra statelor ACP și, în special, asupra țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate, a regulilor de origine și recomandă Consiliului de miniștri măsurile potrivite.

(3) Comitetul ia decizii în ceea ce privește cumulul, în condițiile prevăzute la articolul 6.

(4) Comitetul ia decizii în ceea ce privește derogările de la prezentul protocol, în temeiul condițiilor prevăzute la articolul 38.

(5) Comitetul se reunește la intervale regulate, în special pentru a pregăti deciziile Consiliului de miniștri în temeiul articolului 40.

(6) Comitetul se compune, pe de o parte, din experți din statele membre și funcționari ai Comisiei responsabili cu aspectele vamale și, pe de cealaltă parte, din experți care reprezintă statele ACP și funcționari din grupurile regionale ale statelor ACP responsabile cu aspectele vamale. Comitetul poate să recurgă la expertiza adecvată atunci când este necesar.

#### Articolul 38

### Derogări

(1) Derogările de la prezentul protocol se pot adopta de către Comitet, în cazul în care sunt justificate de dezvoltarea industriilor existente sau de crearea de noi industrii.



În acest sens, statul sau statele ACP în cauză, înainte sau în același timp cu sesizarea Comitetului de către țările ACP, informează Comunitatea despre cererea lor de derogare pe baza unui dosar justificativ întocmit în conformitate cu alineatul (2).

Comunitatea acceptă toate cererile statelor ACP justificate corespunzător în sensul prezentului articol și care nu produc un prejudiciu grav unei industrii stabilite în Comunitate.

(2) Pentru a facilita examinarea de către Comitet a cererilor de derogare, statul ACP solicitant furnizează, prin intermediul formularului din anexa VIII la prezentul protocol, informații cât mai complete în sprijinul cererii sale, în special privind următoarele puncte:

- descrierea produsului finit;
- natura și cantitatea materialelor originare dintr-o țară terță;
- natura și cantitatea materialelor originare din statele ACP, din Comunitate sau din TTPM sau care au fost transformate în acestea;
- metodele de fabricare;
- valoarea adăugată;
- numărul de angajați din întreprinderea în cauză;
- volumul anticipat de exporturi către Comunitate;
- alte surse posibile de aprovizionare cu materii prime;
- justificări pentru durata solicitată în temeiul eforturilor făcute pentru a găsi noi surse de aprovizionare;
- alte observații.

Aceleași norme se aplică oricărei solicitări de prelungire.

Comitetul poate modifica formularul.

- (3) Examinarea cererilor ține seama, în special, de:
- (a) nivelul de dezvoltare sau situarea geografică a statului sau a statelor ACP în cauză;
  - (b) cazurile în care aplicarea regulilor de origine existente ar afecta semnificativ capacitatea unei industrii existente dintr-un stat ACP de a-și continua exporturile către Comunitate, în special cazurile în care această aplicare ar putea duce la încetarea activităților sale;

(c) cazurile specifice în care se poate demonstra clar că o investiție semnificativă într-o industrie ar putea fi descurajată de regulile de origine și în care o derogare care favorizează realizarea programului de investiții ar permite îndeplinirea regulilor în etape.

(4) În toate cazurile, se examinează dacă regulile în materie de origine cumulativă nu pot constitui o soluție pentru problemă.

(5) În afară de aceasta, în cazul în care derogarea are legătură cu un stat ACP cel mai puțin dezvoltat sau insular, examinarea ține seama, în special de:

- (a) impactul economic și social, în special în materie de ocupare a forței de muncă, al deciziilor de luat;
- (b) nevoia de a aplica derogarea pe o perioadă care să țină seama de situația specială a statului ACP în cauză și de dificultățile sale.

(6) La examinarea solicitărilor se ține seama în special, după caz, de posibilitatea conferirii caracterului originar produselor care conțin materiale originare din țările în curs de dezvoltare învecinate, din țările cel mai puțin dezvoltate sau în curs de dezvoltare cu care unul sau mai multe state ACP au relații speciale, cu condiția să se poată stabili o cooperare administrativă satisfăcătoare.

(7) Fără a aduce atingere alineatelor (1)-(6), derogarea se acordă atunci când valoarea adăugată a produselor neoriginare aplicată în statul sau statele ACP în cauză reprezintă cel puțin 45 % din valoarea produsului finit, cu condiția ca derogarea să nu determine prejudicierea gravă a unui sector economic din Comunitate sau din unul sau mai multe state membre.

(8) Fără a aduce atingere alineatelor (1)-(7), derogările privind tonul conservat și tonul dezosat se acordă numai în limita a 8 000 tone pentru tonul conservat și în limita a 2 000 de tone pentru tonul dezosat.

Cererile de derogare se prezintă de către statele ACP, în conformitate cu contingentul menționat anterior, Comitetului, care acordă respectivele derogări automat și le aplică pe cale de decizie.

(9) Comitetul ia măsurile necesare pentru a asigura luarea unei decizii cât mai curând posibil, în orice caz, înainte de trecerea a 75 de zile lucrătoare de la primirea cererii de către copreședintele CE al Comitetului. În cazul în care Comunitatea nu informează statele ACP în ceea ce privește poziția sa privind cererea în această perioadă, cererea se consideră acceptată. În cazul în care Comitetul nu adoptă o decizie, se convoacă Comitetul ambasadurilor, care decide în termen de o lună de la data la care a fost sesizat.

(10) (a) Derogarea este valabilă pe o perioadă, de regulă, de cinci ani care urmează a fi stabilită de Comitet.

(b) Decizia de derogare poate să prevadă reînnoirea sa fără să mai fie necesară o nouă decizie a Comitetului, cu condiția ca statul sau statele ACP în cauză să prezinte, cu trei luni înainte de sfârșitul fiecărei perioade, dovada că încă nu pot îndeplini condițiile prezentului protocol de la care s-a derogat.

În cazul în care se formulează o obiecție referitoare la prelungire, Comitetul o examinează cât mai curând posibil și decide în privința prelungirii derogării. Comitetul procedează conform dispozițiilor alineatului (9). Se iau toate măsurile necesare pentru a se evita întreruperile în aplicarea derogării.

(c) În perioadele menționate la literele (a) și (b), Comitetul poate revizui condițiile de punere în aplicare a derogării în cazul în care se constată că s-a produs o schimbare importantă în elementele de fapt care au justificat acordarea derogării. În urma reexaminării, Comitetul poate decide să modifice termenii deciziei sale cu privire la sfera de aplicare a derogării sau a oricărei alte condiții stabilite anterior.

#### TITLUL VI

### CEUTA ȘI MELILLA

#### Articolul 39

#### Condiții speciale

(1) Termenul „Comunitate” folosit în prezentul protocol nu acoperă Ceuta și Melilla. Termenul „produse originare din Comunitate” nu acoperă produsele originare din Ceuta și Melilla.

(2) Dispozițiile prezentului protocol se aplică, *mutatis mutandis*, pentru a decide dacă produsele pot fi considerate originare din statele ACP atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla.

(3) Atunci când produsele obținute integral în Ceuta, Melilla, în TTPM sau în Comunitate sunt supuse unei prelucrări sau unei transformări în statele ACP, acestea se consideră obținute integral în statele ACP.

(4) Prelucrările sau transformările efectuate în Ceuta, Melilla, în TTPM sau în Comunitate se consideră a fi efectuate în statele ACP, atunci când materialele sunt supuse unei prelucrări sau transformări ulterioare în statele ACP.

(5) În scopul punerii în aplicare a alineatelor (3) și (4), operațiunile insuficiente menționate la articolul 5 nu sunt considerate prelucrări sau transformări.

(6) Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

#### TITLUL VII

### DISPOZIȚII FINALE

#### Articolul 40

#### Reexaminarea regulilor de origine

În conformitate cu articolul 7 din anexa V, Consiliul de miniștri examinează anual sau ori de câte ori solicită statele ACP sau Comunitatea, aplicarea dispozițiilor prezentului protocol și efectele lor economice, în vederea efectuării modificărilor și a adaptărilor necesare.

Consiliul de miniștri ține seama, între altele, de impactul dezvoltării tehnologice asupra regulilor de origine.

Punerea în aplicare a deciziilor luate se efectuează cât mai curând posibil.

#### Articolul 41

#### Anexe

Anexele la prezentul protocol fac parte integrantă din acesta.

#### Articolul 42

#### Punerea în aplicare a protocolului

Comunitatea și statele ACP iau, în ceea ce le privește, măsurile necesare pentru aplicarea prezentului protocol.

## Anexa I la Protocolul nr. 1

## NOTE INTRODUCTIVE PRIVIND LISTA DIN ANEXA II

**Nota 1:**

În listă sunt prevăzute, pentru toate produsele, condițiile care se impun pentru ca acestea să poată fi considerate suficient prelucrate sau transformate în sensul articolului 4 din protocol.

**Nota 2:**

1. Primele două coloane din listă descriu produsul obținut. Prima coloană precizează numărul poziției sau al capitolului din Sistemul Armonizat, iar a doua coloană conține descrierea mărfurilor care sunt prevăzute la această poziție sau la acest capitol în cadrul sistemului. În continuarea mențiunilor din primele două coloane este menționată o normă în coloana 3 sau 4. În cazul în care, în anumite cazuri, numărul din prima coloană este precedat de „ex”, acesta indică faptul că norma din coloana 3 sau 4 nu se aplică decât pentru partea de poziție descrisă în coloana 2.
2. În cazul în care în coloana 1 sunt grupate mai multe numere de poziții sau este menționat un număr de capitol, iar produsele care sunt prevăzute în coloana 2 sunt, în consecință, descrise în temeni generali, norma aferentă enunțată în coloana 3 sau 4 se aplică tuturor produselor care, în cadrul Sistemului Armonizat, sunt încadrate la diferitele poziții ale capitolului respectiv sau la pozițiile grupate.
3. În cazul în care în listă există mai multe norme aplicabile diverselor produse de la aceeași poziție, fiecare liniuță cuprinde descrierea aferentă părții de poziție care face obiectul normei aferente din coloana 3 sau 4.
4. În cazul în care în continuarea mențiunilor din primele două coloane este prevăzută o normă în fiecare dintre coloanele 3 și 4, exportatorul are posibilitatea de a alege să aplice norma din coloana 3 sau norma din coloana 4. În cazul în care nu există o normă privind originea în coloana 4, se aplică norma enunțată în coloana 3.

**Nota 3:**

1. Dispozițiile articolului 5 din protocol privind produsele care au dobândit caracterul originar și sunt utilizate pentru fabricarea altor produse se aplică indiferent dacă acest caracter a fost dobândit în fabrica în care sunt utilizate aceste produse sau în altă fabrică din Comunitate sau din țările ACP.

*Exemplu*

Un motor de la poziția 8407, pentru care norma prevede că valoarea substanțelor neoriginare care pot fi utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică, este fabricat din eboșe de forjă din oțeluri aliate de la poziția ex 7224.

În cazul în care această eboșă a fost obținută în Comunitate prin forjarea unui lingou neoriginar, eboșa astfel obținută a dobândit deja caracterul de produs originar prin aplicarea normei prevăzute în lista pentru produsele de la poziția 7224. Această eboșă poate fi luată în considerare în continuare ca produs originar la calcularea valorii motorului, indiferent dacă a fost fabricată în aceeași fabrică în care a fost fabricat motorul sau în altă fabrică din Comunitate. Valoarea lingoului neoriginar nu trebuie deci luată în considerare la stabilirea valorii materialelor neoriginare utilizate.

2. Norma care este prevăzută în listă stabilește gradul minim de prelucrare sau de transformare care trebuie obținut; din aceasta rezultă că prelucrările sau transformările care le depășesc conferă, la rândul lor, caracterul originar și că, în mod invers, prelucrările sau transformările care rămân sub nivelul acestui prag nu conferă caracterul originar. Cu alte cuvinte, în cazul în care o normă prevede că pot fi utilizate materiale neoriginare care se află într-un anumit stadiu de elaborare, utilizarea respectivelor substanțe aflate într-un stadiu mai puțin avansat este, de asemenea, autorizată, în timp ce utilizarea respectivelor substanțe aflate într-un stadiu mai avansat nu este autorizată.

3. Fără a se aduce atingere notei 3.2, în cazul în care o normă indică faptul că pot fi utilizate materiale de la toate pozițiile, materialele de la aceeași poziție cu produsul pot fi, de asemenea, utilizate, sub rezerva specificării unor restricții specifice în cadrul aceleiași norme. Cu toate acestea, expresia „fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv materiale de la poziția.....” implică faptul că pot fi utilizate numai materialele încadrate la aceeași poziție ca și produsul a cărui descriere diferă de descrierea produsului așa cum apare în coloana 2 din listă.
4. În cazul în care o normă din listă precizează că un produs poate fi fabricat din mai multe materiale, acest lucru înseamnă că pot fi utilizate una sau mai multe dintre aceste substanțe. Evident, norma nu implică faptul că toate aceste substanțe trebuie utilizate simultan.

*Exemplu*

Norma aplicabilă țesăturilor de la pozițiile 5208-5212 prevede că pot fi utilizate fibre naturale și, de asemenea, printre altele, și substanțe chimice. Această normă nu implică faptul că fibrele naturale și substanțele chimice trebuie utilizate simultan; este posibilă utilizarea uneia sau a alteia dintre aceste materiale sau chiar a celor două împreună.

5. În cazul în care o normă prevede, în listă, că un produs trebuie fabricat dintr-un anumit material, această condiție nu împiedică, în mod evident, utilizarea altor materiale care, având aceeași natură, nu se încadrează în norma respectivă (vezi și nota 6.3 privind textilele).

*Exemplu*

Norma privind produsele alimentare preparate de la poziția 1904 care exclude în mod expres utilizarea cerealelor și a derivatelor lor nu interzice, în mod evident, utilizarea sărurilor minerale, a substanțelor chimice sau a altor aditivi în măsura în care nu sunt obținute din cereale.

Cu toate acestea, norma respectivă nu se aplică produselor care, deși nu pot fi fabricate din materiale specificate pe listă, pot fi fabricate dintr-un material având aceeași natură într-un stadiu de fabricație anterior.

*Exemplu*

În cazul unui obiect de îmbrăcăminte de la ex capitolul 62 fabricat din materiale nețesute, în cazul în care se prevede că acest articol poate fi obținut numai din fire neoriginare, nu este posibilă utilizarea materialelor nețesute, chiar în cazul în care se stabilește că materialele nețesute nu pot fi obținute în mod normal din fire. În astfel de situații, materialul care poate fi folosit este cel aflat în stadiul de prelucrare imediat anterior obținerii firelor, adică fibrele.

6. În cazul în care o normă din listă prevede două procentaje pentru valoarea maximă a materialelor neoriginare care pot fi utilizate, aceste procentaje nu pot fi adunate. Cu alte cuvinte, valoarea maximă a tuturor materialelor neoriginare utilizate nu poate depăși în nici un caz procentajul maxim prevăzut. Se înțelege că procentajele specifice care se aplică materialelor specifice nu trebuie depășite ca urmare a acestor dispoziții.

**Nota 4:**

1. Expresia „fibre naturale”, în cazul în care este utilizată în listă, se referă la fibre altele decât fibrele artificiale sau sintetice. Expresia trebuie limitată la stadiile anterioare filării, inclusiv deșeurile și, în absența unor dispoziții contrare, include fibrele care au fost cardate, dărăcite sau altfel prelucrate pentru filare, dar nefilate.
2. Expresia „fibre naturale” include rosharul de la poziția 0503, mătasea de la poziția 5002 și 5003 și lâna, părul fin și părul grosier de la pozițiile 5101-5105, fibrele de bumbac de la pozițiile 5201-5203 și celelalte fibre de origine vegetală de la pozițiile 5301-5305.
3. Expresiile „paste textile”, „substanțe chimice” și „substanțe destinate fabricării hârtiei” utilizate în listă denumesc substanțele care nu sunt încadrate la capitolele 50-63, care pot fi utilizate pentru fabricarea fibrelor sau a firelor sintetice sau artificiale sau a firelor sau a fibrelor de hârtie.

4. Expresia „fibre sintetice sau artificiale discontinue” utilizată în listă include cablurile din filamente, fibrele discontinue și deșeurile de fibre sintetice sau artificiale discontinue de la pozițiile 5501-5507.

**Nota 5:**

1. Atunci când se face trimitere la prezenta notă introductivă pentru un anumit produs din listă, condițiile prevăzute în coloana 3 nu trebuie aplicate diverselor materiale textile de bază utilizate pentru fabricarea acestui produs în cazul în care, luate în considerare împreună, acestea reprezintă 10 % sau mai puțin din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază utilizate ( a se vedea și notele 5.3 și 5.4).
2. Cu toate acestea, toleranța menționată în nota 5.1 se aplică numai produselor care reprezintă amestecuri realizate din unul sau mai multe materiale textile de bază.

Substanțele textile de bază sunt următoarele:

- mătase;
- lână;
- păr grosier de animale;
- păr fin de animale;
- roshar;
- bumbac;
- substanțe utilizate pentru fabricarea hârtiei și hârtia;
- in;
- cânepă;
- iută și alte fibre liberiene;
- sisal și alte fibre textile din genul agave;
- nucă de cocos, abaca, ramie și alte fibre textile vegetale;
- filamente sintetice;
- filamente artificiale;
- filamente conductoare de electricitate;
- fibre sintetice discontinue de polipropilenă;
- fibre sintetice discontinue de poliester;
- fibre sintetice discontinue de poliamidă;
- fibre sintetice discontinue de poliacrilonitril;
- fibre sintetice discontinue de polimidă;
- fibre sintetice discontinue de politetrafluor-etilenă;
- fibre sintetice discontinue de sulfură de polifenil;
- fibre sintetice discontinue de clorură de polivinil;
- alte fibre sintetice discontinue;
- fibre artificiale discontinue de vâscoză;

- alte fibre artificiale discontinue;
- fire de poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieteri, eventual împletite;
- fire de poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, eventual împletite;
- produse de la poziția 5605 (fire metalice și fire metalizate) formate dintr-un miez care constă fie într-o bandă îngustă de aluminiu, fie într-o peliculă de material plastic acoperită sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule de material plastic cu un lipici transparent sau colorat;
- celelalte produse de la poziția 5605.

*Exemplu*

Un fir de la poziția 5205 obținut din fire de bumbac de la poziția 5203 și din fire sintetice discontinue de la poziția 5506 este un fir mixt. Din acest motiv, fibrele sintetice discontinue neoriginare care nu îndeplinesc normele privind originea (care impun fabricarea din materiale chimice sau paste textile) pot fi utilizate până la un nivel de 10 % din greutatea firului.

*Exemplu*

O țesătură din lână de la poziția 5112 obținută din fire de lână de la poziția 5107 și fire din fibre sintetice discontinue de la poziția 5509 este o țesătură mixtă. De aceea, firele sintetice care nu îndeplinesc normele privind originea (care impun fabricarea din materiale chimice sau paste textile) sau firele de lână care nu îndeplinesc normele privind originea (care impun fabricarea din fibre naturale necardate sau nedărăcite, sau prelucrate altfel pentru filare) sau o combinație a acestor două tipuri de fire pot fi utilizate cu condiția ca greutatea lor să nu depășească 10 % din greutatea țesăturii.

*Exemplu*

O țesătură textilă plușată de la poziția 5802 fabricată din fire de bumbac de la poziția 5205 și o țesătură din bumbac de la poziția 5210 se consideră produs mixt numai în cazul în care țesătura de bumbac este o țesătură mixtă care a fost fabricată din fire încadrate la două poziții diferite sau în cazul în care firele de bumbac utilizate sunt mixte.

*Exemplu*

În cazul în care țesătura textilă plușată în cauză este fabricată din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură sintetică de la poziția 5407, este evident că cele două fire utilizate sunt două materiale textile diferite și țesătura textilă plușată este un produs mixt.

3. În cazul produselor care încorporează „fire de poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, eventual împletite”, toleranța este de 20 % în ceea ce privește firele.
4. În cazul produselor formate dintr-un miez care constă fie într-o bandă îngustă de aluminiu, fie într-o peliculă de material plastic acoperită sau nu de pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule de material plastic, toleranța este de 30 % în ceea ce privește miezul.

**Nota 6:**

1. Pentru produsele textile confecționate pentru care există în listă o notă de subsol care face trimitere la prezenta notă, pot fi utilizate garnituri și accesorii din materiale textile care nu respectă norma stabilită în coloana 3 din listă în ceea ce privește produsul confecționat respectiv, cu condiția ca greutatea lor să nu depășească 10 % din greutatea totală a tuturor materialelor textile incluse.

Garniturile și accesoriiile din substanțe textile în cauză sunt cele definite în capitolele 50-63. Căptușelile și furniturile nu sunt considerate garnituri și accesorii.

2. Garniturile, accesoriiile și celelalte materiale utilizate care conțin materiale textile nu trebuie să îndeplinească condițiile din coloana 3, chiar și în cazul în care nu sunt reglementate de nota 3.5.

3. În conformitate cu nota 3.5, garniturile, accesoriile și celelalte produse neoriginare care nu conțin materiale textile pot fi utilizate fără restricții în cazul în care nu pot fi fabricate din materialele din coloana 3.
  - De exemplu <sup>(1)</sup>, în cazul în care o normă din listă prevede pentru un anumit articol din materiale textile, de exemplu, o bluză, că trebuie utilizate fire, acest lucru nu împiedică utilizarea articolelor din metal, cum sunt nasturii, deoarece aceștia nu pot fi fabricați din materiale textile.
4. În cazul în care se aplică o normă privind procentajul, valoarea garniturilor și a accesoriilor trebuie luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare încorporate.

**Nota 7:**

1. „Tratamentele specifice” în sensul pozițiilor ex 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 și ex 3403 sunt următoarele:
  - (a) distilare în vid;
  - (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată <sup>(2)</sup>;
  - (c) cracare;
  - (d) reformare;
  - (e) extracție cu solvenți selectivi;
  - (f) prelucrare prin toate operațiile următoare: tratament cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică, neutralizare cu agenți alcalini, decolorare și purificare cu pământ activ natural, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
  - (g) polimerizare;
  - (h) alchilare;
  - (i) izomerizare.
2. „Tratamentele specifice” în sensul pozițiilor 2710, 2711 și 2712 sunt următoarele:
  - (a) distilare în vid;
  - (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată <sup>(2)</sup>;
  - (c) cracare;
  - (d) reformare;
  - (e) extracție cu solvenți selectivi;
  - (f) prelucrare prin toate operațiunile următoare: tratament cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică, neutralizare cu agenți alcalini, decolorare și purificare cu pământ activ natural, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
  - (g) polimerizare;
  - (h) alchilare;
  - (i) izomerizare;
  - (j) desulfurare cu hidrogen (numai pentru produsele care se clasifică la codul 2710) constând într-o reducere de minimum 85 % a conținutului de sulf al produselor tratate (metoda ASTM D 1266 - 59 T);

<sup>(1)</sup> Prezentul exemplu este numai cu titlu explicativ. Nu este obligatoriu din punct de vedere juridic.

<sup>(2)</sup> A se vedea nota explicativă complementară nr. 4 litera (b) din capitolul 27 din Nomenclatura Combinată.

- (k) deparafinarea printr-un procedeu altul decât filtrarea, numai pentru produsele care se clasifică la poziția 2710;
  - (l) tratarea cu hidrogen la o presiune peste 20 bari și o temperatură peste 250 °Celsius, cu utilizarea unui catalizator, altul decât pentru desulfurare, când hidrogenul constituie un element activ într-o reacție chimică (numai pentru produsele clasificate la codul 2710). Tratarea suplimentară cu hidrogen a uleiurilor lubrifiante clasificate la codul 2710 (de exemplu, hidrofinisarea sau decolorarea), cu scopul de a îmbunătăți culoarea sau stabilitatea, nu este considerată a fi tratament specific;
  - (m) distilarea atmosferică (numai pentru produsele care se clasifică la codul 2710) cu condiția ca sub 30 % din volum (inclusiv pierderile) să distileze la 300 °C, după metoda ASTM D 86;
  - (n) tratamentul prin descărcări electrice de înaltă frecvență (numai pentru produsele care se clasifică la codul 2710).
3. În sensul pozițiilor 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 și ex 3403, operațiunile simple cum sunt curățarea, decantarea, desărarea, separarea apei, filtrarea, colorarea, marcarea, obținerea unui conținut de sulf prin amestec de produse cu conținuturi diferite de sulf și toate combinațiile acestor operațiuni sau ale unor operațiuni similare nu conferă caracterul originar.
-



## Anexa II la Protocolul nr. 1

**Lista prelucrărilor sau a transformărilor care trebuie aplicate materialelor neoriginare pentru ca produsul fabricat să poată obține caracter original**

*Nu toate produsele menționate în listă sunt reglementate de prezentul acord. Prin urmare, este necesar să se consulte celelalte părți ale prezentului acord.*

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolul 1	Animale vii	Toate animalele de la capitolul 1 folosite trebuie obținute integral	
Capitolul 2	Carne și organe comestibile	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 1 și 2 utilizate trebuie obținute integral	
Capitolul 3	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate trebuie obținute integral	
ex Capitolul 4	Lapte și produse lactate, ouă de păsări, miere naturală, produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte, cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 4 utilizate trebuie obținute integral	
0403	Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acrite, chiar concentrate sau cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori sau aromatizate sau cu adaos de fructe sau de cacao	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolul 4 utilizate trebuie obținute integral;</li> <li>— sucurile de fructe (cu excepția sucurilor de ananas, de lămâi mici sau de grepfrut) de la poziția 2009 utilizate trebuie deja să fie originare și</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
ex Capitolul 5	Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 5 utilizate trebuie obținute integral	
ex 0502	Păr de porc sau de mistreț, preparat	Curățare, dezinfectare, triere și îndreptare a părului de porc sau de mistreț	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolul 6	Plante vii și produse de floricultură	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele de la capitolul 6 utilizate trebuie obținute integral; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 7	Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate trebuie obținute integral	
Capitolul 8	Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni	Fabricare în cadrul căreia: — toate fructele utilizate trebuie obținute integral; — valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 9	Cafea, ceai, maté și mirodenii; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 9 utilizate trebuie obținute integral	
0901	Cafea, chiar prăjită sau decafeinizată, coji și pelicule de cafea, înlocuitori de cafea care conțin cafea, indiferent de proporțiile amestecului	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție	
0902	Ceai, chiar aromatizat	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție	
ex 0910	Amestecuri de mirodenii	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție	
Capitolul 10	Cereale	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 10 utilizate trebuie obținute integral	
ex Capitolul 11	Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia legumele, tuberculi și rădăcinile de la poziția 0714 sau fructele utilizate trebuie obținute integral	
ex 1106	Făină, griș și pudră din legume cu păstaie uscate de la poziția 0713	Uscare și măcinare a legumelor păstăi de la poziția 0708	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolul 12	Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 12 utilizate trebuie obținute integral	
1301	Șelac; gume, rășini, gume-rășini și oleorășini (de exemplu, balsamuri), naturale	Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la poziția 1301 utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
1302	Seve și extracte vegetale; substanțe pectice, pectinați și pectați; agar-agar și alte mucilagii și agenți de mărire a vâscozității, derivate din produse vegetale, chiar modificate: — Mucilagii și agenți de mărire a vâscozității derivați din produse vegetale, chiar modificați — Altele	Fabricare pe bază de mucilagii și agenți de mărire a vâscozității nemodificați  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 14	Materiale pentru împletit și alte produse de origine vegetală, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 14 utilizate trebuie obținute integral	
ex Capitolul 15	Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală; produse ale disocierii lor; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie să fie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
1501	Grăsimi de porc (inclusiv untură) și grăsimi de pasăre, altele decât cele de la pozițiile 0209 sau 1503: — Grăsimi din oase sau deșeuri  — Altele	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 0203, 0206 sau 0207 sau a oaselor de la poziția 0506  Fabricare pe bază de carne sau de organe comestibile de animale din specia porcină de la pozițiile 0203 sau 0206 sau din carne sau din organe comestibile de păsări de la poziția 0207	
1502	Grăsimi de animale din speciile bovine, ovine sau caprine, altele decât cele de la poziția 1503:		

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— Grăsimi din oase sau deșeuri	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 0201, 0202, 0204 sau 0206 sau a oaselor de la poziția 0506	
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 2 utilizate trebuie obținute integral	
1504	Grăsimi și uleiuri și fracțiunile lor, de pește sau de mamifere marine, chiar rafinate, dar nemodificate chimic:		
	— Frațiuni solide	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția 1504	
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate trebuie obținute integral	
ex 1505	Lanolină rafinată	Fabricare pe bază de usuc de la poziția 1505	
1506	Alte grăsimi și uleiuri animale și fracțiunile lor, chiar rafinate, dar nemodificate chimic:		
	— Frațiuni solide	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția 1506	
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 2 utilizate trebuie obținute integral	
1507-1515	Uleiuri vegetale și fracțiunile lor:		
	— Uleiuri de soia, de arahide, de palmier, de cocos (de copra), de sămburi de palmier sau de babassu, de tung, de „oleococa”, de „oitica”, ceară de mirt, ceară de Japonia, fracțiuni de uleiuri de jojoba și uleiuri destinate utilizărilor tehnice sau industriale, altele decât cele destinate fabricării produselor pentru alimentația umană	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
	— Frațiuni solide, cu excepția celor de ulei de jojoba	Fabricare pe bază de alte materiale de la pozițiile 1507-1515	
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate trebuie obținute integral	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
1516	Grăsimi și uleiuri animale sau vegetale și fracțiunile lor, hidrogenate parțial sau total, interesterificate, reesterificate sau elaidinizate, chiar rafinate, dar nepreparate altfel	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolul 2 utilizate trebuie obținute integral;</li> <li>— toate materialele vegetale utilizate trebuie obținute integral.</li> </ul> <p>Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele de la pozițiile 1507, 1508, 1511 și 1513</p>	
1517	Margarină; amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri animale sau vegetale sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din acest capitol, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolele 2 și 4 utilizate trebuie obținute integral;</li> <li>— toate materialele vegetale utilizate trebuie obținute integral.</li> </ul> <p>Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele de la pozițiile 1507, 1508, 1511 și 1513</p>	
Capitolul 16	Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice	<p>Fabricare pe bază de animale de la capitolul 1.</p> <p>Toate materialele de la capitolul 3 utilizate trebuie obținute integral</p>	
ex Capitolul 17	Zaharuri și produse zaharoase, cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
ex 1701	Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură, în stare solidă, la care s-au adăugat aromatizanți sau coloranți	Fabricare în cadrul căreia valoarea substanțelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
1702	<p>Alte zaharuri, inclusiv lactoza, maltoza, glucoza și fructoza (levuloză) chimic pure, în stare solidă; siropuri de zahăr la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți; înlocuitori de miere, chiar amestecați cu miere naturală; zaharuri și melase caramelizate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Maltoză sau fructoză chimic pure</li> <li>— Alte zaharuri, în stare solidă, la care s-au adăugat aromatizanți sau coloranți</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 1702</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie să fie deja originare</p>	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1703	Melase rezultate din extracția sau rafinarea zahărului, la care s-au adăugat aromatizanți sau coloranți	Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
1704	Produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolata albă)	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
Capitolul 18	Cacao și preparate din cacao	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
1901	<p>Extracte de maț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de maț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401-0404 care nu conțin cacao sau care conțin cacao sub 5 % din greutate calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Extracte de maț</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare pe bază de cereale de la capitolul 10</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
1902	Paste alimentare, chiar fierte sau umplute (cu carne sau cu alte substanțe) sau chiar altfel preparate, cum ar fi spaghete, macaroane, fidea, lazane, gnochi, ravioli, caneloni; cușcuș, chiar preparat:		

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— care conțin carne, organe, pești, crustacee sau moluște într-o proporție de sub 20 % din greutate</p> <p>— care conțin carne, organe, pești, crustacee sau moluște într-o proporție de peste 20 % din greutate</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia cerealele și derivatele lor utilizate (cu excepția grâului dur și a derivatelor sale) trebuie obținute integral</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— cerealele și derivatele lor utilizate (cu excepția grâului dur și a derivatelor sale) trebuie obținute integral;</p> <p>— toate materialele de la capitolele 2 și 3 trebuie obținute integral</p>	
1903	Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, bobite, criblură sau alte forme similare	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția feculei de cartofi de la poziția 1108	
1904	Produce pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire (de exemplu <i>corn flakes</i> ); cereale (altele decât porumbul), sub formă de boabe sau sub formă de fulgi ori de alte grăunțe preparate (cu excepția făinei, a crupelor și a grișului), prefierate sau altfel preparate, nedenumite și necuprinse în altă parte	<p>Fabricare:</p> <p>— pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 1806;</p> <p>— în care cerealele și făina (cu excepția grâului dur și a derivatelor sale, precum și a porumbului din varietatea Zea indurata) utilizate trebuie obținute integral; <sup>(1)</sup></p> <p>— în care valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
1905	Produce de brutărie, de patiserie și biscuiți, chiar cu adaos de cacao; hostii, cașete goale de tipul celor utilizate pentru medicamente, prescuri, paste uscate din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la capitolul 11	
ex Capitolul 20	Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia fructele și legumele utilizate trebuie obținute integral	
ex 2001	Ignami, batate și părți comestibile similare de plante cu un conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate, preparate sau conservate în oțet sau acid acetic	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
ex 2004 și ex 2005	Cartofi sub formă de făină, griș sau fulgi, pregătiți sau conservați altfel decât în oțet sau acid acetic	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
2006	Legume, fructe, coji de fructe și alte părți de plante, confiate (uscate, glasate sau cristalizate)	Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	

<sup>(1)</sup> Excepția privind porumbul din varietatea Zea indurata se aplică până la 31.12.2002.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
2007	Dulcețuri, jeleuri, marmelade, piureuri și paste de fructe, obținute prin fierbere, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului; — valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2008	— Fructe cu coajă, fără adaos de zahăr sau de alcool  — Unt de arahide; amestecuri pe bază de cereale; miez de palmier; porumb  — Altele cu excepția fructelor și a fructelor cu coajă, pregătite altfel decât cu apă sau vapori, fără adaos de zahăr, congelate	Fabricare în cadrul căreia valoarea fructelor cu coajă și a semințelor oleaginoase originare de la pozițiile 0801, 0802 și 1202-1207 utilizate nu trebuie să depășească 60 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului  Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului; — valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
2009	Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri) și sucuri de legume, nefermentate, fără adaos de alcool, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului; — valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 21	Preparate alimentare diverse; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
2101	Extracte, esențe și concentrate de cafea, de ceai sau de maté și preparate pe bază pe aceste produse sau pe bază de cafea, de ceai sau de maté; cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți de cafea și extractele, esențele și concentratele lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului; — cicoarea utilizată trebuie obținută integral	
2103	Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de asezonare amestecate; făină de muștar și muștar preparat:		



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2104	<p>— Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de asezonare amestecate</p> <p>— Făină de muștar și muștar preparat</p> <p>Preparate pentru supe, ciorbe sau supe cremă; supe, ciorbe sau supe cremă preparate</p>	<p>— Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate făina de muștar sau muștarul preparat</p> <p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție</p> <p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția legumelor preparate sau conservate de la pozițiile 2002-2005</p>	
2106	Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
ex Capitolul 22	Băuturi, lichide alcoolice și oțet; cu următoarele excepții:	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— strugurii sau materialele derivate din struguri utilizate trebuie obținute integral</li> </ul>	
2202	Ape, inclusiv ape minerale și ape gazeificate, cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori sau aromatizate și alte băuturi nealcoolice, cu excepția sucurilor de fructe sau de legume de la poziția 2009	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului;</li> <li>— valoarea materialelor de la capitolul 17 utilizate nu trebuie să depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului;</li> <li>— sucurile de fructe utilizate (cu excepția sucurilor de ananas, de lămâi mici și de grepfrut) trebuie să fie deja originare</li> </ul>	
2207	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minim 80 %; alcool etilic și alte distilate denaturate, de orice concentrație	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pe bază de materiale care nu sunt încadrate la pozițiile 2207-2208,</li> <li>— în care strugurii și materialele derivate din struguri utilizate trebuie să fie obținute integral sau în care, în cazul în care toate celelalte substanțe utilizate sunt deja originare, se poate utiliza tescovina în proporție de cel mult 5 % din volum</li> </ul>	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
2208	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic sub 80 %; distilate, rachiuri, lichioruri și alte băuturi spirtoase	Fabricare: — pe bază de materiale care nu sunt încadrate la pozițiile 2207-2208; — în care strugurii și substanțele derivate din struguri utilizate trebuie să fie obținute integral sau în care, în cazul în care toate celelalte substanțe utilizate sunt deja originare, se poate utiliza tescovina în proporție de cel mult 5 % din volum	
ex Capitolul 23	Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
ex 2301	Făină de balenă; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete din pește sau crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice, impropriei alimentației umane	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate trebuie obținute integral	
ex 2303	Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului din porumb (cu excepția substanțelor concentrate de înmuiere), cu un conținut de proteine calculat în materia uscată de peste 40 % din greutate	Fabricare în cadrul căreia porumbul utilizat trebuie obținut integral	
ex 2306	Turte și alte reziduuri solide rezultate din extracția uleiului de măsline, având un conținut de ulei de măsline de peste 3 %	Fabricare în cadrul căreia măslinile utilizate trebuie obținute integral	
2309	Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor	Fabricare în cadrul căreia: — cerealele, zahărul, melasa, carnea sau laptele utilizate trebuie să fie deja originare; — toate materialele de la capitolul 3 utilizate trebuie obținute integral	
ex Capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 24 utilizate trebuie obținute integral	
2402	Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate), trabucuri și țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun	Fabricare în cadrul căreia cel puțin 70 % din tutunul neprelucrat sau din deșeurile de tutun de la poziția 2401 utilizate trebuie să fie deja originare	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2403	Tutun pentru fumat	Fabricare în cadrul căreia cel puțin 70 % din tutunul neprelucrat sau din deșeurile de tutun de la poziția 2401 utilizate trebuie să fie deja originare	
ex Capitolul 25	Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului.	
ex 2504	Grafit natural cristalin, îmbogățit cu carbon, purificat și măcinat	Îmbogățire a conținutului de carbon, purificare și măcinare a grafitului cristalin brut	
ex 2515	Marmură, chiar debitată, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, în blocuri sau plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară cu o grosime de cel mult 25 cm	Debitarea, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, a marmurei (chiar în cazul în care este deja tăiată cu ferăstrăul) cu o grosime de peste 25 cm	
ex 2516	Granit, porfir, bazalt, gresie și alte pietre pentru cioplit sau pentru construcții, chiar debitate, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, în blocuri sau plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară cu o grosime de cel mult 25 cm.	Debitarea, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, a pietrei (chiar în cazul în care este deja tăiată cu ferăstrăul) cu o grosime de peste 25 cm	
ex 2518	Dolomită calcinată	Calcinarea dolomitei necalcinate	
ex 2519	Carbonat de magneziu natural (magnezită) introdus în recipiente ermetice și oxid de magneziu, chiar pur sau nu, cu excepția magneziei topite și a magneziei calcinate total (sinterizată)	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, poate fi utilizat carbonatul natural de magneziu (magnezie)	
ex 2520	Ghipsuri special preparate pentru tehnica dentară	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2524	Azbest	Fabricare pe bază de minereu de azbest (concentrat de azbest)	
ex 2525	Pudră de mică	Măcinare de mică sau de deșeurile de mică	
ex 2530	Pământuri colorate, calcinate sau pulverizate	Calcinare sau măcinare de pământuri colorate	
Capitolul 26	Minereuri, zgură și cenușă	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 27	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului	
ex 2707	Uleiuri la care greutatea constituenților aromatici depășește greutatea constituenților nearomatici, similare uleiurilor minerale obținute prin distilarea gudronului de huilă la temperaturi înalte, care distilează în proporție de mai mult de 65 % în volum până la 250 °C (inclusiv amestecurile de white spirit și benzol), destinate utilizării drept carburanți sau combustibili	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2709	Uleiuri brute din minerale bituminoase	Distilare pirogenată a mineralelor bituminoase	
2710	Uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparate nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elemente de bază	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2711	Gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2712	Vaselină; parafină, ceară de petrol microcristalină, ceară din praf de cărbune ( <i>slack wax</i> ), ozocherită, ceară de lignit, ceară de turbă, alte tipuri de ceară minerală și produse similare obținute prin sinteză sau prin alte procedee, chiar colorate	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

<sup>(1)</sup> Tratamentele specifice sunt expuse în notele introductive 7.1 și 7.3.

<sup>(2)</sup> Tratamentele specifice sunt expuse în nota introductivă 7.2.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
2713	Cocs de petrol, bitum de petrol și alte reziduuri de uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2714	Bitumuri și asfalturi, naturale; șisturi și nisipuri bituminoase; asfaltiți și roci asfaltice	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2715	Amestecuri bituminoase pe bază de asfalt natural sau de bitum natural, de bitum de petrol, de gudron mineral sau de smoală de gudron mineral (de exemplu, mastic bituminos, „cut-backs”)	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 28	Produse chimice anorganice, compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor retroactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2805	Mischmetall	Fabricare prin tratament electrolytic sau termic în care valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2811	Trioxid de sulf	Fabricare pe bază de dioxid de sulf	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

<sup>(1)</sup> Tratamentele specifice sunt expuse în notele introductive 7.1 și 7.3.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2833	Sulfat de aluminiu	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2840	Perborat de sodiu	Fabricare pe bază de tetraborat de disodiu pentahidrat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 29	Produse chimice organice; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2901	Hidrocarburi aciclice utilizate drept carburant sau combustibil	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup>  sau  Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2902	Hidrocarburi ciclanice și ciclenice (cu excepția azulenelor), benzen, toluen și xilen, utilizate drept carburant sau combustibil	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup>  sau  Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2905	Alcoolați metalici ai alcoolilor de la prezenta poziție și ai etanolului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 2905. Cu toate acestea, alcoolații metalici de la prezenta poziție pot fi utilizați, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului
2915	Acizi monocarboxilici aciclici saturați și anhidridele, halogenurile, peroxizii și peroxiacizii lor; derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2915 și 2916 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

<sup>(1)</sup> Tratamentele specifice sunt expuse în notele introductive 7.1 și 7.3.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2932	— eteri interni și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați  — acetali ciclici și semiacetali interni și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la poziția 2909 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
2933	Compuși heterociclici cu heteroatom(i) de azot în exclusivitate	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2932 și 2933 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
2934	Acizii nucleici și sărurile lor; alți compuși heterociclici	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2932, 2933 și 2934 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 30	Produse farmaceutice; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	
3002	Sânge uman; sânge animal preparat pentru utilizări terapeutice, profilactice sau de diagnosticare; antiseruri, alte fracțiuni ale sângelui, produse imunologice modificate, chiar obținute pe cale biotehnologică; vaccinuri, toxine, culturi de microorganisme (excluzând drojdiile) și produse similare:  — Produse formate din doi sau mai mulți constituenți amestecați în scopuri terapeutice sau profilactice ori neamestecate pentru utilizare, prezentate sub formă de doze sau condiționate pentru vânzarea cu amănuntul  — Altele:  — sânge uman	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
3003 și 3004	<ul style="list-style-type: none"> <li>— sânge animal preparat în vederea utilizării terapeutice sau profilactice</li> <li>— fracțiuni ale sângelui altele decât antiseruri, hemoglobină globuline din sânge și serum-globuline</li> <li>— hemoglobină, globuline din sânge și serum-globuline</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele prevăzute alături, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
	<p>Medicamente (cu excepția produselor de la pozițiile 3002, 3005 sau 3006):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Obținute pe bază de amicacin de la poziția 2941</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele de la poziția 3003 sau 3004, cu condiția ca valoarea lor, în total, să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiile de la poziția 3003 sau 3004, cu condiția ca valoarea lor, în total, să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului;</li> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
ex Capitolul 31	Îngrășăminte; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3105	<p>— Îngrășăminte minerale sau chimice conținând două sau trei din următoarele elemente fertilizante: azot, fosfor și potasiu; alte îngrășăminte; produsele de la acest capitol prezentate fie în tablete sau forme similare, fie în ambalaje cu o greutate brută de cel mult 10 kg, cu următoarele excepții:</p> <p>— azotat de sodiu</p> <p>— cianamidă de calciu</p> <p>— sulfat de potasiu</p> <p>— sulfat de magneziu și de potasiu</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex Capitolul 32	<p>Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri; cu următoarele excepții:</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex 3201	<p>Tanini și sărurile lor, eterii, esterii și alți derivați ai acestor produse</p>	<p>Fabricare pe bază de extracte tanante de origine vegetală</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
3205	<p>Lacuri colorante; preparate prezentate în nota 3 a acestui capitol, bazate pe lacuri colorante <sup>(1)</sup></p>	<p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 3203, 3204 și 3205. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la poziția 3205, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex Capitolul 33	<p>Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice, cu următoarele excepții:</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
3301	<p>Uleiuri esențiale (deterpenizate sau nu), inclusiv cele așa-zise „concrete” sau „absolute”; rezinoide; oleorășini de extracție, soluții concentrate de uleiuri esențiale în grăsimi, în uleiuri stabilizate, în ceară sau în substanțe similare, obținute prin extracție din flori sau macerare; subproduse terpenice reziduale de la deterpenizarea uleiurilor esențiale; ape distilate aromatice și soluții apoase ale uleiurilor esențiale</p>	<p>Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv pe bază de materiale reluate într-o altă „grupă” <sup>(2)</sup> de la prezenta poziție. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași grupă ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

<sup>(1)</sup> Nota 3 la capitolul 32 precizează că este vorba de preparate pe bază de materii colorante de tipurile utilizate pentru a colora orice materie sau destinate să constituie ingrediente în fabricarea de preparate colorante, cu condiția ca acestea să nu fie clasificate la o altă poziție a capitolului 32.

<sup>(2)</sup> Se înțelege prin grupă orice parte a textului de la prezenta poziție care figurează între două semne de punct și virgulă.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 34	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos, cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3403	Preparate lubrifiante care conțin mai puțin de 70 % în greutate uleiuri petroliere sau din minerale bituminoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup>  sau  Alte operațiuni, în care toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3404	Ceară artificială și ceară preparată: — Pe bază de parafină, de ceară de petrol sau de minerale bituminoase, de reziduuri de parafină  — Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu următoarele excepții: — uleiuri hidrogenate care prezintă caracteristicile cerurilor de la poziția 1516; — acizi grași cu compoziție chimică nedefinită și alcooli grași industriali care prezintă caracteristicile cerurilor de la poziția 3823; — materiale de la poziția 3404  Aceste materiale pot fi totuși utilizate, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 35	Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri, enzime; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

<sup>(1)</sup> Tratamentele specifice sunt expuse în notele introductive 7.1 și 7.3.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
3505	Dextrine și alte amidonuri și fecule modificate (de exemplu, amidonuri și fecule pregelatinizate sau esterificate); cleiuri pe bază de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate:  — Eteri și esteri de amidon sau de fecule  — Altele	Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 3505  Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 1108	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3507	Enzime preparate, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 36	Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 37	Produse fotografice sau cinematografice; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3701	Plăci și filme fotografice plane, sensibilizate, neimpresionate, din alte materiale decât hârtia, cartonul sau textilele; filme fotografice plane cu dezvoltare și tragere instantanee, sensibilizate, neimpresionate, chiar în încărcătoare:  — Filme fotografice color cu dezvoltare și tragere instantanee  — Altele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea de la poziția 3701 sau 3702. Cu toate acestea, materialele de la poziția 3702 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea de la poziția 3701 sau 3702. Cu toate acestea, materialele de la pozițiile 3701 și 3702 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
3702	Pelicle fotografice sensibilizate, neimpresionate, în role, din alte materiale decât hârtia, cartonul sau textilele; pelicle fotografice cu dezvoltare și tragere instantanee, în role, sensibilizate, neimpresionate	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea de la pozițiile 3701 sau 3702	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3704	Plăci, pelicle, filme, hârtii, cartoane și textile fotografice, impresionate, dar nedevopate	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea de la pozițiile 3701-3704	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice; cu următoarele excepții	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3801	— Grafite coloidal sub formă de suspensie în ulei și grafite semicoloidal; paste carbonatate pentru electrozi  — Pastă de grafite constând dintr-un amestec de grafite în proporție de peste 30 % în greutate și de uleiuri minerale	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la poziția 3403 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3803	Ulei de tal rafinat	Rafinarea uleiului de tal brut	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3805	Esență rezultată din prelucrarea lemnului cu sulfat, epurată	Epurare care include distilarea sau rafinarea esenței brute de terebentină cu sulfat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3806	Gume esteri	Fabricare pe bază de acizi rezinici	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3807	Gudron de lemn (smoală vegetală sau gudron de lemn)	Distilare a gudronului de lemn	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3808	Insecticide, rodenticide, fungicide, erbicide, inhibitori de germinare și regulatori de creștere pentru plante, dezinfectanți și produse similare, prezentate în forme sau ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul sau ca preparate sau ca articole (de exemplu panglici, meșe și lumânări cu sulf și hârtie specială contra muștelor)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
3809	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate (de exemplu, produse pentru scrobite și preparate pentru mordansare) de felul celor folosite în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3810	Preparate pentru decaparea metalelor; flux de sudură sau de lipire și alte preparate auxiliare pentru sudarea sau lipirea metalelor; paste și pulberi din metale și din alte materiale pentru sudură sau lipire; preparate de tipul celor utilizate pentru acoperirea sau umplerea electrozilor sau a baghetelor de sudură	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3811	Preparate antidetonante, inhibitori de oxidare, aditivi peptizanți, amelioratori de vâscozitate, aditivi anticorozivi și alți aditivi preparați, pentru uleiurile minerale (inclusiv pentru benzină) sau pentru alte lichide utilizate în aceleași scopuri ca și uleiurile minerale:  — Aditivi preparați pentru uleiuri lubrifiante care conțin uleiuri de petrol sau de minerale bituminoase  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la poziția 3811 utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3812	Preparate numite „acceleratori de vulcanizare”; plastifianți compuși pentru cauciuc sau materiale plastice nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate antioxidante și alți stabilizatori compuși pentru cauciuc sau materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3813	Preparate și încărcături pentru aparate extinctoare; grenade și bombe extinctoare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3814	Solvenți și diluanți organici compuși, nedenumiți și necuprinși în altă parte; preparate concepute pentru îndepărtarea lacurilor și a vopselelor	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3818	Elemente chimice dopate pentru utilizarea lor în electronică, sub formă de discuri, plachete sau forme similare; compuși chimici dopați în vedea utilizării lor în electronică	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
3819	Lichide pentru frâne hidraulice și alte lichide preparate pentru transmisii hidraulice, care nu conțin sau care conțin sub 70 % din greutate uleiuri de petrol sau de minerale bituminoase	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3820	Preparate antițigel și lichide preparate pentru degivrare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3822	Reactivi de diagnostic sau de laborator pe orice fel de suport și reactivi de diagnostic sau de laborator preparați, chiar prezentați pe un suport, alții decât cei de la poziția 3002 sau 3006	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3823	Acizi grași monocarboxilici industriali; uleiuri acide de rafinare; alcoolii grași industriali  — Acizi grași monocarboxilici industriali; uleiuri acide de rafinare  — Alcoolii grași industriali	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului  Fabricare pe bază de materiale de la orice poziție, inclusiv celelalte materiale de la poziția 3823	
3824	Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie; produse chimice și preparate ale industriei chimice sau ale industriilor conexe (inclusiv cele constând din amestecuri de produse naturale), nedenumite și necuprinse în altă parte; produse reziduale ale industriei chimice sau ale industriilor conexe, nedenumite și necuprinse în altă parte  — Produsele următoare de la prezenta poziție:  Lianți preparați pentru tipare și miezuri de turnătorie, pe bază de produse rășinoase naturale  Acizi naftenici, sărurile lor insolubile în apă și esterii lor  Sorbitol altul decât cel de la poziția 2905  Sulfonați de petrol, cu excepția sulfonaților de petrol ai metalelor alcaline, ai amoniului sau ai etanolaminelor; acizi sulfonici tiofenați din uleiuri de minerale bituminoase și sărurile lor  Schimbători de ioni  Compoziții absorbante pentru desăvârșirea vidului din tuburile sau valvele electrice Oxizi de fier alcanizați pentru purificarea gazului	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
	<p>Ape amoniacale și amoniac brut provenind de la epurarea gazului de iluminat</p> <p>Acizi sulfonaftenici, sărurile lor insolubile în apă și esterii lor</p> <p>Uleiuri de fuzel și ulei Dippel</p> <p>Amestecuri de săruri care au anioni diferiți</p> <p>Paste pe bază de gelatină pentru reproducere grafice, chiar pe suport de hârtie sau de material textile</p> <p>— Altele</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3901-3915	<p>Materiale plastice sub forme primare; deșeuri, șpan, talaș și spărturi de materiale plastice; cu excepția produselor de la pozițiile 3907 și 3912, pentru care se aplică normele prezentate în continuare:</p> <p>— Produse de omopolimerizare de adiție în care unul dintre monomeri contribuie cu mai mult de 99 % în greutate la conținutul total de polimeri</p> <p>Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului; <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 39 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(1)</sup></p>	<p>— valoarea materialelor de la capitolul 39 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex 3907	<p>Copolimeri obținuți din copolimeri policarbonați și copolimeri acrilonitril-butadien-stiren (ABS)</p> <p>— Poliester</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate trebuie încadrate la o poziție diferită de cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 39 utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului și/sau fabricarea pe bază de policarbonat de tetrabrom (bifenol A)</p>	
3912	<p>Celuloză și derivații ei chimici, nedenumiți și necuprinși în altă parte, sub forme primare</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor utilizate nu trebuie să depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	

<sup>(1)</sup> Pentru produsele care sunt constituite din substanțele clasificate, pe de o parte, la pozițiile 3901-3906 și, pe de altă parte, la pozițiile 3907-3911, prezenta dispoziție se aplică numai categoriei de produse care predomină în greutate.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
3916-3921	<p>Produse semifabricate și articole din materiale plastice, cu excepția produselor de la pozițiile ex 3916, ex 3917, ex 3920 și ex 3921, pentru care se aplică normele prezentate în continuare:</p> <p>— Produse plate prelucrate altfel decât la suprafață sau decupate sub altă formă decât pătrată sau dreptunghiulară; alte produse prelucrate altfel decât la suprafață</p> <p>— Altele</p> <p>— — Produse de omopolimerizare de adiție în care unul dintre monomeri contribuie cu mai mult de 99 % în greutate la conținutul total de polimeri</p> <p>— — Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la capitolul 39 utilizate nu trebuie să depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea materialelor din capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor din capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(1)</sup></p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex 3916 și ex 3917	Profile și tuburi	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea materialelor de la aceeași poziție ca și produsul utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3920	<p>— Folii sau pelicule de ionomeri</p> <p>— Folii de celuloză regenerată, de poliamide sau de polietilenă</p>	<p>Fabricare dintr-o sare parțială de material termoplastice, care este un copolimer al etilenei și al acidului metacrilic parțial neutralizat cu ioni metalici, în principal de zinc și de sodiu</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor de la aceeași poziție ca și produsul respectiv nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

<sup>(1)</sup> Pentru produsele care sunt constituite din substanțele clasificate, pe de o parte, la pozițiile 3901-3906 și, pe de altă parte, la pozițiile 3907-3911, prezenta dispoziție se aplică numai categoriei de produse care predomină în greutate.



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3921	Benzi metalizate din materiale plastice	Fabricare din benzi foarte transparente din poliester, cu o grosime mai mică de 23 microni <sup>(1)</sup>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
3922-3926	Articole din materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 40	Cauciuc și articole din cauciuc; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 4001	Plăci din crep pentru tălpi	Laminare de folii de cauciuc natural	
4005	Cauciuc amestecat, nevulcanizat, sub forme primare sau în plăci, foi sau benzi	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate, cu excepția cauciucului natural, nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
4012	Anvelope pneumatice reșapate sau uzate, din cauciuc; bandaje, benzi de rulare amovibile pentru pneuri și „flapsuri”, din cauciuc: — Anvelope pneumatice reșapate și bandaje din cauciuc — Altele	Reșaparea anvelopelor pneumatice și a bandajelor uzate Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția substanțelor de la pozițiile 4011 sau 4012	
ex 4017	Articole din cauciuc durificat	Fabricare din cauciuc durificat	
ex Capitolul 41	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 4102	Piei brute de ovine, epilate	Epilarea pieilor de ovine	
4104-4107	Piei tăbăcite, semifinite sau finite epilate, altele decât pieile tăbăcite, semifinite sau finite de la pozițiile 4108 sau 4109	Reargăsirea pieilor finite preargăsite sau Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	

<sup>(1)</sup> Următoarele benzi sunt considerate foarte transparente: benzi cu întunecare optică – măsurată conform ASTM-D 1003-16 cu nefelometrul Gardner (factor de întunecare) – sub 2 %.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(3) sau
4109	Piei lăcuite și lăcuite stratificate; piei metalizate	Fabricare din piei de la pozițiile 4104-4107, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 42	Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și produse similare; produse din intestine de animale	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 43	Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 4302	Blănuri tăbăcite sau apretate, asamblate: — Saci, pătrate, cruci sau prezentări similare  — Altele	Înălbire sau vopsire, precum și tăierea și asamblarea blănurilor tăbăcite sau apretate, neasamblate  Fabricare din blănuri tăbăcite sau apretate, neasamblate	
4303	Articole de îmbrăcăminte, accesorii de îmbrăcăminte și alte articole din blană	Fabricare din blănuri tăbăcite sau apretate, neasamblate de la poziția 4302	
ex Capitolul 44	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 4403	Lemn tăiat simplu cu colțuri egale	Fabricare din lemn brut, cojit sau nu sau ecarisat	
ex 4407	Lemn tăiat sau cioplit longitudinal, spintecat sau cojit, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin asamblare cap la cap, cu o grosime de peste 6 mm	Șlefuire, geluire sau lipire prin asamblare cap la cap	
ex 4408	Foi pentru placaj și foi pentru furnir cu o grosime de cel mult 6 mm, îmbinate; alte lemne tăiate longitudinal, trasate sau derulate, cu o grosime de cel mult 6 mm, șlefuite, geluite sau lipite prin asamblare cap la cap	Îmbinare, șlefuire, geluire sau lipire prin asamblare cap la cap	
ex 4409	Lemn, profilat în lungul unuia sau mai multor canturi sau fețe sau capete chiar geluit, șlefuit sau lipit prin asamblare cap la cap: — șlefuit sau lipit prin asamblare cap la cap — baghete și forme de lemn	Șlefuire sau lipire prin asamblare cap la cap  Transformare în baghete sau forme de lemn	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 4410-ex 4413	Baghete și forme de lemn pentru mobile, rame, decorațiuni interioare, conducte electrice și alte articole similare	Transformare în baghete sau forme de lemn	
ex 4415	Lăzi, lădițe, coșuri, cilindri și ambalaje similare din lemn	Fabricare din scânduri netăiate pe dimensiune	
ex 4416	Butoaie, cuve, putini și alte produse de dogărie și părțile lor din lemn	Fabricare din lemn pentru doage, eventual tăiat pe cele două fețe principale, dar neprelucrat în alt mod	
ex 4418	— Lucrări de tâmplărie și piese de dulgherie din lemn pentru construcții  — Baghete și forme de lemn	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot utiliza panouri celulare de lemn sau șindrile („shingles” și „shakes”)  Transformare în baghete sau forme de lemn	
ex 4421	Lemn pentru chibrituri; cuie de lemn pentru încălțăminte	Fabricare din lemn de la orice poziție, cu excepția lemnului de la poziția 4409	
ex Capitolul 45	Plută și articole din plută; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
4503	Articole din plută naturală	Fabricare din plută de la poziția 4501	
Capitolul 46	Articole din împletituri de fibre vegetale sau de nuiele	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
Capitolul 47	Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 48	Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 4811	Hârtii și cartoane simplu imprimate în linii sau foi de formă pătrată	Fabricare din produse utilizate la fabricarea hârtiei din capitolul 47	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
4816	Hârtii carbon, hârtii așa-zise „autocopiantă” și alte hârtii pentru copiere sau transfer (altele decât cele de la poziția 4809), hârtii stencil și plăci offset, din hârtie, chiar ambalate în cutii	Fabricare din produse utilizate la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
4817	Plicuri, hârtie în formă de plicuri, cărți poștale neilustrate și cărți poștale pentru corespondență, din hârtie sau carton; cutii, mape și articole similare, din hârtie sau carton, conținând un set de articole de corespondență	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului,	
ex 4818	Hârtie igienică	Fabricare din produse folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
ex 4819	Cutii, saci, pungii, cornete și alte ambalaje din hârtie, carton, vată de celuloză sau straturi subțiri din fibre celulozice	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 4820	Blocuri de hârtie pentru scrisori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 4823	Alte hârtii, cartoane, vată de celuloză și straturi subțiri din fibre celulozice, decupate la dimensiune	Fabricare din produse folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
ex Capitolul 49	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și planuri; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
4909	Cărți poștale imprimate sau ilustrate; cartoane imprimate care cuprind felicitări, mesaje personale sau anunțuri, chiar ilustrate, cu sau fără plicuri, garnituri sau aplicații	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la poziția 4909 sau 4911	
4910	Calendare de orice fel, imprimate, inclusiv calendare cu file detașabile:  — calendare numite „perpetue” sau calendare al căror bloc interschimbabil este montat pe un suport care nu este de hârtie sau de carton	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la poziția 4909 sau 4911	
ex Capitolul 50	Mătase; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 5003	Deșeuri de mătase (inclusiv gogoși nedepănabile, deșeuri de fire și destrămură), cardate sau pieptănate	Cardare sau pieptănare a deșeurilor de mătase	
5004-ex 5006	Fire de mătase și fire din deșeuri de mătase	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — mătase brută sau deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau altfel prelucrată pentru filare; — alte fibre naturale necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
5007	Țesături din mătase sau din deșeuri de mătase: — Incluzând fire de cauciuc — Altele	Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucleu de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — hârtie	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
		sau	
		<p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex Capitolul 51	Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
5106-5110	Fire de lână, de păr fin sau grosier de animale sau de păr de cal	<p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau altfel prelucrată pentru filare;</li> <li>— fibre naturale necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare;</li> <li>— produse chimice sau paste textile sau</li> <li>— produse folosite la fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5111-5113	<p>Țesături din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Incluzând fire de cauciuc</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire de fibră de nucă de cocos;</li> <li>— fibre naturale;</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale disconti-nue necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare;</li> <li>— substanțe chimice sau paste textile sau</li> <li>— hârtie</li> </ul>	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
		sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scâmoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 52	Bumbac; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
5204-5207	Fire de bumbac	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — mătase brută sau deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau altfel prelucrată pentru filare; — fibre naturale necardate sau nepieptănite sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
5208-5212	Țesături de bumbac: — incluzând fire de cauciuc — Altele	Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănite sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — hârtie	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
		sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 53	Alte fibre textile vegetale; fire de hârtie și țesături din fire de hârtie; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
5306-5308	Fire din alte fibre textile vegetale: fire din hârtie	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — mătase brută sau deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau prelucrată altfel pentru filare; — fibre naturale necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
5309-5311	Țesături din alte fibre textile vegetale; țesături din fire de hârtie: — Incluzând fire de cauciuc — Altele	Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucă de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale disconti-nue necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — hârtie	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
		sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scâmoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimite utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	
5401-5406	Fire, monofilamente și fire din filamente sintetice sau artificiale	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — mătase brută sau deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau altfel prelucrată pentru filare, — fibre naturale necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare, — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
5407 și 5408	Țesături din fire de filamente sintetice sau artificiale: — Incluzând fire de cauciuc — Altele	Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucleu de cocos; — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale disconti-nue necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — hârtie sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scâmoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimite utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
5501-5507	Fibre sintetice sau artificiale discontinue	Fabricare din substanțe chimice sau din paste textile	
5508-5511	Fire pentru cusut din fibre sintetice sau artificiale discontinue	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — mătase brută sau din deșeuri de mătase cardată sau pieptănată sau altfel prelucrată pentru filare; — fibre naturale necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
5512-5516	Țesături din fibre sintetice sau artificiale discontinue: — Incluzând fire de cauciuc — Altele	Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucleu de cocos; — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale disconti-nue necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare; — substanțe chimice sau paste textile sau — hârtie sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 56	Vată, pâslă și materiale neșesute; fire speciale; sfori, odgoane, funii frânghii și articole din acestea; cu următoarele excepții:	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucleu de cocos; — fibre naturale; — substanțe chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
5602	<p>Pâslă, chiar impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată:</p> <p>— pâslă compactizată cu plăci cu ace</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p> <p>Cu toate acestea:</p> <p>— filamentele de polipropilenă de la poziția 5402;</p> <p>— fibrele de polipropilenă de la pozițiile 5503 sau 5506 sau</p> <p>— cablurile din filamente de polipropilenă de la poziția 5501, având întotdeauna titrul fiecărei fibre sau filament mai mic de 9 decitex, se pot folosi cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue obținute din cazeină sau</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p>	
5604	<p>Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu textile; fire textile, benzi și articole de forme similare de la pozițiile 5404 sau 5405, impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau cu material plastic:</p> <p>— fire și corzi din cauciuc, acoperite cu textile</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire și corzi din cauciuc, neacoperite cu textile</p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare,</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile sau</p> <p>— produse folosite la fabricarea hârtiei</p>	
5605	<p>Fire metalizate, chiar „îmbrăcate”, care sunt fire textile, benzi sau forme similare de la poziția 5404 sau 5405, combinate cu metal sub formă de fire, benzi sau pulbere sau acoperite cu metal</p>	<p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptă-nate sau neprelucrate altfel pentru filare;</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile sau</p> <p>— produse folosite la fabricarea hârtiei</p>	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
5606	Fire îmbrăcate cu materiale textile, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, „îmbrăcate” (altele decât cele de la poziția 5605 și altele decât firele de păr de cal „îmbrăcate”); fire tip „omidă”; fire „cu nucleuri”	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare; — produse chimice sau paste textile sau — produse folosite la fabricarea hârtiei	
Capitolul 57	Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile: — Din pâslă compactizată cu plăci cu ace  — din alte tipuri de pâslă  Altele	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fibre naturale sau — substanțe chimice sau paste textile Cu toate acestea: — filamentele de polipropilenă de la poziția 5402; — fibrele de polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506 sau — cablurile din filamente de polipropilenă de la poziția 5501, având întotdeauna titrul fiecărei fibre sau filament mai mic de 9 decitex, se pot folosi în măsura în care valoarea lor nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — se poate folosi țesătură de iută ca suport Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fibre naturale necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau — substanțe chimice sau paste textile Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fire de fibră de nucleu de cocos sau de iută; — fire din filamente sintetice sau artificiale, — fibre naturale sau — fibre sintetice sau artificiale discontinue naturale necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare Se poate folosi țesătură de iută ca suport	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 58	<p>Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii; cu următoarele excepții:</p> <p>— Combinate cu fire de cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5805	Tapiserii țesute manual (de tip Gobelin, Flandra, Aubusson, Beauvais și similare) și tapiserii cu acul (de exemplu, cu punct mic, cu cruciulițe), chiar confecționate	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
5810	Broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5901	Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amilacee, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire sau pentru utilizări similare; pânze de copiat sau transparente pentru desen; pânze pregătite pentru pictură; vatir și țesături similare pentru confecționarea pălăriilor	Fabricare din fire	
5902	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau vâscoză:		

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
5903	<p>— Care conțin materiale textile în proporție de 90 % sau mai puțin în greutate</p> <p>— Altele</p> <p>Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 5902</p>	<p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare din substanțe chimice sau din paste textile</p> <p>Fabricare din fire</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimite utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5904	Linoleum, chiar decupat; acoperitoare de podea constând într-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate	Fabricare din fire <sup>(1)</sup>	
5905	<p>Tapet din materiale textile:</p> <p>— Impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fire de fibră de nucleu de cocos;</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimite utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
5906	<p>Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 5902:</p> <p>— Stofe tricotate</p> <p>— Alte țesături obținute din fire din filamente sintetice care conțin materiale textile în proporție de cel puțin 90 % în greutate</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale;</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p> <p>Fabricare din substanțe chimice</p> <p>Fabricare din fire</p>	
5907	Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decoruri de teatru, decoruri de ateliere sau utilizări similare	<p>Fabricare din fire</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5908	<p>Fitile textile țesute, împletite sau tricotate, pentru lămpi, lămpi de gătit, brichete, lumânări sau articole similare; manșoane pentru lămpi cu incandescență și tricouri tubulare, care servesc la fabricarea acestora, chiar impregnate:</p> <p>— Manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din tricouri tubulare</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului</p>	
5909-5911	<p>Produse și articole textile pentru utilizări tehnice:</p> <p>— Discuri și coroane de polizat, altele decât cele din pâslă, de la poziția 5911</p>	Fabricare din fire sau deșeuri de țesături sau de cârpe de la poziția 6310	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
	<p>— Țesături cu păslă sau nu, de tipul celor utilizate în mod obișnuit la mașinile de prelucrare a hârtiei sau pentru alte utilizări tehnice, chiar impregnate sau acoperite, tubulare sau fără sfârșit, cu urzeală și/sau bătătură simplă sau multiplă sau țesute plat, cu urzeli și/sau bătăături multiple de la poziția 5911</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire de fibră de nucleu de cocos;</li> <li>— următoarele materiale:</li> <li>— fire de politetrafluoroetilenă (2);</li> <li>— fire multiple de poliamidă, impregnate sau acoperite cu rășină fenolică;</li> <li>— fire de fibre textile sintetice din poliamide aromatice obținute prin policondensarea m-fenilendiaminei și a acidului izoftalic;</li> <li>— monofir de politetrafluoroetilenă (2);</li> <li>— fire din fibre textile sintetice din poli(p-fenilen tereftalamid);</li> <li>— fire din fibră de sticlă, îmbrăcate cu rășini fenolice și acoperite cu fire acrilice; (2);</li> <li>— monofilamente de copoliester al unui poliester, al unei rășini de acid tereftalic, a 1,4-ciclohexandictanolului și al acidului izoftalic;</li> <li>— fibre naturale;</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— substanțe chimice sau paste textile</li> </ul> <p>Fabricare din (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire de fibră de nucleu de cocos;</li> <li>— fibre naturale;</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— substanțe chimice sau paste textile</li> </ul>	
Capitolul 60	Materială tricotate sau croșetate	<p>Fabricare din (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— substanțe chimice sau paste textile</li> </ul>	

(1) Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

(2) Utilizarea acestui produs este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de prelucrare a hârtiei.



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolul 61	<p>Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte tricotate sau croșetate:</p> <p>— Obținute prin asamblarea sau coaserea a două sau mai multe piese de materiale tricotate sau croșetate care au fost tăiate în formă sau obținute direct în formă</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></p> <p>Fabricare din <sup>(1)</sup>:</p> <p>— fibre naturale,</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile</p>	
ex Capitolul 62	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate; cu următoarele excepții:	Fabricare din fire <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 și ex 6211	Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	<p>Fabricare din fire <sup>(2)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături nebrodate cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit <sup>(2)</sup></p>	
ex 6210 și ex 6216	Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	<p>Fabricare din fire <sup>(2)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături neacoperite cu condiția ca valoarea țesăturilor neacoperite să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit <sup>(2)</sup></p>	
6213 și 6214	<p>Batiste, șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare:</p> <p>— Brodate</p>	<p>Fabricare din fire simple <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături nebrodate cu condiția ca valoarea țesăturilor nealbite utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit <sup>(2)</sup></p>	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

<sup>(2)</sup> A se vedea nota introductivă 6.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
6217	<p>— Altele</p> <p>Alte accesorii confecționate de îmbrăcăminte; părți de îmbrăcăminte sau accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele de la poziția 6212:</p> <p>— Brodate</p> <p>— Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu folie de poliester aluminizat</p> <p>— Furnituri pentru gulere și manșete decupate</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire simple nealbite <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></p> <p>sau</p> <p>Confecționare urmată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea termică, scămoșarea, calandrarea, contracția, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri), cu condiția ca valoarea bunurilor neimprimare de la pozițiile 6213 și 6214 utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din fire <sup>(1)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături nebrodate cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare din fire <sup>(1)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături neacoperite cu condiția ca valoarea țesăturilor neacoperite să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit <sup>(1)</sup></p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din fire <sup>(1)</sup></p>	
ex Capitolul 63	Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole purtate sau uzate; zdrențe; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
6301-6304	Pături, pleduri, lenjerie de pat etc.; perdele etc.; alte articole pentru mobilier:		

<sup>(1)</sup> A se vedea nota introductivă 6.

<sup>(2)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— De păslă, neșesute  — Altele: — — Brodate   — — Altele	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fibre naturale sau — substanțe chimice sau paste textile  Fabricare din fire simple nealbite <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> sau Fabricare din țesături (altele decât cele tricotate sau croșetate) nebrodate cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului finit  Fabricare din fire simple nealbite <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	
6305	Saci și săculeți de tipul celor folosiți pentru ambalarea mărfurilor	Fabricare din <sup>(1)</sup> : — fibre naturale; — fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare sau — substanțe chimice sau paste textile	
6306	Prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele (pânze) pentru ambarcațiuni, planșe cu velă sau cărucioare cu velă; articole de camping: — Neșesute  — Altele	Fabricare din <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : — fibre naturale sau — substanțe chimice sau paste textile  Fabricare din fire simple nealbite <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
6307	Alte articole confecționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
6308	Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confecționarea carpetelor, a tapiseriilor, a fețelor de masă sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Fiecare articol din set trebuie să respecte norma care i s-ar aplica în cazul în care nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea pot fi incluse articole neoriginare, cu condiția ca valoarea totală a acestora să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	

<sup>(1)</sup> Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materii textile sunt prezentate în nota introductivă 5.

<sup>(2)</sup> A se vedea nota introductivă 6.

<sup>(3)</sup> A se vedea nota introductivă 6 pentru articole tricotate sau croșetate, neelastice sau cauciucate, obținute prin coasere sau asamblare a pieselor de țesături croșetate sau tricotate (tăiate sau croșetate direct în formă).

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 64	Încălțăminte, ghetre și articole similare; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția ansamblurilor de fețe de încălțăminte fixate de talpa interioară sau de alte componente ale tălpii de la poziția 6406	
6406	Părți de încălțăminte (inclusiv fețele, chiar fixate pe tălpi, altele decât tălpile exterioare); tălpi interioare detașabile, branțuri și articole similare detașabile; ghetre, jambiere și articole similare și părți ale acestora	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 65	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
6503	Pălării și articole similare din fetru, confecționate din calote și capișoane de la poziția 6501, chiar căptușite sau împodobite	Fabricare din fire sau fibre textile <sup>(1)</sup>	
6505	Pălării și alte articole pentru acoperit capul, tricotate sau croșetate, confecționate cu ajutorul dantelei, din fetru sau alte produse textile, sub formă de bucăți (dar nu de benzi), chiar căptușite sau împodobite; plase și fileuri pentru păr din orice material, chiar căptușite sau împodobite	Fabricare din fire sau fibre textile <sup>(1)</sup>	
ex Capitolul 66	Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
6601	Umbrele de ploaie, umbrele de soare (inclusiv umbrele-bastoane, umbrele de grădină și articole similare)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 67	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 68	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 6803	Articole din ardezie naturală sau aglomerată (ardezină)	Fabricare din ardezie prelucrată	

<sup>(1)</sup> A se vedea nota introductivă 6.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 6812	Articole din azbest; amestecuri pe bază de azbest sau amestecuri pe bază de azbest și carbonat de magneziu	Fabricare din materiale de la orice poziție	
ex 6814	Articole din mică, inclusiv mică aglomerată sau reconstituită, chiar pe suport de hârtie, de carton sau din alte materiale	Fabricare din mică prelucrată (inclusiv mică aglomerată sau reconstituită)	
Capitolul 69	Produse ceramice	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 70	Sticlă și articole din sticlă; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 7003, ex 7004 și ex 7005	Sticlă cu strat nereflectorizant	Fabricare din materiale de la poziția 7001	
7006	Sticlă de la pozițiile 7003, 7004 sau 7005, curbată, bizotată, gravată, perforată, emailată sau altfel prelucrată, dar neînramată și necombinată cu alte materiale:  — Plăci de sticlă (substraturi) acoperite cu un strat subțire de metal dielectric, semiconductoare în conformitate cu standardele SEMII <sup>(1)</sup>  — Altele	Fabricare din plăci de sticlă neacoperite (substraturi) de la poziția 7006  Fabricare din materiale de la poziția 7001	
7007	Sticlă securit, constând în sticlă călită sau formată din foi lipite	Fabricare din materiale de la poziția 7001	
7008	Sticlă izolantă cu straturi multiple	Fabricare din materiale de la poziția 7001	
7009	Oglinzi din sticlă, chiar înrămate, inclusiv oglinzile retrovizoare	Fabricare din materiale de la poziția 7001	
7010	Damigene, sticle, baloane, borcane, căni, ambalaje tubulare, fiole și alte recipiente, din sticlă, folosite pentru transport sau ambalare; recipiente din sticlă pentru conserve; dopuri, capace și alte dispozitive de închidere, din sticlă	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului  sau  Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea obiectului din sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
7013	Obiecte din sticlă pentru servicii de masă, pentru bucătărie, toaletă, birou, pentru decorarea locuințelor sau pentru utilizări similare, altele decât cele de la poziția 7010 sau 7018	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului sau Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea obiectului din sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului sau Decorarea manuală (cu excepția imprimării serigrafice) a obiectelor de sticlă suflate cu gura, cu condiția ca valoarea obiectului de sticlă suflată să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 7019	Obiecte (cu excepția firelor) din fibre de sticlă	Fabricare din: — șuvițe, semitort (rovings) fire sau fire tăiate, necolorate și — vată de sticlă	
ex Capitolul 71	Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii, monede; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 7101	Perle naturale sau de cultură, înșirate temporar pentru facilitarea transportului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 7102, ex 7103 și ex 7104	Pietre prețioase sau semiprețioase prelucrate (naturale artificiale sau reconstituite)	Fabricare din pietre prețioase sau semiprețioase neprelucrate	
7106, 7108 și 7110	Metale prețioase: — În forme brute	Fabricare din materiale care nu sunt încadrate la pozițiile 7106, 7108 sau 7110 sau Separare electrolică, termică sau chimică a metalelor prețioase de la pozițiile 7106, 7108 sau 7110 sau Aliaj de metale prețioase de la pozițiile 7106, 7108 sau 7110 între ele sau cu metale comune	
	— în forme semiprelucrate sau sub formă de pulbere	Fabricare din metale prețioase în forme brute	
ex 7107, ex 7109 și ex 7111	Metale placate sau dublate cu metale prețioase, în forme semiprelucrate	Fabricare din metale placate sau dublate cu metale prețioase, în forme brute	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
7116	Articole din perle naturale sau de cultură, din pietre prețioase sau semiprețioase naturale, artificiale sau reconstituite	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7117	Imitații de bijuterii	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului  sau  Fabricare din părți din metale comune, neplacate sau suflate cu metale prețioase cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 72	Fontă, fier și oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
7207	Semifabricate din fier sau din oțeluri nealiat	Fabricare din materiale de la pozițiile 7201, 7202, 7203, 7204 sau 7205	
7208-7216	Produse laminate plate, tije, bare, profile din fier sau din oțeluri nealiat	Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la poziția 7206	
7217	Sârmă din fier sau din oțeluri nealiat	Fabricare din semifabricate de la poziția 7207	
ex 7218, 7219-7222	Semifabricate, produse laminate plate, tije, bare și profile din oțeluri inoxidabile	Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la poziția 7218	
7223	Sârmă din oțeluri inoxidabile	Fabricare din semifabricate de la poziția 7218	
ex 7224, 7225-7228	Semifabricate, produse laminate plate, tije și bare laminate la cald, rulate în spire nearanjate; profile din alte oțeluri aliate; bare și tije tubulare pentru foraj din oțeluri aliate sau nealiat	Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la pozițiile 7206, 7218 sau 7224	
7229	Sârmă din alte oțeluri aliate	Fabricare din semifabricate de la poziția 7224	
ex Capitolul 73	Articole din fontă, din fier sau din oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 7301	Palplanșe	Fabricare din materiale de la poziția 7206	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
7302	Materiale de construcție pentru liniile ferate, din fontă, din fier sau din oțel; șine, contrașine și cremaliere, ace și inimi de macaz, macazuri și alte elemente de încrucișare sau de schimbare de cale, traverse, eclise de îmbinare, cuzineți, pene de fixare, plăci de bază, plăci de așezare, plăci de strângere, plăci și bare de ecartament și alte piese special concepute pentru așezarea, îmbinarea sau fixarea șinelor	Fabricare din materiale de la poziția 7206	
7304, 7305 și 7306	Tuburi, țevi și profile tubulare, din fier (cu excepția fontei) sau din oțel	Fabricare din materiale de la pozițiile 7206, 7207, 7218 sau 7224	
ex 7307	Accesorii de țevărie din oțeluri inoxidabile (ISO nr. X5CrNiMo 1712) formate din mai multe piese	Turnare, găurire, alezaj, filetare, debavurare și sablare a eboșelor a căror valoare nu depășește 35 % din prețul franco fabrică al produsului	
7308	Construcții și părți de construcții (de exemplu, poduri și elemente de poduri, porți de ecluze, turnuri, piloni, stâlpi, coloane, șarpante, acoperișuri, uși și ferestre și tocurele lor, pervazuri și praguri, obloane, balustrade) din fontă, din fier sau din oțel, cu excepția construcțiilor prefabricate de la poziția 9406; table, tole, tije, bare, profile, țevi și produse similare, din fontă, din fier sau din oțel, pregătite în vederea utilizării lor în construcții	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, profilele obținute prin sudare de la poziția 7301 nu pot fi utilizate	
ex 7315	Lanțuri antiderapante	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor produselor de la poziția 7315 utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 74	Cupru și articole din cupru; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia:	
		— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;	
		— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7401	Mate de cupru; cupru de cementare (precipitat de cupru)	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului.	



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
7402	Cupru nerafinat; anozii din cupru pentru rafinare electrolică	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
7403	Cupru rafinat și aliaje de cupru sub formă brută: — Cupru rafinat  — Aliaje de cupru și cupru rafinat conținând alte elemente	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului  Fabricare din cupru rafinat, în formă brută, sau din deșeuri sau din resturi de cupru	
7404	Deșeuri și resturi de cupru	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
7405	Aliaje de bază din cupru	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 75	Nichel și articole de nichel; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7501-7503	Mate de nichel, „sinteri” de oxizi de nichel și alte produse intermediare ale metalurgiei nichelului; nichel în formă brută; deșeuri și resturi din nichel	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 76	Aluminiu și articole din aluminiu; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7601	Aluminiu în formă brută	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului și  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare prin tratare termică sau electrolică a aluminiului nealiat sau a deșeurilor și a resturilor de aluminiu	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
7602	Deșeuri și resturi de aluminiu	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 7616	Articole din aluminiu altele decât pânzele metalice (inclusiv pânzele continue sau fără sfârșit), grilajele și zăbrele din sârmă, tablă galvanizată și benzi expandate, din aluminiu	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot folosi pânze metalice (inclusiv pânzele continue sau fără capăt), grilaje și zăbrele din sârmă, tablă galvanizată și benzi expandate, din aluminiu; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 77	Rezervat pentru eventuale utilizări viitoare în cadrul Sistemului Armonizat		
ex Capitolul 78	Plumb și articole din plumb; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7801	Plumb sub formă brută: — Plumb rafinat — Altele	Fabricare din plumb de lucru Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, nu pot fi folosite deșeurile și resturile de la poziția 7802	
7802	Deșeuri și resturi de plumb	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 79	Zinc și articole din zinc; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7901	Zinc sub formă brută	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, nu pot fi folosite deșeurile și resturile de la poziția 7902	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
7902	Deșeuri și resturi de zinc	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 80	Staniu și articole din staniu; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
8001	Staniu sub formă brută	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, nu pot fi utilizate deșeurile și resturile de la poziția 8002	
8002 și 8007	Deșeuri și resturi de staniu; alte articole din staniu	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
Capitolul 81	Alte metale comune; metalceramice; articole din aceste materiale:  — Alte metale comune, prelucrate; articole din alte metale comune  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate încadrate la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex Capitolul 82	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
8206	Unelte de la cel puțin două din pozițiile 8202-8205, prezentate în seturi pentru vânzarea cu amănuntul	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât pozițiile 8202-8205. Cu toate acestea, pot fi incluse în set unelte de la pozițiile 8202-8205, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	(4)
8207	Unelte interschimbabile pentru utilaje de mână, mecanice sau nu, sau pentru mașini-unelte (de exemplu, de ambutisat, de ștanțat, de poansonat, de tarodat, de filetat, de găurit, de alezat, de broșat, de frezat, de strunjit, de înșurubat), inclusiv filiere pentru tragerea sau extrudarea metalelor, precum și scule de forare sau de sondare	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8208	Cuțite și lame tăietoare, pentru mașini sau pentru aparate mecanice	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8211	Cuțite, altele decât cele de la poziția 8208, cu lamă tăietoare, zimțată sau nu, inclusiv cosoare care se închid	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea se pot folosi lame de cuțit și mânere din metale comune	
8214	Alte articole de cuțitărie (de exemplu, mașini de tuns, satâre de măcelărie sau de bucătărie, cuțite de ghilotină, cuțite de tranșat sau de tocat, cuțite de tăiat hârtie); instrumente și seturi de instrumente pentru manichiură sau pedichiură (inclusiv pilele de unghii)	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea se pot folosi mânere din metale comune	
8215	Linguri, furculițe, polonice, spumiere, palete pentru prăjituri, cuțite speciale pentru pește sau pentru unt, clești pentru zahăr și articole similare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea se pot folosi mânere din metale comune	
ex Capitolul 83	Articole diverse din metale comune; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 8302	Alte ornamente, articole de feronerie și articole similare pentru construcții, închizători automate pentru uși	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot utiliza produse de la poziția 8302, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8306	Statuete și alte obiecte de ornament, din metale comune	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot utiliza produse de la poziția 8306, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 84	Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8401	Elemente combustibile pentru reactoare nucleare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului <sup>(1)</sup>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8402	Cazane generatoare de abur sau de alți vapori (altele decât cazanele pentru încălzire centrală destinate să producă în același timp apă caldă și abur de joasă presiune); cazane numite „de apă supraîncălzită”	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8403 și ex 8404	Cazane pentru încălzire centrală, altele decât cele de la poziția 8402 și dispozitive auxiliare pentru cazane pentru încălzirea centrală	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât 8403 și 8404	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8406	Turbine cu abur și alte turbine cu vapori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8407	Motoare cu piston alternativ sau rotativ, cu aprindere prin scânteie (motoare cu explozie)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8408	Motoare cu piston, cu aprindere prin compresie (motoare diesel sau semidiesel)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8409	Piese care pot fi recunoscute ca fiind destinate numai sau în principal motoarelor de la poziția 8407 sau 8408	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

<sup>(1)</sup> Regulă aplicabilă până la 31 decembrie 2005.

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
8411	Turboreactoare, turbopropulsoare și alte turbine cu gaz	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8412	Alte motoare și mașini motrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8413	Pompe volumice rotative	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8414	Ventilatoare industriale și similare	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8415	Mașini și aparate pentru condiționarea aerului, care au ventilator cu motor și dispozitive proprii de modificare a temperaturii și umidității, inclusiv cele la care umiditatea nu poate fi reglată separat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8418	Frigidere, congelatoare și alte echipamente pentru producerea frigului, electrice sau nu; pompe de căldură altele decât mașinile și aparatele pentru condiționarea aerului de la poziția 8415	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 8419	Mașini pentru industria lemnului, a pastei de hârtie, a hârtiei și a cartonului	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la aceeași poziție ca și produsul sunt folosite doar până la o valoare de 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8420	Calandre și laminoare, altele decât cele pentru metale sau sticlă și cilindri pentru aceste mașini	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la aceeași poziție ca și produsul sunt folosite doar până la o valoare de 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8423	Aparate și instrumente de cântărit, inclusiv bascule și balanțe pentru verificat piese industriale, excluzând balanțele sensibile la o greutate de 5 cg sau mai mică; greutăți de cântărit pentru orice balanțe	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8425-8428	Mașini și aparate de ridicat, de manevrat, de încărcat sau de descărcat	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8431 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8429	Buldozere, gredere, nivelatoare, screpere, lopeți mecanice, excavatoare, încărcătoare și lopeți încărcătoare, compactoare și rulouri compresoare, autopropulsate:  — Rulouri compresoare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— Altele	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8431 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8430	Alte mașini și aparate pentru terasarea, nivelarea, decopertarea, excavarea, compactarea, extracția sau forarea pământului, a mineralelor sau a minereurilor; sonete pentru baterie și mașini pentru extragerea pilonilor; pluguri de zăpadă și dispozitive de îndepărtat zăpada	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8431 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8431	Piese care pot fi recunoscute ca fiind numai sau în principal destinate rulourilor compresoare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8439	Mașini și aparate pentru fabricarea pastei din materiale fibroase celulozice sau pentru fabricarea sau finisarea hârtiei sau a cartonului	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la aceeași poziție ca și produsul sunt folosite doar până la o valoare de 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8441	Alte mașini și aparate pentru prelucrarea pastei de hârtie, a hârtiei sau a cartonului, inclusiv mașinile de tăiat de orice fel	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la aceeași poziție ca și produsul sunt folosite doar până la o valoare de 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8444-8447	Mașini de la aceste poziții utilizate în industria textilă	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8448	Mașini și aparate auxiliare pentru mașinile de la pozițiile 8444 și 8445	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8452	Mașini de cusut, altele decât mașinile de cusut foi de la poziția 8440; mobilă, suport și acoperitoare special concepute pentru mașinile de cusut; ace pentru mașinile de cusut:  — Mașini de cusut, care înțepă numai în punctul de suveică, al căror cap cântărește cel mult 16 kg fără motor sau 17 kg cu motor  — Altele	Fabricare în cadrul căreia:  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului;  — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate la asamblarea capului (cu excepția motorului) nu depășește valoarea materialelor originare utilizate;  — mecanismele de întindere a firului, de croșetat și de „zigzag” utilizate sunt deja originare  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8456-8466	Mașini, mașini-unelte și piese și accesorii ale acestora de la pozițiile 8456-8466	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8469-8472	Mașini și aparate de birou (de exemplu, mașini de scris, mașini de calculat, mașini automate de prelucrare a datelor, duplicatoare, aparate de capsat)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8480	Rame pentru forme de turnătorie; plăci de bază pentru forme; modele pentru forme; forme pentru metale (altele decât lingotierele), pentru carburi metalice, sticlă, materiale minerale, cauciuc sau materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
8482	Rulmenți cu bile, cu galeți, cu role sau cu ace	Fabricare în cadrul căreia:  — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
			Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
8484	Garnituri de etanșare și articole similare din foi de metal combinate cu alte materiale sau din două sau mai multe straturi de metal; seturi sau sortimente de garnituri de etanșare și similare de compoziții diferite prezentate în pungi, plicuri sau ambalaje similare; garnituri pentru etanșări mecanice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8485	Piese de mașini sau de aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol, fără conexiuni electrice, părți izolate electric, bobinaje, contacte sau alte elemente caracteristice electrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 85	Mașini, aparate și echipamente electrice și piese ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul; aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8501	Motoare și generatoare electrice, cu excepția grupurilor electrogene	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8503 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	
8502	Grupuri electrogene și convertizoare rotative electrice	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la pozițiile 8501 sau 8503, luate împreună, sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8504	Unități de alimentare electrică de tipul celor utilizate la mașinile de prelucrare automată a datelor	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8518	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8519	Patefoane, gramofone, picupuri, cititoare de casete și alte aparate de reproducere a sunetului, care nu încorporează un dispozitiv de înregistrare a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8520	Magnetofoane și alte aparate de înregistrare a sunetului, chiar încorporând un dispozitiv de reproducere a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8521	Aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8522	Piese și accesorii care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8519-8521	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8523	Suporturi pregătite pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, dar neînregistrate, altele decât produsele de la capitolul 37	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
8524	<p>Discuri, benzi și alte suporturi pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, înregistrate, inclusiv matricele și formele galvanice pentru fabricarea discurilor, cu excepția produselor de la capitolul 37:</p> <p>— Matrice și forme galvanice pentru fabricarea discurilor</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare:</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8523 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
8525	Aparate de emisie pentru radiotelefonie, radiotelegrafie, radiodifuziune sau televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului; camere de televiziune; aparate de luat imagini fixe și alte camere video cu înregistrare; aparate fotografice	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8526	Aparate de radiodetecție și de radiosondaj (radar), aparate de radionavigație și aparate de radiotelecomandă	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8527	Aparate de recepție pentru radiotelefonie, radiotelegrafie sau radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
8528	Aparate de recepție de televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor; monitoare video și proiectoare video	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8529	Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528: — care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de înregistrare sau de reproducere a imaginilor — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8535 și 8536	Aparatură pentru comutarea, tăierea, protecția, branșarea, racordarea sau conectarea circuitelor electrice	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8538 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8537	Tablouri, panouri, console, pupitre, dulapuri și alte suporturi echipate cu mai multe aparate de la pozițiile 8535 sau 8536, pentru controlul sau distribuirea electricității, inclusiv cele care încorporează instrumente sau aparate de la capitolul 90, precum și aparatele cu comandă numerică, altele decât aparatele de comutare de la poziția 8517	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 8538 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 8541	Diode, tranzistori și dispozitive similare cu semiconductori, cu excepția dispozitivelor semiconductoare pe discuri (wafers) nedecupate încă în microplachete	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8542	Circuite integrate și micromontaje electronice	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la pozițiile 8541 sau 8542, luate împreună, sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8544	Fire, cabluri (inclusiv cabluri coaxiale) și alte conductoare electrice izolate (chiar emailate sau oxidate anodic), cu sau fără conectori; cabluri din fibre optice, constituite din fibre izolate individual, chiar echipate cu conductoare electrice sau prevăzute cu conectori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8545	Electrozi din cărbune, perii din cărbune, cărbuni pentru lămpi sau pentru baterii și alte articole din grafit sau din alt cărbune, cu sau fără metal, pentru utilizări electrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8546	Izolatori electrici din orice material	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8547	Piese izolante, în întregime din materiale izolante sau conținând piese simple metalice de asamblare (de exemplu, dulii cu filet) încorporate în masă, pentru mașini, aparate sau instalații electrice, altele decât izolatorii de la poziția 8546; tuburi izolatoare și piesele lor de racordare, din metale comune, izolate în interior	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8548	Deșeuri și resturi de pile, de baterii de pile și de acumulate electrice; pile și baterii de pile electrice scoase din uz și acumulate electrice scoase din uz; părți electrice de mașini sau aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte la acest capitol	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 86	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de căi ferate sau similare; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8608	Material fix de căi ferate sau similare; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare, de siguranță, de control sau de comandă pentru căile ferate sau similare, rutiere sau fluviale, aeriene sau parcări, instalații portuare sau pentru aerodromuri; părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 87	Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8709	Cărucioare autopropulsate, fără dispozitiv de ridicare, de tipul celor folosite în fabrici, depozite, porturi sau aeroporturi pentru transportul mărfurilor pe distanțe scurte; autocărucioare de tipul celor utilizate în gări; părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8710	Tancuri și alte vehicule blindate de luptă, motorizate, înarmate sau nu; părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8711	Motociclete (inclusiv mopede) și biciclete, triciclete sau similare, echipate cu pedale și cu motor auxiliar, cu sau fără ataș; atașe: — cu motor cu piston alternativ, cu o capacitate cilindrică: — — de cel mult 50 cmc	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— — de peste 50 cmc	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8712	Biciclete fără rulmenți cu bile	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la poziția 8714	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8715	Landouri, cărucioare și altele similare pentru transportul copiilor; părțile acestora	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8716	Remorci și semiremorci pentru toate vehiculele; alte vehicule nepropulsate mecanic; părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 88	Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8804	Rotoșute	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția 8804	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8805	Aparate și dispozitive pentru lansarea vehiculelor aeriene; aparate și dispozitive pentru apunțarea vehiculelor aeriene și aparate și dispozitive similare; simulatoare de zbor pentru antrenament la sol; părți ale acestora	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs original	
(1)	(2)	(3)	sau (4)
Capitolul 89	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea nu se pot folosi cocile de la poziția 8906.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 90	Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9001	Fibre optice și fascicule de fibre optice; cabluri din fibre optice, altele decât cele de la poziția 8544; materiale polarizante sub formă de foi sau plăci; lentile (inclusiv lentile de contact), prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, nemontate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic	— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9002	Lentile, prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, montate, pentru instrumente sau aparate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9004	Ochelari (de corecție, de protecție sau altele) și articole similare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9005	Binocluri, lunete, telescoape optice și suporturi ale acestora	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 9006	Aparate fotografice (altele decât cinematografice), aparate și dispozitive, inclusiv lămpi și tuburi, pentru producerea luminii de blitz în tehnica fotografică, cu excepția lămpilor și a tuburilor cu descărcare electrică	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
9007	Aparate de filmat și proiectoare cinematografice, chiar încorporând aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9011	Microscopae optice, inclusiv microscopae pentru microfotografie, cinematografie sau microproiecție	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 9014	Alte instrumente și aparate de navigație	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9015	Instrumente și aparate de geodezie, de topografie, de arpentaj, de nivelat, de fotogrametrie, de hidrografie, de oceanografie, de hidrologie, de meteorologie sau de geofizică, excluzând busolele; telemetre	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9016	Balanțe sensibile la o greutate de 5 cg sau mai puțin, cu sau fără greutateți	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9017	Instrumente de desen, de trasare sau de calcul (de exemplu, mașini de desenat, pantografe, raportoare, truse de matematică, rigle și discuri de calcul); instrumente de măsurat lungimi, pentru folosire manuală (de exemplu, rigle, rulete, micrometre, șublere, calibre), nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
9018	<p>Instrumente și aparate pentru medicină, chirurgie, stomatologie sau medicină veterinară, inclusiv aparate de scintigrafie și alte aparate electromedicale, cât și aparate pentru testarea vederii:</p> <p>— Fotolii de stomatologie care încorporează aparatură pentru stomatologie sau scuiptoare pentru cabinete dentare</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția 9018</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
9019	Aparate de mecanoterapie; aparate de masaj; aparate pentru testări psihologice; aparate de ozonoterapie, de oxigenoterapie, de aerosoloterapie, aparate respiratorii de reanimare și alte aparate de terapie respiratorie	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
9020	Alte aparate respiratorii și măști de gaze, excluzând măștile de protecție lipsite de părți mecanice și de element filtrant	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului;</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
9024	Mașini și aparate pentru încercări de duritate, tracțiune, comprimare, elasticitate sau de alte proprietăți mecanice ale materialelor (de exemplu, metale, lemn, textile, hârtie, material plastic)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9025	Densimetre, areometre și instrumente flotante similare, termometre, pirometre, barometre, higrometre și psihrometre, cu înregistrare sau nu, chiar combinate între ele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9026	Instrumente și aparate pentru măsurarea sau controlul debitului, nivelului, presiunii sau altor caracteristici variabile ale lichidelor sau ale gazelor (de exemplu, debitmetre, indicatoare de nivel, manometre, contoare de căldură) excluzând instrumentele și aparatele de la pozițiile 9014, 9015, 9028 sau 9032	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
9027	Instrumente și aparate pentru analize fizice sau chimice (de exemplu, polarimetre, refractometre, spectrometre, analizoare de gaze sau gaze arse); instrumente și aparate de măsură și control al vâscozității, al porozității, al dilatării, al tensiunii superficiale sau similare sau pentru măsurări calorimetrice, acustice sau fotometrice (inclusiv exponometre); microtoame	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9028	Contoare de gaze, de lichide sau de electricitate, inclusiv contoare pentru etalonarea lor: — Părți și accesorii  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9029	Alte contoare (de exemplu, contoare de turaj, de producție, pentru taximetre, de kilometraj, podometre); indicatoare de viteză și tahometre, altele decât cele de la poziția 9014 sau 9015; stroboscoape	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9030	Osciloscopae, analizoare de spectru și alte instrumente și aparate pentru măsurarea sau controlul mărimilor electrice; instrumente și aparate pentru măsurarea sau detectarea radiațiilor alfa, beta, gama, a razelor X, a radiațiilor cosmice sau a altor radiații ionizante	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9031	Instrumente, aparate și mașini de măsură sau de control nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol; proiectoare de profile	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9032	Instrumente și aparate pentru reglare sau control automat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9033	Piese și accesorii, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol, pentru mașini, aparate, instrumente sau articole de la capitolul 90	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 91	Ceasornicărie; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9105	Ceasuri deșteptătoare, pendule, ceasuri și aparate de ceasornicărie asemănătoare, cu mecanism, altul decât cel de ceas de mână	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9109	Mecanisme de ceasornicărie, complete și asamblate, altele decât ceasurile de mână	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9110	Mecanisme de ceasornicărie complete, neasamblate sau parțial asamblate (seturi de mecanisme); mecanisme incomplete de ceasornic, asamblate; eboșe pentru mecanisme de ceasornicărie	Fabricare: — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; — în cadrul căreia, în limita indicată anterior, materialele încadrate la poziția 9114 sunt folosite doar până la o valoare de 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9111	Carcase de ceasuri de mână și părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9112	Carcase și cutii protectoare pentru aparate de ceasornicărie și părțile lor	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9113	Brățări de ceasuri și părțile lor:  — Din metale comune, chiar aurite sau argintate sau placate sau dublate cu metale prețioase	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 92	Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 93	Arme, muniție, părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 94	Mobilă; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 9401 și ex 9403	Mobilier din metale comune, conținând țesături de bumbac neumplute, cu o greutate de cel mult 300 g/m <sup>2</sup>	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului  sau  Fabricare din țesături de bumbac fabricate într-o formă deja pregătită pentru utilizările de la poziția 9401 sau 9403, cu condiția ca:  — fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului;  — valorile acestora nu depășesc 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Toate celelalte materiale utilizate sunt deja originare și sunt încadrate la o altă poziție decât poziția 9401 sau 9403
9405	Aparate de iluminat (inclusiv proiectoarele) și părțile lor, nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare, care au o sursă de lumină permanentă, fixă și alte părți ale acestora, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
9406	Construcții prefabricate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolul 95	Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
9503	Alte jucării; minimodele și modele similare pentru divertisment, animate sau nu; jocuri enigmatice (puzzle) de orice fel	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9506	Croșe de golf și părțile lor	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot folosi eboșe pentru fabricarea de capete de croșe de golf	
ex Capitolul 96	Articole diverse; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	
ex 9601 și ex 9602	Articole din materiale de origine animală, vegetală sau minerală pentru fasonat	Fabricare din materiale pentru fasonat prelucrate de la aceste poziții	
ex 9603	Pensule și perii (cu excepția măturilor și a periilor din nuiete, cu sau fără mănere, și a periilor obținute din păr de jder sau de veveriță), măști mecanice pentru folosire manuală, altele decât cele cu motor; tamponare și rulouri pentru vopsit; raclete din cauciuc sau din alte materiale elastice similare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
9605	Seturi personale de toaletă de voiaj, de croitorie, pentru curățirea încălțăminteii sau a hainelor	Fiecare articol din set trebuie să respecte norma care i s-ar aplica în cazul în care nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea pot fi incluse articole neoriginare, cu condiția ca valoarea totală a acestora să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	
9606	Nasturi, butoni și capse; forme pentru nasturi și alte părți ale acestora; eboșe de nasturi	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

Poziția SA	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul de produs originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
9608	Stilouri și pixuri cu bilă; stilouri și marcatoare cu vârf de păslă sau alte vârfuri poroase; stilouri cu peniță și alte stilouri; trăgătoare pentru desen; creioane mecanice; tocuri pentru penițe și articole similare; părți (inclusiv capace și agățători) ale acestor articole, cu excepția celor de la poziția 9609	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, se pot folosi penițe de scris sau vârfurile de peniță încadrate la aceeași poziție	
9612	Panglici pentru mașini de scris și panglici similare, impregnate cu tuș sau cerneală sau altfel pregătite pentru a lăsa amprente, chiar montate pe bobine sau în carcase; tușiere, chiar impregnate, cu sau fără cutie	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului; — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9613	Brichete cu sisteme de aprindere electrică	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la poziția 9613 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9614	Pipe și capete de pipă	Fabricare din eboșe	
Capitolul 97	Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități	Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului	



*Anexa III la Protocolul nr. 1***ȚĂRI ȘI TERITORII DE PESTE MĂRI**

În sensul prezentului protocol, prin „țări și teritorii de peste mări” se înțeleg următoarele țări și teritorii menționate în a patra parte din Tratatul de instituire a Comunității Europene:

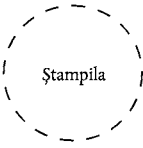
(Această listă nu aduce atingere statutului acestor țări și teritorii, nici evoluției acestuia.)

1. Țară care are relații speciale cu Regatul Danemarcei:
    - Groenlanda.
  2. Teritorii de peste mări ale Republicii Franceze:
    - Noua Caledonie;
    - Polinezia franceză;
    - Regiunile australe și antarctice franceze;
    - Insulele Wallis și Futuna.
  3. Colectivitățile Republicii Franceze:
    - Mayotte;
    - Saint Pierre și Miquelon.
  4. Țările de peste mări ale Regatului Țărilor de Jos:
    - Aruba;
    - Antilele Olandeze:
      - Bonaire;
      - Curaçao;
      - Saba;
      - Sint Eustatius;
      - Sint Maarten.
  5. Țările și teritoriile britanice de peste mări:
    - Anguilla;
    - Insulele Cayman;
    - Insulele Falkland;
    - Georgia de Sud și Insulele Sandwich de Sud;
    - Montserrat;
    - Pitcairn;
    - Sfânta Elena, Ascension Island, Tristan da Cunha;
    - Teritoriul Antarcticii britanice;
    - Teritoriile britanice din Oceanul Indian;
    - Insulele Turks și Caicos;
    - Insulele Virgine britanice.
-

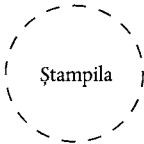
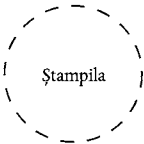
*Anexa IV la Protocolul nr. 1***FORMULAR PENTRU CERTIFICATUL DE CIRCULAȚIE**

1. Certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1 se întocmește pe formularul al cărui model se găsește în prezenta anexă. Acest formular este tipărit într-una sau mai multe dintre limbile în care este redactat acordul. Certificatul este întocmit într-una dintre aceste limbi în conformitate cu dreptul intern al statului exportator. În cazul în care este întocmit de mână, certificatul trebuie completat cu cerneală și litere de tipar.
2. Formatul certificatului este de 210 × 297 mm, fiind admisă o toleranță de minus 5 milimetri și plus 8 milimetri pentru lungime. Hârtia folosită trebuie să fie albă, dimensionată pentru scris, fără pastă mecanică și să nu cântărească mai puțin de 25 g/m<sup>2</sup>. Imprimarea pe fond a certificatului este ghioșată, de culoare verde, astfel încât orice eventuală falsificare a acesteia prin mijloace mecanice sau chimice să fie evidențiată.
3. Statele exportatoare își pot rezerva dreptul de imprimare a certificatelor sau pot încredința acest drept tipografiilor autorizate de ele. În acest din urmă caz, fiecare certificat trebuie să includă o trimitere la autorizația de tipărire în cauză. Pe fiecare certificat se menționează numele și adresa tipografiei sau se indică un semn de identificare a acesteia. Certificatele cuprind, de asemenea, un număr de serie, imprimat sau nu, destinat identificării.

**CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR**

1. <b>Exportator</b> (numele, adresa completă, țara)	<b>EUR.1</b> Nr. <b>A</b> <b>000.000</b>	
	A se consulta notele de pe verso înainte de a completa formularul	
3. <b>Destinatar</b> (numele, adresa completă, țara) (mențiune facultativă)	2. <b>Certificat utilizat pentru schimburile preferențiale dintre</b> ..... și ..... (A se indica țările, grupul de țări sau teritoriile implicate)	
	4. <b>Țară, grupul de țări sau teritoriul în care produsele sunt considerate originare</b>	5. <b>Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație</b>
6. <b>Informații privind transportul</b> (Mențiune facultativă)	7. <b>Observații</b>	
8. <b>Numărul de ordine; mărci, numere, numărul și natura coletelor <sup>(1)</sup>; descrierea mărfurilor</b>	9. <b>Greutatea brută (kg) sau alte unități de măsură (l, m<sup>3</sup> etc.)</b>	10. <b>Facturi</b> (Mențiune facultativă)
11. <b>VIZA VĂMII</b>  Declarație certificată conformă Document export <sup>(2)</sup> Model ..... nr. .... Unitatea vamală ..... Țara sau teritoriul de eliberare ..... ..... Data ..... .....  (Semnătura)	 <p>Ștampila</p>	12. <b>DECLARAȚIA EXPORTATORULUI</b>  Subsemnatul declar că mărfurile descrise mai sus îndeplinesc condițiile cerute pentru obținerea prezentului certificat.  Locul și data ..... ..... (Semnătura)

<sup>(1)</sup> În cazul în care mărfurile nu sunt împachetate, indicați nr. coletelor sau receți „în vrac”, după caz.  
<sup>(2)</sup> A se completa doar în cazul în care normele țării importatoare sau teritoriului o cer.

<p><b>13. CEREREA DE CONTROL, a se expedia la:</b></p>	<p><b>14. REZULTATUL CONTROLULUI</b></p>
<p>Controlul autenticității și al legalității prezentului certificat este solicitat.</p> <p>..... (Locul și data)</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>..... (Semnătura)</p>	<p>Controlul efectuat a permis să se constate că prezentul certificat (*)</p> <p><input type="checkbox"/> a fost eliberat de unitatea vamală și mențiunile pe care le conține sunt exacte.</p> <p><input type="checkbox"/> nu îndeplinește condițiile de autenticitate și de legalitate cerute (a se vedea observațiile anexate).</p> <p>..... (Locul și data)</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>..... (Semnătura)</p> <p>..... (*) A se marca cu X mențiunea corespunzătoare.</p>

**NOTE**

1. Certificatul nu trebuie să conțină ștersături sau adăugiri. Eventualele modificări aduse trebuie efectuate prin tăierea cu o linie a datelor eronate și adăugarea, după caz, a datelor dorite. Orice modificare astfel operată trebuie aprobată de cel care a întocmit certificatul și vizată de autoritățile vamale din țara sau teritoriul de eliberare.
2. Articolele indicate în certificat trebuie înscrise succesiv fără spații între rânduri și fiecare articol trebuie să fie precedat de un număr de ordine. Imediat sub ultimul articol trebuie trasată o linie orizontală. Spațiile neutilizate trebuie să fie barate astfel încât să fie imposibilă orice adăugare ulterioară.
3. Mărfurile trebuie descrise în concordanță cu denumirea lor comercială și cu precizări suficiente pentru a permite identificarea lor.

**CERERE PENTRU CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR**

<b>1. Exportator</b> (numele, adresa completă, țara)	<b>EUR.1</b> Nr. <b>A</b> <b>000.000</b>		
	A se consulta notele de pe verso înainte de a completa formularul		
<b>3. Destinatar</b> (numele, adresa completă, țara) (Mențiune facultativă)	<b>2. Cerere pentru certificat utilizat în schimburile preferențiale dintre</b>  .....  și  ..... (A se indica țările, grupul de țări sau teritoriile implicate)		
	<b>4. Țara, grupul de țări sau teritoriul în care produsele sunt considerate originare</b>	<b>5. Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație</b>	
<b>6. Informații privind transportul</b> (Mențiune facultativă)	<b>7. Observații</b>		
<b>8. Numărul de ordine; mărci; numere, numărul și natura coletelor <sup>(1)</sup>, descrierea mărfurilor</b>	<b>9. Greutatea brută (kg) sau alte unități de măsură (l, m<sup>3</sup> etc.)</b>	<b>10. Facturi</b> (Mențiune facultativă)	

<sup>(1)</sup> În cazul în care mărfurile nu sunt împachetate, indicați nr. coletelor sau treceți „în vrac”, după caz.

## DECLARAȚIA EXPORTATORULUI

Subsemnatul, exportatorul mărfurilor descrise pe verso,

DECLAR                   că aceste mărfuri îndeplinesc condițiile cerute pentru obținerea certificatului anexat;

PRECIZEZ               împrejurările care au permis acestor mărfuri să îndeplinească aceste condiții:

.....  
.....  
.....  
.....

PREZINT               documentele justificative următoare <sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

MĂ ANGAJEZ           să prezint, la cererea autorităților competente, orice justificări suplimentare pe care acestea le-ar considera necesare în vederea eliberării certificatului anexat și să accept, după caz, orice control efectuat de autoritățile respective asupra situației mele contabile și condițiilor de fabricare a mărfurilor mai sus vizate;

SOLICIT               eliberarea certificatului anexat pentru aceste mărfuri.

.....  
(Locul și data)

.....  
(Semnătura)

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> De exemplu, documente de import, certificate de circulație, facturi, declarația fabricantului etc. referitoare la mărfurile folosite la fabricare sau la mărfurile reexportate ca atare.

Anexa V la Protocolul nr. 1

## DECLARAȚIA PE FACTURĂ

Declarația pe factură, al cărei text figurează mai jos, trebuie să fie elaborată în conformitate cu notele de subsol. Nu este necesar ca aceste note să fie reproduse.

### Versiunea engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

### Versiunea spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

### Versiunea daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, [toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>], erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

### Versiunea germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>), der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind <sup>(2)</sup>.

### Versiunea greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ αριθ. ... <sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

### Versiunea franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>], déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

### Versiunea italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

### Versiunea olandeză

De exporteur van den goederen waarop dit document van toepassing is [douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>] verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> În cazul în care declarația pe factură este făcută de către un exportator autorizat, se menționează numărul autorizației acestui exportator în acest spațiu. În cazul în care declarația pe factură nu este făcută de către un exportator autorizat, mențiunea dintre paranteze se omite sau spațiul se lasă liber.

<sup>(2)</sup> Trebuie indicată originea produselor. În cazul în care declarația pe factură se referă, în întregime sau parțial, la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe care este făcută declarația prin introducerea simbolului „CM”.

**Versiunea portugheză**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira nº ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Versiunea finlandeză**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä [tullin lupan:o ... <sup>(1)</sup>] ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

**Versiunea suedeză**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument [tullmyndighetens tillsånd nr ... <sup>(1)</sup>] försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

..... <sup>(3)</sup>  
(Locul și data)

..... <sup>(4)</sup>  
(Semnătura exportatorului; în plus, numele întreg al persoanei care semnează declarația trebuie indicat clar)

- 
- <sup>(1)</sup> În cazul în care declarația pe factură este făcută de către un exportator autorizat, se menționează numărul autorizației acestui exportator în acest spațiu. În cazul în care declarația pe factură nu este făcută de către un exportator autorizat, mențiunea dintre paranteze se omite sau spațiul se lasă liber.
- <sup>(2)</sup> Trebuie indicată originea produselor. În cazul în care declarația pe factură se referă, în întregime sau parțial, la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe care este făcută declarația prin introducerea simbolului „CM”.
- <sup>(3)</sup> Aceste indicații sunt facultative, în cazul în care informațiile figurează în documentul propriu-zis.
- <sup>(4)</sup> A se vedea articolul 19 alineatul (5) din protocol. În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această excepție se referă și la indicarea numelui celui care trebuie să semneze.



Anexa via la Protocolul nr. 1

### DECLARAȚIA FURNIZORULUI PENTRU PRODUSELE CU CARACTER ORIGINAR PREFERENȚIAL

Subsemnatul declar că mărfurile enumerate în prezenta factură ..... (1) sunt originare din ..... (2) și îndeplinesc normele de origine care reglementează schimburile preferențiale dintre țările ACP și Comunitatea Europeană.

Mă angajez să prezint autorităților vamale orice justificări pe care acestea le-ar considera necesare.

..... (3) ..... (4)

..... (5)

#### Notă

Textul de mai sus, completat în conformitate cu notele de subsol de mai jos, constituie declarația furnizorului. Notele de subsol nu trebuie reproduse.

(1) — În cazul în care sunt vizate numai anumite mărfuri enumerate în factură, acestea trebuie să poarte un semn sau o marcă distinctă, iar acest semn sau marcă trebuie menționat în declarație, după cum urmează: „..... enumerate în prezenta factură și purtând marca ..... au fost obținute .....”.  
— În cazul în care se folosește un alt document decât factura sau o anexă la factură [a se vedea articolul 26 alineatul (3)], denumirea documentului luat în considerare trebuie menționată în locul termenului „factură”.

(2) Comunitatea, statul membru, țara ACP sau TTPM. În cazul în care este vorba de o țară ACP sau TTPM, trebuie să se facă trimitere la biroul vamal al Comunității care deține certificatul (certIFICATELE) EUR.1 în cauză, precizând numărul (numerele) certificatului (certificatelor) în cauză și numărul declarației vamale, în cazul în care este posibil.

(3) Locul și data.

(4) Numele și funcția în cadrul societății.

(5) Semnătura.

Anexa VIB la Protocolul nr. 1

**DECLARAȚIA FURNIZORULUI PENTRU PRODUSELE FĂRĂ CARACTER ORIGINAR PREFERENȚIAL**

Subsemnatul declar că mărfurile enumerate în prezenta factură ..... (1) sunt originare din ..... (2) și conțin următoarele componente sau materiale neoriginare din țările ACP, TTPM sau din Comunitate în cadrul schimburilor preferențiale:

..... (3)	..... (4)	..... (5)
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	..... (6)

Mă angajez să prezint autorităților vamale orice justificări pe care acestea le-ar considera necesare.

..... (7)	..... (8)
.....	..... (9)

**Notă**

Textul de mai sus, completat în conformitate cu notele de subsol de mai jos, constituie declarația furnizorului. Notele de subsol nu trebuie reproduse.

---

(1) — În cazul în care sunt vizate numai anumite mărfuri enumerate în factură, acestea trebuie să poarte un semn sau o marcă distinctă, iar acest semn sau marcă trebuie menționat în declarație, după cum urmează: „..... enumerate în prezenta factură și purtând marca ..... au fost obținute .....”.  
— În cazul în care se folosește un alt document decât factura sau o anexă la factură [a se vedea articolul 26 alineatul (3)], denumirea documentului luat în considerare trebuie menționată în locul termenului „factură”.

(2) Comunitatea, statul membru, țara ACP, TTPM sau Africa de Sud.

(3) Descrierea produsului trebuie dată în toate cazurile. Aceasta trebuie să fie completă și îndeajuns de detaliată pentru a permite stabilirea clasificării tarifare a mărfurilor în cauză.

(4) Valoarea în vamă nu trebuie indicată decât în cazul în care este cerută.

(5) Țara de origine nu trebuie indicată decât în cazul în care este cerută. Originea care trebuie indicată trebuie să fie una preferențială, toate celelalte origini fiind indicate drept ca „țări terțe”.

(6) Se adaugă următoarea frază: „și au fost supuse următoarei transformări în [Comunitate][statul membru] [țara ACP] [TTPM][Africa de Sud]”, împreună cu o descriere a transformării efectuate, în cazul în care această informație este cerută.

(7) Locul și data.

(8) Numele și funcția în cadrul societății.

(9) Semnătura.

*Anexa VII la Protocolul nr. 1***Fișa de informații**

1. Formularul fișei de informații din prezenta anexă este utilizat și tipărit într-una sau mai multe dintre limbile oficiale în care este redactat acordul și în conformitate cu dreptul intern al statului exportator. Fișa de informații este întocmită într-una dintre aceste limbi. În cazul în care este întocmită de mână, fișa trebuie completată cu cerneală și litere de tipar. Fișele cuprind un număr de serie, imprimat sau nu, destinat identificării lor.
2. Formatul fișei este de 210 × 297 mm, fiind admisă o toleranță de minus 5 milimetri și plus 8 milimetri pentru lungime. Hârtia folosită trebuie să fie albă, dimensionată pentru scris, fără pastă mecanică și să cântărească cel puțin 25 g/m<sup>2</sup>.
3. Administratorii naționali își pot rezerva dreptul de imprimare a formularelor sau pot încredința acest drept tipografiilor autorizate de ei. În acest din urmă caz, fiecare fișă trebuie să includă o trimitere la autorizația de tipărire în cauză. Pe fiecare formular se menționează numele și adresa tipografiei sau se indică un semn de identificare a acesteia.

**COMUNITĂȚILE EUROPENE**

1. Furnizor <sup>(1)</sup>  2. Destinatar <sup>(1)</sup>	<b>FIȘĂ DE INFORMAȚII</b> pentru obținerea unui <b>CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE</b> pentru schimburi preferențiale dintre  <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <b>COMUNITATEA EUROPEANĂ</b>                      și  <b>ȚĂRILE ACP</b> </div>		
3. Operator <sup>(1)</sup>	4. Țara în care a avut loc prelucrarea sau transformarea		
6. Unitatea vamală de import <sup>(1)</sup>	5. Pentru uz oficial		
7. Document import <sup>(2)</sup> Model ..... Nr. .... Seria ..... Data <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
<b>MĂRFURI EXPEDIAȚE CĂTRE STATUL DE DESTINAȚIE</b>			
8. Mărcile, numere, numărul și natura coletelor	9. Numărul de cod din Sistemul Armonizat de Descriere și Codificare a Mărfurilor (codul SA)	10. Cantitate <sup>(1)</sup>  11. Valoare <sup>(4)</sup>	
<b>MĂRFURILE IMPORTATE FOLOSITE</b>			
12. Numărul de cod din Sistemul Armonizat de Descriere și Codificare a Mărfurilor (poziția SA)	13. Țara de origine	14. Cantitate <sup>(3)</sup>	15. Valoare <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup>
16. Natura prelucrării sau a transformării efectuate			
17. Observații			
18. <b>VIZA VĂMII</b> Declarație certificată conformă:  Document ..... Model ..... nr. .... Unitatea vamală ..... Data <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">                     Ștampila unității                 </div>  ..... (Semnătura)	19. <b>DECLARAȚIA FURNIZORULUI</b> Subsemnatul declar că informațiile din prezenta fișă sunt exacte.  ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (Locul) <span style="margin-left: 100px;">Data</span>  ..... (Semnătura)		

<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> A se vedea notele de subsol pe verso.

<p><b>CERERE DE CONTROL</b> Funcționarul vamal subsemnat solicită controlul autenticității și al legalității prezentei fișe.</p> <p>..... (Locul și data)</p> <div data-bbox="124 595 252 707" style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">Ștampila unității</div> <p>..... (Semnătura)</p>	<p><b>REZULTATUL CONTROLULUI</b> Verificarea efectuată a arătat că prezentul certificat:</p> <p>a) a fost eliberat de unitatea vamală și mențiunile pe care le cuprinde sunt exacte (*)</p> <p>b) nu îndeplinește condițiile de autenticitate și de legalitate (a se vedea observațiile anexate) (*)</p> <p>..... (Locul și data)</p> <div data-bbox="770 595 898 707" style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">Ștampila unității</div> <p>..... (Semnătura)</p> <p>..... (*) A se șterge informațiile inutile.</p>
---	--

#### TRIMITERI DE PE VERSO

- (1) Numele persoanei fizice sau denumirea societății și adresa completă.
- (2) Informații opționale.
- (3) Kilogram, hectolitru, metru cub sau alte unități de măsură.
- (4) Se consideră că ambalajele formează un întreg cu mărfurile pe care le conțin. Cu toate acestea, prezenta dispoziție nu se aplică ambalajelor care nu sunt de tipul obișnuit pentru produsul ambalat și care au valoare de utilizare proprie durabilă, independentă de funcția lor de ambalaj.
- (5) Valoarea trebuie indicată în conformitate cu dispozițiile privind regulile de origine.

\_\_\_\_\_

## Anexa VIII la Protocolul nr. 1

## FORMULAR DE CERERE DE DEROGARE

<p>1. Denumirea comercială a produsului finit</p> <p>1.1 Clasificare vamală (poziție SA)</p>	<p>2. Volum anual anticipat al exporturilor către Comunitate (greutate, număr de bucăți, metri sau altă unitate)</p>
<p>3. Denumire comercială a materialelor originare din țări terțe</p> <p>Clasificare vamală (poziție SA)</p>	<p>4. Volum anual anticipat al materialelor utilizate originare din țări terțe</p>
<p>5. Valoarea materialelor originare din țări terțe</p>	<p>6. Valoarea franco fabrică a produselor finite</p>
<p>7. Originea materialelor provenite din țări terțe</p>	<p>8. Motive pentru care regula de origine nu poate fi îndeplinită pentru produsul finit</p>
<p>9. Denumirea comercială a materialelor utilizate originare din țările ACP, din CE sau TTPM</p>	<p>10. Volum anual anticipat al materialelor utilizate originare din țările ACP, din CE sau TTPM</p>
<p>11. Valoarea materialelor originare din țările ACP, din CE sau TTPM</p>	<p>12. Prelucrări sau transformări efectuate (fără obținerea originii) în CE sau în TTPM asupra materialelor provenite din țări terțe</p>
<p>13. Durata derogării cerute</p> <p>de la ..... la .....</p>	
<p>14. Descriere detaliată a prelucrărilor și a transformărilor efectuate în țările ACP</p>	<p>15. Structura capitalului social al societății în cauză</p>
	<p>16. Valoarea investițiilor efectuate/prevăzute</p>
	<p>17. Personalul angajat/ prevăzut</p>
<p>18. Valoarea adăugată de prelucrarea și transformarea efectuată în țările ACP:</p> <p>18.1 Mână de lucru:</p> <p>18.2 Cheltuieli generale:</p> <p>18.3 Altele:</p>	<p>20. Soluții prevăzute pentru a evita pe viitor necesitatea unei derogări</p>
<p>19. Alte surse de aprovizionare posibile pentru materiale</p>	<p>21. Observații</p>

**NOTE**

1. În cazul în care rubricile din formular nu sunt suficiente pentru a include toate informațiile utile, se pot adăuga pagini suplimentare la formular. În aceste cazuri, ar trebui introdusă mențiunea „a se vedea anexa” în căsuța adecvată.
2. În măsura posibilului, eșantioane sau alte materiale ilustrative (fotografii, desene, cataloage etc.) ale produsului final și ale materialelor folosite ar trebui să însoțească formularul.
3. Trebuie completat un formular pentru fiecare produs care face obiectul cererii.

Rubricile 3, 4, 5, 7: „țară terță” înseamnă orice țară care nu face parte din țările ACP, din Comunitate sau din TTPM.

Rubrica 12: În cazul în care materialele provenite din țările terțe au fost prelucrate sau transformate în Comunitate sau în TTPM fără a se obține caracterul original, înainte de a fi din nou prelucrate în țările ACP care cer derogarea, se indică tipul de prelucrare sau de transformare efectuată în Comunitate sau în TTPM.

Rubrica 13: Datele care trebuie indicate sunt data de început și data de final a perioadei în care certificatele EUR.1 pot să fie emise în cadrul derogării.

Rubrica 18: Se indică fie procentajul valorii adăugate în raport cu prețul franco fabrică al produsului, fie suma în bani a valorii adăugate pe unitate de produs.

Rubrica 19: În cazul în care există alte surse de materiale, se indică aici care sunt acestea și, în măsura posibilului, motivele legate de costuri sau alte motive pentru care acestea nu sunt utilizate.

Rubrica 20: Se indică investițiile sau diversificarea furnizorilor posibile care fac derogarea necesară doar pentru o perioadă limitată.

---

## Anexa IX la Protocolul nr. 1

**LISTA PRELUCRĂRILOR SAU A TRANSFORMĂRILOR CARE CONFERĂ CARACTERUL ORIGINAR  
ACP PRODUSULUI PRELUCRAT ÎN CAZUL ÎN CARE TRANSFORMAREA SAU PRELUCRAREA ESTE  
APLICATĂ MATERIALELOR TEXTILE ORIGINARE DIN ȚĂRILE ÎN CURS DE DEZVOLTARE  
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 ALINEATUL (11) DIN PREZENTUL PROTOCOL**

## Țesături și articole textile care intră sub incidența secțiunii XI

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs originar
(1)	(2)	(3)
ex 5101	Lână, necardată sau nepieptănată — degresată, necarbonizată  — carbonizată	Fabricare din lână uscoasă, inclusiv deșeuri de lână, a cărei valoare nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare din lână degresată, necarbonizată, a cărei valoare nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 5103	Deșeuri de lână sau de păr fin sau grosier de animale, carbonizate	Fabricare din deșeuri necarbonizate, a cărei valoare nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 5201	Bumbac, necardat și nepieptănat, albit	Fabricare din bumbac brut, a cărui valoare nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
5501-5507	Fibre sintetice sau artificiale discontinue — necardate sau nepieptănite sau altfel prelucrate pentru filare — cardate sau pieptănite sau altfel prelucrate pentru filare	Fabricare din substanțe chimice sau paste textile  Fabricare din substanțe chimice sau paste textile sau deșeuri de la poziția 5505
ex Capitolul 50-Capitolul 55	Fire, monofilamente, altele decât firele de hârtie   — imprimate sau vopsite	Fabricare din:  — fibre naturale necardate sau nepieptănite, sau neprelucrate altfel pentru filare;  — substanțe chimice sau paste textile sau  — materiale folosite la fabricarea hârtiei  Fabricare din:  — fibre naturale necardate sau nepieptănite sau neprelucrate altfel pentru filare;  — mătase brută sau deșeuri de mătase;  — substanțe chimice sau paste textile sau fibre sintetice sau artificiale discontinue, cabluri din filamente sau deșeuri de fibre necardate sau nepieptănite sau altfel prelucrate pentru filare



Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs originar
(1)	(2)	(3)
	<p>— altele</p> <p>Țesături, altele decât țesăturile din fire de hârtie:</p> <p>— imprimate sau vopsite</p> <p>— altele</p>	<p>sau</p> <p>Imprimare sau vopsire a firelor sau a monofilamentelor, nealbite sau prealbite <sup>(1)</sup>, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare (răsucirea sau texturizarea nefiind considerate ca făcând parte din acestea), valoarea materialelor neoriginare (inclusiv firul) nedepășind 48 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din:</p> <p>— fibre naturale necardate sau nepieptănate sau neprelucrate altfel pentru filare;</p> <p>— mătase brută sau deșeuri de mătase;</p> <p>— substanțe chimice sau paste textile sau fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate sau nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare</p> <p>Fabricare din fire</p> <p>sau</p> <p>imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></p> <p>Fabricare din fibre</p>
5601	Vată din materiale textile și articole din aceasta; fibre textile cu o lungime de maximum 5 mm (fire tunse de pe postav), noduri și nopeuri (butoni) din materiale textile	Fabricare din fibre
5602	Pâslă, chiar impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată:	
	— imprimată sau vopsită	Fabricare din fibre
	— impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată	sau
	— altele	Imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
		Impregnare, îmbrăcare, acoperire sau stratificare a firelor neșesute, nealbite <sup>(3)</sup>
		Fabricare din fibre
5603	Articole neșesute, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate	
	— imprimate sau vopsite	Fabricare din fibre
	— impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate	sau
	— altele	Imprimare sau vopsire a stofelor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
		Impregnare, îmbrăcare, acoperire sau stratificare a firelor neșesute, nealbite <sup>(3)</sup>
		Fabricare din fibre

<sup>(1)</sup> Termenul „prealbit”, folosit în lista din anexa IX pentru a caracteriza nivelul de prelucrare cerut în cazul în care se folosesc anumite materiale neoriginare, se aplică anumitor fire, materiale țesute și țesături croșetate sau tricotate care au fost doar spălate după operațiunea de filare sau țesut.

<sup>(2)</sup> Cu toate acestea, pentru a fi considerată o prelucrare sau o transformare care conferă originea, termo-imprimarea trebuie să fie însoțită de imprimarea hârtiei pentru transfer.

<sup>(3)</sup> Termenii „impregnare, îmbrăcare, acoperire sau stratificare” nu includ operațiunile destinate să lege țesăturile una de alta.

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs originar
(1)	(2)	(3)
5604	Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu textile; fire textile, benzi și articole de forme similare de la pozițiile 5404 sau 5405, impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau cu material plastic: — fire și corzi din cauciuc, acoperite cu textile — altele	Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu textile Impregnare, îmbrăcare, acoperire sau căptușire a firelor neșesute, nealbite
5607	Sfori, corzi, frânghii și cabluri, împletite sau nu, chiar impregnate, acoperite sau îmbrăcate cu cauciuc sau material plastic	Fabricare din fibre, fire din fibră de nucleu de cocos, fire din filamente sau monofilamente sintetice sau artificiale
5609	Articole din fire, benzi sau forme similare de la poziția 5404 sau 5405, sfori, corzi, frânghii sau cabluri, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare din fibre, fire din fibră de nucleu de cocos, fire din filamente sau monofilamente sintetice sau artificiale
5704	Covoare și alte acoperitoare de podea	Fabricare din fibre
ex Capitolul 58	Țesături speciale, țesături cu smocuri, dantele, tapiserii, pasmanterii, broderii — broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative (cod NC 5810) — imprimate sau vopsite  — impregnate, îmbrăcate sau acoperite — altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului Fabricare din fire sau Imprimare sau vopsire a stofelor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> Fabricare din țesături nealbite, articole neșesute sau fetru Fabricare din fire
5901	Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amilacee, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire sau pentru utilizări similare; pânze de copiat sau transparente pentru desen; pânze pregătite pentru pictură; vatir și țesături similare pentru confecționarea pălăriilor	Fabricare din țesături nealbite
5902	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau vâscoză	Fabricare din fire
5903	Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 5902	Fabricare din țesături nealbite sau Imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Termenul „prealbit”, folosit în lista din anexa IX pentru a caracteriza nivelul de prelucrare cerut în cazul în care se folosesc anumite materiale neoriginare, se aplică anumitor fire, materiale țesute și țesături croșetate sau tricotate care au fost doar spălate după operațiunea de filare sau țesut.

<sup>(2)</sup> Cu toate acestea, pentru a fi considerată o prelucrare sau o transformare care conferă originea, termo-imprimarea trebuie să fie însoțită de imprimarea hârtiei pentru transfer.

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs original
(1)	(2)	(3)
5904	Linoleum, chiar decupat; acoperitoare de podea constând într-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate	Fabricare din țesături nealbite, fetru sau articole nețesute
5905	Tapete din materiale textile	Fabricare din țesături nealbite sau Imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
5906	Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 5902	Fabricare din materiale tricotate sau croșetate albite sau din alte țesături nealbite
5907	Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decoruri de teatru, decoruri de atelier sau utilizări similare	Fabricare din țesături nealbite sau Imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
5908	Fituluri textile țesute, împletite sau tricotate, pentru lămpi, lămpi de gătit, brichete, lumânări sau articole similare; manșoane pentru lămpi cu incandescență și tricoturi tubulare, care servesc la fabricarea acestora, chiar impregnate	Fabricare din fire
5909	Furtunuri pentru pompe și furtunuri similare din materiale textile, chiar cu armături sau accesorii din alte materiale	Fabricare din fire sau fibre
5910	Benzi transportoare sau curele de transmisie, din materiale textile, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu materiale plastice sau ranforsate cu metal sau cu alte materiale	Fabricare din fire sau fibre
5911	Produce și articole textile pentru utilizări tehnice, specificate în nota 7 din capitolul 59 din nomenclatura combinată: — discuri și inele de polizor altele decât cele din fetru  — altele	Fabricare din fire, deșeuri de țesături sau de cărpe de la codul NC 6310 Fabricare din fire sau fibre
Capitolul 60 (*)	Materiale croșetate sau tricotate — imprimate sau vopsite  — altele	Fabricare din fire sau imprimare sau vopsire a țesăturilor nealbite sau prealbite, însoțită de operațiuni de pregătire sau finisare <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> Fabricare din fire

(\*) A se vedea, de asemenea, produsele excluse din procedura de derogare menționată la anexa X.

(1) Termenul „prealbit”, folosit în lista din anexa IX pentru a caracteriza nivelul de prelucrare cerut în cazul în care se folosesc anumite materiale neoriginare, se aplică anumitor fire, materiale țesute și țesături croșetate sau tricotate care au fost doar spălate după operațiunea de filare sau țesut.

(2) Cu toate acestea, pentru a fi considerată o prelucrare sau o transformare care conferă originea, termo-imprimarea trebuie să fie însoțită de imprimarea hârtiei pentru transfer.

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs originar
(1)	(2)	(3)
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte croșetate sau tricotate — obținute prin coaserea sau asamblarea în alt fel a două sau mai multe piese de materiale croșetate sau tricotate care au fost tăiate în formă sau obținute direct în formă — altele	Confecționare completă <sup>(1)</sup>  Fabricare din fire
ex Capitolul 62 (*)	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele croșetate sau tricotate; cu excepția celor de la pozițiile SA 6213 și 6214 pentru care se stabilesc norme mai jos: — finisate sau complete — nefinisate sau incomplete	Fabricare din fire (*)  Confecționare completă <sup>(1)</sup> Fabricare din fire
6213 și 6214	Batiste, șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare: — brodate  — altele	Fabricare din fire sau Fabricare din țesături nebrodate cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului (*) Fabricare din fire
6301-ex 6306	Pături și pleduri, lenjerie de pat, de masă, de toaletă sau de bucătărie, perdele, draperii și storuri de interior; garnituri și draperii de pat, alte articole pentru mobilier, cu excepția celor de la poziția 9494; saci și săculeți de tipul celor folosiți pentru ambalarea mărfurilor; prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele (pânze) pentru ambarcațiuni, planșe cu velă sau cărucioare cu velă; articole de camping; — Din fetru, articole nețesute: — neîmpregnate, neîmbrăcate, neacoperite sau nestratificate — împregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate  — altele — croșetate sau tricotate — nebrodate — brodate	Fabricare din fibre Impregnare, îmbrăcare, acoperire sau stratificare a fetrului sau a articolelor nețesute, nealbite <sup>(2)</sup>  Confecționare completă <sup>(1)</sup> Confecționare completă <sup>(1)</sup> sau Fabricare din țesături tricotate sau croșetate nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor tricotate sau croșetate nebrodate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului

(\*) A se vedea, de asemenea, produsele excluse din procedura de derogare menționată la anexa X.

(1) Termenul „confecționare completă” folosit în lista din anexa IX se referă la faptul că toate operațiunile de după tăierea țesăturii sau croșetarea sau tricotarea țesăturii sau obținerea directă a stofei trebuie efectuate.

Cu toate acestea, confecționarea nu este considerată incompletă în cazul în care nu s-au efectuat una sau mai multe dintre operațiunile de finisare. Următoarele sunt exemple de operațiuni de finisare:

- coaserea de nasturi și/sau de alte tipuri de aplicații;
- confecționarea butonierelor;
- finisarea capetelor pantalonilor și ale mânecilor bluzelor sau tivurile fustelor și ale rochiilor;
- plasarea garniturilor și a accesorilor, cum sunt buzunarele, etichetele, insignele etc.
- călcarea și alte pregătiri ale hainelor pentru vânzarea de-a gata.

(2) Termenii „împregnare, îmbrăcare, acoperire sau stratificare” nu includ operațiunile destinate să lege țesăturile una de alta.

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Prelucrare sau transformare aplicată substanțelor neoriginare care conferă caracterul de produs originar
(1)	(2)	(3)
6307	<p>— necroșetate sau netricotate</p> <p>— nebrodate</p> <p>— brodate</p> <p>Alte articole confecționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte, cu excepția evantaielor și a ecranelor de mână, nemecanice, a cadrelor și a mânerelor acestora și a părților acestor cadre și mânere</p> <p>— pânze groase pentru spălat podeaua, cârpe pentru vase sau pentru șters praful</p> <p>— altele</p>	<p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare din fire</p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
6308	Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confecționarea carpetelor, a tapiseriilor, a fețelor de masa sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Includere într-un set în care valoarea totală a tuturor articolelor neoriginare nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al setului

#### Observații privind operațiunile de finisare – Cazuri speciale

Este posibil ca în anumite procese de fabricare operațiunile de finisare, în special în cazul unei combinații de operațiuni, să aibă o importanță majoră, în așa fel încât aceste operațiuni trebuie considerate mai mult decât o simplă finisare. În aceste cazuri, neîndeplinirea operațiunilor de finisare va conduce la pierderea caracterului complet al confecționării.

## Anexa X la Protocolul nr. 1

**PRODUSELE TEXTILE EXCLUSE DIN PROCEDURA DE CUMUL CU ANUMITE ȚĂRI ÎN CURS DE DEZVOLTARE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 ALINEATUL (11) DIN PREZENTUL PROTOCOL**

6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Jerseuri, pulovere (cu sau fără mâneci), veste, seturi, veste cu mâneci lungi, jachete de noapte și bluze (în afară de jachete și tricouri), hanorace, bluzoane și alte produse similare, tricotate sau croșetate
6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Pantaloni și pantaloni scurți (alții decât chiloții de baie) pentru bărbați și băieți; pantaloni țesuți pentru femei și fete, din lână, din bumbac sau din fibre sintetice și artificiale, părți inferioare ale treningurilor cu dublură, cu excepția articolelor din categoriile 16 sau 29 din bumbac sau din fibre sintetice și artificiale

## Anexa XI la Protocolul nr. 1

**PRODUSE PENTRU CARE DISPOZIȚIILE DE CUMUL CU AFRICA DE SUD MENȚIONATE LA ARTICOLUL 6 ALINEATUL (3) SE APLICĂ LA TREI ANI DE LA APLICAREA PROVIZORIE A ACORDULUI PENTRU COMERȚ, DEZVOLTARE ȘI COOPERARE DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA AFRICA DE SUD**

**Produse industriale**

Cod NC 96	Cod NC 96
Sare (inclusiv sare de masă și sare denaturată)	Fosfinați (hipofosfiți), fosfonați
2501 00 51	2835 10 00
2501 00 91	2835 22 00
2501 00 99	2835 23 00
	2835 24 00
Metale alcaline sau alcalino-pământoase; metale din pământuri rare	2835 25 10
2805 11 00	2835 25 90
2805 19 00	2835 26 10
2805 21 00	2835 26 90
2805 22 00	2835 29 10
2805 30 10	2835 29 90
2805 30 90	2835 31 00
2805 40 10	2835 39 10
	2835 39 30
Amoniu, anhidru sau în soluție apoasă	2835 39 70
2814 10 00	Carbonați; peroxocarbonați (percarbonați)
2814 20 00	2836 20 00
	2836 40 00
Hidroxid de sodiu (sodă caustică)	2836 60 00
2815 11 00	Săruri ale oxiacizilor metalici sau permetalici
2815 12 00	2841 61 00
	Elemente chimice radioactive
Oxid de zinc; peroxid de zinc	2844 30 11
2817 00 00	2844 30 19
	2844 30 51
Corindon artificial	Izotopi, alții decât cei de la poziția nr. 2844
2818 10 00	2845 10 00
2818 20 00	2845 90 10
2818 30 00	
	Carburi, cu compoziție chimică definită sau nu
Oxizi și hidroxizi de crom	2849 20 00
2819 10 00	2849 90 30
2819 90 00	
	Hidruri, nitruri, azide, siliciuri și boruri
Oxizi de mangan	2850 00 70
2820 10 00	
2820 90 00	Hidrocarburi ciclice
	2902 50 00
Oxizi de titan	Derivați halogenați ai hidrocarburilor
2823 00 00	2903 11 00
	2903 12 00
Hidrazină și hidroxilamină	2903 13 00
2825 80 00	2903 14 00
	2903 15 00
Cloruri, oxiclururi și hidroxiclururi	2903 16 00
2827 10 00	2903 19 10
	2903 19 90
Sulfuri; polisulfuri	
2830 10 00	

## Cod NC 96

2903 21 00  
 2903 23 00  
 2903 29 00  
 2903 30 10  
 2903 30 31  
 2903 30 33  
 2903 30 38  
 2903 30 90  
 2903 41 00  
 2903 42 00  
 2903 43 00  
 2903 44 10  
 2903 44 90  
 2903 45 10  
 2903 45 15  
 2903 45 20  
 2903 45 25  
 2903 45 30  
 2903 45 35  
 2903 45 40  
 2903 45 45  
 2903 45 50  
 2903 45 55  
 2903 45 90  
 2903 46 10  
 2903 46 20  
 2903 46 90  
 2903 47 00  
 2903 49 10  
 2903 49 20  
 2903 49 90  
 2903 51 90  
 2903 59 10  
 2903 59 30  
 2903 59 90  
 2903 61 00  
 2903 62 00  
 2903 69 10  
 2903 69 90

## Alcoolii aciclici și derivații lor halogenați, sulfonați

2905 11 00  
 2905 12 00  
 2905 13 00  
 2905 14 10  
 2905 14 90  
 2905 15 00  
 2905 16 10  
 2905 16 90  
 2905 17 00  
 2905 19 10  
 2905 19 90  
 2905 22 10  
 2905 22 90  
 2905 29 10  
 2905 29 90  
 2905 31 00  
 2905 32 00  
 2905 39 10  
 2905 39 90  
 2905 41 00  
 2905 42 00  
 2905 49 10  
 2905 49 51  
 2905 49 59  
 2905 49 90  
 2905 50 10

## Cod NC 96

2905 50 30  
 2905 50 99

## Fenoli; fenoli-alcooli

2907 11 00  
 2907 15 00  
 2907 22 10

## Eteri, eteri-alcooli, eteri-fenoli

2909 11 00  
 2909 19 00  
 2909 20 00  
 2909 30 31  
 2909 30 39  
 2909 30 90  
 2909 41 00  
 2909 42 00  
 2909 43 00  
 2909 44 00  
 2909 49 10  
 2909 49 90  
 2909 50 10  
 2909 50 90  
 2909 60 00

## Epoxizi, epoxi-alcooli, epoxi-fenoli și epoxi-eteri

2910 20 00

## Aldehyde, chiar conținând alte funcții oxigenate

2912 41 00  
 2912 60 00

## Cetone și chinone, chiar conținând alte funcții oxigenate

2914 11 00  
 2914 21 00

## Acizi monocarboxilici aciclici saturați

2915 11 00  
 2915 12 00  
 2915 13 00  
 2915 21 00  
 2915 22 00  
 2915 23 00  
 2915 24 00  
 2915 29 00  
 2915 31 00  
 2915 32 00  
 2915 33 00  
 2915 34 00  
 2915 35 00  
 2915 39 10  
 2915 39 30  
 2915 39 50  
 2915 39 90  
 2915 40 00  
 2915 50 00  
 2915 60 10  
 2915 60 90  
 2915 70 15  
 2915 70 20  
 2915 70 25  
 2915 70 30  
 2915 70 80  
 2915 90 10



## Cod NC 96

2915 90 20  
2915 90 80

## Acizi monocarboxilici aciclici nesaturați

2916 12 10  
2916 12 20  
2916 12 90  
2916 14 10  
2916 14 90

## Acizi policarboxilici, anhidridele și halogenurile lor

2917 11 00  
2917 14 00  
2917 35 00  
2917 36 00  
2917 37 00

## Acizi carboxilici conținând funcții oxigenate suplimentare

2918 14 00  
2918 15 00  
2918 22 00  
2918 90 00

## Compuși cu funcție aminică

2921 11 10  
2921 11 90  
2921 12 00  
2921 19 10  
2921 19 30  
2921 19 90  
2921 21 00  
2921 22 00  
2921 29 00  
2921 30 10  
2921 30 90  
2921 41 00  
2921 42 10  
2921 42 90  
2921 43 10  
2921 43 90  
2921 44 00  
2921 45 00  
2921 49 10  
2921 49 90  
2921 51 10  
2921 51 90  
2921 59 00

## Amino compuși cu funcții oxigenate

2922 11 00  
2922 12 00  
2922 13 00  
2922 19 00  
2922 21 00  
2922 22 00  
2922 29 00  
2922 30 00  
2922 42 10  
2922 43 00  
2922 49 80  
2922 50 00

## Cod NC 96

## Compuși cu funcție carboxiamidă

2924 21 10  
2924 21 90  
2924 29 30

## Compuși cu funcție nitril

2926 10 00  
2926 90 90

## Tiocompuși organici

2930 20 00  
2930 90 12  
2930 90 14  
2930 90 16

## Alți compuși organo-anorganici

2931 00 40

## Compuși heterociclici care conțin ca hetero-atom(i) numai oxigen

2932 12 00  
2932 13 00  
2932 21 00

## Compuși heterociclici cu hetero-atom(i) de azot

2933 61 00

## Sulfonamide

2935 00 00

## Îngrășăminte minerale sau chimice azotate

3102 10 10  
3102 10 90  
3102 21 00  
3102 29 00  
3102 30 10  
3102 30 90  
3102 40 10  
3102 40 90  
3102 50 90  
3102 60 00  
3102 70 90  
3102 80 00  
3102 90 00

## Îngrășăminte minerale sau chimice fosfatice

3103 10 10  
3103 10 90

## Îngrășăminte minerale sau chimice

3105 10 00  
3105 20 10  
3105 20 90  
3105 30 10  
3105 30 90  
3105 40 10  
3105 40 90  
3105 51 00  
3105 59 00  
3105 60 10  
3105 60 90  
3105 90 91  
3105 90 99

## Cod NC 96

## Extracte tanante de origine vegetală

3201 20 00  
3201 90 20

## Alte substanțe colorante

3206 11 00  
3206 19 00  
3206 20 00  
3206 30 00  
3206 41 00  
3206 42 00  
3206 43 00  
3206 49 90  
3206 50 00

## Cărbune activ; materiale minerale naturale activate

3802 10 00  
3802 90 00

## Insecticide, rodenticide, fungicide, erbicide

3808 10 20  
3808 10 30  
3808 30 11  
3808 30 13  
3808 30 15  
3808 30 17  
3808 30 21  
3808 30 23  
3808 30 27  
3808 30 30  
3808 30 90

## Preparate denumite „acceleratori de vulcanizare”; plastifianți compuși

3812 30 20

## Solvenți și diluanți organici compuși

3814 00 90

## Alchilbenzeni în amestec și alchil-naftaline în amestec

3817 10 10  
3817 10 50  
3817 10 80  
3817 20 00

## Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie

3824 90 90

## Polimeri de etilenă în forme primare

3901 10 10  
3901 10 90  
3901 20 00  
3901 30 00  
3901 90 00

## Polimeri de propilenă sau de alte olefine

3902 10 00  
3902 20 00  
3902 30 00  
3902 90 00

## Cod NC 96

## Polimeri de stiren, sub forme primare

3903 11 00  
3903 19 00  
3903 20 00  
3903 30 00  
3903 90 00

## Polimeri de clorură de vinil

3904 10 00  
3904 21 00  
3904 22 00  
3904 30 00  
3904 40 00  
3904 50 00  
3904 61 90  
3904 69 00  
3904 90 00

## Polimeri de acetat de vinil

3905 12 00

## Poliacetali, alți polieteri și rășini epoxidice

3907 20 19  
3907 20 90  
3907 60 90  
3907 91 10  
3907 91 90  
3907 99 10  
3907 99 90

## Alte plăci, folii, pelicule, benzi, panglici și lame

3920 10 22  
3920 10 28  
3920 10 40  
3920 10 80  
3920 20 21  
3920 20 29  
3920 20 71  
3920 20 79  
3920 20 90  
3920 30 00  
3920 41 11  
3920 41 19  
3920 41 91  
3920 41 99  
3920 42 11  
3920 42 19  
3920 42 91  
3920 42 99  
3920 51 00  
3920 59 00  
3920 61 00  
3920 62 10  
3920 62 90  
3920 63 00  
3920 69 00  
3920 71 11  
3920 71 19  
3920 71 90  
3920 72 00  
3920 73 10  
3920 73 50  
3920 73 90  
3920 79 00  
3920 91 00  
3920 92 00

## Cod NC 96

3920 93 00  
3920 94 00  
3920 99 11  
3920 99 19  
3920 99 50  
3920 99 90

Alte plăci, folii, pelicule, benzi și lame

3921 90 19

Articole de transport sau de ambalare a mărfurilor

3923 21 00

Anvelope pneumatice reșapate sau uzate, din cauciuc

4012 10 30  
4012 10 50  
4012 10 80  
4012 20 90  
4012 90 10  
4012 90 90

Camere de aer, din cauciuc

4013 10 10  
4013 10 90  
4013 20 00  
4013 90 10  
4013 90 90

Piei tăbăcite sau piei semifinite de bovine sau de cabaline, epilate

4104 10 91  
4104 10 95  
4104 10 99  
4104 21 00  
4104 22 90  
4104 29 00  
4104 31 11  
4104 31 19  
4104 31 30  
4104 31 90  
4104 39 10  
4104 39 90

Piei tăbăcite sau piei semifinite de ovine sau de miei, epilate

4105 20 00

Piei tăbăcite sau piei semifinite de alte animale, epilate

4107 10 10  
4107 29 10  
4107 90 10  
4107 90 90

Piei tăbăcite sau piei semifinite „chamois” (inclusiv piei „chamois” combinate)

4108 00 10  
4108 00 90

Piei tăbăcite sau piei semifinite lăcuite și lăcuite stratificate

4109 00 00

Piei reconstituite, pe bază de piele sau fibră de piele

4111 00 00

## Cod NC 96

Articole de îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte

4203 10 00  
4203 21 00  
4203 29 10  
4203 29 91  
4203 29 99  
4203 30 00  
4203 40 00

Plăci aglomerate și panouri similare din lemn

4410 11 00  
4410 19 10  
4410 19 30  
4410 19 50  
4410 19 90  
4410 90 00

Panouri fibrolemnoase sau din alte materiale lemnoase

4411 11 00  
4411 19 00  
4411 21 00  
4411 29 00  
4411 31 00  
4411 39 00  
4411 91 00  
4411 99 00

Placaj, lemn furniruit și lemn stratificat similar

4412 13 11  
4412 13 19  
4412 13 90  
4412 14 00  
4412 19 00  
4412 22 10  
4412 22 91  
4412 22 99  
4412 23 00  
4412 29 20  
4412 29 80  
4412 92 10  
4412 92 91  
4412 92 99  
4412 93 00  
4412 99 20  
4412 99 80

Lucrări de tâmplărie și piese de dulgherie pentru construcții, din lemn

4418 10 10  
4418 10 50  
4418 10 90  
4418 20 10  
4418 20 50  
4418 20 80  
4418 30 10  
4418 90 10

Lemn marchetat și lemn încrustat

4420 90 11  
4420 90 19

Cod NC 96	Cod NC 96
Articole din plută naturală	5007 20 21
4503 10 10	5007 20 31
4503 10 90	5007 20 39
4503 90 00	5007 20 41
	5007 20 51
	5007 20 59
Împletituri și articole similare din materiale împletite	5007 20 61
4601 99 10	5007 20 69
	5007 20 71
	5007 90 10
Produse din împletituri și alte articole	5007 90 30
4602 90 10	5007 90 50
	5007 90 90
Carnete de note, blocuri de hârtie pentru scrisori și blocnotesuri	Fire din lână cardată, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul
4820 10 30	5106 10 10
	5106 10 90
Albume sau cărți cu ilustrații și cărți de desenat sau colorat, pentru copii	5106 20 11
4903 00 00	5106 20 19
	5106 20 91
	5106 20 99
Hărți, lucrări cartografice și hârtii similare de orice fel	Fire din lână pieptănată, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul
4905 10 00	5107 10 10
	5107 10 90
Decalcomanii de toate tipurile	5107 20 10
4908 10 00	5107 20 30
4908 90 00	5107 20 51
	5107 20 59
Cărți poștale imprimate sau ilustrate; cartoane imprimate	5107 20 91
4909 00 10	5107 20 99
4909 00 90	Fire din păr fin de animale, cardat sau pieptănat, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul
	5108 10 10
Calendare de orice fel, imprimate, inclusiv calendare cu file detașabile	5108 10 90
4910 00 00	5108 20 10
	5108 20 90
Alte imprimate, inclusiv imagini	Fire din lână sau din păr fin de animale, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul
4911 10 10	5109 10 10
4911 10 90	5109 10 90
4911 91 80	5109 90 10
4911 99 00	5109 90 90
Fire de mătase (altele decât firele din deșeuri de mătase)	Fire din păr grosier sau din păr de cal
5004 00 10	5110 00 00
5004 00 90	
Fire din deșeuri de mătase, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Țesături din lână cardată sau din păr fin de animale, cardat
5005 00 10	5111 11 11
5005 00 90	5111 11 19
	5111 11 91
	5111 11 99
Fire de mătase sau din deșeuri de mătase, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	5111 19 11
5006 00 10	5111 19 19
5006 00 90	5111 19 31
	5111 19 39
	5111 19 91
	5111 19 99
Țesături din mătase sau din deșeuri de mătase	5111 20 00
5007 10 00	5111 30 10
5007 20 11	5111 30 30
5007 20 19	5111 30 90
	5111 90 10

Cod NC 96	Cod NC 96
5111 90 91	5206 23 00
5111 90 93	5206 24 00
5111 90 99	5206 25 10
	5206 25 90
Țesături din lână pieptănată sau din păr fin de animale, pieptănat	5206 31 00
5112 11 10	5206 32 00
5112 11 90	5206 33 00
5112 19 11	5206 34 00
5112 19 19	5206 35 10
5112 19 91	5206 35 90
5112 19 99	5206 41 00
5112 20 00	5206 42 00
5112 30 10	5206 43 00
5112 30 30	5206 44 00
5112 30 90	5206 45 10
5112 90 10	5206 45 90
5112 90 91	
5112 90 93	Fire de bumbac (altele decât ață de cusut) condiționate pentru vânzarea cu amănuntul
5112 90 99	
Țesături din păr grosier de animale sau din păr de cal	5207 10 00
5113 00 00	5207 90 00
Ață de cusut din bumbac, chiar condiționată pentru vânzarea cu amănuntul	Fire de in
5204 11 00	5306 10 11
5204 19 00	5306 10 19
5204 20 00	5306 10 31
	5306 10 39
Fire din bumbac (altele decât ață de cusut)	5306 10 50
5205 11 00	5306 10 90
5205 12 00	5306 20 11
5205 13 00	5306 20 19
5205 14 00	5306 20 90
5205 15 10	
5205 15 90	Fire din alte fibre textile vegetale; fire din hârtie
5205 21 00	5308 20 10
5205 22 00	5308 20 90
5205 23 00	5308 30 00
5205 24 00	5308 90 11
5205 26 00	5308 90 13
5205 27 00	5308 90 19
5205 28 00	5308 90 90
5205 31 00	
5205 32 00	Țesături de in
5205 33 00	5309 11 11
5205 34 00	5309 11 19
5205 35 10	5309 11 90
5205 35 90	5309 19 10
5205 41 00	5309 19 90
5205 42 00	5309 21 10
5205 43 00	5309 21 90
5205 44 00	5309 29 10
5205 46 00	5309 29 90
5205 47 00	
5205 48 00	
Fire din bumbac (altele decât ață de cusut)	Țesături de iută sau din alte fibre textile liberiene
5206 11 00	5310 10 10
5206 12 00	5310 10 90
5206 13 00	5310 90 00
5206 14 00	
5206 15 10	Țesături din alte fibre textile vegetale
5206 15 90	5311 00 10
5206 21 00	5311 00 90
5206 22 00	

## Cod NC 96

## Ață de cusut din filamente sintetice sau artificiale

5401 10 11  
5401 10 19  
5401 10 90  
5401 20 10  
5401 20 90

## Fire din filamente sintetice (altele decât ața de cusut)

5402 10 10  
5402 10 90  
5402 20 00  
5402 31 10  
5402 31 30  
5402 31 90  
5402 32 00  
5402 33 10  
5402 33 90  
5402 39 10  
5402 39 90  
5402 41 10  
5402 41 30  
5402 41 90  
5402 42 00  
5402 43 10  
5402 43 90  
5402 49 10  
5402 49 91  
5402 49 99  
5402 51 10  
5402 51 30  
5402 51 90  
5402 52 10  
5402 52 90  
5402 59 10  
5402 59 90  
5402 61 10  
5402 61 30  
5402 61 90  
5402 62 10  
5402 62 90  
5402 69 10  
5402 69 90

## Fire din filamente artificiale (altele decât ața de cusut)

5403 10 00  
5403 20 10  
5403 20 90  
5403 31 00  
5403 32 00  
5403 33 10  
5403 33 90  
5403 39 00  
5403 41 00  
5403 42 00  
5403 49 00

## Monofilamente sintetice având minimum 67 decitex

5404 10 10  
5404 10 90  
5404 90 11  
5404 90 19  
5404 90 90

## Monofilamente artificiale de minimum 67 decitex

5405 00 00

## Cod NC 96

## Fire din filamente sintetice sau artificiale (altele decât ața de cusut)

5406 10 00  
5406 20 00

## Țesături din fire de filamente sintetice

5407 10 00  
5407 20 11  
5407 20 19  
5407 20 90  
5407 30 00  
5407 41 00  
5407 42 00  
5407 43 00  
5407 44 00  
5407 51 00  
5407 52 00  
5407 53 00  
5407 54 00  
5407 61 10  
5407 61 30  
5407 61 50  
5407 61 90  
5407 69 10  
5407 69 90  
5407 71 00  
5407 72 00  
5407 73 00  
5407 74 00  
5407 81 00  
5407 82 00  
5407 83 00  
5407 84 00  
5407 91 00  
5407 92 00  
5407 93 00  
5407 94 00

## Țesături din fire de filamente artificiale

5408 10 00  
5408 21 00  
5408 22 10  
5408 22 90  
5408 23 10  
5408 23 90  
5408 24 00  
5408 31 00  
5408 32 00  
5408 33 00  
5408 34 00

## Cabluri din filamente sintetice

5501 10 00  
5501 20 00  
5501 30 00  
5501 90 00

## Cabluri de filamente artificiale

5502 00 10  
5502 00 90

## Fibre sintetice discontinue, necardate și nepieptănate și nici altfel prelucrate pentru filare

5503 10 11  
5503 10 19

Cod NC 96	Cod NC 96
5503 10 90	5509 91 10
5503 20 00	5509 91 90
5503 30 00	5509 92 00
5503 40 00	5509 99 00
5503 90 10	
5503 90 90	Fire din fibre artificiale discontinue (altele decât ața de cusut)
Fibre artificiale discontinue, necardate și nepieptănate și nici altfel prelucrate pentru filare	5510 11 00
5504 10 00	5510 12 00
5504 90 00	5510 20 00
	5510 30 00
	5510 90 00
Deșeuri (inclusiv pieptănătură, deșeuri de fire)	Fire din fibre sintetice sau artificiale discontinue (altele decât ața de cusut)
5505 10 10	5511 10 00
5505 10 30	5511 20 00
5505 10 50	5511 30 00
5505 10 70	
5505 10 90	Vată din materiale textile și articole din aceasta
5505 20 00	5601 10 10
Fibre sintetice discontinue, cardate, pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare	5601 10 90
5506 10 00	5601 21 10
5506 20 00	5601 21 90
5506 30 00	5601 22 10
5506 90 10	5601 22 91
5506 90 91	5601 22 99
5506 90 99	5601 29 00
	5601 30 00
Fibre artificiale discontinue, cardate, pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare	Păslă, chiar impregnată
5507 00 00	5602 10 11
	5602 10 19
	5602 10 31
Ața de cusut din fibre sintetice sau artificiale discontinue	5602 10 35
5508 10 11	5602 10 39
5508 10 19	5602 10 90
5508 10 90	5602 21 00
5508 20 10	5602 29 10
5508 20 90	5602 29 90
	5602 90 00
Fire din fibre sintetice discontinue (altele decât ața de cusut)	Articole neșesute, chiar impregnate
5509 11 00	5603 11 10
5509 12 00	5603 11 90
5509 21 10	5603 12 10
5509 21 90	5603 12 90
5509 22 10	5603 13 10
5509 22 90	5603 13 90
5509 31 10	5603 14 10
5509 31 90	5603 14 90
5509 32 10	5603 91 10
5509 32 90	5603 91 90
5509 41 10	5603 92 10
5509 41 90	5603 92 90
5509 42 10	5603 93 10
5509 42 90	5603 93 90
5509 51 00	5603 94 10
5509 52 10	5603 94 90
5509 52 90	
5509 53 00	Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu textile
5509 59 00	5604 10 00
5509 61 10	5604 20 00
5509 61 90	5604 90 00
5509 62 00	
5509 69 00	

Cod NC 96	Cod NC 96
Fire metalizate, chiar „îmbrăcate”	Panglici
5605 00 00	5806 10 00
	5806 20 00
Fire „îmbrăcate” și benzi	5806 31 10
5606 00 10	5806 31 90
5606 00 91	5806 32 10
5606 00 99	5806 32 90
	5806 39 00
Articole din fire și benzi	5806 40 00
5609 00 00	
	Etichete, ecusoane și alte articole similare din materiale textile
Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile	5807 10 10
5701 10 10	5807 10 90
5701 10 91	5807 90 10
5701 10 93	5807 90 90
5701 10 99	
5701 90 10	Trese sub formă de bucăți; articole de pasmanterie
5701 90 90	5808 10 00
	5808 90 00
Catifele și plușuri țesute și țesături tip „omidă”	
5801 10 00	Țesături din fire din metal și țesături din fire metalizate
5801 21 00	5809 00 00
5801 22 00	
5801 23 00	Broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative
5801 24 00	5810 10 10
5801 25 00	5810 10 90
5801 26 00	5810 91 10
5801 31 00	5810 91 90
5801 32 00	5810 92 10
5801 33 00	5810 92 90
5801 34 00	5810 99 10
5801 35 00	5810 99 90
5801 36 00	
5801 90 10	Produse textile matlasate sub formă de bucăți
5801 90 90	5811 00 00
Țesături buclate de tip buret	Țesături acoperite cu clei
5802 11 00	5901 10 00
5802 19 00	5901 90 00
5802 20 00	
5802 30 00	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon
	5902 10 10
Țesături tip tifon, altele decât panglicile	5902 10 90
5803 10 00	5902 20 10
5803 90 10	5902 20 90
5803 90 30	5902 90 10
5803 90 50	5902 90 90
5803 90 90	
	Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite
Tuluri și țesături cu ochiuri înnodate, în afara celor țesute	5903 10 10
5804 10 11	5903 10 90
5804 10 19	5903 20 10
5804 10 90	5903 20 90
5804 21 10	5903 90 10
5804 21 90	5903 90 91
5804 29 10	5903 90 99
5804 29 90	
5804 30 00	Linoleum, chiar decupat
	5904 10 00
Tapiserii țesute manual (de tip Gobelin)	5904 91 10
5805 00 00	



## Cod NC 96

5904 91 90  
5904 92 00

## Tapet din materiale textile

5905 00 10  
5905 00 31  
5905 00 39  
5905 00 50  
5905 00 70  
5905 00 90

## Țesături cauciucate

5906 10 10  
5906 10 90  
5906 91 00  
5906 99 10  
5906 99 90

## Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite

5907 00 10  
5907 00 90

## Fitile textile țesute, împletite sau tricotate

5908 00 00

## Furtunuri pentru pompe și furtunuri similare din materiale textile

5909 00 10  
5909 00 90

## Curele de transmisie sau benzi transportoare

5910 00 00

## Produse și articole textile pentru utilizări tehnice

5911 10 00  
5911 20 00  
5911 31 11  
5911 31 19  
5911 31 90  
5911 32 10  
5911 32 90  
5911 40 00  
5911 90 10  
5911 90 90

## Catifea, pluș, inclusiv materiale așa-zise cu „păr lung”

6001 10 00  
6001 21 00  
6001 22 00  
6001 29 10  
6001 29 90  
6001 91 10  
6001 91 30  
6001 91 50  
6001 91 90  
6001 92 10  
6001 92 30  
6001 92 50  
6001 92 90  
6001 99 10  
6001 99 90

## Cod NC 96

Paltoane, canadiene, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare pentru bărbați sau băieți

6101 10 10  
6101 10 90  
6101 20 10  
6101 20 90  
6101 30 10  
6101 30 90  
6101 90 10  
6101 90 90

Paltoane, canadiene, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare pentru femei sau fete

6102 10 10  
6102 10 90  
6102 20 10  
6102 20 90  
6102 30 10  
6102 30 90  
6102 90 10  
6102 90 90

Costume sau compleuri, ansambluri, sacouri, jachete, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi pentru bărbați sau băieți

6103 41 10  
6103 41 90  
6103 42 10  
6103 42 90  
6103 43 10  
6103 43 90  
6103 49 10  
6103 49 91  
6103 49 99

Taioare, ansambluri, sacouri, jachete, rochii, fuste, fuste-pantaloni, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi pentru femei sau fete

6104 51 00  
6104 52 00  
6104 53 00  
6104 59 00  
6104 61 10  
6104 61 90  
6104 62 10  
6104 62 90  
6104 63 10  
6104 63 90  
6104 69 10  
6104 69 91  
6104 69 99

Slipuri, indispensabili, cămăși de noapte, pijamale halate de baie pentru bărbați și băieți

6107 11 00  
6107 12 00  
6107 19 00  
6107 21 00  
6107 22 00  
6107 29 00  
6107 91 10  
6107 91 90  
6107 92 00  
6107 99 00

Combinezoane, furouri, jupoane, chiloți, slipuri, cămăși de noapte, pijamale și articole similare pentru femei și fete

6108 11 10  
6108 11 90

## Cod NC 96

6108 19 10  
6108 19 90  
6108 21 00  
6108 22 00  
6108 29 00  
6108 31 10  
6108 31 90  
6108 32 11  
6108 32 19  
6108 32 90  
6108 39 00  
6108 91 10  
6108 91 90  
6108 92 00  
6108 99 10  
6108 99 90

## Tricouri și maiouri de corp, tricotat sau croșetat

6109 10 00  
6109 90 10  
6109 90 30

## Treninguri, costume de schi și costume de baie, tricotat sau croșetat

6112 11 00  
6112 12 00  
6112 19 00  
6112 20 00  
6112 31 10  
6112 31 90  
6112 39 10  
6112 39 90  
6112 41 10  
6112 41 90  
6112 49 10  
6112 49 90

## Îmbrăcăminte confecționată din materiale tricotat sau croșetat

6113 00 10  
6113 00 90

## Alte articole de îmbrăcăminte din materiale tricotat sau croșetat

6114 10 00  
6114 20 00  
6114 30 00  
6114 90 00

## Ciorapi-chilot, dresuri, șosete, ciorapi și alte articole similare

6115 11 00  
6115 12 00  
6115 19 10  
6115 19 90  
6115 20 11  
6115 20 19  
6115 20 90  
6115 91 00  
6115 92 00  
6115 93 10  
6115 93 30  
6115 93 91  
6115 93 99  
6115 99 00

## Cod NC 96

## Mănuși, mitene și mănuși cu un deget, tricotat sau croșetat

6116 10 20  
6116 10 80  
6116 91 00  
6116 92 00  
6116 93 00  
6116 99 00

## Alte accesorii confecționate de îmbrăcăminte, tricotat sau croșetat

6117 10 00  
6117 20 00  
6117 80 10  
6117 80 90  
6117 90 00

## Paltoane, canadiene, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare pentru bărbați sau băieți

6201 11 00  
6201 12 10  
6201 12 90  
6201 13 10  
6201 13 90  
6201 19 00  
6201 91 00  
6201 92 00  
6201 93 00  
6201 99 00

## Paltoane, canadiene, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare pentru femei sau fete

6202 11 00  
6202 12 10  
6202 12 90  
6202 13 10  
6202 13 90  
6202 19 00  
6202 91 00  
6202 92 00  
6202 93 00  
6202 99 00

## Costume sau compleuri, ansambluri, sacouri, jachete, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi pentru bărbați și băieți

6203 41 10  
6203 41 30  
6203 41 90  
6203 42 11  
6203 42 31  
6203 42 33  
6203 42 35  
6203 42 51  
6203 42 59  
6203 42 90  
6203 43 11  
6203 43 19  
6203 43 31  
6203 43 39  
6203 43 90  
6203 49 11  
6203 49 19  
6203 49 31  
6203 49 39  
6203 49 50  
6203 49 90

## Cod NC 96

Taioare, ansambluri, sacouri, jachete, rochii, fuste, fuste-pantaloni, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi pentru femei și fete

6204 51 00  
6204 52 00  
6204 53 00  
6204 59 10  
6204 59 90  
6204 61 10  
6204 61 80  
6204 61 90  
6204 62 11  
6204 62 31  
6204 62 33  
6204 62 39  
6204 62 51  
6204 62 59  
6204 62 90  
6204 63 11  
6204 63 18  
6204 63 31  
6204 63 39  
6204 63 90  
6204 69 11  
6204 69 18  
6204 69 31  
6204 69 39  
6204 69 50  
6204 69 90

Cămăși pentru bărbați sau băieți

6205 10 00  
6205 20 00  
6205 30 00  
6205 90 10  
6205 90 90

Bluze de corp și maieuri, indispensabili, chiloți, slipuri, cămăși de noapte, pijamale, halate de baie, halate de casă pentru bărbați și băieți

6207 11 00  
6207 19 00  
6207 21 00  
6207 22 00  
6207 29 00  
6207 91 10  
6207 91 90  
6207 92 00  
6207 99 00

Bluze de corp și cămăși de zi, chiloți, combinezoane, jupoane, cămăși de noapte, pijamale, neglijouri, capote, halate de baie și halate pentru femei sau fete

6208 11 00  
6208 19 10  
6208 19 90  
6208 21 00  
6208 22 00  
6208 29 00  
6208 91 11  
6208 91 19  
6208 91 90  
6208 92 10  
6208 92 90  
6208 99 00

Sutiene, brăuri, corsete, bretele, cingători și jartiere

6212 10 00  
6212 20 00

## Cod NC 96

6212 30 00  
6212 90 00

Batiste

6213 10 00  
6213 20 00  
6213 90 00

Șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri și voalete

6214 10 00  
6214 20 00  
6214 30 00  
6214 40 00  
6214 90 10  
6214 90 90

Cravate, papioane și fulare-cravată

6215 10 00  
6215 20 00  
6215 90 00

Mănuși, mitene și mănuși cu un deget

6216 00 00

Alte accesorii confecționate de îmbrăcăminte

6217 10 00  
6217 90 00

Pături și pleduri

6301 10 00  
6301 20 10  
6301 20 91  
6301 20 99  
6301 30 10  
6301 30 90  
6301 40 10  
6301 40 90  
6301 90 10  
6301 90 90

Saci și săculeți

6305 10 10  
6305 10 90  
6305 20 00  
6305 32 11  
6305 32 81  
6305 32 89  
6305 32 90  
6305 33 10  
6305 33 91  
6305 33 99  
6305 39 00  
6305 90 00

Prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele (pânze) pentru ambarcațiuni

6306 11 00  
6306 12 00  
6306 19 00  
6306 21 00  
6306 22 00  
6306 29 00

## Cod NC 96

6306 31 00  
6306 39 00  
6306 41 00  
6306 49 00  
6306 91 00  
6306 99 00

## Alte articole confecționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte

6307 10 10  
6307 10 30  
6307 10 90  
6307 20 00  
6307 90 10  
6307 90 91  
6307 90 99

## Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire

6308 00 00

## Îmbrăcăminte purtată sau uzată și alte articole purtate sau uzate

6309 00 00

## Încălțăminte etanșă cu tălpi exterioare și fețe din cauciuc

6401 10 10  
6401 10 90  
6401 91 10  
6401 91 90  
6401 92 10  
6401 92 90  
6401 99 10  
6401 99 90

## Altă încălțăminte cu tălpi exterioare și fețe din cauciuc

6402 12 10  
6402 12 90  
6402 19 00  
6402 20 00  
6402 30 00  
6402 91 00  
6402 99 10  
6402 99 31  
6402 99 39  
6402 99 50  
6402 99 91  
6402 99 93  
6402 99 96  
6402 99 98

## Încălțăminte cu tălpi exterioare din cauciuc, material plastic, piele

6403 12 00  
6403 19 00  
6403 20 00  
6403 30 00  
6403 40 00  
6403 51 11  
6403 51 15  
6403 51 19  
6403 51 91  
6403 51 95  
6403 51 99  
6403 59 11

## Cod NC 96

6403 59 31  
6403 59 35  
6403 59 39  
6403 59 50  
6403 59 91  
6403 59 95  
6403 59 99  
6403 91 11  
6403 91 13  
6403 91 16  
6403 91 18  
6403 91 91  
6403 91 93  
6403 91 96  
6403 91 98  
6403 99 11  
6403 99 31  
6403 99 33  
6403 99 36  
6403 99 38  
6403 99 50  
6403 99 91  
6403 99 93  
6403 99 96  
6403 99 98

## Încălțăminte cu tălpi exterioare din cauciuc, material plastic, piele

6404 11 00  
6404 19 10  
6404 19 90  
6404 20 10  
6404 20 90

## Altă încălțăminte

6405 10 10  
6405 10 90  
6405 20 10  
6405 20 91  
6405 20 99  
6405 90 10  
6405 90 90

## Părți de încălțăminte (inclusiv fețele)

6406 10 11  
6406 10 19  
6406 10 90  
6406 20 10  
6406 20 90  
6406 91 00  
6406 99 10  
6406 99 30  
6406 99 50  
6406 99 60  
6406 99 80

## Plăci și dale din ceramică pentru pavaj sau pentru acoperit pereții, nelăcuite, nesmălțuite

6907 10 00  
6907 90 10  
6907 90 91  
6907 90 93  
6907 90 99

## Plăci și dale din ceramică pentru pavaj sau pentru acoperit pereții, lăcuite sau smălțuite

6908 10 10  
6908 10 90

Cod NC 96	Cod NC 96
6908 90 11	7019 90 30
6908 90 21	7019 90 91
6908 90 29	7019 90 99
6908 90 31	
6908 90 51	Alte articole din metale prețioase
6908 90 91	7115 90 10
6908 90 93	7115 90 90
6908 90 99	
Veselă, alte articole de menaj sau de uz gospodăresc	Feroaliaje
6911 10 00	7202 50 00
6911 90 00	7202 70 00
	7202 91 00
Veselă, alte articole de menaj sau de uz gospodăresc din ceramică	7202 92 00
6912 00 10	7202 99 30
6912 00 30	7202 99 80
6912 00 50	
6912 00 90	Bare, tije și profile din cupru
Statuete și alte obiecte de ornament din ceramică	7407 10 00
6913 10 00	7407 21 10
6913 90 10	7407 21 90
6913 90 91	7407 22 10
6913 90 93	7407 22 90
6913 90 99	7407 29 00
Obiecte din sticlă pentru servicii de masă, pentru bucătărie	Sârmă din cupru
7013 10 00	7408 11 00
7013 21 11	7408 19 10
7013 21 19	7408 19 90
7013 21 91	7408 21 00
7013 21 99	7408 22 00
7013 29 10	7408 29 00
7013 29 51	
7013 29 59	Tablă și bandă din cupru
7013 29 91	7409 11 00
7013 29 99	7409 19 00
7013 31 10	7409 21 00
7013 31 90	7409 29 00
7013 32 00	7409 31 00
7013 39 10	7409 39 00
7013 39 91	7409 40 10
7013 39 99	7409 40 90
7013 91 10	7409 90 10
7013 91 90	7409 90 90
7013 99 10	
7013 99 90	Folii și benzi subțiri din cupru (chiar imprimate sau fixate)
Fibre de sticlă (inclusiv vată de sticlă)	7410 11 00
7019 11 00	7410 12 00
7019 12 00	7410 21 00
7019 19 10	7410 22 00
7019 19 90	
7019 31 00	Tuburi și țevi din cupru
7019 32 00	7411 10 11
7019 39 10	7411 10 19
7019 39 90	7411 10 90
7019 40 00	7411 21 10
7019 51 10	7411 21 90
7019 51 90	7411 22 00
7019 52 00	7411 29 10
7019 59 10	7411 29 90
7019 59 90	
7019 90 10	

Cod NC 96	Cod NC 96
Accesorii de țevărie din cupru	7606 12 99
7412 10 00	7606 91 00
7412 20 00	7606 92 00
Toroane, cabluri, odgoane, benzi împletite și articole similare	Folii din aluminiu
7413 00 91	7607 11 10
7413 00 99	7607 11 90
	7607 19 10
Pânze metalice (inclusiv pânze continue sau fără sfârșit), grilaje și plase	7607 19 91
7414 20 00	7607 19 99
7414 90 00	7607 20 10
	7607 20 91
Ținte, cuie, piuneze, agrafe	7607 20 99
7415 10 00	
7415 21 00	Tuburi și țevi din aluminiu
7415 29 00	7608 10 90
7415 31 00	7608 20 30
7415 32 00	7608 20 91
7415 39 00	7608 20 99
Arcuri din cupru	Accesorii de țevărie din aluminiu
7416 00 00	7609 00 00
Aparate pentru gătit sau pentru încălzit	Construcții și părți de construcții din aluminiu
7417 00 00	7610 10 00
	7610 90 10
Articole de uz casnic sau de uz gospodăresc	7610 90 90
7418 11 00	
7418 19 00	Rezervoare, cisterne și cuve din aluminiu
7418 20 00	7611 00 00
Alte articole din cupru	Rezervoare, butoaie, butii, bidoane, cutii și recipiente similare din aluminiu
7419 10 00	7612 10 00
7419 91 00	7612 90 10
7419 99 00	7612 90 20
	7612 90 91
Bare, tije și profile din aluminiu	7612 90 98
7604 10 10	
7604 10 90	Recipiente din aluminiu pentru gaze comprimate sau lichefiate
7604 21 00	7613 00 00
7604 29 10	
7604 29 90	Toroane, cabluri, benzi împletite și articole similare
	7614 10 00
Sârmă din aluminiu	7614 90 00
7605 11 00	
7605 19 00	Articole de uz casnic sau de uz gospodăresc
7605 21 00	7615 11 00
7605 29 00	7615 19 10
	7615 19 90
Table și benzi de aluminiu	7615 20 00
7606 11 10	
7606 11 91	Alte articole din aluminiu
7606 11 93	7616 10 00
7606 11 99	7616 91 00
7606 12 10	7616 99 10
7606 12 50	7616 99 90
7606 12 91	
7606 12 93	

Cod NC 96	Cod NC 96
Plumb sub formă brută	8410 13 00
7801 10 00	8410 90 10
7801 91 00	8410 90 90
7801 99 91	
7801 99 99	Turboreactoare, turbopropulsoare și alte turbine cu gaz
	8411 11 90
Tungsten (wolfram) și articole din tungsten, inclusiv deșeuri	8411 12 90
8101 10 00	8411 21 90
8101 91 10	8411 22 90
	8411 81 90
Molibden și articole din molibden, inclusiv deșeuri	8411 82 91
8102 10 00	8411 82 93
8102 91 10	8411 82 99
8102 93 00	8411 91 90
	8411 99 90
Magneziu și articole din magneziu, inclusiv deșeuri	Pompe cu aer sau de vid, compresoare de aer sau de alte gaze
8104 11 00	8414 10 30
8104 19 00	8414 10 50
	8414 10 90
Cadmium și articole din cadmiu, inclusiv deșeuri	8414 20 91
8107 10 10	8414 20 99
	8414 30 30
Titan și articole din titan, inclusiv deșeuri	8414 30 91
8108 10 10	8414 30 99
8108 10 90	8414 40 10
8108 90 30	8414 40 90
8108 90 50	8414 51 90
8108 90 70	8414 59 30
8108 90 90	8414 59 50
	8414 59 90
Zirconiu și articole din zirconiu, inclusiv deșeuri	8414 60 00
8109 10 10	8414 80 21
8109 90 00	8414 80 29
	8414 80 31
Antimoniu și articole din antimoniu, inclusiv deșeuri	8414 80 39
8110 00 11	8414 80 41
8110 00 19	8414 80 49
	8414 80 60
Beriliu, crom, germaniu, vanadiu, galiu, hafniu, indiu, niobiu, reniu și talii	8414 80 71
8112 20 31	8414 80 79
8112 30 20	8414 80 90
8112 30 90	8414 90 90
8112 91 10	
8112 91 31	Cărucioare-stivuitoare; alte cărucioare de manevrare echipate cu un dispozitiv de ridicate
8112 99 30	8427 10 10
	8427 10 90
Metalceramice și articole din metalceramice, inclusiv deșeuri	8427 20 11
8113 00 20	8427 20 19
8113 00 40	8427 20 90
	8427 90 00
Reactoare nucleare; elemente combustibile (cartușe)	
8401 10 00	Mașini de cusut, altele decât mașinile de cusut foi
8401 20 00	8452 10 11
8401 30 00	8452 10 19
8401 40 10	8452 10 90
8401 40 90	8452 21 00
	8452 29 00
	8452 30 10
Turbine hidraulice, roți hidraulice și regulatoare pentru acestea	8452 30 90
8410 11 00	8452 40 00
8410 12 00	8452 90 00

## Cod NC 96

## Aparate electromecanice de uz casnic

8509 10 10  
8509 10 90  
8509 20 00  
8509 30 00  
8509 40 00  
8509 80 00  
8509 90 10  
8509 90 90

## Încălzitoare de apă, instantanee sau cu stocare și termoplonjoare electrice

8516 29 91  
8516 31 10  
8516 31 90  
8516 40 10  
8516 40 90  
8516 50 00  
8516 60 70  
8516 71 00  
8516 72 00  
8516 79 80

## Patefoane și gramofone, picupuri, cititoare de casete

8519 10 00  
8519 21 00  
8519 29 00  
8519 31 00  
8519 39 00  
8519 40 00  
8519 93 31  
8519 93 39  
8519 93 81  
8519 93 89  
8519 99 12  
8519 99 18  
8519 99 90

## Magnetofone și alte aparate de înregistrare a sunetului

8520 10 00  
8520 32 19  
8520 32 50  
8520 32 91  
8520 32 99  
8520 33 19  
8520 33 90  
8520 39 10  
8520 39 90  
8520 90 90

## Aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică

8521 10 30  
8521 10 80  
8521 90 00

## Piese și accesorii

8522 10 00  
8522 90 30  
8522 90 91  
8522 90 98

## Suporturi pregătite pentru înregistrarea sunetului, neînregistrate

8523 30 00

## Cod NC 96

## Discuri, benzi și alte suporturi pentru înregistrarea sunetului, înregistrate

8524 10 00  
8524 32 00  
8524 39 00  
8524 51 00  
8524 52 00  
8524 53 00  
8524 60 00  
8524 99 00

## Aparate de recepție de radiotelefonie

8527 12 10  
8527 12 90  
8527 13 10  
8527 13 91  
8527 13 99  
8527 21 20  
8527 21 52  
8527 21 59  
8527 21 70  
8527 21 92  
8527 21 98  
8527 29 00  
8527 31 11  
8527 31 19  
8527 31 91  
8527 31 93  
8527 31 98  
8527 32 90  
8527 39 10  
8527 39 91  
8527 39 99  
8527 90 91  
8527 90 99

## Aparate de recepție de televiziune

8528 12 14  
8528 12 16  
8528 12 18  
8528 12 22  
8528 12 28  
8528 12 52  
8528 12 54  
8528 12 56  
8528 12 58  
8528 12 62  
8528 12 66  
8528 12 72  
8528 12 76  
8528 12 81  
8528 12 89  
8528 12 91  
8528 12 98  
8528 13 00  
8528 21 14  
8528 21 16  
8528 21 18  
8528 21 90  
8528 22 00  
8528 30 10  
8528 30 90



## Cod NC 96

Piese care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525 până la 8528

8529 10 20  
8529 10 31  
8529 10 39  
8529 10 40  
8529 10 50  
8529 10 70  
8529 10 90  
8529 90 51  
8529 90 59  
8529 90 70  
8529 90 81  
8529 90 89

Aparate electrice de semnalizare acustică sau vizuală

8531 10 20  
8531 10 30  
8531 10 80  
8531 80 90  
8531 90 90

Valve cu catod cald, cu catod rece sau cu fotocatod

8540 11 11  
8540 11 13  
8540 11 15  
8540 11 19  
8540 11 91  
8540 11 99  
8540 12 00  
8540 20 10  
8540 20 30  
8540 20 90  
8540 40 00  
8540 50 00  
8540 60 00  
8540 71 00  
8540 72 00  
8540 79 00  
8540 81 00  
8540 89 11  
8540 89 19  
8540 89 90  
8540 91 00  
8540 99 00

Circuite integrate și micromontaje electronice

8542 14 25

Fire izolate (inclusiv emailate sau oxidate anodic)

8544 11 10  
8544 11 90  
8544 19 10  
8544 19 90  
8544 20 00  
8544 30 90  
8544 41 10  
8544 41 90  
8544 49 20  
8544 49 80  
8544 51 00  
8544 59 10  
8544 59 20  
8544 59 80  
8544 60 10

## Cod NC 96

8544 60 90  
8544 70 00

Autovehicule pentru transportul de minimum 10 persoane

8702 10 91  
8702 10 99  
8702 90 31  
8702 90 39  
8702 90 90

Autovehicule pentru transportul marfurilor

8704 10 11  
8704 10 19  
8704 10 90  
8704 21 10  
8704 21 91  
8704 21 99  
8704 22 10  
8704 23 10  
8704 31 10  
8704 31 91  
8704 31 99  
8704 32 10  
8704 90 00

Autovehicule pentru utilizări speciale

8705 10 00  
8705 20 00  
8705 30 00  
8705 40 00  
8705 90 10  
8705 90 30  
8705 90 90

Cărucioare autopropulsate, fără dispozitiv de ridicare

8709 11 10  
8709 11 90  
8709 19 10  
8709 19 90  
8709 90 10  
8709 90 90

Motociclete (inclusiv mopedele)

8711 10 00  
8711 20 10  
8711 20 91  
8711 20 93  
8711 20 98  
8711 30 10  
8711 30 90  
8711 40 00  
8711 50 00  
8711 90 00

Biciclete și similare

8712 00 10  
8712 00 30  
8712 00 80

Aparate de fotocopiere

9009 11 00  
9009 12 00  
9009 21 00

## Cod NC 96

9009 22 10  
9009 22 90  
9009 30 00  
9009 90 10  
9009 90 90

## Dispozitive cu cristale lichide

9013 10 00  
9013 20 00  
9013 80 11  
9013 80 19  
9013 80 30  
9013 80 90  
9013 90 10  
9013 90 90

## Ceasuri de mână, ceasuri de buzunar și alte ceasuri asemănătoare

9101 11 00  
9101 12 00  
9101 19 00  
9101 21 00  
9101 29 00  
9101 91 00  
9101 99 00

## Ceasuri de mână, ceasuri de buzunar și alte ceasuri asemănătoare

9102 11 00  
9102 12 00  
9102 19 00  
9102 21 00  
9102 29 00  
9102 91 00  
9102 99 00

## Ceasuri deșteptătoare și pendule mici, cu mecanism de ceas

9103 10 00  
9103 90 00

## Ceasuri deșteptătoare, pendule, ceasuri și aparate de ceasornicărie asemănătoare, cu mecanism, altul decât cel de ceas de mână

9105 11 00  
9105 19 00  
9105 21 00  
9105 29 00  
9105 91 00  
9105 99 10  
9105 99 90

## Piane, chiar automate; clavecine

9201 10 10  
9201 10 90  
9201 20 00  
9201 90 00

## Revolvere și pistoale

9302 00 10  
9302 00 90

## Alte arme de foc și dispozitive care utilizează încărcături explozive

9303 10 00  
9303 20 30  
9303 20 80  
9303 30 00  
9303 90 00

## Cod NC 96

Alte arme (de exemplu, puști, carabine și pistoale cu resort, cu aer comprimat sau cu gaz)

9304 00 00

## Părți și accesorii ale articolelor de la pozițiile 9

9305 10 00  
9305 21 00  
9305 29 10  
9305 29 30  
9305 29 80  
9305 90 90

## Bombe, grenade, torpile, mine, rachete

9306 10 00  
9306 21 00  
9306 29 40  
9306 29 70  
9306 30 10  
9306 30 91  
9306 30 93  
9306 30 98  
9306 90 90

## Scaune (altele decât cele de la poziția nr. 9402)

9401 20 00  
9401 90 10  
9401 90 30  
9401 90 80

## Alt mobilier și părți ale acestuia

9403 40 10  
9403 40 90  
9403 90 10  
9403 90 30  
9403 90 90

## Somiere; articole de pat

9404 10 00  
9404 21 10  
9404 21 90  
9404 29 10  
9404 29 90  
9404 30 10  
9404 30 90  
9404 90 10  
9404 90 90

## Aparate de iluminat, inclusiv proiectoare

9405 10 21  
9405 10 29  
9405 10 30  
9405 10 50  
9405 10 91  
9405 10 99  
9405 20 11  
9405 20 19  
9405 20 30  
9405 20 50  
9405 20 91  
9405 20 99  
9405 30 00  
9405 40 10  
9405 40 31  
9405 40 35

## Cod NC 96

9405 40 39  
9405 40 91  
9405 40 95  
9405 40 99  
9405 50 00  
9405 60 91  
9405 60 99  
9405 91 11  
9405 91 19  
9405 91 90  
9405 92 90  
9405 99 90

## Construcții prefabricate

9406 00 10  
9406 00 31  
9406 00 39  
9406 00 90

## Alte jucării; minimodele

9503 10 10  
9503 10 90  
9503 20 10  
9503 20 90  
9503 30 10  
9503 30 30  
9503 30 90  
9503 41 00  
9503 49 10

## Cod NC 96

9503 49 30  
9503 49 90  
9503 50 00  
9503 60 10  
9503 60 90  
9503 70 00  
9503 80 10  
9503 80 90  
9503 90 10  
9503 90 32  
9503 90 34  
9503 90 35  
9503 90 37  
9503 90 51  
9503 90 55  
9503 90 99

## Pensule și perii

9603 10 00  
9603 21 00  
9603 29 10  
9603 29 30  
9603 30 10  
9603 30 90  
9603 40 10  
9603 40 90  
9603 50 00  
9603 90 10  
9603 90 91  
9603 90 99

**Produse agricole**

## Cod NC 96

## Cai, măgari, catări și bardoți vii

0101 19 90  
0101 20 90

## Alte animale vii

0106 00 20

## Organe comestibile de animale din speciile bovine, porcine, ovine și caprine

0206 30 21  
0206 41 91  
0206 80 91  
0206 90 91

## Carne și organe comestibile

0207 13 91  
0207 14 91  
0207 26 91  
0207 27 91  
0207 35 91  
0207 36 89

## Altă carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate

0208 10 11  
0208 10 19  
0208 90 10  
0208 90 50

## Cod NC 96

0208 90 60  
0208 90 80

## Carne și organe comestibile, sărate sau în saramură, uscate

0210 90 10  
0210 90 60  
0210 90 79  
0210 90 80

## Oua de păsări, în coajă, proaspete, conservate sau fierte

0407 00 90

## Produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte

0410 00 00

## Bulbi, tuberculi, rădăcini tuberculate, grife și rizomi

0601 20 30  
0601 20 90

## Alte plante vii (inclusiv rădăcinile lor), butași

0602 20 90  
0602 30 00  
0602 40 10  
0602 40 90  
0602 90 10

Cod NC 96	Cod NC 96
0602 90 30	Caise, cireșe, piersici (inclusiv nectarine)
0602 90 41	0809 40 10
0602 90 45	0809 40 90
0602 90 49	
0602 90 51	Alte fructe, proaspete
0602 90 59	0810 40 50
0602 90 70	
0602 90 91	Fructe, fierte sau nu în apă sau în abur
0602 90 99	0811 20 19
	0811 20 51
Frunze, ramuri și alte părți de plante	0811 20 90
0604 91 21	0811 90 31
0604 91 29	0811 90 50
0604 91 49	0811 90 85
0604 99 90	
	Fructe conservate provizoriu
Cartofi, în stare proaspătă sau refrigerată	0812 90 40
0701 90 59	
0701 90 90	Fructe uscate
	0813 10 00
Ceapă, hașmă, usturoi, praz	0813 30 00
0703 20 00	0813 40 30
	0813 40 95
Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată	Cafea, chiar prăjită sau decafeinizată
0709 10 40	0901 12 00
0709 51 30	0901 21 00
0709 52 00	0901 22 00
0709 60 99	0901 90 90
0709 90 31	
0709 90 71	Cuișoare (fructe întregi, cuișoare și codițe)
0709 90 73	0907 00 00
Legume, nefierte sau fierte în apă sau abur	Ghimbir, șofran, curcumă, cimbru, frunze de dafin
0710 80 59	0910 40 13
	0910 40 19
Legume conservate provizoriu	0910 40 90
0711 90 10	0910 91 90
	0910 99 99
Legume uscate, chiar întregi, tăiate bucăți sau felii sau chiar sfărâmate	Semințe, fructe și spori, destinate însămânțării
0712 90 05	1209 11 00
	1209 19 00
Alte fructe cu coajă, proaspete sau uscate, chiar decojite sau fără piele	
0802 12 90	Roșcove, alge, sfeclă de zahăr și trestie de zahăr
	1212 92 00
Curmale, smochine, ananas, avocado, guave, mango	
0804 10 00	Grăsime de porc (inclusiv untură) și grăsime de pasăre
	1501 00 90
Citrice, proaspete sau uscate	
0805 40 95	Stearină din untură, ulei de untură, oleo-stearină, oleo-margarină
	1503 00 90
Struguri, proaspeți sau uscați	
0806 20 91	Ulei de arahide și fracțiunile acestuia, chiar rafinate
0806 20 92	1508 10 90
0806 20 98	1508 90 90

Cod NC 96	Cod NC 96
Ulei de palmier și fracțiunile lui, chiar rafinate	Pastă de cacao, chiar degresată
1511 90 11	1803 10 00
1511 90 19	1803 20 00
1511 90 99	
Ulei de cocos (ulei de copra), de sămburi de palmier sau de babassu	Unt, grăsime și ulei, de cacao
1513 11 91	1804 00 00
1513 11 99	
1513 19 11	Pudră de cacao, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori
1513 19 19	1805 00 00
1513 19 91	
1513 19 99	Legume, fructe și alte părți comestibile de plante
1513 21 30	2001 90 60
1513 21 90	2001 90 70
1513 29 11	2001 90 75
1513 29 19	2001 90 85
1513 29 50	2001 90 91
1513 29 91	
1513 29 99	Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic
	2004 90 30
Alte grăsimi și uleiuri vegetale, stabilizate	Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic
1515 19 90	2005 70 10
1515 21 90	2005 70 90
1515 29 90	2005 90 10
1515 50 19	2005 90 30
1515 50 99	2005 90 50
1515 90 29	2005 90 60
1515 90 39	2005 90 70
1515 90 51	2005 90 75
1515 90 59	2005 90 80
1515 90 91	
1515 90 99	Legume, fructe, coji de fructe și alte părți de plante
15159099	2006 00 91
1516 10 10	
1516 10 90	Fructe și alte părți comestibile de plante
1516 20 91	2008 11 10
1516 20 96	2008 11 92
1516 20 98	2008 11 96
	2008 19 11
Margarină; amestecuri din grăsimi sau din uleiuri vegetale sau animale	2008 19 13
1517 10 90	2008 19 51
1517 90 91	2008 19 93
1517 90 99	2008 30 71
	2008 91 00
Grăsimi și uleiuri animale sau vegetale	2008 92 12
1518 00 10	2008 92 14
1518 00 91	2008 92 32
1518 00 99	2008 92 34
	2008 92 36
Cârnați și produse similare, din carne sau din organe comestibile	2008 92 38
1601 00 10	2008 99 11
	2008 99 19
Extracte și sucuri de carne, de pești sau de crustacee	2008 99 38
1603 00 10	2008 99 40
	2008 99 47
Melase	Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)
1703 10 00	2009 80 36
1703 90 00	2009 80 38
	2009 80 88

Cod NC 96	Cod NC 96
2009 80 89	2208 90 57
2009 80 95	2208 90 69
2009 80 96	2208 90 74
	2208 90 78
Drojdii (active sau inactiv)	Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor
2102 30 00	2309 10 90
Preparate pentru sosuri și sosuri preparate	2309 90 91
2103 10 00	2309 90 93
2103 30 90	2309 90 98
2103 90 90	Tutun neprelucrat; deșeuri de tutun
Suple și ciorbe și preparate pentru supe și ciorbe	2401 10 30
2104 10 10	2401 10 50
2104 10 90	2401 10 70
2104 20 00	2401 10 80
	2401 10 90
Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte	2401 20 30
2106 90 92	2401 20 49
	2401 20 50
Ape, inclusiv ape minerale și ape gazeificate	2401 20 80
2202 10 00	2401 20 90
2202 90 10	2401 30 00
Alte băuturi fermentate (de exemplu cidru)	Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate), trabucuri și țigărete
2206 00 31	2402 10 00
2206 00 39	2402 20 10
2206 00 51	2402 20 90
2206 00 59	2402 90 00
2206 00 81	Alte tutunuri și înlocuitori de tutun prelucrate
2206 00 89	2403 10 10
	2403 10 90
Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic sub 80 %	2403 91 00
2208 50 11	2403 99 10
2208 50 19	2403 99 90
2208 50 91	Cazeină, cazeinați și alți derivați ai cazeinei
2208 50 99	3501 10 90
2208 60 11	3501 90 10
2208 60 91	3501 90 90
2208 60 99	Albumine
2208 70 10	3502 90 70
2208 70 90	Acizi grași monocarboxilici industriali; uleiuri acide de rafinare
2208 90 11	3823 12 00
2208 90 19	3823 70 00

## Anexa XII la Protocolul nr. 1

**PRODUSE PENTRU CARE DISPOZIȚIILE DE CUMUL CU AFRICA DE SUD MENȚIONATE LA  
ARTICOLUL 6 ALINEATUL (3) SE APLICĂ LA ȘASE ANI DE LA APLICAREA PROVIZORIE A  
ACORDULUI PENTRU COMERȚ, DEZVOLTARE ȘI COOPERARE DINTRE COMUNITATEA  
EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA AFRICA DE SUD**

**Produse industriale (1)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Țesături din bumbac, care conțin bumbac minimum 85 % din greutate	5209 39 00
5208 11 10	5209 41 00
5208 11 90	5209 42 00
5208 12 11	5209 43 00
5208 12 13	5209 49 10
5208 12 15	5209 49 90
5208 12 19	5209 51 00
5208 12 91	5209 52 00
5208 12 93	5209 59 00
5208 12 95	
5208 12 99	Țesături din bumbac, care conțin bumbac sub 85 % din greutate
5208 13 00	5210 11 10
5208 19 00	5210 11 90
5208 21 10	5210 12 00
5208 21 90	5210 19 00
5208 22 11	5210 21 10
5208 22 13	5210 21 90
5208 22 15	5210 22 00
5208 22 19	5210 29 00
5208 22 91	5210 31 10
5208 22 93	5210 31 90
5208 22 95	5210 32 00
5208 22 99	5210 39 00
5208 23 00	5210 41 00
5208 29 00	5210 42 00
5208 31 00	5210 49 00
5208 32 11	5210 51 00
5208 32 13	5210 52 00
5208 32 15	5210 59 00
5208 32 19	
5208 32 91	Țesături din bumbac, care conțin bumbac sub 85 % din greutate
5208 32 93	5211 11 00
5208 32 95	5211 12 00
5208 32 99	5211 19 00
5208 33 00	5211 21 00
5208 39 00	5211 22 00
5208 41 00	5211 29 00
5208 42 00	5211 31 00
5208 43 00	5211 32 00
5208 49 00	5211 39 00
5208 51 00	5211 41 00
5208 52 10	5211 42 00
5208 52 90	5211 43 00
5208 53 00	5211 49 10
5208 59 00	5211 49 90
	5211 51 00
Țesături din bumbac, care conțin bumbac minimum 85 % din greutate	5211 52 00
5209 11 00	5211 59 00
5209 12 00	
5209 19 00	
5209 21 00	Alte țesături din bumbac
5209 22 00	5212 11 10
5209 29 00	5212 11 90
5209 31 00	5212 12 10
5209 32 00	5212 12 90

## Cod NC 96

5212 13 10  
 5212 13 90  
 5212 14 10  
 5212 14 90  
 5212 15 10  
 5212 15 90  
 5212 21 10  
 5212 21 90  
 5212 22 10  
 5212 22 90  
 5212 23 10  
 5212 23 90  
 5212 24 10  
 5212 24 90  
 5212 25 10  
 5212 25 90

## Țesături din fibre sintetice discontinue

5512 11 00  
 5512 19 10  
 5512 19 90  
 5512 21 00  
 5512 29 10  
 5512 29 90  
 5512 91 00  
 5512 99 10  
 5512 99 90

## Țesături din fibre sintetice discontinue

5513 11 10  
 5513 11 30  
 5513 11 90  
 5513 12 00  
 5513 13 00  
 5513 19 00  
 5513 21 10  
 5513 21 30  
 5513 21 90  
 5513 22 00  
 5513 23 00  
 5513 29 00  
 5513 31 00  
 5513 32 00  
 5513 33 00  
 5513 39 00  
 5513 41 00  
 5513 42 00  
 5513 43 00  
 5513 49 00

## Țesături din fibre sintetice discontinue

5514 11 00  
 5514 12 00  
 5514 13 00  
 5514 19 00  
 5514 21 00  
 5514 22 00  
 5514 23 00  
 5514 29 00  
 5514 31 00  
 5514 32 00  
 5514 33 00  
 5514 39 00  
 5514 41 00  
 5514 42 00  
 5514 43 00  
 5514 49 00

## Cod NC 96

## Alte țesături din fibre sintetice discontinue

5515 11 10  
 5515 11 30  
 5515 11 90  
 5515 12 10  
 5515 12 30  
 5515 12 90  
 5515 13 11  
 5515 13 19  
 5515 13 91  
 5515 13 99  
 5515 19 10  
 5515 19 30  
 5515 19 90  
 5515 21 10  
 5515 21 30  
 5515 21 90  
 5515 22 11  
 5515 22 19  
 5515 22 91  
 5515 22 99  
 5515 29 10  
 5515 29 30  
 5515 29 90  
 5515 91 10  
 5515 91 30  
 5515 91 90  
 5515 92 11  
 5515 92 19  
 5515 92 91  
 5515 92 99  
 5515 99 10  
 5515 99 30  
 5515 99 90

## Țesături din fibre artificiale discontinue

5516 11 00  
 5516 12 00  
 5516 13 00  
 5516 14 00  
 5516 21 00  
 5516 22 00  
 5516 23 10  
 5516 23 90  
 5516 24 00  
 5516 31 00  
 5516 32 00  
 5516 33 00  
 5516 34 00  
 5516 41 00  
 5516 42 00  
 5516 43 00  
 5516 44 00  
 5516 91 00  
 5516 92 00  
 5516 93 00  
 5516 94 00

## Sfori, corzi, frângerii și cabluri

5607 10 00  
 5607 21 00  
 5607 29 10  
 5607 29 90  
 5607 30 00  
 5607 41 00  
 5607 49 11  
 5607 49 19



## Cod NC 96

5607 49 90  
5607 50 11  
5607 50 19  
5607 50 30  
5607 50 90  
5607 90 00

## Plasă cu ochiuri înnodate, din sfori, corzi sau frânghii

5608 11 11  
5608 11 19  
5608 11 91  
5608 11 99  
5608 19 11  
5608 19 19  
5608 19 31  
5608 19 39  
5608 19 91  
5608 19 99  
5608 90 00

## Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile, țesute

5702 10 00  
5702 20 00  
5702 31 10  
5702 31 30  
5702 31 90  
5702 32 10  
5702 32 90  
5702 39 10  
5702 39 90  
5702 41 10  
5702 41 90  
5702 42 10  
5702 42 90  
5702 49 10  
5702 49 90  
5702 51 00  
5702 52 00  
5702 59 00  
5702 91 00  
5702 92 00  
5702 99 00

## Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile, cu smocuri

5703 10 10  
5703 10 90  
5703 20 11  
5703 20 19  
5703 20 91  
5703 20 99  
5703 30 11  
5703 30 19  
5703 30 51  
5703 30 59  
5703 30 91  
5703 30 99  
5703 90 10  
5703 90 90

## Covoare și alte acoperitoare de podea, din păslă

5704 10 00  
5704 90 00

## Cod NC 96

## Alte covoare și acoperitoare de podea din materiale textile

5705 00 10  
5705 00 31  
5705 00 39  
5705 00 90

## Alte materiale tricotate sau croșetate

6002 10 10  
6002 10 90  
6002 20 10  
6002 20 31  
6002 20 39  
6002 20 50  
6002 20 70  
6002 20 90  
6002 30 10  
6002 30 90  
6002 41 00  
6002 42 10  
6002 42 30  
6002 42 50  
6002 42 90  
6002 43 11  
6002 43 19  
6002 43 31  
6002 43 33  
6002 43 35  
6002 43 39  
6002 43 50  
6002 43 91  
6002 43 93  
6002 43 95  
6002 43 99  
6002 49 00  
6002 91 00  
6002 92 10  
6002 92 30  
6002 92 50  
6002 92 90  
6002 93 10  
6002 93 31  
6002 93 33  
6002 93 35  
6002 93 39  
6002 93 91  
6002 93 99  
6002 99 00

## Costume sau compleuri, ansambluri, sacouri, jachete pentru bărbați sau băieți

6103 11 00  
6103 12 00  
6103 19 00  
6103 21 00  
6103 22 00  
6103 23 00  
6103 29 00  
6103 31 00  
6103 32 00  
6103 33 00  
6103 39 00

## Taioare, ansambluri, sacouri, jachete pentru femei sau fete

6104 11 00  
6104 12 00  
6104 13 00  
6104 19 00

Cod NC 96	Cod NC 96
6104 21 00	6203 19 30
6104 22 00	6203 19 90
6104 23 00	6203 21 00
6104 29 00	6203 22 10
6104 31 00	6203 22 80
6104 32 00	6203 23 10
6104 33 00	6203 23 80
6104 39 00	6203 29 11
6104 41 00	6203 29 18
6104 42 00	6203 29 90
6104 43 00	6203 31 00
6104 44 00	6203 32 10
6104 49 00	6203 32 90
	6203 33 10
Cămăși pentru bărbați sau băieți, tricotate sau croșetate	6203 33 90
6105 10 00	6203 39 11
6105 20 10	6203 39 19
6105 20 90	6203 39 90
6105 90 10	
6105 90 90	Taioare, ansambluri, sacouri, jachete pentru femei sau fete
	6204 11 00
Bluze, cămăși și bluze-cămăși pentru femei sau fete	6204 12 00
6106 10 00	6204 13 00
6106 20 00	6204 19 10
6106 90 10	6204 19 90
6106 90 30	6204 21 00
6106 90 50	6204 22 10
6106 90 90	6204 22 80
	6204 23 10
Tricouri și maiouri de corp, tricotate sau croșetate	6204 23 80
6109 90 90	6204 29 11
	6204 29 18
Jerseuri, pulovere, veste cu mâneci lungi, veste și articole similare	6204 29 90
6110 10 10	6204 31 00
6110 10 31	6204 32 10
6110 10 35	6204 32 90
6110 10 38	6204 33 10
6110 10 91	6204 33 90
6110 10 95	6204 39 11
6110 10 98	6204 39 19
6110 20 10	6204 39 90
6110 20 91	6204 41 00
6110 20 99	6204 42 00
6110 30 10	6204 43 00
6110 30 91	6204 44 00
6110 30 99	6204 49 10
6110 90 10	6204 49 90
6110 90 90	
	Bluze, cămăși și bluze-cămăși pentru femei sau fete
Articole și accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, tricotate	6206 10 00
6111 10 10	6206 20 00
6111 10 90	6206 30 00
6111 20 10	6206 40 00
6111 20 90	6206 90 10
6111 30 10	6206 90 90
6111 30 90	
6111 90 00	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari
	6209 10 00
Costume sau compleuri, ansambluri, sacouri, jachete pentru bărbați sau băieți	6209 20 00
6203 11 00	6209 30 00
6203 12 00	6209 90 00
6203 19 10	

## Cod NC 96

Îmbrăcăminte confecționată din materiale de la pozițiile nr. 5602, 5603, 5903, 5906 sau 5907

6210 10 10  
6210 10 91  
6210 10 99  
6210 20 00  
6210 30 00  
6210 40 00  
6210 50 00

Treninguri, costume de schi și costume, chiloți și slipuri de baie; alte obiecte de îmbrăcăminte

6211 11 00  
6211 12 00  
6211 20 00  
6211 31 00  
6211 32 10  
6211 32 31  
6211 32 41  
6211 32 42  
6211 32 90  
6211 33 10  
6211 33 31  
6211 33 41  
6211 33 42  
6211 33 90  
6211 39 00  
6211 41 00  
6211 42 10  
6211 42 31  
6211 42 41  
6211 42 42  
6211 42 90  
6211 43 10  
6211 43 31  
6211 43 41  
6211 43 42  
6211 43 90  
6211 49 00

Lenjerie de pat, de masă, de toaletă sau de bucătărie

6302 10 10  
6302 10 90  
6302 21 00

## Cod NC 96

6302 22 10  
6302 22 90  
6302 29 10  
6302 29 90  
6302 31 10  
6302 31 90  
6302 32 10  
6302 32 90  
6302 39 10  
6302 39 30  
6302 39 90  
6302 40 00  
6302 51 10  
6302 51 90  
6302 52 00  
6302 53 10  
6302 53 90  
6302 59 00  
6302 60 00  
6302 91 10  
6302 91 90  
6302 92 00  
6302 93 10  
6302 93 90  
6302 99 00

Perdele (inclusiv draperii) și storuri de interior

6303 11 00  
6303 12 00  
6303 19 00  
6303 91 00  
6303 92 10  
6303 92 90  
6303 99 10  
6303 99 90

Alte articole pentru mobilier

6304 11 00  
6304 19 10  
6304 19 30  
6304 19 90  
6304 91 00  
6304 92 00  
6304 93 00  
6304 99 00

**Produse industriale (2)**

## Cod NC 96

Hidrogen, gaze rare și alte nemetale

2804 69 00

Metale prețioase în stare coloidală; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase

2843 10 90  
2843 30 00  
2843 90 90

Aminocompuși cu funcții oxigenate

2922 41 00

## Cod NC 96

Fonte brute și fonte-oglină (spiegel) în lingouri, blocuri sau alte forme primare

7201 10 11  
7201 10 19  
7201 10 30  
7201 20 00  
7201 50 90

Feroaliaje

7202 11 20  
7202 11 80  
7202 19 00  
7202 21 10  
7202 21 90  
7202 29 00

Cod NC 96	Cod NC 96
7202 30 00	Produse laminate plate, din fier sau din oțeluri nealiate
7202 41 10	7209 15 00
7202 41 91	7209 16 10
7202 41 99	7209 16 90
7202 49 10	7209 17 10
7202 49 50	7209 17 90
7202 49 90	7209 18 10
	7209 18 91
Produse feroase obținute prin reducere directă a minereului de fier	7209 18 99
7203 90 00	7209 25 00
	7209 26 10
Deșeuri și resturi de fontă, de fier sau de oțel; deșeuri lingotate	7209 26 90
7204 50 90	7209 27 10
	7209 27 90
Fier și oțeluri nealiate, în lingouri sau în alte forme primare	7209 28 10
7206 10 00	7209 28 90
7206 90 00	7209 90 10
	Produse laminate plate, din fier sau din oțeluri nealiate
Semifabricate din fier sau din oțeluri nealiate	7210 11 10
7207 11 11	7210 12 11
7207 11 14	7210 12 19
7207 11 16	7210 20 10
7207 12 10	7210 30 10
7207 19 11	7210 41 10
7207 19 14	7210 49 10
7207 19 16	7210 50 10
7207 19 31	7210 61 10
7207 20 11	7210 69 10
7207 20 15	7210 70 31
7207 20 17	7210 70 39
7207 20 32	7210 90 31
7207 20 51	7210 90 33
7207 20 55	7210 90 38
7207 20 57	
7207 20 71	Produse laminate plate, din fier sau din oțeluri nealiate
	7211 13 00
Produse laminate plate, din fier sau din oțeluri nealiate	7211 14 10
7208 10 00	7211 14 90
7208 25 00	7211 19 20
7208 26 00	7211 19 90
7208 27 00	7211 23 10
7208 36 00	7211 23 51
7208 37 10	7211 29 20
7208 37 90	7211 90 11
7208 38 10	
7208 38 90	Produse laminate plate, din fier sau din oțeluri nealiate
7208 39 10	7212 10 10
7208 39 90	7212 10 91
7208 40 10	7212 20 11
7208 40 90	7212 30 11
7208 51 10	7212 40 10
7208 51 30	7212 40 91
7208 51 50	7212 50 31
7208 51 91	7212 50 51
7208 51 99	7212 60 11
7208 52 10	7212 60 91
7208 52 91	
7208 52 99	Bare și tije laminate la cald, rulate în spire nearanjate
7208 53 10	7213 10 00
7208 53 90	7213 20 00
7208 54 10	7213 91 10
7208 54 90	7213 91 20
7208 90 10	7213 91 41
	7213 91 49
	7213 91 70

Cod NC 96	Cod NC 96
7213 91 90	7219 31 00
7213 99 10	7219 32 10
7213 99 90	7219 32 90
	7219 33 10
Alte bare și tije din fier sau din oțeluri nealiat	7219 33 90
7214 20 00	7219 34 10
7214 30 00	7219 34 90
7214 91 10	7219 35 10
7214 91 90	7219 35 90
7214 99 10	7219 90 10
7214 99 31	
7214 99 39	Produse laminate plate din oțeluri inoxidabile
7214 99 50	7220 11 00
7214 99 61	7220 12 00
7214 99 69	7220 20 10
7214 99 80	7220 90 11
7214 99 90	7220 90 31
Alte bare și tije din fier sau din oțeluri nealiat	Bare și tije, laminate la cald, rulate în spire nearanjate
7215 90 10	7221 00 10
	7221 00 90
Profile, din fier sau din oțeluri nealiat	
7216 10 00	Alte bare și tije din oțeluri inoxidabile
7216 21 00	7222 11 11
7216 22 00	7222 11 19
7216 31 11	7222 11 21
7216 31 19	7222 11 29
7216 31 91	7222 11 91
7216 31 99	7222 11 99
7216 32 11	7222 19 10
7216 32 19	7222 19 90
7216 32 91	7222 30 10
7216 32 99	7222 40 10
7216 33 10	7222 40 30
7216 33 90	
7216 40 10	Alte oțeluri aliate în lingouri sau în alte forme primare
7216 40 90	7224 10 00
7216 50 10	7224 90 01
7216 50 91	7224 90 05
7216 50 99	7224 90 08
7216 99 10	7224 90 15
	7224 90 31
	7224 90 39
Oțeluri inoxidabile în lingouri sau în alte forme primare	
7218 10 00	
7218 91 11	Produse laminate plate, din alte oțeluri aliate
7218 91 19	7225 11 00
7218 99 11	7225 19 10
7218 99 20	7225 19 90
	7225 20 20
Produse laminate plate din oțeluri inoxidabile	7225 30 00
7219 11 00	7225 40 20
7219 12 10	7225 40 50
7219 12 90	7225 40 80
7219 13 10	7225 50 00
7219 13 90	7225 91 10
7219 14 10	7225 92 10
7219 14 90	7225 99 10
7219 21 10	
7219 21 90	Produse laminate plate, din alte oțeluri aliate
7219 22 10	7226 11 10
7219 22 90	7226 19 10
7219 23 00	7226 19 30
7219 24 00	7226 20 20
	7226 91 10

Cod NC 96	Cod NC 96
7226 91 90	7307 93 19
7226 92 10	7307 93 91
7226 93 20	7307 93 99
7226 94 20	7307 99 10
7226 99 20	7307 99 30
	7307 99 90
Bare și tije, laminate la cald, rulate în spire nearanjate	Rezervoare, cisterne, cuve și recipiente similare
7227 10 00	7309 00 10
7227 20 00	7309 00 30
7227 90 10	7309 00 51
7227 90 50	7309 00 59
7227 90 95	7309 00 90
Alte bare și tije, din alte oțeluri aliate	Rezervoare, butoaie, bidoane, cutii și recipiente similare
7228 10 10	7310 10 00
7228 10 30	7310 21 10
7228 20 11	7310 21 91
7228 20 19	7310 21 99
7228 20 30	7310 29 10
7228 30 20	7310 29 90
7228 30 41	
7228 30 49	Recipiente pentru gaze comprimate sau lichefiate
7228 30 61	7311 00 10
7228 30 69	7311 00 91
7228 30 70	7311 00 99
7228 30 89	
7228 60 10	Toroane, cabluri, benzi împletite, parâme, odgoane
7228 70 10	7312 10 30
7228 70 31	7312 10 51
7228 80 10	7312 10 59
7228 80 90	7312 10 71
Palplanșe din fier sau din oțel	7312 10 75
7301 10 00	7312 10 79
Materiale de construcție pentru liniile ferate	7312 10 82
7302 10 31	7312 10 84
7302 10 39	7312 10 86
7302 10 90	7312 10 88
7302 20 00	7312 10 99
7302 40 10	7312 90 90
7302 90 10	
Tuburi, țevi și profile tubulare, din fontă	Sârmă ghimpată din fier sau din oțel
7303 00 10	7313 00 00
7303 00 90	
Accesorii de țevărie (de exemplu, racorduri)	Lanțuri și părțile lor, din fier sau oțel
7307 11 10	7315 11 10
7307 11 90	7315 11 90
7307 19 10	7315 12 00
7307 19 90	7315 19 00
7307 21 00	7315 20 00
7307 22 10	7315 81 00
7307 22 90	7315 82 10
7307 23 10	7315 82 90
7307 23 90	7315 89 00
7307 29 10	7315 90 00
7307 29 30	
7307 29 90	Șuruburi, buloane, piulițe, tirfoane, cârlige filetate
7307 91 00	7318 11 00
7307 92 10	7318 12 10
7307 92 90	7318 12 90
7307 93 11	7318 13 00

## Cod NC 96

7318 14 10  
 7318 14 91  
 7318 14 99  
 7318 15 10  
 7318 15 20  
 7318 15 30  
 7318 15 41  
 7318 15 49  
 7318 15 51  
 7318 15 59  
 7318 15 61  
 7318 15 69  
 7318 15 70  
 7318 15 81  
 7318 15 89  
 7318 15 90  
 7318 16 10  
 7318 16 30  
 7318 16 50  
 7318 16 91  
 7318 16 99  
 7318 19 00  
 7318 21 00  
 7318 22 00  
 7318 23 00  
 7318 24 00  
 7318 29 00

## Ace de cusut, ace de tricatat, croșete, ace de brodat

7319 10 00  
 7319 20 00  
 7319 30 00  
 7319 90 00

## Arcuri și foi de arcuri, din fier sau din oțel

7320 10 11  
 7320 10 19  
 7320 10 90  
 7320 20 20  
 7320 20 81  
 7320 20 85  
 7320 20 89  
 7320 90 10  
 7320 90 30  
 7320 90 90

## Sobe de încălzit, cazane cu vatră, mașini de gătit

7321 11 10  
 7321 11 90  
 7321 12 00  
 7321 13 00  
 7321 81 10  
 7321 81 90  
 7321 82 10  
 7321 82 90  
 7321 83 00  
 7321 90 00

## Radiatoare pentru încălzirea centrală

7322 11 00  
 7322 19 00  
 7322 90 90

## Cod NC 96

## Articole de menaj sau de uz gospodăresc

7323 10 00  
 7323 91 00  
 7323 92 00  
 7323 93 10  
 7323 93 90  
 7323 94 10  
 7323 94 90  
 7323 99 10  
 7323 99 91  
 7323 99 99

## Articole sanitare și părțile lor, din fier sau din oțel

7324 10 90  
 7324 21 00  
 7324 29 00  
 7324 90 90

## Alte articole turnate din fontă, din fier sau din oțel

7325 10 20  
 7325 10 50  
 7325 10 91  
 7325 10 99  
 7325 91 00  
 7325 99 10  
 7325 99 91  
 7325 99 99

## Alte articole din fier sau din oțel

7326 11 00  
 7326 19 10  
 7326 19 90  
 7326 20 30  
 7326 20 50  
 7326 20 90  
 7326 90 10  
 7326 90 30  
 7326 90 40  
 7326 90 50  
 7326 90 60  
 7326 90 70  
 7326 90 80  
 7326 90 91  
 7326 90 93  
 7326 90 95  
 7326 90 97

## Zinc sub formă brută

7901 11 00  
 7901 12 10  
 7901 12 30  
 7901 12 90  
 7901 20 00

## Praf, pulberi și fulgi (paiete) din zinc

7903 10 00  
 7903 90 00

## Autovehicule pentru transportul a minimum 10 persoane

8702 10 11  
 8702 10 19

Cod NC 96

8702 90 11

8702 90 19

Autovehicule pentru transportul mărfurilor

8704 21 31

8704 21 39

Cod NC 96

8704 22 91

8704 22 99

8704 23 91

8704 23 99

8704 31 31

8704 31 39

8704 32 91

8704 32 99

---



## Anexa XIII la Protocolul nr. 1

**PRODUSE CĂRORA NU LI SE APLICĂ ARTICOLUL 6 ALINEATUL (3)****Produse industriale (1)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Autoturisme și alte autovehicule	Părți și accesorii de autovehicule
8703 10 10	8708 10 10
8703 10 90	8708 10 90
8703 21 10	8708 21 10
8703 21 90	8708 21 90
8703 22 11	8708 29 10
8703 22 19	8708 29 90
8703 22 90	8708 31 10
8703 23 11	8708 31 91
8703 23 19	8708 31 99
8703 23 90	8708 39 10
8703 24 10	8708 39 90
8703 24 90	8708 40 10
8703 31 10	8708 40 90
8703 31 90	8708 50 10
8703 32 11	8708 50 90
8703 32 19	8708 60 10
8703 32 90	8708 60 91
8703 33 11	8708 60 99
8703 33 19	8708 70 10
8703 33 90	8708 70 50
8703 90 10	8708 70 91
8703 90 90	8708 70 99
	8708 80 10
	8708 80 90
	8708 91 10
Șasiuri echipate cu motor	8708 91 90
8706 00 11	8708 92 10
8706 00 19	8708 92 90
8706 00 91	8708 93 10
8706 00 99	8708 93 90
	8708 94 10
	8708 94 90
Caroserii, inclusiv cabine pentru autovehicule	8708 99 10
8707 10 10	8708 99 30
8707 10 90	8708 99 50
8707 90 10	8708 99 92
8707 90 90	8708 99 98

**Produse industriale (2)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Aluminiu sub formă brută	Pulberi și fulgi (paiete) din aluminiu
7601 10 00	
7601 20 10	
7601 20 91	7603 10 00
7601 20 99	7603 20 00

## Produse agricole (1)

Poziția NC 96	Poziția NC 96
Cai, măgari, catâri și bardoți vii	0806 20 12
0101 20 10	0806 20 18
Lapte și smântână din lapte, neconcentrate	Pepeni (inclusiv pepeni verzi) și papaya
0401 10 10	0807 11 00
0401 10 90	0807 19 00
0401 20 11	
0401 20 19	Caise, cireșe, piersici (inclusiv nectarine)
0401 20 91	0809 30 11 <sup>(5)</sup> <sup>(12)</sup>
0401 20 99	0809 30 51 <sup>(6)</sup> <sup>(12)</sup>
0401 30 11	
0401 30 19	Alte fructe, proaspete
0401 30 31	0810 90 40
0401 30 39	0810 90 85
0401 30 91	
0401 30 99	
Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir	Fructe conservate provizoriu
0403 10 11	0812 10 00
0403 10 13	0812 20 00
0403 10 19	0812 90 50
0403 10 31	0812 90 60
0403 10 33	0812 90 70
0403 10 39	0812 90 95
Cartofi, în stare proaspătă sau refrigerată	Fructe uscate
0701 90 51	0813 40 10
Legume cu păstaie, curățate sau nu de păstăi, în stare proaspătă sau refrigerată	0813 50 15
0708 10 20	0813 50 19
0708 10 95	0813 50 39
	0813 50 91
	0813 50 99
Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată	Piper (din genul <i>Piper</i> ), uscat sau măcinat
0709 51 90	0904 20 10
0709 60 10	
Legume, nefierte sau fierte în apă sau în abur	Ulei de soia și fracțiunile lui
0710 80 95	1507 10 10
Legume conservate provizoriu	1507 10 90
0711 10 00	1507 90 10
0711 30 00	1507 90 90
0711 90 60	
0711 90 70	Ulei de semințe de floarea-soarelui, de șofrănaș sau de semințe de bumbac
Curmale, smochine, ananas, avocado, guave, mango	1512 11 10
0804 20 90	1512 11 91
0804 30 00	1512 11 99
0804 40 20	1512 19 10
0804 40 90	1512 19 91
0804 40 95	1512 19 99
	1512 21 10
Struguri, proaspeți sau uscați	1512 21 90
0806 10 29 <sup>(3)</sup> <sup>(12)</sup>	1512 29 10
0806 20 11	1512 29 90

Poziția NC 96	Poziția NC 96
Uleiuri de rapiță, de rapiță sălbatică sau de muștar și fracțiunile lor	2009 40 99
1514 10 10	2009 80 99
1514 10 90	Tutun neprelucrat; deșeuri de tutun
1514 90 10	2401 10 10
1514 90 90	2401 10 20
Fructe și alte părți comestibile de plante	2401 10 41
2008 19 59	2401 10 49
	2401 10 60
	2401 20 10
	2401 20 20
Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)	2401 20 41
2009 20 99	2401 20 60
	2401 20 70

### Produse agricole (2)

Cod NC 96	Cod NC 96
Flori și boboci de flori, tăiate	Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată
0603 10 55	0709 10 30 <sup>(12)</sup>
0603 10 61	0709 30 00
0603 10 69 <sup>(11)</sup>	0709 40 00
	0709 51 10
Ceapă, hașmă, usturoi, praz	0709 51 50
0703 10 11	0709 70 00
0703 10 19	0709 90 10
0703 10 90	0709 90 20
0703 90 00	0709 90 40
	0709 90 50
	0709 90 90
Varză, conopidă, gulii, varză crețată și produse comestibile similare	Legume, nefierte sau fierte în apă sau în abur
0704 10 05	0710 10 00
0704 10 10	0710 21 00
0704 10 80	0710 22 00
0704 20 00	0710 29 00
0704 90 10	0710 30 00
0704 90 90	0710 80 10
	0710 80 51
Salată verde ( <i>Lactuca sativa</i> ) și cicoare	0710 80 61
0705 11 05	0710 80 69
0705 11 10	0710 80 70
0705 11 80	0710 80 80
0705 19 00	0710 80 85
0705 21 00	0710 90 00
0705 29 00	
	Legume conservate provizoriu
Morcovi, napi, sfeclă roșie, barba-caprei, țelină de rădăcină	0711 20 10
0706 10 00	0711 40 00
0706 90 05	0711 90 40
0706 90 11	0711 90 90
0706 90 17	
0706 90 30	Legume uscate, chiar tăiate bucăți sau felii sau chiar sfărâmate sau pulverizate
0706 90 90	0712 20 00
	0712 30 00
Legume cu păstaie, curățate sau nu de păstăi, în stare proaspătă sau refrigerată	0712 90 30
0708 10 90	0712 90 50
0708 20 20	0712 90 90
0708 20 90	
0708 20 95	Rădăcini de manioc, de arorut, de orchis
0708 90 00	0714 90 11
	0714 90 19

Cod NC 96	Cod NC 96
Alte fructe cu coajă, proaspete sau uscate, chiar decojite	0811 90 80
0802 11 90	0811 90 95
0802 21 00	
0802 22 00	Fructe conservate provizoriu
0802 40 00	0812 90 10
	0812 90 20
Banane, inclusiv din specia <i>Musa paradisiaca</i> , proaspete sau uscate	
0803 00 11	Fructe uscate
0803 00 90	0813 20 00
Curmale, smochine, ananas, avocado, guave, mango	
0804 20 10	Grâu și meslin
	1001 90 10
Citrice, proaspete sau uscate	
0805 20 21 <sup>(1)</sup> <sup>(12)</sup>	Hrișcă, mei și semințe de iarba-cănărașului; alte cereale
0805 20 23 <sup>(1)</sup> <sup>(12)</sup>	1008 10 00
0805 20 25 <sup>(1)</sup> <sup>(12)</sup>	1008 20 00
0805 20 27 <sup>(1)</sup> <sup>(12)</sup>	1008 90 90
0805 20 29 <sup>(1)</sup> <sup>(12)</sup>	
0805 30 90	Făină, griș, pudră, fulgi, granule și aglomerate sub formă de pelete, din cartofi
0805 90 00	1105 10 00
Struguri, proaspeți sau uscați	1105 20 00
0806 10 95	
0806 10 97	Făină, griș și pudră din legume cu păstăi uscate
	1106 10 00
Mere, pere și gutui, proaspete	1106 30 10
0808 10 10 <sup>(12)</sup>	1106 30 90
0808 20 10 <sup>(12)</sup>	
0808 20 90	Grăsimi și uleiuri și fracțiunile lor, de pește
	1504 30 11
Caise, cireșe, piersici (inclusiv nectarine)	
0809 10 10 <sup>(12)</sup>	Alte preparate și conserve din carne, din organe comestibile
0809 10 50 <sup>(12)</sup>	1602 20 11
0809 20 19 <sup>(12)</sup>	1602 20 19
0809 20 29 <sup>(12)</sup>	1602 31 11
0809 30 11 <sup>(7)</sup> <sup>(12)</sup>	1602 31 19
0809 30 19 <sup>(12)</sup>	1602 31 30
0809 30 51 <sup>(8)</sup> <sup>(12)</sup>	1602 31 90
0809 30 59 <sup>(12)</sup>	1602 32 19
0809 40 40 <sup>(12)</sup>	1602 32 30
	1602 32 90
Alte fructe, proaspete	1602 39 29
0810 10 05	1602 39 40
0810 20 90	1602 39 80
0810 30 10	1602 41 90
0810 30 30	1602 42 90
0810 30 90	1602 90 31
0810 40 90	1602 90 72
0810 50 00	1602 90 76
Fructe, fierte sau nu în apă sau în abur	
0811 20 11	Legume, fructe și alte părți comestibile de plante
0811 20 31	2001 10 00
0811 20 39	2001 20 00
0811 20 59	2001 90 50
0811 90 11	2001 90 65
0811 90 19	2001 90 96
0811 90 39	
0811 90 75	

## Cod NC 96

Ciuperci și trufe, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic

2003 10 20  
2003 10 30  
2003 10 80  
2003 20 00

Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic

2004 10 10  
2004 10 99  
2004 90 50  
2004 90 91  
2004 90 98

Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic

2005 10 00  
2005 20 20  
2005 20 80  
2005 40 00  
2005 51 00  
2005 59 00

Legume, fructe, coji de fructe

2006 00 31  
2006 00 35  
2006 00 38  
2006 00 99

Dulcețuri, jeleuri, marmelade, piureuri de fructe

2007 10 91  
2007 99 93

Fructe și alte părți comestibile de plante

2008 11 94  
2008 11 98  
2008 19 19  
2008 19 95  
2008 19 99  
2008 20 51  
2008 20 59  
2008 20 71  
2008 20 79  
2008 20 91  
2008 20 99  
2008 30 11  
2008 30 39  
2008 30 51  
2008 30 59  
2008 40 11  
2008 40 21  
2008 40 29  
2008 40 39  
2008 60 11  
2008 60 31  
2008 60 39  
2008 60 59  
2008 60 69  
2008 60 79  
2008 60 99  
2008 70 11  
2008 70 31  
2008 70 39  
2008 70 59  
2008 80 11  
2008 80 31  
2008 80 39

## Cod NC 96

2008 80 50  
2008 80 70  
2008 80 91  
2008 80 99  
2008 99 23  
2008 99 25  
2008 99 26  
2008 99 28  
2008 99 36  
2008 99 45  
2008 99 46  
2008 99 49  
2008 99 53  
2008 99 55  
2008 99 61  
2008 99 62  
2008 99 68  
2008 99 72  
2008 99 74  
2008 99 79  
2008 99 99

Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)

2009 11 19  
2009 11 91  
2009 19 19  
2009 19 91  
2009 19 99  
2009 20 19  
2009 20 91  
2009 30 19  
2009 30 31  
2009 30 39  
2009 30 51  
2009 30 55  
2009 30 91  
2009 30 95  
2009 30 99  
2009 40 19  
2009 40 91  
2009 80 19  
2009 80 50  
2009 80 61  
2009 80 63  
2009 80 73  
2009 80 79  
2009 80 83  
2009 80 84  
2009 80 86  
2009 80 97  
2009 90 19  
2009 90 29  
2009 90 39  
2009 90 41  
2009 90 51  
2009 90 59  
2009 90 73  
2009 90 79  
2009 90 92  
2009 90 94  
2009 90 95  
2009 90 96  
2009 90 97  
2009 90 98

Alte băuturi fermentate (de exemplu, cidru)

2206 00 10

## Cod NC 96

Drojdii de vin; tartru brut

2307 00 19

## Cod NC 96

Materiale vegetale și deșeuri vegetale

2308 90 19

**Produse agricole (3)**

## Cod NC 96

Animale vii din specia porcine

0103 91 10

0103 92 11

0103 92 19

Animale vii din specia ovine sau caprine

0104 10 30

0104 10 80

0104 20 90

Păsări domestice vii, respectiv cocoși, găini, rațe, găște, curceni, curci și bibilici vii

0105 11 11

0105 11 19

0105 11 91

0105 11 99

0105 12 00

0105 19 20

0105 19 90

0105 92 00

0105 93 00

0105 99 10

0105 99 20

0105 99 30

0105 99 50

Carne de animale din specia porcine, proaspătă, refrigerată sau congelată

0203 11 10

0203 12 11

0203 12 19

0203 19 11

0203 19 13

0203 19 15

0203 19 55

0203 19 59

0203 21 10

0203 22 11

0203 22 19

0203 29 11

0203 29 13

0203 29 15

0203 29 55

0203 29 59

Carne de animale din speciile ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată

0204 10 00

0204 21 00

0204 22 10

0204 22 30

0204 22 50

0204 22 90

0204 23 00

0204 30 00

0204 41 00

0204 42 10

0204 42 30

0204 42 50

0204 42 90

## Cod NC 96

0204 43 10

0204 43 90

0204 50 11

0204 50 13

0204 50 15

0204 50 19

0204 50 31

0204 50 39

0204 50 51

0204 50 53

0204 50 55

0204 50 59

0204 50 71

0204 50 79

## Carne și organe comestibile

0207 11 10

0207 11 30

0207 11 90

0207 12 10

0207 12 90

0207 13 10

0207 13 20

0207 13 30

0207 13 40

0207 13 50

0207 13 60

0207 13 70

0207 13 99

0207 14 10

0207 14 20

0207 14 30

0207 14 40

0207 14 50

0207 14 60

0207 14 70

0207 14 99

0207 24 10

0207 24 90

0207 25 10

0207 25 90

0207 26 10

0207 26 20

0207 26 30

0207 26 40

0207 26 50

0207 26 60

0207 26 70

0207 26 80

0207 26 99

0207 27 10

0207 27 20

0207 27 30

0207 27 40

0207 27 50

0207 27 60

0207 27 70

0207 27 80

0207 27 99

0207 32 11

## Cod NC 96

0207 32 15  
 0207 32 19  
 0207 32 51  
 0207 32 59  
 0207 32 90  
 0207 33 11  
 0207 33 19  
 0207 33 51  
 0207 33 59  
 0207 33 90  
 0207 35 11  
 0207 35 15  
 0207 35 21  
 0207 35 23  
 0207 35 25  
 0207 35 31  
 0207 35 41  
 0207 35 51  
 0207 35 53  
 0207 35 61  
 0207 35 63  
 0207 35 71  
 0207 35 79  
 0207 35 99  
 0207 36 11  
 0207 36 15  
 0207 36 21  
 0207 36 23  
 0207 36 25  
 0207 36 31  
 0207 36 41  
 0207 36 51  
 0207 36 53  
 0207 36 61  
 0207 36 63  
 0207 36 71  
 0207 36 79  
 0207 36 90

## Slănină fără părți slabe, grăsime de porc și de pasăre

0209 00 11  
 0209 00 19  
 0209 00 30  
 0209 00 90

## Carne și organe comestibile, sărate sau în saramură

0210 11 11  
 0210 11 19  
 0210 11 31  
 0210 11 39  
 0210 11 90  
 0210 12 11  
 0210 12 19  
 0210 12 90  
 0210 19 10  
 0210 19 20  
 0210 19 30  
 0210 19 40  
 0210 19 51  
 0210 19 59  
 0210 19 60  
 0210 19 70  
 0210 19 81  
 0210 19 89  
 0210 19 90  
 0210 90 11  
 0210 90 19

## Cod NC 96

0210 90 21  
 0210 90 29  
 0210 90 31  
 0210 90 39

## Lapte și smântână din lapte, concentrate

0402 91 11  
 0402 91 19  
 0402 91 31  
 0402 91 39  
 0402 91 51  
 0402 91 59  
 0402 91 91  
 0402 91 99  
 0402 99 11  
 0402 99 19  
 0402 99 31  
 0402 99 39  
 0402 99 91  
 0402 99 99

## Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt și chefir

0403 90 51  
 0403 90 53  
 0403 90 59  
 0403 90 61  
 0403 90 63  
 0403 90 69

## Zer, chiar concentrat

0404 10 48  
 0404 10 52  
 0404 10 54  
 0404 10 56  
 0404 10 58  
 0404 10 62  
 0404 10 72  
 0404 10 74  
 0404 10 76  
 0404 10 78  
 0404 10 82  
 0404 10 84

## Brânză și caș

0406 10 20 <sup>(11)</sup>  
 0406 10 80 <sup>(11)</sup>  
 0406 20 90 <sup>(11)</sup>  
 0406 30 10 <sup>(11)</sup>  
 0406 30 31 <sup>(11)</sup>  
 0406 30 39 <sup>(11)</sup>  
 0406 30 90 <sup>(11)</sup>  
 0406 40 90 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 01 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 21 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 50 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 69 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 78 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 86 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 87 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 88 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 93 <sup>(11)</sup>  
 0406 90 99 <sup>(11)</sup>

## Cod NC 96

Ovă de păsări, în coajă, proaspete, conservate sau fierte

0407 00 11  
0407 00 19  
0407 00 30

Ovă de păsări, fără coajă și gălbenușuri de ou, proaspete

0408 11 80  
0408 19 81  
0408 19 89  
0408 91 80  
0408 99 80

Miere naturală

0409 00 00

Tomate, în stare proaspătă sau refrigerate

0702 00 15 <sup>(12)</sup>  
0702 00 20 <sup>(12)</sup>  
0702 00 25 <sup>(12)</sup>  
0702 00 30 <sup>(12)</sup>  
0702 00 35 <sup>(12)</sup>  
0702 00 40 <sup>(12)</sup>  
0702 00 45 <sup>(12)</sup>  
0702 00 50 <sup>(12)</sup>

Castraveți și cornișon, în stare proaspătă sau refrigerată

0707 00 10 <sup>(12)</sup>  
0707 00 15 <sup>(12)</sup>  
0707 00 20 <sup>(12)</sup>  
0707 00 25 <sup>(12)</sup>  
0707 00 30 <sup>(12)</sup>  
0707 00 35 <sup>(12)</sup>  
0707 00 40 <sup>(12)</sup>  
0707 00 90

Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată

0709 10 10 <sup>(12)</sup>  
0709 10 20 <sup>(12)</sup>  
0709 20 00  
0709 90 39  
0709 90 75 <sup>(12)</sup>  
0709 90 77 <sup>(12)</sup>  
0709 90 79 <sup>(12)</sup>

Legume conservate provizoriu

0711 20 90

Legume uscate, chiar tăiate bucăți sau felii sau chiar sfărâmate sau pulverizate

0712 90 19

Rădăcini de manioc, arorut, orchis

0714 10 10  
0714 10 91  
0714 10 99  
0714 20 90

Citrice, proaspete sau uscate

0805 10 37 <sup>(2)</sup> <sup>(12)</sup>  
0805 10 38 <sup>(2)</sup> <sup>(12)</sup>  
0805 10 39 <sup>(2)</sup> <sup>(12)</sup>

## Cod NC 96

0805 10 42 <sup>(2)</sup> <sup>(12)</sup>0805 10 46 <sup>(2)</sup> <sup>(12)</sup>

0805 10 82

0805 10 84

0805 10 86

0805 20 11 <sup>(12)</sup>0805 20 13 <sup>(12)</sup>0805 20 15 <sup>(12)</sup>0805 20 17 <sup>(12)</sup>0805 20 19 <sup>(12)</sup>0805 20 21 <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>0805 20 23 <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>0805 20 25 <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>0805 20 27 <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>0805 20 29 <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup>0805 20 31 <sup>(12)</sup>0805 20 33 <sup>(12)</sup>0805 20 35 <sup>(12)</sup>0805 20 37 <sup>(12)</sup>0805 20 39 <sup>(12)</sup>

Struguri, proaspeți sau uscați

0806 10 21 <sup>(12)</sup>0806 10 29 <sup>(4)</sup> <sup>(12)</sup>0806 10 30 <sup>(12)</sup>0806 10 50 <sup>(12)</sup>0806 10 61 <sup>(12)</sup>0806 10 69 <sup>(12)</sup>

0806 10 93

Caise, cireșe, piersici (inclusiv nectarine)

0809 10 20 <sup>(12)</sup>0809 10 30 <sup>(12)</sup>0809 10 40 <sup>(12)</sup>0809 20 11 <sup>(12)</sup>0809 20 21 <sup>(12)</sup>0809 20 31 <sup>(12)</sup>0809 20 39 <sup>(12)</sup>0809 20 41 <sup>(12)</sup>0809 20 49 <sup>(12)</sup>0809 20 51 <sup>(12)</sup>0809 20 59 <sup>(12)</sup>0809 20 61 <sup>(12)</sup>0809 20 69 <sup>(12)</sup>0809 20 71 <sup>(12)</sup>0809 20 79 <sup>(12)</sup>0809 30 21 <sup>(12)</sup>0809 30 29 <sup>(12)</sup>0809 30 31 <sup>(12)</sup>0809 30 39 <sup>(12)</sup>0809 30 41 <sup>(12)</sup>0809 30 49 <sup>(12)</sup>0809 40 20 <sup>(12)</sup>0809 40 30 <sup>(12)</sup>

Alte fructe, proaspete

0810 10 10

0810 10 80

0810 20 10

Fructe, fierte sau nu în apă sau în abur

0811 10 11

0811 10 19



Cod NC 96	Cod NC 96
Grâu și meslin	1104 22 92
1001 10 00	1104 22 99
1001 90 91	1104 29 11
1001 90 99	1104 29 15
	1104 29 19
Secară	1104 29 31
1002 00 00	1104 29 35
	1104 29 39
Orz	1104 29 51
1003 00 10	1104 29 55
1003 00 90	1104 29 59
	1104 29 81
Ovăz	1104 29 85
1004 00 00	1104 29 89
	1104 30 10
Hrișcă, mei și semințe de iarba-cănărașului; alte cereale	Făină, griș și pudră din legume cu păstăi uscate
1008 90 10	1106 20 10
	1106 20 90
Făină de grâu sau de meslin	Maț, chiar prăjit
1101 00 11	1107 10 11
1101 00 15	1107 10 19
1101 00 90	1107 10 91
Făină de cereale, alta decât de grâu sau de borceag	1107 10 99
1102 10 00	1107 20 00
1102 90 10	
1102 90 30	Roșcove, alge, sfeclă de zahăr
1102 90 90	1212 91 20
Crupe, griș și aglomerate sub formă de pelete, din cereale	1212 91 80
1103 11 10	
1103 11 90	Grăsimi de porc (inclusiv untură) și grăsimi de pasăre
1103 12 00	1501 00 19
1103 19 10	
1103 19 30	Ulei de măsline și fracțiunile lui, chiar rafinat
1103 19 90	1509 10 10
1103 21 00	1509 10 90
1103 29 10	1509 90 00
1103 29 20	
1103 29 30	Alte uleiuri și fracțiunile lor
1103 29 90	1510 00 10
Boabe de cereale altfel prelucrate	1510 00 90
1104 11 10	Degras
1104 11 90	1522 00 31
1104 12 10	1522 00 39
1104 12 90	
1104 19 10	Cârnați și produse similare, din carne, din organe comestibile
1104 19 30	1601 00 91
1104 19 99	1601 00 99
1104 21 10	
1104 21 30	Alte preparate și conserve din carne, din organe comestibile
1104 21 50	1602 10 00
1104 21 90	1602 20 90
1104 21 99	1602 32 11
1104 22 20	1602 39 21
1104 22 30	1602 41 10
1104 22 50	
1104 22 90	

## Cod NC 96

1602 42 10  
 1602 49 11  
 1602 49 13  
 1602 49 15  
 1602 49 19  
 1602 49 30  
 1602 49 50  
 1602 49 90  
 1602 50 31  
 1602 50 39  
 1602 50 80  
 1602 90 10  
 1602 90 41  
 1602 90 51  
 1602 90 69  
 1602 90 74  
 1602 90 78  
 1602 90 98

## Alte zaharuri, inclusiv lactoză chimic pură

1702 11 00  
 1702 19 00

## Paste alimentare, chiar fierte sau umplute

1902 20 30

## Dulcețuri, jeleuri, marmelade și piureuri de fructe

2007 10 99  
 2007 91 90  
 2007 99 91  
 2007 99 98

## Fructe și alte părți comestibile de plante

2008 20 11  
 2008 20 31  
 2008 30 19  
 2008 30 31  
 2008 30 79  
 2008 30 91  
 2008 30 99  
 2008 40 19  
 2008 40 31  
 2008 50 11  
 2008 50 19  
 2008 50 31  
 2008 50 39  
 2008 50 51  
 2008 50 59  
 2008 60 19  
 2008 60 51  
 2008 60 61  
 2008 60 71  
 2008 60 91  
 2008 70 19  
 2008 70 51  
 2008 80 19  
 2008 92 16  
 2008 92 18  
 2008 99 21  
 2008 99 32  
 2008 99 33  
 2008 99 34  
 2008 99 37  
 2008 99 43

## Cod NC 96

## Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)

2009 11 11  
 2009 19 11  
 2009 20 11  
 2009 30 11  
 2009 30 59  
 2009 40 11  
 2009 50 10  
 2009 50 90  
 2009 80 11  
 2009 80 32  
 2009 80 33  
 2009 80 35  
 2009 90 11  
 2009 90 21  
 2009 90 31

## Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte

2106 90 51

## Vinuri din struguri proaspeți, inclusiv vinurile îmbogățite cu alcool

2204 10 19 <sup>(11)</sup>  
 2204 10 99 <sup>(11)</sup>  
 2204 21 10  
 2204 21 81  
 2204 21 82  
 2204 21 98  
 2204 21 99  
 2204 29 10  
 2204 29 58  
 2204 29 75  
 2204 29 98  
 2204 29 99  
 2204 30 10  
 2204 30 92 <sup>(12)</sup>  
 2204 30 94 <sup>(12)</sup>  
 2204 30 96 <sup>(12)</sup>  
 2204 30 98 <sup>(12)</sup>

## Alcool etilic nedenaturat

2208 20 40

## Tărâțe, spărturi și alte reziduuri

2302 30 10  
 2302 30 90  
 2302 40 10  
 2302 40 90

## Turte și alte reziduuri solide

2306 90 19

## Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor

2309 10 13  
 2309 10 15  
 2309 10 19  
 2309 10 33  
 2309 10 39  
 2309 10 51  
 2309 10 53

Cod NC 96	Cod NC 96
2309 10 59	2309 90 59
2309 10 70	2309 90 70
2309 90 33	
2309 90 35	Albumine
2309 90 39	3502 11 90
2309 90 43	3502 19 90
2309 90 49	3502 20 91
2309 90 51	3502 20 99
2309 90 53	

**Produse agricole (4)**

Poziție NC 96	Poziție NC 96
Lapte acru, lapte și smântână covăsite, iaurt și chefir	1806 10 30
0403 10 51	1806 10 90
0403 10 53	1806 20 10
0403 10 59	1806 20 30
0403 10 91	1806 20 50
0403 10 93	1806 20 70
0403 10 99	1806 20 80
0403 90 71	1806 20 95
0403 90 73	1806 31 00
0403 90 79	1806 32 10
0403 90 91	1806 32 90
0403 90 93	1806 90 11
0403 90 99	1806 90 19
	1806 90 31
Unt și alte grăsimi provenind din lapte	1806 90 39
0405 20 10	1806 90 50
0405 20 30	1806 90 60
	1806 90 70
Substanțe pectice, pectinați și pectați	1806 90 90
1302 20 10	
1302 20 90	Extract de malț; preparate alimentare din făină și griș
	1901 10 00
Margarină	1901 20 00
1517 10 10	1901 90 11
1517 90 10	1901 90 19
	1901 90 99
Alte zaharuri, inclusiv lactoză chimic pură	
1702 50 00	Paste alimentare chiar fierte sau umplute
1702 90 10	1902 11 00
	1902 19 10
Produse zaharoase (inclusiv ciocolată albă)	1902 19 90
1704 10 11	1902 20 91
1704 10 19	1902 20 99
1704 10 91	1902 30 10
1704 10 99	1902 30 90
1704 90 10	1902 40 10
1704 90 30	1902 40 90
1704 90 51	
1704 90 55	Tapioca și înlocuitorii săi
1704 90 61	1903 00 00
1704 90 65	
1704 90 71	Preparate alimentare
1704 90 75	1904 10 10
1704 90 81	1904 10 30
1704 90 99	1904 10 90
	1904 20 10
Ciocolată și alte preparate alimentare	1904 20 91
1806 10 15	1904 20 95
1806 10 20	

Poziție NC 96	Poziție NC 96
1904 20 99	2102 10 39
1904 90 10	2102 10 90
1904 90 90	2102 20 11
Produse de brutărie, de patiserie și biscuiți	Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente amestecate
1905 10 00	2103 20 00
1905 20 10	Înghețată și alte produse similare sub formă înghețată
1905 20 30	2105 00 10
1905 20 90	2105 00 91
1905 30 11	2105 00 99
1905 30 19	Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte
1905 30 30	2106 10 20
1905 30 51	2106 10 80
1905 30 59	2106 90 10
1905 30 91	2106 90 20
1905 30 99	2106 90 98
1905 40 10	Ape, inclusiv ape minerale și ape gazeificate
1905 40 90	2202 90 91
1905 90 10	2202 90 95
1905 90 20	2202 90 99
1905 90 30	Oțet comestibil și înlocuitori de oțet comestibil
1905 90 40	2209 00 11
1905 90 45	2209 00 19
1905 90 55	2209 00 91
1905 90 60	2209 00 99
1905 90 90	Alcoolii aciclici și derivații lor halogenați
Legume, fructe	2905 43 00
2001 90 40	2905 44 11
Alte legume	2905 44 19
2004 10 91	2905 44 91
Alte legume	2905 44 99
2005 20 10	2905 45 00
Fructe și alte părți comestibile din plante	Amestecuri de substanțe odoriferante și amestecuri
2008 99 85	3302 10 10
2008 99 91	3302 10 21
Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)	3302 10 29
2009 80 69	Agenți de finisare, acceleratori de vopsire
Extracte, esențe și concentrate de cafea	3809 10 10
2101 11 11	3809 10 30
2101 11 19	3809 10 50
2101 12 92	3809 10 90
2101 12 98	Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie
2101 20 98	3824 60 11
2101 30 11	3824 60 19
2101 30 19	3824 60 91
2101 30 91	3824 60 99
2101 30 99	
Drojdii (active sau inactive)	
2102 10 10	
2102 10 31	

**Produse agricole (5)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Flori și boboci de flori, tăiate	2008 70 71 <sup>(11)</sup>
0603 10 15 <sup>(11)</sup>	2008 70 79 <sup>(11)</sup>
0603 10 29 <sup>(11)</sup>	2008 70 92 <sup>(11)</sup>
0603 10 51 <sup>(11)</sup>	2008 70 94 <sup>(11)</sup>
0603 10 65 <sup>(11)</sup>	2008 70 99 <sup>(11)</sup>
0603 90 00 <sup>(11)</sup>	2008 92 59 <sup>(11)</sup>
Fructe, fierte sau nu în abur	2008 92 72 <sup>(11)</sup>
0811 10 90 <sup>(11)</sup>	2008 92 74 <sup>(11)</sup>
	2008 92 78 <sup>(11)</sup>
	2008 92 98 <sup>(11)</sup>
Fructe și alte părți comestibile de plante	Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)
2008 40 51 <sup>(11)</sup>	2009 11 99 <sup>(11)</sup>
2008 40 59 <sup>(11)</sup>	2009 40 30 <sup>(11)</sup>
2008 40 71 <sup>(11)</sup>	2009 70 11 <sup>(11)</sup>
2008 40 79 <sup>(11)</sup>	2009 70 19 <sup>(11)</sup>
2008 40 91 <sup>(11)</sup>	2009 70 30 <sup>(11)</sup>
2008 40 99 <sup>(11)</sup>	2009 70 91 <sup>(11)</sup>
2008 50 61 <sup>(11)</sup>	2009 70 93 <sup>(11)</sup>
2008 50 69 <sup>(11)</sup>	2009 70 99 <sup>(11)</sup>
2008 50 71 <sup>(11)</sup>	
2008 50 79 <sup>(11)</sup>	Vinuri din struguri proaspeți, inclusiv vinurile îmbogățite cu alcool
2008 50 92 <sup>(11)</sup>	2204 21 79 <sup>(11)</sup>
2008 50 94 <sup>(11)</sup>	2204 21 80 <sup>(11)</sup>
2008 50 99 <sup>(11)</sup>	2204 21 83 <sup>(11)</sup>
2008 70 61 <sup>(11)</sup>	2204 21 84 <sup>(11)</sup>
2008 70 69 <sup>(11)</sup>	

**Produse agricole (6)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Animale vii din specia bovine	0202 30 50
0102 90 05	0202 30 90
0102 90 21	
0102 90 29	Organe comestibile de animale din speciile bovine, porcine, ovine și caprine
0102 90 41	0206 10 95
0102 90 49	0206 29 91
0102 90 51	0206 29 99
0102 90 59	
0102 90 61	Carne și organe comestibile, sărate sau în saramură
0102 90 69	0210 20 10
0102 90 71	0210 20 90
0102 90 79	0210 90 41
Carne de animale din specia bovine, proaspătă sau refrigerată	0210 90 49
0201 10 00	0210 90 90
0201 20 20	
0201 20 30	Lapte și smântână din lapte, concentrate
0201 20 50	0402 10 11
0201 20 90	0402 10 19
0201 30 00	0402 10 91
	0402 10 99
Carne de animale din specia bovine, congelată	0402 21 11
0202 10 00	0402 21 17
0202 20 10	0402 21 19
0202 20 30	0402 21 91
0202 20 50	0402 21 99
0202 20 90	0402 29 11
0202 30 10	0402 29 15

Cod NC 96	Cod NC 96
0402 29 19	Citrice, proaspete sau uscate
0402 29 91	0805 10 01 <sup>(12)</sup>
0402 29 99	0805 10 05 <sup>(12)</sup>
Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt și chefir	0805 10 09 <sup>(12)</sup>
0403 90 11	0805 10 11 <sup>(12)</sup>
0403 90 13	0805 10 15 <sup>(2)</sup>
0403 90 19	0805 10 19 <sup>(2)</sup>
0403 90 31	0805 10 21 <sup>(2)</sup>
0403 90 33	0805 10 25 <sup>(12)</sup>
0403 90 39	0805 10 29 <sup>(12)</sup>
Zer, chiar concentrat	0805 10 31 <sup>(12)</sup>
0404 10 02	0805 10 33 <sup>(12)</sup>
0404 10 04	0805 10 35 <sup>(12)</sup>
0404 10 06	0805 10 37 <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0404 10 12	0805 10 38 <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0404 10 14	0805 10 39 <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0404 10 16	0805 10 42 <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0404 10 26	0805 10 44 <sup>(12)</sup>
0404 10 28	0805 10 46 <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0404 10 32	0805 10 51 <sup>(2)</sup>
0404 10 34	0805 10 55 <sup>(2)</sup>
0404 10 36	0805 10 59 <sup>(2)</sup>
0404 10 38	0805 10 61 <sup>(2)</sup>
0404 90 21	0805 10 65 <sup>(2)</sup>
0404 90 23	0805 10 69 <sup>(2)</sup>
0404 90 29	0805 30 20 <sup>(2)</sup>
0404 90 81	0805 30 30 <sup>(2)</sup>
0404 90 83	0805 30 40 <sup>(2)</sup>
0404 90 89	Struguri, proaspeți sau uscați
Unt și alte grăsimi provenind din lapte	0806 10 40 <sup>(2)</sup>
0405 10 11	Mere, pere și gutui, proaspete
0405 10 19	0808 10 51 <sup>(12)</sup>
0405 10 30	0808 10 53 <sup>(12)</sup>
0405 10 50	0808 10 59 <sup>(12)</sup>
0405 10 90	0808 10 61 <sup>(12)</sup>
0405 20 90	0808 10 63 <sup>(12)</sup>
0405 90 10	0808 10 69 <sup>(12)</sup>
0405 90 90	0808 10 71 <sup>(12)</sup>
Flori și boboci de flori, tăiate	0808 10 73 <sup>(12)</sup>
0603 10 11	0808 10 79 <sup>(12)</sup>
0603 10 13	0808 10 92 <sup>(12)</sup>
0603 10 21	0808 10 94 <sup>(12)</sup>
0603 10 25	0808 10 98 <sup>(12)</sup>
0603 10 53	0808 20 31 <sup>(12)</sup>
Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată	0808 20 37 <sup>(12)</sup>
0709 90 60	0808 20 41 <sup>(12)</sup>
Legume, nefierate sau fierate în abur sau în apă	0808 20 47 <sup>(12)</sup>
0710 40 00	0808 20 51 <sup>(12)</sup>
Legume conservate provizoriu	0808 20 57 <sup>(12)</sup>
0711 90 30	0808 20 67 <sup>(12)</sup>
Banane, inclusiv din specia <i>Musa paradisiaca</i> (plantains), proaspete sau uscate	Under the Porumb
0803 00 19	1005 10 90
	1005 90 00
	Orez
	1006 10 10
	1006 10 21
	1006 10 23
	1006 10 25
	1006 10 27
	1006 10 92
	1006 10 94
	1006 10 96

Cod NC 96	Cod NC 96
1006 10 98	Gluten de grâu, chiar uscat
1006 20 11	1109 00 00
1006 20 13	
1006 20 15	Alte preparate și conserve din carne și din organe
1006 20 17	1602 50 10
1006 20 92	1602 90 61
1006 20 94	
1006 20 96	Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură
1006 20 98	1701 11 10
1006 30 21	1701 11 90
1006 30 23	1701 12 10
1006 30 25	1701 12 90
1006 30 27	1701 91 00
1006 30 42	1701 99 10
1006 30 44	1701 99 90
1006 30 46	
1006 30 48	
1006 30 61	Alte zaharuri, inclusiv lactoză chimic pură
1006 30 63	1702 20 10
1006 30 65	1702 20 90
1006 30 67	1702 30 10
1006 30 92	1702 30 51
1006 30 94	1702 30 59
1006 30 96	1702 30 91
1006 30 98	1702 30 99
1006 40 00	1702 40 10
	1702 40 90
Boabe de sorg	1702 60 10
1007 00 10	1702 60 90
1007 00 90	1702 90 30
	1702 90 50
Făină de cereale, alta decât de grâu sau de meslin	1702 90 60
1102 20 10	1702 90 71
1102 20 90	1702 90 75
1102 30 00	1702 90 79
	1702 90 80
Crupe, griș și aglomerate sub formă de pelete, din cereale	1702 90 99
1103 13 10	
1103 13 90	Legume, fructe și alte părți comestibile de plante
1103 14 00	2001 90 30
1103 29 40	
1103 29 50	
	Tomate preparate sau conservate
Boabe de cereale, altfel prelucrate	2002 10 10
1104 19 50	2002 10 90
1104 19 91	2002 90 11
1104 23 10	2002 90 19
1104 23 30	2002 90 31
1104 23 90	2002 90 39
1104 23 99	2002 90 91
1104 30 90	2002 90 99
Amidon; inulină	Alte legume preparate sau conservate
1108 11 00	2004 90 10
1108 12 00	
1108 13 00	Alte legume preparate sau conservate
1108 14 00	2005 60 00
1108 19 10	2005 80 00
1108 19 90	
1108 20 00	

## Cod NC 96

## Dulcețuri, jeleuri, marmelade și piureuri de fructe

2007 10 10  
2007 91 10  
2007 91 30  
2007 99 10  
2007 99 20  
2007 99 31  
2007 99 33  
2007 99 35  
2007 99 39  
2007 99 51  
2007 99 55  
2007 99 58

## Fructe și alte părți comestibile de plante

2008 30 55  
2008 30 75  
2008 92 51  
2008 92 76  
2008 92 92  
2008 92 93  
2008 92 94  
2008 92 96  
2008 92 97

## Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri)

2009 40 93  
2009 60 11 <sup>(12)</sup>  
2009 60 19 <sup>(12)</sup>  
2009 60 51 <sup>(12)</sup>  
2009 60 59 <sup>(12)</sup>  
2009 60 71 <sup>(12)</sup>  
2009 60 79 <sup>(12)</sup>  
2009 60 90 <sup>(12)</sup>  
2009 80 71  
2009 90 49  
2009 90 71

## Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte

2106 90 30  
2106 90 55  
2106 90 59

## Cod NC 96

## Vinuri din struguri proaspeți, inclusiv vinurile îmbogățite cu alcool

2204 21 94  
2204 29 62  
2204 29 64  
2204 29 65  
2204 29 83  
2204 29 84  
2204 29 94

## Vermuturi și alte vinuri din struguri proaspeți

2205 10 10  
2205 10 90  
2205 90 10  
2205 90 90

## Alcool etilic nedenaturat

2207 10 00  
2207 20 00

## Alcool etilic nedenaturat

2208 40 10  
2208 40 90  
2208 90 91  
2208 90 99

## Tărâțe, spărturi și alte reziduuri

2302 10 10  
2302 10 90  
2302 20 10  
2302 20 90

## Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului și reziduuri similare

2303 10 11

## Dextrine și alte amidonuri modificate

3505 10 10  
3505 10 90  
3505 20 10  
3505 20 30  
3505 20 50  
3505 20 90

**Produse agricole (7)**

## Cod NC 96

## Brânză și caș

0406 20 10  
0406 40 10  
0406 40 50  
0406 90 02  
0406 90 03  
0406 90 04  
0406 90 05  
0406 90 06  
0406 90 07  
0406 90 08  
0406 90 09  
0406 90 12  
0406 90 14  
0406 90 16  
0406 90 18

## Cod NC 96

0406 90 19  
0406 90 23  
0406 90 25  
0406 90 27  
0406 90 29  
0406 90 31  
0406 90 33  
0406 90 35  
0406 90 37  
0406 90 39  
0406 90 61  
0406 90 63  
0406 90 73  
0406 90 75  
0406 90 76  
0406 90 79  
0406 90 81



## Cod NC 96

0406 90 82  
0406 90 84  
0406 90 85

## Vinuri din struguri proaspeți, inclusiv vinurile îmbogățite cu alcool

2204 10 11  
2204 10 91  
2204 21 11  
2204 21 12  
2204 21 13  
2204 21 17  
2204 21 18  
2204 21 19  
2204 21 22  
2204 21 24  
2204 21 26  
2204 21 27  
2204 21 28  
2204 21 32  
2204 21 34  
2204 21 36  
2204 21 37  
2204 21 38  
2204 21 42  
2204 21 43  
2204 21 44  
2204 21 46  
2204 21 47  
2204 21 48  
2204 21 62  
2204 21 66  
2204 21 67  
2204 21 68  
2204 21 69  
2204 21 71  
2204 21 74  
2204 21 76  
2204 21 77  
2204 21 78  
2204 21 87  
2204 21 88  
2204 21 89  
2204 21 91  
2204 21 92  
2204 21 93  
2204 21 95

## Cod NC 96

2204 21 96  
2204 21 97  
2204 29 12  
2204 29 13  
2204 29 17  
2204 29 18  
2204 29 42  
2204 29 43  
2204 29 44  
2204 29 46  
2204 29 47  
2204 29 48  
2204 29 71  
2204 29 72  
2204 29 81  
2204 29 82  
2204 29 87  
2204 29 88  
2204 29 89  
2204 29 91  
2204 29 92  
2204 29 93  
2204 29 95  
2204 29 96  
2204 29 97

## Alcool etilic nenenaturat

2208 20 12  
2208 20 14  
2208 20 26  
2208 20 27  
2208 20 62  
2208 20 64  
2208 20 86  
2208 20 87  
2208 30 11  
2208 30 19  
2208 30 32  
2208 30 38  
2208 30 52  
2208 30 58  
2208 30 72  
2208 30 78  
2208 90 41  
2208 90 45  
2208 90 52

## Note de subsol

Cod NC 96

<sup>(1)</sup> (16/5-15/9)<sup>(2)</sup> (1/6-15/10)<sup>(3)</sup> (1/1-31/5) Cu excepția soiului Emperor<sup>(4)</sup> Soiul Emperor sau (1/6-31/12)<sup>(5)</sup> (1/1-31/3)<sup>(6)</sup> (1/10-31/12)<sup>(7)</sup> (1/4-31/12)<sup>(8)</sup> (1/1-30/9)<sup>(9)</sup> (16/10-31/5)<sup>(10)</sup> (16/9-15/5)<sup>(11)</sup> În temeiul Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud, factorul de creștere anuală (fca) se aplică anual cantităților de bază relevante.<sup>(12)</sup> În temeiul Acordului pentru comerț, dezvoltare și cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica Africa de Sud, se aplică taxa specifică integrală în cazul în care nu se atinge prețul de intrare respectiv.

## Anexa XIV la Protocolul nr. 1

**PRODUSE PESCĂREȘTI CĂRORA NU LI SE APLICĂ, TEMPORAR, ARTICOLUL 6 ALINEATUL (3)****Produse pescărești (1)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Pești vii	0303 42 32
0301 10 90	0303 42 38
0301 92 00	0303 42 52
0301 99 11	0303 42 58
	0303 43 11
Pește proaspăt sau refrigerat, cu excepția fileului de pește	0303 43 13
0302 12 00	0303 43 19
0302 31 10	0303 49 21
0302 32 10	0303 49 23
0302 33 10	0303 49 29
0302 39 11	0303 49 41
0302 39 19	0303 49 43
0302 66 00	0303 49 49
0302 69 21	0303 76 00
	0303 79 21
Pești congelați, cu excepția fileurilor de pește	0303 79 23
0303 10 00	0303 79 29
0303 22 00	Fileuri de pește și carne de pește
0303 41 11	0304 10 13
0303 41 13	0304 20 13
0303 41 19	Paste alimentare chiar fierte sau umplute
0303 42 12	1902 20 10
0303 42 18	

**Produse pescărești (2)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Pești vii	0302 69 99
0301 91 10	0302 70 00
0301 93 00	
0301 99 19	Pești congelați, cu excepția fileurilor de pește
Pește proaspăt sau refrigerat, cu excepția fileului de pește	0303 21 10
0302 11 10	0303 29 00
0302 19 00	0303 31 10
0302 21 10	0303 31 30
0302 21 30	0303 33 00
0302 22 00	0303 39 10
0302 62 00	0303 72 00
0302 63 00	0303 73 00
0302 65 20	0303 75 20
0302 65 50	0303 75 50
0302 65 90	0303 75 90
0302 69 11	0303 79 11
0302 69 19	0303 79 19
0302 69 31	0303 79 35
0302 69 33	0303 79 37
0302 69 41	0303 79 45
0302 69 45	0303 79 51
0302 69 51	0303 79 60
0302 69 85	0303 79 62
0302 69 86	0303 79 83
0302 69 92	0303 79 85
	0303 79 87
	0303 79 92

## Cod NC 96

0303 79 93  
0303 79 94  
0303 79 96  
0303 80 00

## Fileuri de pește și carne de pește

0304 10 19  
0304 10 91  
0304 20 19  
0304 20 21  
0304 20 29  
0304 20 31  
0304 20 33  
0304 20 35  
0304 20 37  
0304 20 41  
0304 20 43  
0304 20 61  
0304 20 69  
0304 20 71  
0304 20 73  
0304 20 87  
0304 20 91  
0304 90 10  
0304 90 31  
0304 90 39  
0304 90 41  
0304 90 45  
0304 90 57  
0304 90 59  
0304 90 97

## Pește uscat, sărat sau în saramură; pește afumat

0305 42 00  
0305 59 50  
0305 59 70  
0305 63 00  
0305 69 30  
0305 69 50  
0305 69 90

## Crustacee, chiar decorticate, vii, proaspete

0306 11 10  
0306 11 90  
0306 12 10  
0306 12 90  
0306 13 10  
0306 13 90  
0306 14 10  
0306 14 30  
0306 14 90  
0306 19 10  
0306 19 90  
0306 21 00  
0306 22 10  
0306 22 91  
0306 22 99  
0306 23 10  
0306 23 90  
0306 24 10  
0306 24 30  
0306 24 90  
0306 29 10  
0306 29 90

## Cod NC 96

## Moluște, chiar separate de cochilie, vii, proaspete

0307 10 90  
0307 21 00  
0307 29 10  
0307 29 90  
0307 31 10  
0307 31 90  
0307 39 10  
0307 39 90  
0307 41 10  
0307 41 91  
0307 41 99  
0307 49 01  
0307 49 11  
0307 49 18  
0307 49 31  
0307 49 33  
0307 49 35  
0307 49 38  
0307 49 51  
0307 49 59  
0307 49 71  
0307 49 91  
0307 49 99  
0307 51 00  
0307 59 10  
0307 59 90  
0307 91 00  
0307 99 11  
0307 99 13  
0307 99 15  
0307 99 18  
0307 99 90

## Preparate și conserve din pește; caviar și înlocuitorii săi

1604 11 00  
1604 13 90  
1604 15 11  
1604 15 19  
1604 15 90  
1604 19 10  
1604 19 50  
1604 19 91  
1604 19 92  
1604 19 93  
1604 19 94  
1604 19 95  
1604 19 98  
1604 20 05  
1604 20 10  
1604 20 30  
1604 30 10  
1604 30 90

## Crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice

1605 10 00  
1605 20 10  
1605 20 91  
1605 20 99  
1605 30 00  
1605 40 00  
1605 90 11  
1605 90 19  
1605 90 30  
1605 90 90

**Produse pescărești (3)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Pești vii	Fileuri de pește și carne de pește
0301 91 90	0304 10 11
	0304 20 11
	0304 20 57
Pește, proaspăt sau refrigerat, cu excepția fileului de pește	0304 20 59
0302 11 90	0304 90 47
	0304 90 49
Pești congelați, cu excepția fileurilor de pește	Preparate și conserve din pește; caviar și înlocuitorii săi
0303 21 90	1604 13 11

**Produse pescărești (4)**

Cod NC 96	Cod NC 96
Pești vii	0303 60 11
0301 99 90	0303 60 19
	0303 60 90
Pește proaspăt sau refrigerat, cu excepția fileului de pește	0303 71 10
0302 21 90	0303 71 30
0302 23 00	0303 71 90
0302 29 10	0303 71 98
0302 29 90	0303 74 10
0302 31 90	0303 74 20
0302 32 90	0303 74 90
0302 33 90	0303 77 00
0302 39 91	0303 79 31
0302 39 99	0303 79 41
0302 40 05	0303 79 55
0302 40 98	0303 79 65
0302 50 10	0303 79 71
0302 50 90	0303 79 75
0302 61 10	0303 79 91
0302 61 30	0303 79 95
0302 61 90	
0302 61 98	Fileuri de pește și carne de pește
0302 64 05	0304 10 31
0302 64 98	0304 10 33
0302 69 25	0304 10 35
0302 69 35	0304 10 38
0302 69 55	0304 10 94
0302 69 61	0304 10 96
0302 69 75	0304 10 98
0302 69 87	0304 20 45
0302 69 91	0304 20 51
0302 69 93	0304 20 53
0302 69 94	0304 20 75
0302 69 95	0304 20 79
Pești congelați, cu excepția fileurilor de pește	0304 20 81
0303 31 90	0304 20 85
0303 32 00	0304 20 96
0303 39 20	0304 90 05
0303 39 30	0304 90 20
0303 39 80	0304 90 27
0303 41 90	0304 90 35
0303 42 90	0304 90 38
0303 43 90	0304 90 51
0303 49 90	0304 90 55
0303 50 05	0304 90 61
0303 50 98	0304 90 65

Cod NC 96	Cod NC 96
Pește uscat, sărat sau în saramură; pește afumat	0305 69 10
0305 10 00	0305 69 20
0305 20 00	
0305 30 11	Crustacee, chiar decorticate, vii, proaspete
0305 30 19	0306 13 30
0305 30 30	0306 19 30
0305 30 50	0306 23 31
0305 30 90	0306 23 39
0305 41 00	0306 29 30
0305 49 10	
0305 49 20	Preparate și conserve din pește; caviar și înlocuitorii săi
0305 49 30	1604 12 10
0305 49 45	1604 12 91
0305 49 50	1604 12 99
0305 49 80	1604 14 12
0305 51 10	1604 14 14
0305 51 90	1604 14 16
0305 59 11	1604 14 18
0305 59 19	1604 14 90
0305 59 30	1604 19 31
0305 59 60	1604 19 39
0305 59 90	1604 20 70
0305 61 00	
0305 62 00	

#### Produse pescărești (5)

Cod NC 96	Cod NC 96
Pește proaspăt sau refrigerat, cu excepția fileului de pește	Fileuri de pește și carne de pește
0302 69 65	0304 20 83
0302 69 81	
Pești congelați, cu excepția fileurilor de pește	Preparate și conserve din pește; caviar și înlocuitorii săi
0303 78 10	1604 13 19
0303 78 90	1604 16 00
0303 79 81	1604 20 40
	1604 20 50
	1604 20 90

Anexa XV la Protocolul nr. 1

### DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND CUMULUL

Părțile au convenit că, în ceea ce privește punerea în aplicare a articolului 6 alineatul (11) din Protocolul nr. 1, următoarele definiții se aplică:

țară în curs de dezvoltare: orice țară menționată ca atare de Comitetul de asistență pentru dezvoltare al OCDE, cu excepția țărilor cu venit ridicat și a țărilor al căror produs național brut a depășit, în 1992, 100 miliarde de dolari la prețurile curente;

expresia „țară în curs de dezvoltare învecinată, care face parte dintr-o entitate geografică unitară” se referă la următoarele țări:

Africa: Algeria, Egipt, Libia, Maroc, Tunisia;

Caraibe: Columbia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Venezuela;

Pacific: Nauru.

---

**PROTOCOLUL NR. 2****privind punerea în aplicare a articolului 9**

1. Părțile au convenit să își unească eforturile pentru a evita recurgerea la măsurile de salvagardare prevăzute la articolul 8.

2. Ambele părți se ghidează după convingerea că punerea în aplicare a articolului 9 alineatele (4) și (5) le-ar permite să descopere într-o etapă incipientă problemele care ar putea să apară și, ținând seama de toți factorii pertinenti, să evite în măsura posibilului recurgerea la măsuri pe care Comunitatea nu dorește să le adopte în privința partenerilor săi comerciali preferențiali.

3. Ambele părți recunosc necesitatea punerii în aplicare a mecanismului de informare prealabilă prevăzut la articolul 9 alineatul (4), al cărui obiectiv este reducerea, în cazul produselor sensibile, a riscului recurgerii imediate și neprevăzute la măsurile de salvagardare. Aceste dispoziții vor permite menținerea unui flux permanent de informații comerciale și punerea în aplicare simultană a procedurilor de consultare regulate. Astfel, ambele părți vor fi în măsură să urmărească îndeaproape evoluția din sectoarele sensibile și să descopere problemele care pot apărea.

4. Următoarele două proceduri rezultă din:

(a) *Mecanismul de supraveghere statistică*

Fără a aduce atingere aranjamentelor interne pe care Comunitatea le poate aplica pentru a-și supraveghea importurile, articolul 9 alineatul (4) prevede instituirea unui mecanism destinat să asigure supravegherea statistică a anumitor exporturi ale statelor ACP către Comunitate și, astfel, facilitarea examinării faptelor de natură să provoace perturbări pe piață.

Acest mecanism, al cărui unic scop este facilitarea schimbului de informații între părți, nu ar trebui aplicat decât produselor pe care Comunitatea, în ceea ce o privește, le consideră sensibile.

Punerea în aplicare a acestui mecanism va avea loc prin acord comun, pe baza datelor pe care Comunitatea le furnizează și cu ajutorul informațiilor statistice pe care statele ACP le comunică Comisiei la cererea acesteia din urmă.

Pentru punerea în aplicare eficientă a acestui mecanism, este necesar ca statele ACP în cauză să furnizeze Comisiei, în cazul în care este posibil în fiecare lună, statisticile în

ceea ce privește exporturile lor către Comunitate și către fiecare dintre statele membre de produse considerate sensibile de către Comunitate.

(b) *O procedură de consultări regulate*

Mecanismul de supraveghere statistică menționat anterior va permite ambelor părți să urmărească mai eficient evoluțiile comerciale susceptibile de a fi sursă de preocupări. Pe baza acestor informații și în conformitate cu articolul 9 alineatul (5), Comunitatea și statele ACP vor avea posibilitatea să desfășoare consultări periodice pentru a se asigura că obiectivele acestui articol sunt realizate. Aceste consultări vor avea loc la cererea oricărei părți.

5. În cazul în care condițiile de aplicare a măsurilor de salvagardare prevăzute la articolul 8 sunt îndeplinite, este responsabilitatea Comunității, în conformitate cu articolul 9 alineatul (1) privind consultările prealabile referitoare la aplicarea măsurilor de salvagardare, să se consulte de îndată cu statele ACP în cauză, furnizându-le toate informațiile necesare acestor consultări, în special, datele necesare care permit determinarea măsurii în care importurile unui anumit produs care provine dintr-unul sau mai multe state ACP au cauzat sau ar fi existat posibilitatea să cauzeze un prejudiciu grav producătorilor comunitari de produse similare sau direct concurențiale sau perturbări grave într-un sector al activității economice a Comunității sau dificultăți care pot cauza deteriorări grave ale situației economice dintr-o regiune a Comunității.

6. În cazul în care nici un alt aranjament nu a putut fi încheiat între timp cu statul sau statele ACP în cauză, autoritățile competente ale Comunității pot, la sfârșitul perioadei de 21 de zile prevăzută pentru aceste consultări, să ia măsurile adecvate pentru punerea în aplicare a articolului 8. Aceste măsuri se comunică de îndată statelor ACP și devin imediat aplicabile.

7. Această procedură se aplică fără a aduce atingere măsurilor care pot fi luate în cazul apariției unor circumstanțe speciale în sensul articolului 9 alineatul (3). În acest caz, toate informațiile corespunzătoare vor fi comunicate de îndată statelor ACP.

8. În acest caz, interesele statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare sau insulare vor primi o atenție deosebită în conformitate cu articolul 2 din acord.

### PROTOCOLUL NR. 3

#### care conține textul Protocolului nr. 3 privind zahărul ACP

care figurează în Convenția ACP-CEE de la Lomé, semnată la 28 februarie 1975, și declarațiile corespunzătoare anexate la această convenție

### PROTOCOLUL NR. 3

#### privind zahărul ACP

##### Articolul 1

(1) Comunitatea se angajează, pe o perioadă nedeterminată, să cumpere și să importe, la prețuri garantate, cantități specificate de zahăr din trestie de zahăr, brut sau alb, originar din statele ACP, pe care respectivele state se angajează să i le furnizeze.

(2) Clauza de salvgardare prevăzută la articolul 10 din convenție nu se aplică. Punerea în aplicare a prezentului protocol este asigurată în cadrul gestionării organizării comune a pieței zahărului, fapt care nu va afecta, cu toate acestea, angajamentul pe care și l-a asumat Comunitatea în termenii alineatului (1).

##### Articolul 2

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 7, nici o modificare adusă prezentului protocol nu poate intra în vigoare înainte de expirarea unui termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a convenției. La expirarea acestui termen, eventualele modificări adoptate de comun acord vor intra în vigoare la o dată care urmează să fie stabilită.

(2) Condițiile de aplicare a garanției menționate la articolul 1 sunt reexaminat înainte de sfârșitul celui de-al șaptelea an de aplicare.

##### Articolul 3

(1) Cantitățile de zahăr din trestie de zahăr prevăzute la articolul 1, exprimate în tone metrice de zahăr alb, denumite în continuare „cantități convenite” și care trebuie livrate în decursul fiecărei perioade de 12 luni prevăzute la articolul 4 alineatul (1) sunt următoarele:

Barbados	49 300
Republica Populară Congo	10 000
Fiji	163 600
Guyana	157 700
Jamaica	118 300
Kenya	5 000
Madagascar	10 000

Malawi	20 000
Insula Mauritius	487 200
Swaziland	116 400
Tanzania	10 000
Trinidad și Tobago	69 000
Uganda	5 000

(2) Sub rezerva aplicării dispozițiilor articolului 7, aceste cantități nu pot fi reduse fără acordul fiecărui stat în parte.

(3) Cu toate acestea, pentru perioada de până la 30 iunie 1975, cantitățile convenite, exprimate în tone metrice de zahăr alb, sunt următoarele:

Barbados	29 600
Fiji	25 600
Guyana	29 600
Jamaica	83 800
Madagascar	2 000
Insula Mauritius	65 300
Swaziland	19 700
Trinidad și Tobago	54 200

##### Articolul 4

(1) În decursul fiecărei perioade de 12 luni începând cu 1 iulie și până la 30 iunie inclusiv, denumită în continuare „perioadă de livrare”, statele ACP exportatoare de zahăr se angajează să livreze cantitățile menționate la articolul 3 alineatul (1), sub rezerva ajustărilor care pot rezulta din aplicarea articolului 7. Un angajament similar se aplică, de asemenea, cantităților prevăzute la articolul 3 alineatul (3) pentru perioada de până la 30 iunie 1975, considerată, de asemenea, perioadă de livrare.

(2) Cantitățile care trebuie livrate până la 30 iunie 1975, prevăzute la articolul 3 alineatul (3), cuprind livrările care urmează să fie expediate din portul de încărcare sau, în cazul statelor fără ieșire la mare, cele care au trecut frontiera.



(3) Livrările de zahăr din trestie de zahăr ACP care au loc în decursul perioadei de până la 30 iunie 1975 beneficiază de prețuri garantate aplicabile pentru perioada de livrare care începe la 1 iulie 1975. Se pot adopta dispoziții identice pentru perioade de livrare ulterioare.

#### Articolul 5

(1) Zahărul din trestie de zahăr alb sau brut este comercializat pe piața Comunității la prețuri liber negociate între cumpărători și vânzatori.

(2) Comunitatea nu intervine în cazul în care un stat membru permite ca prețurile de vânzare practicate în interiorul frontierelor sale să depășească prețul-prag comunitar.

(3) Comunitatea se angajează să cumpere, la preț garantat, cantități de zahăr alb sau brut, în limita unor cantități convenite, care pot fi comercializate în Comunitate numai la un preț mai mare sau egal cu prețul garantat.

(4) Prețul garantat, exprimat în unități de cont, se referă la zahărul neambalat, livrat CIF în porturile europene ale Comunității, și este stabilit pentru zahărul de calitate standard. Acesta, este negociat anual, în limitele gamei de prețuri obținute în Comunitate, ținându-se seama de toți factorii economici importanți, și va fi stabilit cel târziu la data de 1 mai imediat anterioară perioadei de livrare căreia i se va aplica.

#### Articolul 6

Achiziționarea la prețul garantat prevăzut la articolul 5 alineatul (3) se efectuează prin intermediul organismelor de intervenție sau al altor mandatarî desemnați de Comunitate.

#### Articolul 7

(1) În cazul în care, în decursul oricărei perioade de livrare, un stat ACP exportator de zahăr nu livrează întreaga cantitate convenită din motive de forță majoră, Comisia acordă, la cererea statului respectiv, o perioadă de livrare suplimentară necesară.

(2) În cazul în care un stat ACP exportator de zahăr informează Comisia, în decursul unei perioade de livrare, că nu va fi capabil să furnizeze întreaga cantitate convenită și că nu dorește să beneficieze de perioada suplimentară menționată la alineatul (1),

Comisia realocă cantitatea nelivrată pentru a fi furnizată în decursul perioadei de livrare respective. Realocarea se întreprinde de către Comisie după consultarea statelor interesate.

(3) În cazul în care în decursul oricărei perioade de livrare un stat ACP exportator de zahăr nu livrează întreaga cantitate convenită din alte motive decât cele de forță majoră, cantitatea convenită se reduce, pentru fiecare dintre perioadele de livrare următoare, din cantitatea care nu a fost livrată.

(4) Comisia poate decide ca, în ceea ce privește perioadele de livrare ulterioare, cantitatea nelivrată să fie realocată între celelalte state menționate la articolul 3. Această realocare se realizează de comun acord cu statele în cauză.

#### Articolul 8

(1) La cererea unuia sau mai multor state furnizoare de zahăr în condițiile prezentului protocol sau la cererea Comunității, au loc consultări, într-un cadru instituțional corespunzător care urmează a fi adoptat de către părțile contractante, în ceea ce privește toate măsurile necesare pentru aplicarea prezentului protocol. În acest scop, se poate recurge la instituțiile constituite prin convenție în perioada aplicării acesteia din urmă.

(2) În cazul în care convenția încetează să aibă efect, statele furnizoare de zahăr prevăzute la alineatul (1) și Comunitatea adoptă dispozițiile instituționale corespunzătoare pentru asigurarea aplicării continue a prezentului protocol.

(3) Revizuirile periodice prevăzute de prezentul protocol au loc în cadrul instituțional convenit.

#### Articolul 9

Tipurile speciale de zahăr furnizate în mod tradițional statelor membre de către unele state ACP exportatoare de zahăr sunt incluse în cantitățile prevăzute la articolul 3 și se supun aceluiași norme.

#### Articolul 10

Dispozițiile prezentului protocol rămân în vigoare după data prevăzută la articolul 91 din convenție. După această dată, protocolul poate fi denunțat de Comunitate cu privire la fiecare stat ACP și de către fiecare stat ACP cu privire la Comunitate, cu un preaviz de doi ani.

*Anexă la Protocolul nr. 3***DECLARAȚIILE PRIVIND PROTOCOLUL NR. 3****1. Declarația comună privind eventualele cereri de participare la Protocolul nr. 3**

Se examinează <sup>(1)</sup> orice cerere din partea unui stat ACP, parte contractantă la convenție, dar nemenționată în mod special de Protocolul nr. 3, de a participa la dispozițiile protocolului menționat anterior.

**2. Declarația Comunității privind zahărul originar din Belize, Saint Kitts și Nevis-Anguilla și Surinam**

(a) Comunitatea se angajează să adopte măsurile necesare pentru a garanta că același tratament prevăzut de Protocolul nr. 3 se aplică următoarelor cantități de zahăr din trestie de zahăr, brut sau alb, originar din următoarele țări:

Belize	39 400 tone
Saint Kitts și Nevis-Anguilla	14 800 tone
Surinam	4 000 tone

(b) Cu toate acestea, în decursul perioadei de până la 30 iunie 1975, cantitățile menționate anterior sunt stabilite după cum urmează:

Belize	14 800 tone
Saint Kitts și Nevis-Anguilla	7 900 tone <sup>(2)</sup>

**3. Declarația Comunității privind articolul 10 din Protocolul nr. 3**

Comunitatea declară că articolul 10 din Protocolul nr. 3 care prevede posibilitatea de denunțare a protocolului menționat anterior, în condițiile prevăzute de articolul respectiv, are drept obiectiv asigurarea securității juridice și nu constituie pentru Comunitate nici o modificare sau limitare a principiilor stabilite la articolul 1 din același protocol <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Anexa XIII la Actul final al Convenției ACP-CEE.

<sup>(2)</sup> Anexa XXI la Actul final al Convenției ACP-CEE.

<sup>(3)</sup> Anexa XXII la Actul final al Convenției ACP-CEE.

*Anexă la Protocolul nr. 3*SCHIMB DE SCRISORI ÎNTRE REPUBLICA DOMINICANĂ ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ REFERITOR LA  
PROTOCOLUL PRIVIND ZAHĂRUL ACP*Scrisoarea nr. 1 din partea Guvernului Republicii Dominicane*

Stimate domn,

Am onoarea de a vă confirma că Republica Dominicană nu dorește să adere la Protocolul privind zahărul ACP, anexat la Convenția ACP-CEE, nici în prezent, nici în viitor. Republica Dominicană se angajează, așadar, să nu solicite aderarea la protocolul respectiv. Aceasta va scrie o scrisoare în acest sens Grupului de state ACP. V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori. Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Scrisoarea nr. 2 din partea Președintelui Consiliului Comunităților Europene*

Stimate domn,

Am onoarea de a vă confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de azi, formulată după cum urmează:

„Am onoarea de a vă confirma că Republica Dominicană nu dorește să adere la Protocolul privind zahărul ACP, anexat la Convenția ACP-CEE, nici în prezent, nici în viitor. Republica Dominicană se angajează, așadar, să nu solicite aderarea la protocolul respectiv. Aceasta va scrie o scrisoare în acest sens Grupului de state ACP.”

Comunitatea confirmă acordul său în privința conținutului prezentei scrisori.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

---

*Anexă la Protocolul nr. 3***ACORD**

Sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Barbados, Belize, Republica Populară Congo, Fiji, Republica Cooperativă Guyana, Jamaica, Republica Kenya, Republica Democrată Madagascar, Republica Malawi, Mauritius, Republica Surinam, Regatul Swaziland, Republica Unită Tanzania, Trinidad și Tobago, Republica Uganda, Republica Zimbabwe și Saint Kitts și Nevis privind aderarea acestora din urmă la Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE.

*Scrisoarea nr. 1*

Stimate domn,

Reprezentanții statelor ACP prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, și ai Comisiei, în numele Comunității Economice Europene, au convenit după cum urmează:

— Saint Kitts și Nevis este inclus la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de 14 800 de tone de la data aderării sale la a doua Convenție ACP-CEE.

Până la această dată, rămân aplicabile dispozițiile anexei IV la Decizia 80/1186/CEE a Consiliului din 16 decembrie 1980 privind asocierea țărilor și a teritoriilor de peste mări la Comunitatea Economică Europeană.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Pentru Consiliul  
Comunităților Europene*

*Scrisoarea nr. 2*

Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră cu data de astăzi, formulată după cum urmează:

„Reprezentanții statelor ACP prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, și ai Comisiei, în numele Comunității Economice Europene, au convenit după cum urmează:

— Saint Kitts și Nevis este inclus la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de 14 800 de tone de la data aderării sale la a doua Convenție ACP-CEE.

Până la această dată, rămân aplicabile dispozițiile anexei IV la Decizia 80/1186/CEE a Consiliului din 16 decembrie 1980 privind asocierea țărilor și a teritoriilor de peste mări la Comunitatea Economică Europeană.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.”

Am onoarea de a confirma acordul guvernelor statelor ACP prevăzute în scrisoarea dumneavoastră cu privire la conținutul acesteia din urmă.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Pentru guverne*

*Anexă la Protocolul nr. 3***ACORD**

Sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Barbados, Republica Populară Congo, Fiji, Republica Cooperativă Guyana, Jamaica, Republica Kenya, Republica Democrată Madagascar, Republica Malawi, Mauritius, Republica Surinam, Regatul Swaziland, Republica Unită Tanzania, Trinidad și Tobago, Republica Uganda și Republica Zimbabwe privind aderarea acestora din urmă la Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE.

*Scrisoarea nr. 1*

Stimate domn,

Reprezentanții Grupului de state din Africa, Caraibe și Pacific (ACP) prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, ai Republicii Zimbabwe și ai Comisiei, în numele Comunității Economice Europene, au convenit după cum urmează:

Republica Zimbabwe este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de 25 000 de tone de la 1 iulie 1982 și, în decursul perioadei de până la 30 iunie 1982, cu o cantitate de 6 000 de tone.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*În numele Consiliului  
Comunităților Europene*

*Scrisoarea nr. 2*

Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră cu data de astăzi, formulată după cum urmează:

„Reprezentanții Grupului de state din Africa, Caraibe și Pacific (ACP) prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, ai Republicii Zimbabwe și ai Comisiei, în numele Comunității Economice Europene, au convenit după cum urmează:

Republica Zimbabwe este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de 25 000 de tone de la 1 iulie 1982 și, în decursul perioadei de până la 30 iunie 1982, cu o cantitate de 6 000 de tone.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.”

Am onoarea de a confirma acordul guvernelor statelor ACP prevăzute în prezenta scrisoare în ceea ce privește conținutul acesteia din urmă.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Pentru guverne*

*Anexă la Protocolul nr. 3***ACORD**

Sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Barbados, Belize, Republica Populară Congo, Fiji, Republica Cooperativă Guyana, Jamaica, Republica Kenya, Republica Democrată Madagascar, Republica Malawi, Insula Mauritius, Republica Surinam, Regatul Swaziland, Republica Unită Tanzania, Trinidad și Tobago, Republica Uganda, Republica Zimbabwe și Republica Coasta de Fildeș în ceea ce privește aderarea acesteia din urmă la Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE.

*Scrisoarea nr. 1*

Stimate domn,

Grupul de state din Africa, Caraibe și Pacific prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, Republica Coasta de Fildeș și Comunitatea Economică Europeană au convenit după cum urmează:

Republica Coasta de Fildeș este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită imediată de 2 000 de tone (exprimate în zahăr alb) de la 1 iulie 1983.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*În numele Consiliului  
Comunităților Europene*

*Scrisoarea nr. 2*

Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră cu data de astăzi, formulată după cum urmează:

„Grupul de state din Africa, Caraibe și Pacific prevăzute de Protocolul nr. 7 privind zahărul ACP, anexat la a doua Convenție ACP-CEE, Republica Coasta de Fildeș și Comunitatea Economică Europeană au convenit după cum urmează:

Republica Coasta de Fildeș este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită imediată de 2 000 de tone (exprimate în zahăr alb) de la 1 iulie 1983.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.”

Am onoarea de a confirma acordul guvernelor statelor ACP prevăzute în scrisoarea dumneavoastră în ceea ce privește conținutul acesteia din urmă.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Pentru guverne*

*Anexă la Protocolul nr. 3***ACORD**

Sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Barbados, Belize, Republica Congo, Fiji, Republica Cooperativă Guyana, Republica Coasta de Fildeș, Jamaica, Republica Kenya, Republica Madagascar, Republica Malawi, Republica Mauritius, Republica Surinam, Saint Kitts și Nevis, Regatul Swaziland, Republica Unită Tanzania, Republica Trinidad și Tobago, Republica Uganda, Republica Zambia și Republica Zimbabwe în ceea ce privește aderarea Republicii Zambia la Protocolul nr. 8 privind zahărul ACP, anexat la a patra Convenție ACP-CEE.

*A. Scrisoarea nr. 1*

Stimate domn,

Statele din Africa, Caraibe și Pacific (ACP) prevăzute de Protocolul nr. 8 privind zahărul ACP, anexat la a patra Convenție ACP-CEE, Republica Zambia și Comunitatea Europeană au convenit după cum urmează:

Republica Zambia este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de zero tone de la 1

ianuarie 1995.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*În numele Consiliului  
Uniunii Europene*

*B. Scrisoarea nr. 2*

Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră cu data de astăzi, formulată după cum urmează:

„Statele din Africa, Caraibe și Pacific (ACP) prevăzute de Protocolul nr. 8 privind zahărul ACP, anexat la a patra Convenție ACP-CEE, Republica Zambia și Comunitatea Europeană au convenit după cum urmează:

Republica Zambia este inclusă la articolul 3 alineatul (1) din protocolul menționat anterior cu o cantitate convenită de zero tone de la 1 ianuarie 1995.

V-aș fi recunoscător dacă mi-ați confirma primirea prezentei scrisori și că aceasta din urmă, însoțită de răspunsul dumneavoastră, constituie un acord între guvernele statelor ACP menționate anterior și Comunitate.”

Am onoarea de a confirma acordul guvernelor statelor ACP prevăzute în scrisoarea dumneavoastră în ceea ce privește conținutul acesteia din urmă.

Vă rog să acceptați, stimate domn, asigurarea înaltei mele considerații.

*Pentru guvernele statelor ACP  
prevăzute de Protocolul nr. 8  
și Republica Zambia*

## PROTOCOLUL NR. 4

### privind carnea de vită și mânzat

Comunitatea și statele ACP convin să ia măsurile speciale prevăzute mai jos pentru a permite statelor ACP care sunt exportatori tradiționali de carne de vită și mânzat să își mențină poziția pe piața Comunității și, astfel, să garanteze producătorilor un anumit nivel al venitului.

#### Articolul 1

În limitele prevăzute la articolul 2, drepturile vamale, altele decât drepturile *ad valorem* aplicate cărnii de vită și mânzat originară din statele ACP, se reduc cu 92 %.

#### Articolul 2

Fără a aduce atingere articolului 4, reducerea drepturilor vamale prevăzute la articolul 1 se aplică următoarelor cantități exprimate în carne de vită și mânzat dezosată pe an calendaristic și pe țară:

Botswana	18 916 tone
Kenya	142 tone
Madagascar	7 579 tone
Swaziland	3 363 tone
Zimbabwe	9 100 tone
Namibia	13 000 tone

#### Articolul 3

În caz de diminuare previzibilă sau constatată a exporturilor din cauza calamităților, cum sunt seceta, cicloanele sau bolile animalelor, Comunitatea este pregătită să prevadă măsuri adecvate pentru a asigura posibilitatea livrării în decursul anului următor a cantităților neexportate în decurs de un an din motivele menționate anterior.

#### Articolul 4

În cazul în care, în cursul unui anumit an, unul dintre statele ACP menționate la articolul 2 nu poate să furnizeze cantitatea totală autorizată și nu dorește să beneficieze de măsurile prevăzute la articolul 3, Comisia poate repartiza cantitatea nelivrată celorlalte state ACP în cauză. În astfel de cazuri, statele ACP în cauză propun Comisiei, până la 1 septembrie a fiecărui an, statul (statele) ACP care va (vor) fi în măsură să furnizeze noua cantitate suplimentară, indicând în același timp statul ACP care nu poate să furnizeze integral cantitatea alocată, ținându-se seama că această nouă alocare temporară nu modifică cantitățile inițiale.

Comisia se asigură că se adoptă o decizie până la 15 noiembrie.

#### Articolul 5

Protocolul se pune în aplicare în conformitate cu organizarea comună a pieței în sectorul cărnii de vită și mânzat, care, cu toate acestea, nu trebuie să aducă atingere obligațiilor contractate de către Comunitate în temeiul prezentului protocol.

#### Articolul 6

În cazul aplicării în sectorul cărnii de vită și mânzat a clauzei de salvagardare prevăzute la articolul 8 alineatul (1) din anexă, Comunitatea va lua măsurile necesare pentru a menține volumul exporturilor din statele ACP spre Comunitate la un nivel compatibil cu obligațiile contractate în temeiul prezentului protocol.



**PROTOCOLUL NR. 5****Al doilea protocol privind bananele***Articolul 1*

Părțile recunosc importanța economică deosebită pentru furnizorii de banane ACP a exporturilor lor spre piața Comunității. Comunitatea este de acord să examineze și, după caz, să ia măsuri care urmăresc garantarea viabilității întreprinderilor lor exportatoare de banane și continuarea livrării de banane pe piața Comunității.

*Articolul 2*

Fiecare stat ACP interesat și Comunitatea conlucrează pentru a determina măsurile care urmează să fie puse în aplicare pentru îmbunătățirea condițiilor de producție și de comercializare a bananelor. Acest scop este urmărit prin toate mijloacele prevăzute de dispozițiile Convenției privind cooperarea financiară, tehnică, agricolă, industrială și regională. Aceste măsuri sunt astfel concepute încât să permită statelor ACP, în special Somaliei, ținându-se seama de situația ei specială, să devină mai competitive. Măsurile se pun în aplicare în toate etapele, de la producție până la consum, și acoperă, în special, următoarele domenii:

- îmbunătățirea condițiilor de producție și a calității datorită măsurilor în domeniul cercetării, al recoltării, al ambalării și al manipulării;
- transportul și depozitarea;
- comercializarea și promovarea comercială.

*Articolul 3*

În scopul realizării acestor obiective, ambele părți convin să se consulte în cadrul unui grup comun permanent, asistat de un grup de experți al căror rol este urmărirea în permanență a problemelor specifice care i se aduc la cunoștință.

*Articolul 4*

În cazul în care statele ACP producătoare de banane decid instituirea unei organizații comune în scopul realizării acestor obiective, Comunitatea susține această organizație și ia în considerare orice cerere care îi este prezentată pentru susținerea activităților acestei organizații care intră în cadrul acțiunilor regionale legate de cooperarea pentru finanțarea dezvoltării.

## ANEXA VI

## LISTA STATELOR ACP CEL MAI PUȚIN DEZVOLTATE, FĂRĂ IEȘIRE LA MARE SAU INSULARE

Următoarele liste cuprind statele ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare sau insulare:

## STATELE ACP CEL MAI PUȚIN DEZVOLTATE

*Articolul 1*

În temeiul prezentului acord, următoarele state sunt considerate state ACP cel mai puțin dezvoltate:

Republica Africană Centrală	Malawi
Angola	Mali
Benin	Mauritania
Burkina Faso	Madagascar
Burundi	Mozambic
Republica Capul Verde	Niger
Ciad	Rwanda
Insulele Comore	Samoa
Republica Democrată Congo	São Tomé și Príncipe
Djibuti	Sierra Leone
Etiopia	Insulele Solomon
Eritrea	Somalia
Gambia	Sudan
Guineea	Tanzania
Guinea (Bissau)	Tuvalu
Guineea (Ecuatorială)	Togo
Haiti	Uganda
Kiribati	Vanuatu
Lesoto	Zambia
Liberia	

## STATELE ACP FĂRĂ IEȘIRE LA MARE

*Articolul 2*

Au fost luate măsuri și dispoziții specifice pentru susținerea statelor ACP fără ieșire la mare în eforturile de depășire a dificultăților geografice și a altor obstacole care împiedică dezvoltarea lor, astfel încât să se permită accelerarea ritmului lor de dezvoltare.

*Articolul 3*

Statele ACP fără ieșire la mare sunt:

Republica Africană Centrală	Mali
Botswana	Niger
Burkina Faso	Rwanda
Burundi	Swaziland
Ciad	Uganda
Etiopia	Zambia
Lesoto	Zimbabwe
Malawi	

## STATELE ACP INSULARE

*Articolul 4*

Au fost luate măsurile și dispozițiile specifice pentru susținerea statelor ACP insulare în eforturile de depășire a dificultăților geografice și a altor obstacole care împiedică dezvoltarea lor, astfel încât să se permită accelerarea ritmului lor de dezvoltare.

*Articolul 5*

Lista statelor ACP insulare:

Antigua și Barbuda	Micronezia
Bahamas	Nauru
Barbados	Niue
Capul Verde	Palau
Comore	Papua Noua Guinee
Insulele Cook	Saint Kitts și Nevis
Dominica	Saint Lucia
Republica Dominicană	Saint Vincent și Grenadinele
Fiji	Samoa
Grenada	São Tomé și Príncipe
Haiti	Seychelles
Jamaica	Insulele Solomon
Kiribati	Tonga
Madagascar	Trinidad și Tobago
Insulele Marshall	Tuvalu
Mauritius	Vanuatu

---

**PROTOCOALE**

**PROTOCOLUL NR. 1****privind cheltuielile de funcționare a instituțiilor comune**

1. Statele membre și Comunitatea, pe de o parte, și statele ACP, pe de altă parte, își asumă cheltuielile pe care le efectuează în urma participării la sesiunile Consiliului de miniștri și ale organismelor care depind de acesta, atât în ceea ce privește cheltuielile de personal, de deplasare și de ședere, cât și în ceea ce privește cheltuielile poștale și de telecomunicații.

Cheltuielile de interpretare în ședințe, de traducere, de reproducere a documentelor și organizare efectivă a reuniunilor (cum sunt localurile, echipamentele și curierii) instituțiilor comune în temeiul prezentului acord sunt suportate de Comunitate sau de una dintre țările ACP, în funcție de locul desfășurării ședințelor, pe teritoriul unui stat membru sau pe cel al unui stat ACP.

2. Arbitrii desemnați în conformitate cu articolul 98 din acord au dreptul la rambursarea cheltuielilor de deplasare și de ședere. Acestea din urmă sunt stabilite de Consiliul de miniștri.

Cheltuielile de deplasare și de ședere efectuate de arbitri sunt suportate egal de Comunitate și de statele ACP. Cheltuielile legate de orice registru stabilit de arbitri, investigațiile primare ale litigiilor și organizarea audiențelor (cum sunt localurile, personalul și interpretarea etc.) sunt suportate de Comunitate. Cheltuielile legate de investigațiile speciale se achită împreună cu celelalte costuri și fac obiectul unor avansuri depuse de părți în condițiile stabilite prin ordin al arbitrilor.

3. Statele ACP instituie un fond care va fi gestionat de Secretariatul general pentru a contribui la finanțarea cheltuielilor efectuate de participanții ACP la ședințele Adunării parlamentare paritare și ale Consiliului de miniștri.

Statele ACP contribuie la acest fond. Cu scopul de a încuraja participarea activă a tuturor statelor ACP la dialogul întreținut în cadrul instituțiilor ACP-CE, Comunitatea își aduce contribuția la acest fond în conformitate cu dispozițiile prevăzute de Protocolul financiar (4 milioane de euro în conformitate cu primul protocol financiar).

Pentru a fi plătite din acest fond, cheltuielile trebuie să îndeplinească următoarele condiții, precum și pe cele prevăzute la alineatul (1):

- ele trebuie să fie efectuate de parlamentari sau, în absența lor, de alți reprezentanți ACP care se deplasează din țara pe care o reprezintă pentru a participa la sesiunile Adunării parlamentare paritare, ale grupurilor de lucru sau la misiunile organizate de acestea din urmă sau ca rezultat al participării acelorași reprezentanți și ai reprezentanților societății civile ACP și ai operatorilor economici și sociali la sesiunile de consultare prevăzute la articolele 15 și 17 din prezentul acord;
- deciziile privind natura, organizarea, frecvența și localizarea ședințelor, a misiunilor și a grupurilor de lucru trebuie să fie luate în conformitate cu regulamentul de procedură al Consiliului de miniștri și al Adunării parlamentare paritare.

4. Ședințele de consultare și ședințele operatorilor sociali și economici ACP-UE sunt organizate de Comitetul Economic și Social al Uniunii Europene. În acest caz specific, contribuția Comunității rezervată participării operatorilor economici și sociali ACP se plătește direct Comitetului Economic și Social.

Secretariatul ACP al Consiliului de miniștri și al Adunării parlamentare paritare poate, de comun acord cu Comisia, să delege organizarea ședințelor de consultare a societății civile ACP unor organizații reprezentative aprobate de părți.

**PROTOCOLUL NR. 2****privind privilegiile și imunitățile**

PĂRȚILE,

DORIND să faciliteze, prin încheierea unui protocol privind privilegiile și imunitățile, o aplicare uniformă a acordului, pregătirea lucrărilor acestuia și aplicarea măsurilor adoptate pentru aplicarea sa;

ÎNTRUCÂT este necesară, prin urmare, specificarea privilegiilor și a imunităților care pot fi pretinse de persoanele participante la lucrările care se referă la aplicarea acordului și la regimul aplicabil comunicărilor oficiale cu privire la aceste lucrări, fără a aduce atingere dispozițiilor protocolului privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene, semnat la Bruxelles la 8 aprilie 1965;

ÎNTRUCÂT este necesară, de asemenea, stabilirea regimului care trebuie aplicat proprietăților, fondurilor și bunurilor Consiliului de miniștri ACP și personalului acestuia;

ÎNTRUCÂT Acordul de la Georgetown din 6 iunie 1975 a instituit Grupul statelor ACP, un Consiliu de miniștri ACP și un Comitet al ambasadorilor; întrucât organismele Grupului de state ACP trebuie să fie gestionate de Secretariatul statelor ACP,

CONVIN cu privire la următoarele dispoziții, care sunt anexate la acord:

## CAPITOLUL 1

**Persoanele care participă la lucrările legate de acord***Articolul 1*

Reprezentanții guvernelor statelor membre și ale statelor ACP și reprezentanții instituțiilor Comunității Europene, precum și consilierii și experții lor și membrii personalului Secretariatului statelor ACP care participă pe teritoriul statelor membre sau al statelor ACP fie la lucrările instituțiilor acordului sau ale organismelor de coordonare, fie la lucrările legate de aplicarea acordului, beneficiază de privilegiile, imunitățile și facilitățile uzuale în timpul exercitării funcțiilor lor și în decursul călătoriilor spre sau de la locul în care li se solicită să efectueze astfel de misiuni.

Alineatul anterior este, de asemenea, aplicabil membrilor Adunării parlamentare paritare prevăzute de acord, arbitrilor care pot fi desemnați în temeiul acordului, membrilor organismelor consultative din sectoarele economice și sociale care ar putea fi constituite și funcționarilor și angajaților acestor instituții, membrilor agențiilor Băncii Europene de Investiții și personalului său, precum și personalului Centrului pentru dezvoltarea întreprinderilor și al Centrului pentru dezvoltarea agriculturii.

## CAPITOLUL 2

**Proprietăți, fonduri și bunuri ale Consiliului de miniștri ACP***Articolul 2*

Localurile și clădirile ocupate de Consiliul de miniștri ACP cu scopuri oficiale sunt inviolabile. Acestea nu pot face obiectul perchezițiilor, al rechizițiilor, al confiscării sau al exproprierii.

În afară de cazul în care sunt necesare în scopul investigării unui accident cauzat de un autovehicul care aparține consiliului menționat anterior sau care circulă în numele său sau în caz de nerespectare a legislației rutiere sau a unui accident cauzat de un asemenea autovehicul, proprietățile și bunurile Consiliului de miniștri ACP nu pot face obiectul nici unei măsuri de constrângere administrativă sau juridică fără autorizarea Consiliului de miniștri constituit în temeiul acordului.

*Articolul 3*

Arhivele Consiliului de miniștri ACP sunt inviolabile.

*Articolul 4*

Consiliul de miniștri ACP, bunurile, veniturile și alte bunuri ale sale sunt exonerate de orice impozit direct.

Statul gazdă, de fiecare dată când este posibil, ia măsurile corespunzătoare pentru a plăti sau a rambursa valoarea taxelor indirecte sau a taxelor de vânzare incluse în prețurile bunurilor imobiliare sau mobiliare în cazul în care Consiliul de miniștri ACP efectuează, strict pentru activitățile sale oficiale, cumpărături importante al căror preț include asemenea taxe.

Nici o exonerare nu este acordată cu privire la impozitele, taxele și redevențele care reprezintă remunerarea serviciilor prestate.

#### Articolul 5

Consiliul de miniștri ACP este scutit de toate drepturile vamale, interdicțiile sau restricțiile de import pentru articolele destinate activității sale oficiale; articolele astfel importate nu pot fi vândute sau cedate altfel, cu titlu oneros sau gratuit, pe teritoriul țării în care au fost importate, decât în condiții aprobate de guvernul respectivei țări.

### CAPITOLUL 3

#### COMUNICĂRILE OFICIALE

#### Articolul 6

Pentru comunicările oficiale și transmiterea tuturor documentelor, Comunitatea Europeană, instituțiile acordului și organismele de coordonare beneficiază, pe teritoriul statelor care sunt părți la acord, de tratamentul acordat organizațiilor internaționale.

Corespondența oficială și alte comunicări oficiale ale Comunității Europene, ale instituțiilor comune în temeiul acordului și ale organismelor de coordonare nu fac obiectul cenzurii.

### CAPITOLUL 4

#### PERSONALUL SECRETARIATULUI ȚĂRILOR ACP

#### Articolul 7

(1) Secretarul sau secretarii și secretarul adjunct sau secretarii adjuncti ai Consiliului de miniștri ACP și alți membri permanenți ai personalului de grad superior desemnați de țările ACP, ai Consiliului de miniștri ACP beneficiază, în statul în care se stabilește Consiliul de miniștri ACP, sub responsabilitatea președintelui în exercițiu al Comitetului ambasadorilor ACP, de avantajele acordate personalului diplomatic al misiunilor diplomatice. Soții și copiii minori aflați în întreținere au dreptul, în aceleași condiții, la avantajele acordate soților și copiilor minori ai personalului diplomatic.

(2) Membrii permanenți ai personalului ACP care nu sunt menționați la alineatul (1) beneficiază, din partea țării gazdă, de exonerarea de orice impozit pe salarii, onorarii și indemnizații plătite de statele ACP de la data în care asemenea venituri sunt supuse unui impozit pe venit al statelor ACP.

Dispoziția precedentă nu se aplică nici pensiilor plătite de Secretariatul ACP foștilor membri ai personalului sau dependenților lor, nici salariilor, onorariilor sau indemnizațiilor plătite personalului local.

#### Articolul 8

Statul în care este stabilit Consiliul de miniștri ACP nu recunoaște membrilor permanenți ai personalului Secretariatului statelor ACP, alții decât cei prevăzuți la articolul 7 alineatul (1), decât imunitatea juridică pentru actele efectuate de ei în exercitarea funcțiilor lor oficiale. Cu toate acestea, respectiva imunitate nu se aplică în cazul încălcărilor legislației rutiere comise de un membru permanent al personalului Secretariatului statelor ACP sau al prejudiciilor cauzate de un autovehicul aparținând sau condus de acesta.

#### Articolul 9

Numele, funcțiile și adresele președintelui în exercițiu al Comitetului ambasadorilor, ale secretarului sau ale secretarilor și ale secretarului adjunct sau ale secretarilor adjuncti ai Consiliului de miniștri ACP, precum și cele ale membrilor permanenți ai personalului Secretariatului statelor ACP sunt comunicate periodic de președintele Consiliului de miniștri ACP guvernului statului pe teritoriul căruia este stabilit acesta.

### CAPITOLUL 5

#### DELEGAȚIILE COMISIEI ÎN ȚĂRILE ACP

#### Articolul 10

(1) Șeful delegației Comisiei și personalul desemnat al delegației (delegațiilor), cu excepția personalului recrutat local, sunt exonați de orice taxe directe în țările ACP în care sunt angajați.

(2) Articolul 31 alineatul (2) litera (g) din anexa IV capitolul 4 se aplică, de asemenea, personalului prevăzut la alineatul (1).

## CAPITOLUL 6

**DISPOZIȚII GENERALE***Articolul 11*

Privilegiile, imunitățile și facilitățile prevăzute de prezentul protocol sunt acordate beneficiarilor lor exclusiv în interesul executării corecte a funcției lor oficiale.

Instituțiilor și organismelor prevăzute de prezentul protocol li se cere să renunțe la imunitate în cazul în care consideră că ridicarea acestei imunități nu este contrară intereselor proprii.

*Articolul 12*

Articolul 98 din acord se aplică litigiilor legate de prezentul protocol.

Consiliul de miniștri ACP și Banca Europeană de Investiții pot fi părți la procedura desfășurată în cadrul unei proceduri de arbitraj.

---



**PROTOCOLUL NR. 3****privind Africa de Sud***Articolul 1***Statutul calificat**

(1) Participarea Africii de Sud la acest acord este stabilită prin dispozițiile prezentului protocol.

(2) Dispozițiile acordului bilateral privind comerțul, dezvoltarea și cooperarea dintre Comunitatea Europeană, statele sale membre și Africa de Sud, semnat la Pretoria la 11 octombrie 1999, denumit în continuare „ACDC”, are prioritate asupra dispozițiilor prezentului acord.

*Articolul 2***Dispozițiile generale, dialogul politic și instituțiile comune**

(1) Dispozițiile generale, instituționale și finale ale prezentului acord se aplică Africii de Sud.

(2) Africa de Sud se alătură, în întregime, dialogului politic global și participă la instituțiile și organismele comune stabilite în temeiul prezentului acord. Cu toate acestea, în ceea ce privește deciziile care trebuie luate cu privire la dispozițiile care nu se aplică Africii de Sud în temeiul prezentului acord, Africa de Sud nu participă la procesul de luare a deciziilor.

*Articolul 3***Strategiile de cooperare**

Dispozițiile cu privire la strategiile de cooperare ale prezentului acord se aplică cooperării dintre Comunitate și Africa de Sud.

*Articolul 4***Resursele financiare**

(1) Dispozițiile acordului cu privire la cooperarea pentru finanțarea dezvoltării nu se aplică Africii de Sud.

(2) Cu toate acestea, prin derogare de la acest principiu, Africa de Sud are dreptul să se implice în domeniile cooperării pentru finanțarea dezvoltării ACP-CE menționate la articolul 8, înțelegându-se că participarea Africii de Sud va fi, în întregime, finanțată din resursele prevăzute la titlul VII din ACDC. În cazul în care se utilizează resursele ACDC pentru participarea la operațiuni în cadrul cooperării financiare ACP-CE, Africa de Sud va avea dreptul să participe, în întregime, la procedurile de luare a deciziilor care reglementează aplicarea unui astfel de ajutor.

(3) Persoanele fizice sau juridice sud-africane sunt eligibile pentru acordarea de contracte finanțate din resursele financiare prevăzute în temeiul prezentului acord. Din acest punct de vedere, persoanele fizice sau juridice sud-africane nu beneficiază, cu toate acestea, de preferințele acordate persoanelor fizice și juridice din statele ACP.

*Articolul 5***Cooperarea comercială**

(1) Dispozițiile prezentului acord cu privire la cooperarea economică și comercială nu se aplică Africii de Sud.

(2) Cu toate acestea, Africa de Sud se alătură în calitate de observator dialogului dintre părți în conformitate cu articolele 34-40 din prezentul acord.

*Articolul 6***Aplicabilitatea protocoalelor și a declarațiilor**

Protocoalele și declarațiile anexate la prezentul acord și care se referă la părțile acordului neaplicabile Africii de Sud nu se aplică Africii de Sud. Toate celelalte declarații și protocoale se aplică.

*Articolul 7***Clauza de evaluare**

Prezentul protocol poate fi evaluat prin decizia Consiliului de miniștri.

## Articolul 8

**Aplicabilitate**

Fără a aduce atingere articolelor precedente, tabelul de mai jos desemnează articolele acordului și ale anexelor sale care se aplică Africii de Sud, precum și cele care nu se aplică.

Aplicabil	Observații	Neaplicabil
Preambul		
Partea 1 titlul I capitolul 1: „Obiective, principii și actori” (articolele 1-7)		
Partea 1 titlul II „Dimensiunea politică”; articolele 8-13		
Partea 2, „Dispoziții instituționale”; articolele 14-17	<i>În conformitate cu articolul 1 din prezentul protocol, Africa de Sud nu are drepturi de vot în nici un organism și nici o instituție comună din domeniile acordului care nu se aplică acesteia.</i>	
Partea 3 titlul I, „Strategiile de dezvoltare”.		
	<i>În conformitate cu articolul 5 menționat anterior, Africa de Sud se alătură în calitate de observator dialogului dintre părți în temeiul articolelor 34-40.</i>	Partea 3 titlul II, Cooperarea economică și comercială.
Articolul 75 punctul (i) (promovarea investițiilor, susținerea pentru dialogul ACP-UE în sectorul privat la nivel regional), articolul 78 (Protejarea investițiilor)	<i>În conformitate cu articolul 4 menționat anterior, Africa de Sud are dreptul să participe la anumite domenii ale cooperării pentru finanțarea dezvoltării, înțelegându-se că această participare va fi în întregime finanțată din resursele prevăzute la titlul VII din ACDC. În conformitate cu articolul 2 menționat anterior, Africa de Sud poate participa la Comitetul ACP-CE de cooperare pentru finanțarea dezvoltării constituit prin articolul 83, fără să aibă dreptul de vot cu privire la dispozițiile care nu i se aplică.</i>	Partea 4, Cooperarea pentru finanțarea dezvoltării
Partea 5, Dispoziții generale privind statele ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare, articolele 84-90		
Partea 6, Dispoziții finale, articolele 91-100		
		Anexa I (Protocolul financiar)
Anexa II, Termeni și condiții de finanțare, capitolul 5 (în legătură cu articolul 78/protejarea investițiilor)	<i>În conformitate cu articolul 4 menționat anterior, Africa de Sud are dreptul să participe la anumite domenii ale cooperării pentru finanțarea dezvoltării, înțelegându-se că participarea Africii de Sud va fi în întregime finanțată din resursele prevăzute la titlul VII din ACDC.</i>	Anexa II, Termeni și condiții de finanțare, capitolele 1, 2, 3 și 4
Anexa III, Ajutorul instituțional (CDI și CDA)	<i>În conformitate cu articolul 4 menționat anterior, Africa de Sud are dreptul să participe la anumite domenii ale cooperării pentru finanțarea dezvoltării, înțelegându-se că participarea Africii de Sud va fi în întregime finanțată din resursele prevăzute la titlul VII din ACDC.</i>	

Aplicabil	Observații	Neaplicabil
Anexa IV, Procedurile de aplicare și gestionare: articolele 6-14, (Cooperarea regională), articolele 20-32 (Concurență și preferințe)	<i>În conformitate cu articolul 4 menționat anterior, în cazul în care se utilizează resursele ACDC pentru participarea la operații în cadrul cooperării financiare ACP-CE, Africa de Sud va avea dreptul să participe, în întregime, la procedurile de luare a deciziilor care reglementează aplicarea unui astfel de ajutor. Persoanele fizice sau juridice sud-africane vor fi, de altfel, eligibile pentru participarea la ofertele de contracte finanțate din resursele financiare ale prezentului acord. În acest context, ofertanții sud-africani nu vor beneficia, cu toate acestea, de preferințele acordate ofertanților din statele ACP.</i>	Anexa IV, articolele 1-5 (Programarea națională); 15-19 (dispozițiile privind ciclul proiectului), 27 (preferință acordată antreprenorilor ACP) și 34-38 (agenții de execuție)
		Anexa V/Regimul comercial aplicabil în decursul perioadei de pregătire.
Anexa VI: Lista statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare și insulare.		

**ACT FINAL**

Plenipotențiarii:

Maiestății Sale Regele Belgienilor,

Maiestății Sale Regina Danemarcei,

Președintelui Republicii Federale Germania,

Președintelui Republicii Elene,

Președintelui Republicii Franceze,

Președintelui Irlandei,

Președintelui Republicii Italiene,

Alteței Sale Regale Marele Duce de Luxemburg,

Maiestății Sale Regele Spaniei,

Maiestății Sale Regina Țărilor de Jos,

Președintelui Federal al Republicii Austria,

Președintelui Republicii Portugheze,

Președintelui Republicii Finlanda,

Guvernului Regatului Suediei,

Maiestății Sale Regina Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,

Părți contractante la Tratatul de instituire a Comunității Europene, denumite în continuare „Comunitatea”, statele Comunității fiind denumite în continuare „state membre”,

și ai Consiliului Uniunii Europene și ai Comisiei Comunităților Europene,

pe de o parte, și

plenipotențiarii:

Președintelui Republicii Africa de Sud,

Președintelui Republicii Africane Centrale,

Președintelui Republicii Populare Angola,

Maiestății Sale Regina Statului Antigua și Barbuda,

Șefului Statului al Comunității Bahamas,

Șefului Statului Barbados,

Maiestății Sale Regina Statului Belize,

Președintelui Republicii Benin,

Președintelui Republicii Botswana,

Președintelui din Burkina Faso,

Președintelui Republicii Burundi,

Președintelui Republicii Camerun,

Președintelui Republicii Capul Verde,

Președintelui Republicii Ciad,

Președintelui Republicii Coasta de Fildeș,  
Președintelui Republicii Federale Islamice Comore,  
Președintelui Republicii Democratice Congo,  
Președintelui Republicii Congo,  
Guvernului Insulelor Cook,  
Președintelui Republicii Djibuti,  
Guvernului Comunității Dominica,  
Președintelui Republicii Dominicane,  
Președintelui Statului Eritrea,  
Președintelui Republicii Democratice Federale Etiopia,  
Președintelui Republicii Suverane Democratice Fiji,  
Președintelui Republicii Gaboneze,  
Președintelui și Șefului Statului al Republicii Gambia,  
Președintelui Republicii Ghana,  
Maiestății Sale Regina Grenadei,  
Președintelui Republicii Guineea,  
Președintelui Republicii Guineea Ecuatorială,  
Președintelui Republicii Guineea-Bissau,  
Președintelui Republicii Guyana,  
Președintelui Republicii Haiti,  
Șefului Statului din Jamaica,  
Președintelui Republicii Kenya,  
Președintelui Republicii Kiribati,  
Maiestății Sale Regele Regatului Lesoto,  
Președintelui Republicii Liberia,  
Președintelui Republicii Madagascar,  
Președintelui Republicii Malawi,  
Președintelui Republicii Mali,  
Guvernului Republicii Insulelor Marshall,  
Președintelui Republicii Islamice Mauritania,  
Președintelui Republicii Insulei Mauritius,  
Guvernului Statelor Federale ale Microneziei,  
Președintelui Republicii Mozambic,  
Președintelui Republicii Namibia,  
Guvernului Republicii Nauru,  
Președintelui Republicii Niger,

Președintelui Republicii Federale Nigeria,  
Guvernului din Niue,  
Guvernului Republicii Palau,  
Maiestății Sale Regina Statului Independent Papua Noua Guinee,  
Președintelui Republicii Rwanda,  
Maiestății Sale Regina Saint Kitts și Nevis,  
Maiestății Sale Regina Sf. Lucia,  
Maiestății Sale Regina Sf. Vincent și Grenadinele,  
Șeful Statului Independent Samoa,  
Președintelui Republicii Democratice São Tomé și Príncipe,  
Președintelui Republicii Senegal,  
Președintelui Republicii Seychelles,  
Președintelui Republicii Sierra Leone,  
Maiestății Sale Regina Insulelor Solomon,  
Președintelui Republicii Sudan,  
Președintelui Republicii Suriname,  
Maiestății Sale Regele Regatului Swaziland,  
Președintelui Republicii Unite Tanzania,  
Președintelui Republicii Togoleze,  
Maiestății Sale Regele Taufa'ahau Tupou IV din Tonga,  
Președintelui Republicii Trinidad și Tobago,  
Maiestății Sale Regina Statului Tuvalu,  
Președintelui Republicii Uganda,  
Guvernului Republicii Vanuatu,  
Președintelui Republicii Zambia,  
Guvernului Republicii Zimbabwe,  
ai căror state sunt denumite în continuare „state ACP”,

pe de altă parte,

reuniți la Cotonou, la 23 iunie anul două mii, pentru semnarea Acordului de parteneriat ACP-CE, au adoptat următoarele texte:

Acordul de parteneriat ACP-CE și următoarele anexe și protocoale:

Anexa I	Protocolul financiar
Anexa II	Modalități și condiții de finanțare
Anexa III	Sprijinul instituțional – CDI și CDA

Anexa IV	Proceduri de punere în aplicare și de gestiune
Anexa V	Regimul comercial care se aplică în timpul perioadei de pregătire menționate la articolul 37 alineatul (1)
Anexa VI	Lista statelor ACP cel mai puțin dezvoltate, fără ieșire la mare sau insulare
Protocolul nr. 1	privind cheltuielile de funcționare a instituțiilor comune
Protocolul nr. 2	privind privilegiile și imunitățile
Protocolul nr. 3	privind Africa de Sud

Plenipotențiarilor statelor membre și ai Comunității și plenipotențiarilor statelor ACP au adoptat textele declarațiilor menționate în continuare și anexate la prezentul act final:

Declarația I	Declarația comună privind actorii parteneriatului (articolul 6)
Declarația II	Declarația Comisiei și a Consiliului Uniunii Europene privind clauza de returnare și de readmisie a imigranților ilegali [articolul 13 alineatul (5)]
Declarația III	Declarația comună privind participarea Adunării parlamentare paritare [articolul 17 alineatul (1)]
Declarația IV	Declarația Comunității privind finanțarea Secretariatului ACP
Declarația V	Declarația Comunității privind finanțarea instituțiilor comune
Declarația VI	Declarația Comunității referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile
Declarația VII	Declarația statelor membre referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile
Declarația VIII	Declarația comună referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile
Declarația IX	Declarația comună referitoare la articolul 49 alineatul (2) privind comerțul și mediul
Declarația X	Declarația ACP privind comerțul și mediul
Declarația XI	Declarația comună privind patrimoniul cultural ACP
Declarația XII	Declarația statelor ACP privind returnarea sau restituirea bunurilor culturale
Declarația XIII	Declarația comună privind drepturile de autor
Declarația XIV	Declarația comună privind cooperarea regională și regiunile ultraperiferice (articolul 28)
Declarația XV	Declarația comună privind aderarea
Declarația XVI	Declarația comună privind aderarea țărilor și a teritoriilor de peste mări prevăzute în partea a patra din Tratatul CE
Declarația XVII	Declarația comună privind articolul 66 (reducerea datoriilor) din acord
Declarația XVIII	Declarația UE privind Protocolul financiar
Declarația XIX	Declarația Consiliului și a Comisiei privind procesul de programare
Declarația XX	Declarația comună privind impactul fluctuațiilor veniturilor din export asupra statelor ACP vulnerabile mici, insulare și fără ieșire la mare
Declarația XXI	Declarația Comunității privind articolul 3 din anexa IV
Declarația XXII	Declarația comună privind produsele agricole prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (a) din anexa V
Declarația XXIII	Declarația comună privind accesul la piață în cadrul Parteneriatului ACP-CE
Declarația XXIV	Declarația comună privind orezul



Declarația XXV	Declarația comună privind romul
Declarația XXVI	Declarația comună privind carnea de vită și mânzat
Declarația XXVII	Declarația comună privind regimul de acces la piețele departamentelor franceze de peste mări al produselor originare din statele ACP prevăzute la articolul 1 alineatul (2) din anexa V
Declarația XXVIII	Declarația comună privind cooperarea între statele ACP și țările și teritoriile de peste mări și departamentele franceze de peste mări învecinate
Declarația XXIX	Declarația comună privind produsele reglementate de politica agricolă comună
Declarația XXX	Declarația statelor ACP privind articolul 1 din anexa V
Declarația XXXI	Declarația Comunității privind articolul 5 alineatul (2) litera (a) din anexa V
Declarația XXXII	Declarația comună privind nediscriminarea
Declarația XXXIII	Declarația Comunității privind articolul 8 alineatul (3) din anexa V
Declarația XXXIV	Declarația comună privind articolul 12 din anexa V
Declarația XXXV	Declarația comună privind Protocolul nr. 1 din anexa V
Declarația XXXVI	Declarația comună privind Protocolul nr. 1 din anexa V
Declarația XXXVII	Declarația comună referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind originea produselor pescărești
Declarația XXXVIII	Declarația Comunității referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind întinderea apelor teritoriale
Declarația XXXIX	Declarația statelor ACP referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind originea produselor pescărești
Declarația XL	Declarația comună referitoare la aplicarea normei privind toleranța de valoare în sectorul tonului
Declarația XLI	Declarația comună privind articolul 6 alineatul (11) din Protocolul nr. 1 din anexa V
Declarația XLII	Declarația comună privind regulile de origine: cumulul cu Africa de Sud
Declarația XLIII	Declarația comună privind anexa 2 la Protocolul nr. 1 din anexa V

Hecho en Cotonú, el veintitrés de junio del año dos mil.  
Udfærdiget i Cotonou den treogtyvende juni to tusind.  
Geschehen zu Cotonou am dreiundzwanzigsten Juni zweitausend.  
Έγινε στην Κοτονού, στις είκοσι τρείς Ιουνίου δύο χιλιάδες.  
Done at Cotonou on the twenty-third day of June in the year two thousand.  
Fait à Cotonou, le vingt-trois juin deux mille.  
Fatto a Cotonou, addì ventitré giugno duemila.  
Gedaan te Cotonou, de drieëntwintigste juni tweeduizend.  
Feito em Cotonu, em vinte e três de Junho de dois mil.  
Tehty Cotonoussa kahdentenkymmenentenäkölmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhatta.  
Som skedde i Cotonou den tjugotredje juni tjugohundra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen  
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.  
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.  
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann  
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta  
För Republiken Finlands President

På svenska regeringens vägnar

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

---

Pour le Président de la République d'Angola

For Her Majesty the Queen of Antigua and Barbuda

For the Head of State of the Commonwealth of the Bahamas

For the Head of State of Barbados

For the Government of Belize

Pour le Président de la République du Bénin

For the President of the Republic of Botswana

Pour le Président du Burkina Faso

---

Pour le Président de la République du Burundi

Pour le Président de la République du Cameroun

Pour le Président de la République du Cap-Vert

Pour le Président de la République Centrafricaine



---

Pour le Président de la République Fédérale Islamique des Comores

Pour le Président de la République démocratique du Congo

Pour le Président de la République du Congo

For the Government of the Cook Islands

---

Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire

Pour le Président de la République de Djibouti

For the Government of the Commonwealth of Dominica

For the President of the Dominican Republic

For the President of the State of Eritrea

For the President of the Federal Republic of Ethiopia

For the President of the Sovereign Democratic Republic of Fiji

Pour le Président de la République gabonaise

---

For the President and Head of State of the Republic of The Gambia

For the President of the Republic of Ghana

For Her Majesty the Queen of Grenada

Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président de la République de Guinée-Bissau

Pour le Président de la République de Guinée équatoriale

For the President of the Republic of Guyana

Pour le Président de la République d'Haïti

For the Head of State of Jamaica

For the President of the Republic of Kenya

For the President of the Republic of Kiribati

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho

For the President of the Republic of Liberia

Pour le Président de la République de Madagascar

For the President of the Republic of Malawi

Pour le Président de la République du Mali

For the Government of the Republic of the Marshall Islands

Pour le Président de la République Islamique de Mauritanie

For the President of the Republic of Mauritius

For the Government of the Federated States of Micronesia



Pour le Président de la République du Mozambique

For the President of the Republic of Namibia

For the Government of the Republic of Nauru

Pour le Président de la République du Niger

For the President of the Federal Republic of Nigeria

For the Government of Niue

For the Government of the Republic of Palau

For Her Majesty the Queen of the Independent State of Papua New Guinea

---

Pour le Président de la République Rwandaise

For Her Majesty the Queen of Saint Kitts and Nevis

For Her Majesty the Queen of Saint Lucia

For Her Majesty the Queen of Saint Vincent and the Grenadines

For the Head of State of the Independent State of Samoa

Pour le Président de la République démocratique de São Tomé et Príncipe

Pour le Président de la République du Sénégal

Pour le Président de la République des Seychelles

For the President of the Republic of Sierra Leone

For Her Majesty the Queen of the Solomon Islands

For the President of the Republic of South Africa

For the President of the Republic of the Sudan

For the President of the Republic of Suriname

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland

For the President of the United Republic of Tanzania

Pour le Président de la République du Tchad

---

Pour le Président de la République togolaise

For His Majesty King Taufa'ahau Tupou IV of Tonga

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago

For Her Majesty the Queen of Tuvalu

For the President of the Republic of Uganda

For the Government of the Republic of Vanuatu

For the President of the Republic of Zambia

For the Government of the Republic of Zimbabwe

---



**DECLARAȚIA I****Declarația comună privind actorii parteneriatului (articolul 6)**

Părțile convin că definiția societății civile poate varia în mod semnificativ în conformitate cu caracteristicile socio-economice și culturale ale fiecărei țări ACP. Cu toate acestea, ele consideră că această definiție poate include, între altele, următoarele organizații: grupurile și agențiile de apărare a drepturilor omului, organizațiile fundamentale, asociațiile femeilor, organizațiile tinerilor, organismele de protecție a copilului, mișcările de protecție a mediului, organizații ale fermierilor, asociațiile de consumatori, organizații religioase, structurile de sprijin pentru dezvoltare (ONG-uri, instituții de învățământ și de cercetare), asociațiile culturale și mass-media.

---

**DECLARAȚIA II****Declarația Comisiei și a Consiliului Uniunii Europene privind clauza de returnare și de readmisie a imigranților ilegali [articolul 13 alineatul (5)]**

Dispozițiile articolului 13 alineatul (5) nu aduc atingere partajării interne a competențelor între Comunitate și statele membre pentru încheierea acordurilor de readmisie.

---

**DECLARAȚIA III****Declarația comună privind participarea Adunării parlamentare paritare  
[articolul 17 alineatul (1)]**

Părțile reafirmă rolul Adunării parlamentare paritare în promovarea și apărarea proceselor democratice prin dialogul între membrii parlamentului și convin că participarea reprezentanților care nu sunt membrii unui parlament, în conformitate cu articolul 17, nu este permisă decât în circumstanțe excepționale. Această participare este supusă aprobării de către Adunarea parlamentară paritară înainte de fiecare ședință.

---

**DECLARAȚIA IV****Declarația Comunității privind finanțarea Secretariatului ACP**

Comunitatea contribuie la cheltuielile de funcționare ale Secretariatului ACP din resursele cooperării intra-ACP.

---

**DECLARAȚIA V****Declarația Comunității privind finanțarea instituțiilor comune**

Comunitatea, fiind conștientă că toate cheltuielile de interpretare în timpul ședințelor și de traducere a documentelor sunt cheltuieli efectuate esențial pentru propriile necesități, este dispusă să continue practica din trecut și să suporte aceste cheltuieli atât pentru ședințele instituțiilor prezentului acord care au loc pe teritoriul unui stat membru, cât și pentru cele care au loc pe teritoriul unui stat ACP.

---

**DECLARAȚIA VI****Declarația Comunității referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile**

Protocolul privind privilegiile și imunitățile constituie un act multilateral din punct de vedere al dreptului internațional. Cu toate acestea, problemele specifice care pot apărea în statul gazdă în ceea ce privește aplicarea acestui protocol trebuie să fie rezolvate pe calea acordului bilateral cu respectivul stat.

Comunitatea a luat act de cererile statelor ACP în ceea ce privește modificarea anumitor dispoziții ale Protocolului nr. 2, în special cu privire la statutul personalului Secretariatului ACP, al Centrului pentru dezvoltarea întreprinderilor (CDI) și al Centrului pentru dezvoltarea agriculturii (CDA).

Comunitatea este dispusă să caute împreună cu statele ACP soluțiile adecvate cu privire la cererile acestora de creare a unui instrument juridic distinct, după cum se menționează anterior.

În acest context, țara gazdă, fără derogare de la avantajele actuale de care beneficiază Secretariatul ACP, CDI și CDA și personalul lor:

1. dă dovadă de înțelegere în ceea ce privește interpretarea expresiei „personal de grad superior” care este definită de comun acord;
2. recunoaște competențele delegate de președintele Consiliului de miniștri ACP președintelui Comitetului ambasadorilor ACP-CE cu scopul de a simplifica aplicarea articolului 9 din prezentul protocol;
3. acceptă să acorde anumite facilități personalului Secretariatului ACP, al CDI și al CDA, pentru a le facilita instalarea inițială în țara gazdă;
4. examinează în mod adecvat problemele de ordin fiscal care se referă la Secretariatul ACP, CDI și CDA, precum și la personalul lor.

**DECLARAȚIA VII****Declarația statelor membre referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile**

Statele membre se străduiesc, în contextul reglementărilor lor respective, să faciliteze pe teritoriile lor deplasările efectuate, în cadrul obligațiilor oficiale, de diplomații ACP acreditați pe lângă Comunitate și de membrii Secretariatului ACP prevăzuți la articolul 7 din Protocolul nr. 2, ale căror nume și funcții sunt notificate în conformitate cu articolul 9, precum și de cadrele ACP, ale CDI și ale CDA.

---

**DECLARAȚIA VIII****Declarația comună referitoare la protocolul privind privilegiile și imunitățile**

În contextul reglementărilor respective, statele ACP acordă delegațiilor Comisiei privilegii și imunități similare cu cele care sunt acordate misiunilor diplomatice pentru a le permite să-și îndeplinească într-un mod satisfăcător și eficient funcțiile care le revin în temeiul prezentului acord.

---



## DECLARAȚIA IX

**Declarația comună referitoare la articolul 49 alineatul (2) privind comerțul și mediul**

Profund conștiente de riscurile specifice ale deșeurilor radioactive, părțile se vor abține de la orice practică de eliminare a acestor deșeuri care ar atenta la suveranitatea statelor sau ar fi o amenințare pentru mediul sau sănătatea publică din alte țări. Ele acordă cea mai mare importanță dezvoltării cooperării internaționale cu scopul de a proteja mediul și sănătatea publică împotriva unor asemenea riscuri. Prin urmare, ele își afirmă hotărârea de a contribui activ la lucrările în curs din cadrul AIEA în scopul de a elabora un cod de bună conduită aprobat la nivel internațional.

În sensul Directivei 92/3/Euratom a Consiliului din 3 februarie 1992 privind supravegherea și controlul transporturilor de deșeuri radioactive între statele membre precum și la intrarea sau ieșirea din Comunitate, se înțelege prin termenul „deșeuri radioactive” orice material care conține sau este contaminat cu radionuclizi și pentru care nu se preconizează nici o utilizare. Directiva se aplică transporturilor de deșeuri radioactive dintre statele membre precum și la intrarea sau ieșirea din Comunitate în cazul în care cantitățile și concentrația depășesc valorile stabilite la articolul 3 alineatul (2) literele (a) și (b) din Directiva 96/29/Euratom a Consiliului din 13 mai 1996. Valorile definite corespund cu normele de siguranță de bază care garantează protejarea sănătății lucrătorilor și a publicului larg împotriva pericolelor care decurg din radiația ionizantă.

Transporturile de deșeuri radioactive sunt supuse sistemului de autorizare prealabilă definit în Directiva 92/3/Euratom a Consiliului din 3 februarie 1992 privind supravegherea și controlul transporturilor de deșeuri radioactive între statele membre precum și la intrarea sau ieșirea din Comunitate. Articolul 11 alineatul (1) litera (b) din directivă menționează că autoritățile competente din statele membre nu autorizează transporturile de deșeuri radioactive într-un stat care este parte la cea de-a patra Convenție ACP-CEE și care nu este membru al Comunității, ținând seama, cu toate acestea, de articolul 14. Comunitatea se asigură că articolul 11 din Directiva 92/3/Euratom este revizuit pentru a reglementa toate părțile la prezentul acord care nu sunt membre ale Comunității. În acest interval, Comunitatea va acționa ca și cum părțile menționate anterior ar fi deja prevăzute.

Părțile depun toate eforturile pentru a ratifica și a semna cât mai repede posibil Convenția de la Basel privind controlul transportului transfrontalier al deșeurilor periculoase și al eliminării lor, precum și modificarea din 1995 a convenției, în conformitate cu Decizia III/1.

---

**DECLARAȚIA X****Declarația ACP privind comerțul și mediul**

Statele ACP sunt foarte preocupate de problemele ecologice în general și de mișcările transfrontaliere ale deșeurilor periculoase, nucleare și radioactive, în special.

Pentru interpretarea și aplicarea dispozițiilor articolului 32 alineatul (1) litera (d) din acord, statele ACP și-au exprimat hotărârea de a se ghida după principiile și dispozițiile Rezoluției Organizației Unității Africane (OUA) privind controlul mișcărilor transfrontaliere ale deșeurilor periculoase și eliminarea lor în Africa, care este stabilită în documentul AHG 182 (XXV).

---

**DECLARAȚIA XI****Declarația comună privind patrimoniul cultural ACP**

1. Părțile își exprimă dorința comună de a promova conservarea și punerea în valoare a patrimoniului cultural al fiecărui stat ACP la nivel internațional, bilateral și individual, precum și în contextul prezentului acord.
  2. Părțile recunosc necesitatea de a facilita accesul istoricilor și al cercetătorilor ACP la arhive pentru promovarea dezvoltării schimbului de informații privind patrimoniul cultural al statelor ACP.
  3. Ele recunosc utilitatea asigurării de asistență pentru activitățile adecvate desfășurate, în special, în domeniul de formare pentru conservarea, protejarea și expunerea bunurilor culturale, a monumentelor și a obiectelor, inclusiv pentru promulgarea și aplicarea legislației corespunzătoare.
  4. Ele subliniază importanța întreprinderii de activități culturale comune, a facilitării mobilității artiștilor ACP și europeni, precum și a schimburilor de obiecte culturale care sunt simbolice pentru culturile și civilizațiile lor pentru a consolida înțelegerea mutuală și solidaritatea între populațiile lor.
-

**DECLARAȚIA XII****Declarația statelor ACP privind returnarea sau restituirea bunurilor culturale**

Statele ACP îndeamnă Comunitatea și statele sale membre, în măsura în care recunosc dreptul legitim al statelor ACP la identitatea culturală, să favorizeze returnarea sau restituirea bunurilor culturale provenite din statele ACP și care, în prezent, se află în statele membre.

---

**DECLARAȚIA XIII****Declarația comună privind drepturile de autor**

Părțile recunosc că promovarea protejării drepturilor de autor constituie o parte integrantă a cooperării culturale, al cărei scop este promovarea tuturor formelor de expresie umană. În plus, această protejare este o condiție indispensabilă pentru cultivarea și dezvoltarea activităților de producție, de difuzare și de editare.

În consecință, în contextul cooperării culturale ACP-CE, ambele părți se străduiesc să favorizeze respectarea și promovarea drepturilor de autor și a drepturilor conexe.

În acest context și în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de acord, Comunitatea poate oferi ajutor financiar și tehnic pentru difuzarea informației privind drepturile de autor și formarea de operatori economici în ceea ce privește protejarea acestor drepturi și elaborarea legislației naționale pentru o mai bună protejare a acestora.

---

**DECLARAȚIA XIV****Declarația comună privind cooperarea regională și regiunile ultraperiferice (articolul 28)**

Trimiterea la regiunile ultraperiferice se referă la comunitatea autonomă spaniolă a insulelor Canare, la cele patru departamente franceze de peste mări – Guadelupa, Guyana, Martinica și Réunion, precum și la regiunile autonome portugheze Azore și Madeira.

---

**DECLARAȚIA XV****Declarația comună privind aderarea**

Orice aderare a unei țări terțe la prezentul acord are loc în conformitate cu dispozițiile articolului 1 și obiectivele articolului 2 definite de Grupul ACP în Acordul de la Georgetown, astfel cum a fost modificat în noiembrie 1992.

---

**DECLARAȚIA XVI****Declarația comună privind aderarea țărilor și teritoriilor de peste mări prevăzute în partea a patra din Tratatul CE**

Comunitatea și statele ACP sunt dispuse să permită țărilor și teritoriilor prevăzute în partea a patra din tratat, care au devenit independente, să adere la prezentul acord în cazul în care doresc să își continue relațiile cu Comunitatea sub această formă.

---



**DECLARAȚIA XVII****Declarația comună privind articolul 66 (reducerea datoriilor) din acord**

Părțile convin asupra următoarelor principii:

- (a) pe termen lung, părțile se vor strădui să îmbunătățească inițiativa în favoarea țărilor sărace cu multe datorii și să promoveze o intensificare, extindere și accelerare a reducerii datoriilor în favoarea țărilor ACP;
  - (b) părțile se vor strădui, de asemenea, să stabilească și să mobilizeze mecanismele de sprijin pentru reducerea datoriilor în favoarea țărilor ACP care nu sunt încă eligibile pentru statutul de țări sărace cu multe datorii.
-

**DECLARAȚIA XVIII****Declarația UE privind Protocolul financiar**

Din suma totală de 13 500 de milioane de euro a celui de-al nouălea FED, 12 500 de milioane de euro sunt imediat disponibili după intrarea în vigoare a Protocolului financiar. Miliardul de euro rămas se eliberează pe baza evaluării performanțelor prevăzută la articolul 7 din Protocolul financiar și care urmează să fie întreprinsă în 2004.

Pentru a evalua necesitatea noilor resurse, se ține seama, integral, de această evaluare a performanțelor, precum și de data de la care fondurile celui de-al nouălea FED nu vor mai fi angajate.

---

**DECLARAȚIA XIX****Declarația Consiliului și a Comisiei privind procesul de programare**

Comunitatea și statele membre își reafirmă atașamentul față de acordul privind o reformă a procesului de programare pentru aplicarea asistenței finanțate din al nouălea FED.

În acest context, Comunitatea și statele membre consideră un mecanism de evaluare corect aplicat ca fiind cel mai important instrument al unei programări reușite. Procesul de evaluare care a fost convenit pentru a reglementa aplicarea celui de-al nouălea FED va asigura continuitatea procesului de programare, prevăzând în același timp ajustări regulate ale strategiei de susținere pe țară pentru a reflecta evoluția necesităților și performanțele țării ACP în cauză.

Pentru a profita din plin de reformă și a asigura eficacitatea procesului de programare, Comunitatea și statele membre își reafirmă atașamentul politic față de următoarele principii:

Evaluările trebuie efectuate în măsura posibilului în statul ACP în cauză. Descentralizarea evaluărilor nu înseamnă că statele membre sau sediul Comisiei sunt împiedicate să urmărească și să fie implicate în procesul de programare atât cât este necesar.

Termenele care au fost stabilite pentru realizarea evaluărilor sunt respectate.

Evaluările nu trebuie să fie un eveniment izolat în procesul de programare. Evaluările sunt considerate instrumente de gestionare care sintetizează rezultatele dialogului (lunar) regulat între responsabilul național cu autorizarea finanțării și șeful delegației Comisiei.

Evaluările nu trebuie să mărească sarcina administrativă a uneia dintre părțile implicate. Procedurile și cerințele de raportare din procesul de programare trebuie, așadar, să fie gestionate într-un mod disciplinat. În acest sens, rolurile respective ale statelor membre și ale comisiei în procesul de luare a deciziilor vor fi evaluate și adaptate.

---

**DECLARAȚIA XX****Declarația comună privind impactul fluctuațiilor veniturilor din export asupra statelor ACP vulnerabile mici, insulare și fără ieșire la mare**

Părțile iau act de preocuparea statelor ACP că modalitățile mecanismului de susținere suplimentară pentru țările afectate de fluctuația veniturilor din export ar putea să nu furnizeze sprijin suficient statelor ACP vulnerabile mici, insulare și fără ieșire la mare, care depind de veniturile fluctuante din export.

Începând cu al doilea an de funcționare a mecanismului și la cererea unuia sau a mai multor state ACP care au întâmpinat dificultăți, părțile convin să reexamineze modalitățile mecanismului pe baza unei propuneri a Comisiei care urmărește, în cazul în care este necesar, să remedieze efectele acestor fluctuații.

---

**DECLARAȚIA XXI****Declarația Comunității privind articolul 3 din anexa IV**

Notificarea sumei indicative prevăzută la articolul 3 din anexa IV nu se va aplica statelor ACP cu care Comunitatea a întrerupt cooperarea.

---

## DECLARAȚIA XXII

**Declarația comună privind produsele agricole prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (a) din anexa V**

Părțile au luat act de faptul că Comunitatea intenționează să ia măsurile menționate în anexă și care se stabilesc la data semnării acordului, cu scopul de a asigura statelor ACP tratamentul preferențial prevăzut la articolul 1 alineatul (2) litera (a) în ceea ce privește anumite produse agricole și transformate.

Ele iau act de faptul că Comunitatea declară că va lua toate măsurile necesare pentru ca regulamentele agricole corespunzătoare să se adopte în timp util și, în măsura posibilului, ca acestea să intre în vigoare în același timp cu aranjamentele intermediare care vor fi introduse după semnarea acordului de după cea de-a patra Convenție ACP-CE, semnată la Lomé la 15 decembrie 1989.

**Tratamentul preferențial aplicabil produselor agricole și alimentare originare din statele ACP**

01	<b>ANIMALE VII</b>
0101	<b>Cai, măgari, catâri și bardoți vii</b>
0101	scutire
0102	<b>Animale vii din specia bovine</b>
0102 90 05	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 21	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 29	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 41	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 49	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 59	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 61	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 69	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0102 90 71	<b>reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i></b>
0102 90 79	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0103	<b>Animale vii din specia porcine</b>
0103 91 10	reducere 16 %
0103 92 11	reducere 16 %
0103 92 19	reducere 16 %
0104	<b>Animale vii din specia ovine sau caprine</b>
0104 10 30	reducere 100 % din drepturile vamale în limita contingentului (ctg 1)
0104 10 80	reducere 100 % din drepturile vamale în limita contingentului (ctg 1)
0104 20 10	scutire
0104 20 90	reducere 100 % din drepturile vamale în limita contingentului (ctg 1)
0105	<b>Cocoși, găini, rațe, găște, curcani, curci și bibilici, vii, din specii domestice</b>
0105	reducere 16 %
0106	<b>Animale vii (exceptând caii, măgarii, catârrii, bardoții, bovinele, porcinele, ovinele, caprinele, păsările de curte, crustaceele, moluștele și alte nevertebrate acvatice și culturile microorganice etc.)</b>
0106	scutire
02	<b>CARNE ȘI ORGANE COMESTIBILE</b>
0201	<b>Carne de animale din specia bovine, proaspătă sau refrigerată</b>
0201	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0202	<b>Carne de animale din specia bovine, congelată</b>
0202	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0203	<b>Carne de animale din specia porcine, proaspătă, refrigerată sau congelată</b>
0203 11 10	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 11 90	scutire
0203 12 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 12 19	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %

<sup>(1)</sup> În cazul în care importurile în Comunitate ale produselor incluse la pozițiile SA 0201, 0206 10 95, 0206 29 91, 1602 50 10 sau 1602 90 61 și originare dintr-o țară ACP depășesc, în decursul unui an, o cantitate echivalentă importurilor realizate în Comunitate în decursul oricărui an dintre 1969 și 1974 în care importurile în Comunitate ale produselor de origine în cauză au fost cele mai mari, mărite cu o rată de creștere anuală de 7 %, scutirea de la drepturile vamale pentru produsele de origine în cauză este parțial sau total suspendată.

În acest caz, Comunitatea determină regimul care trebuie aplicat importurilor în cauză.

0203 12 90	scutire
0203 19 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 19 13	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 19 15	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
ex 0203 19 55	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 % (exceptând fileurile prezentate separat)
0203 19 59	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 19 90	scutire
0203 21 10	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 21 90	scutire
0203 22 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 22 19	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 22 90	scutire
0203 29 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 29 13	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 29 15	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
ex 0203 29 55	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 % (exceptând fileurile prezentate separat)
0203 29 59	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0203 29 90	scutire
<b>0204</b>	<b>Carne de animale din speciile ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată</b>
0204	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; ovine domestice: în limita contingentului (ctg 2) reducere 65 % din drepturile specifice; alte specii: în limita contingentului (ctg 1) reducere 65 % din drepturile specifice
<b>0205</b>	<b>Carne de cal, de măgar sau de catâr, proaspătă, refrigerată sau congelată</b>
0205	scutire
<b>0206</b>	<b>Organe comestibile de animale din speciile bovine, porcine, ovine, caprine, cai, măgari sau catâri, proaspete, refrigerate sau congelate</b>
0206 10 91	scutire
0206 10 95	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0206 10 99	scutire
0206 21	scutire
0206 22	scutire
0206 29 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0206 29 99	scutire
0206 30 21	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0206 30 31	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0206 30 90	scutire
0206 41 91	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0206 41 99	scutire
0206 49 91	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0206 49 99	scutire
0206 80	scutire
0206 90	scutire
<b>0207</b>	<b>Carne și organe comestibile proaspete, refrigerate sau congelate de păsări de la poziția 0105</b>
0207	în limita contingentului (ctg 3) reducere 65 %
<b>0208</b>	<b>Carne și organe comestibile de iepure de casă, iepure de câmp, de porumbei domestici și alte animale, nedenumite și necuprinse în altă parte, proaspete, refrigerate sau congelate</b>
0208	scutire
<b>0209</b>	<b>Slănină fără părți slabe, grăsimi de porc și de pasăre, netopite și nici altfel extrase, proaspete, refrigerate, congelate, sărate, în saramură, uscate sau afumate</b>
0209 00 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0209 00 19	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0209 00 30	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0209 00 90	reducere 16 %
<b>0210</b>	<b>Carne și organe comestibile, sărate, în saramură, uscate sau afumate; făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe</b>
0210 11 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 11 19	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %

<sup>(1)</sup> În cazul în care importurile în Comunitate ale produselor incluse la pozițiile SA 0201, 0206 10 95, 0206 29 91, 1602 50 10 sau 1602 90 61 și origine dintr-o țară ACP depășesc, în decursul unui an, o cantitate echivalentă importurilor realizate în Comunitate în decursul oricărui an dintre 1969 și 1974 în care importurile în Comunitate ale produselor de origine în cauză au fost cele mai mari, mărite cu o rată de creștere anuală de 7 %, scutirea de la drepturile vamale pentru produsele de origine în cauză este parțial sau total suspendată.

În acest caz, Comunitatea determină regimul care trebuie aplicat importurilor în cauză.

0210 11 31	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 11 39	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 11 90	scutire
0210 12 11	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 12 19	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 12 90	scutire
0210 19 10	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 20	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 30	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 40	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 51	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 59	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 60	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 70	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 81	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 89	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 19 90	scutire
0210 20	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0210 90 10	scutire
0210 90 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; ovine domestice: în limita contingentului (ctg 2) reducere 65 % din drepturile specifice; alte specii: în limita contingentului (ctg 1) reducere 100 % din drepturile specifice
0210 90 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; ovine domestice: în limita contingentului (ctg 2) reducere 65 % din drepturile specifice; alte specii: în limita contingentului (ctg 1) reducere 100 % din drepturile specifice
0210 90 21	scutire
0210 90 29	scutire
0210 90 31	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 90 39	în limita contingentului (ctg 7) reducere 50 %
0210 90 41	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0210 90 49	scutire
0210 90 60	scutire
0210 90 71	reducere 16 %
0210 90 79	reducere 16 %
0210 90 80	scutire
0210 90 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
<b>03</b>	<b>PEȘTI ȘI CRUSTACEE, MOLUȘTE ȘI ALTE NEVERTEBRATE ACVATICE</b>
03	scutire
<b>04</b>	<b>PRODUSE LACTATE; OUĂ DE PĂȘĂRI; MIERE NATURALĂ; PRODUSE COMESTIBILE DE ORIGINE ANIMALĂ, NEDENUMITE ȘI NECUPRINSE ÎN ALTĂ PARTE</b>
<b>0401</b>	<b>Lapte și smântână din lapte, neconcentrate, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori</b>
0401	reducere 16 %
<b>0402</b>	<b>Lapte și smântână din lapte, concentrate sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori</b>
0402	în limita contingentului (ctg 5) reducere 65 %
<b>0403</b>	<b>Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acrite, chiar concentrate sau aromatizate, sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, sau cu adaos de fructe sau cacao</b>
0403 10 11	reducere 16 %
0403 10 13	reducere 16 %
0403 10 19	reducere 16 %
0403 10 31	reducere 16 %
0403 10 33	reducere 16 %
0403 10 39	reducere 16 %
0403 10 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 10 53	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 10 59	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 10 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 10 93	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 10 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 11	reducere 16 %
0403 90 13	reducere 16 %
0403 90 19	reducere 16 %



0403 90 31	reducere 16 %
0403 90 33	reducere 16 %
0403 90 39	reducere 16 %
0403 90 51	reducere 16 %
0403 90 53	reducere 16 %
0403 90 59	reducere 16 %
0403 90 61	reducere 16 %
0403 90 63	reducere 16 %
0403 90 69	reducere 16 %
0403 90 71	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 73	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 79	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 93	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0403 90 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0404	<b>Zer, chiar concentrat sau cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori; produse obținute din compuși naturali ai laptelui, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
0404	reducere 16 %
0405	<b>Unt și alte grăsimi provenind din lapte</b>
0405	reducere 16 %
0406	<b>Brânză și caș</b>
0406	în limita contingentului (ctg 6) reducere 65 %
0407	<b>Ouă de păsări, în coajă, proaspete, conservate sau fierte</b>
0407 00 11	reducere 16 %
0407 00 19	reducere 16 %
0407 00 30	reducere 16 %
0407 00 90	scutire
0408	<b>Ouă de păsări, fără coajă și gălbenușuri de ou, proaspete, uscate, fierte în apă sau în abur, turnate în formă, congelate sau altfel conservate, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori</b>
0408 11 80	reducere 16 %
0408 19 81	reducere 16 %
0408 19 89	reducere 16 %
0408 91 80	reducere 16 %
0408 99 80	reducere 16 %
0409	<b>Miere naturală</b>
0409	scutire
0410	<b>Ouă de broască țestoasă, cuiburi de păsări și alte produse comestibile de origine animală nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
0410	scutire
05	<b>ALTE PRODUSE DE ORIGINE ANIMALĂ, NEDENUMITE ȘI NECUPRINSE ÎN ALTĂ PARTE</b>
05	scutire
06	<b>PLANTE VII ȘI PRODUSE DE FLORICULTURA</b>
06	scutire
07	<b>LEGUME, PLANTE, RĂDĂCINI ȘI TUBERCULI, ALIMENTARE</b>
0701	<b>Cartofi, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0701	scutire
0702	<b>Tomate, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0702	Tomate, altele decât tomatele-cireșe 15/11-30/4: reducere 60 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> în limita contingentului (ctg 13a); tomate-cireșe 15/11-30/4: reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> în limita contingentului (ctg 13b)

<b>0703</b>	<b>Ceapă, hașma, usturoi, praz și alte legume aliacee, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0703 10 19	reducere 15 % de la 16/5-31/1, scutire de la 1/2-15/5
0703 10 90	reducere 16 %
0703 20	reducere 15 % de la 1/6-31/1, scutire de la 1/2-31/5
0703 90	reducere 16 %
<b>0704</b>	<b>Varză, conopidă, varză creță, gullii și produse comestibile similare din genul <i>Brassica</i>, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0704 10	reducere 16 %
0704 20	reducere 16 %
0704 90 10	reducere 16 %
0704 90 90	Varză chinezească: reducere 15 % de la 1/1-30/10, scutire de la 1/11-31/12; alte tipuri de varză: reducere 16 %
<b>0705</b>	<b>Salata verde (<i>Lactuca sativa</i>) și cicoare (<i>Cichorium spp.</i>), în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0705 11	salata „aisberg”: reducere 15 % de la 1/11-30/6, scutire de la 1/7-31/10; alte tipuri de salată: reducere 16 %
0705 19	reducere 16 %
0705 21	reducere 16 %
0705 29	reducere 16 %
<b>0706</b>	<b>Morcovi, napi, sfeclă roșie pentru salată, barba-caprei, țelină de rădăcină, ridichi și rădăcinoase comestibile similare, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0706 10	morcovi: reducere 15 % de la 1/4-31/12, scutire de la 1/1-31/3; napi: reducere 16 %
0706 90 05	reducere 16 %
0706 90 11	reducere 16 %
0706 90 17	reducere 16 %
0706 90 30	scutire
ex 0706 90 90	sfeclă roșie pentru salată și ridichi ( <i>Raphanus sativus</i> ): scutire
<b>0707</b>	<b>Castraveți și cornișon, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
ex 0707 00 05	castraveți mici de iarnă 1/11-15/5: reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; castraveți de iarnă alții decât castraveții mici: reducere 16 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0707 00 90	reducere 16 %
<b>0708</b>	<b>Legume cu păstaie, curățate sau nu de păstăi, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0708	scutire
<b>0709</b>	<b>Alte legume, în stare proaspătă sau refrigerată</b>
0709 10	reducere 15 % de la 1/1-30/9, reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> 1/10-31/12
0709 20	reducere 15 % de la 1/2-14/8, reducere 40 % de la 16/1-31/1, scutire de la 15/8-15/1
0709 30	scutire
0709 40	scutire
0709 51 10	reducere 16 %
0709 51 30	reducere 16 %
0709 51 50	reducere 16 %
0709 51 90	scutire
0709 52	reducere 16 %
0709 60	scutire
0709 70	reducere 16 %
0709 90 10	reducere 16 %
0709 90 20	reducere 16 %
0709 90 40	reducere 16 %
0709 90 50	reducere 16 %
0709 90 60	scutire 1,81 euro/t
0709 90 70	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0709 90 90	scutire

<b>0710</b>	<b>Legume, nefierte sau fierte în apă sau în abur, congelate</b>
0710 10	scutire
0710 21	scutire
0710 22	scutire
0710 29	scutire
0710 30	scutire
0710 40	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0710 80 51	scutire
0710 80 59	scutire
0710 80 61	scutire
0710 80 69	scutire
0710 80 70	scutire
0710 80 80	scutire
0710 80 85	scutire
0710 80 95	scutire
0710 90	scutire
<b>0711</b>	<b>Legume conservate provizoriu (de exemplu, cu gaz sulfuros, în saramură, în apă sulfuroasă sau în alte soluții care asigură provizoriu conservarea lor), dar impropriei consumului alimentar în această stare</b>
0711 10	scutire
0711 30	scutire
0711 40	scutire
0711 90 10	scutire
0711 90 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0711 90 40	scutire
0711 90 60	scutire
0711 90 70	scutire
0711 90 90	scutire
<b>0712</b>	<b>Legume uscate (altele decât cu păstăi), chiar tăiate bucăți sau felii sau chiar sfărâmate sau pulverizate, dar nepreparate altfel</b>
0712 20	scutire
0712 30	scutire
0712 90 05	scutire
0712 90 19	reducere 1,81 euro/t
0712 90 30	scutire
0712 90 50	scutire
ex 0712 90 90	scutire cu excepția măslinelor
<b>0713</b>	<b>Legume cu păstăi uscate, curățate de păstăi, chiar decorticate sau sfărâmate</b>
0713	scutire
<b>0714</b>	<b>Rădăcini de manioc, de arorut sau de orchis, napi porcești, batate și rădăcini și tuberculi similari, cu conținut ridicat de amidon sau inulină, proaspete, refrigerate, congelate sau uscate, chiar tăiate în bucăți sau aglomerate sub formă de pelete; miez de sagotier</b>
0714 10 10	reducere 8,38 euro/t
0714 10 91	scutire
0714 10 99	reducere 6,19 euro/t
0714 20	scutire
0714 90 11	scutire
0714 90 19	reducere 6,19 euro/t; arorut: scutire
0714 90 90	scutire
<b>08</b>	<b>FRUCTE COMESTIBILE; COJI DE CITRICE SAU DE PEPENI</b>
<b>0801</b>	<b>Nuci de cocos, nuci de Brazilia, nuci de caju, proaspete sau uscate, chiar decojite sau fără pieleț</b>
0801	scutire
<b>0802</b>	<b>Alte fructe cu coajă, proaspete sau uscate, chiar decojite sau fără pieleț (excepțând nucile de cocos, nucile de Brazilia și nucile de caju)</b>
0802 11 90	reducere 16 %
0802 12 90	reducere 16 %
0802 21	reducere 16 %
0802 22	reducere 16 %
0802 31	scutire

0802 32	scutire
0802 40	reducere 16 %
0802 50	scutire
0802 90	scutire
<b>0803</b>	<b>Banane, inclusiv din specia <i>Musa paradisiaca</i>, proaspete sau uscate</b>
0803 00 11	scutire
0803 00 19	Regimul de import comunitar aplicabil bananelor este în prezent în curs de reevaluare. Părțile convin să prevadă pentru bananele originare din ACP un acces preferențial corespunzător în cadrul viitorului regim pentru banane al Comunității.
0803 00 90	scutire
<b>0804</b>	<b>Curmale, smochine, ananas, avocado, guave, mango și mangustan, proaspete sau uscate</b>
0804 10	scutire
0804 20 10	scutire de la 1/11-30/4 în limita plafonului (plf 3)
0804 20 90	scutire
0804 30	scutire
0804 40	scutire
0804 50	scutire
<b>0805</b>	<b>Citrice, proaspete sau uscate</b>
0805 10	reducere 80 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; în cadrul cantității de referință (cr 1) de la 15/5-30/9 reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0805 20	reducere 80 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; în cadrul cantității de referință (cr 2) de la 15/5-30/9 reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> <sup>(1)</sup>
0805 30 90	scutire
0805 40	scutire
0805 90	scutire
<b>0806</b>	<b>Struguri, proaspeți sau uscați</b>
ex 0806 10 10	struguri de masă fără semințe în limita contingentului (ctg 14) de la 1/12-31/1 scutire; în cadrul cantității de referință (cr 3) de la 1/2-31/3 scutire (4) de la 1/2-31/3 scutire <sup>(1)</sup>
0806 20	scutire
<b>0807</b>	<b>Pepeni (inclusiv pepeni verzi) și papaya, proaspeți</b>
0807	scutire
<b>0808</b>	<b>Mere, pere și gutui, proaspete</b>
0808 10	în limita contingentului (ctg 15) reducere 50 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0808 20 10	în limita contingentului (ctg 16) reducere 65 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0808 20 50	în limita contingentului (ctg 16) reducere 65 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0808 20 90	reducere 16 %
<b>0809</b>	<b>Caise, cireșe, vișine, piersici (inclusiv piersici fără puf și nectarine), prune și porumbe, proaspete</b>
0809 10	de la 1/5-31/8 reducere 15 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> , 1/9-30/4 scutire
0809 20 05	de la 1/11-31/3: scutire
0809 30	de la 1/4-30/11 reducere 15 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> , 1/12-31/3 scutire
0809 40 05	de la 1/4-14/12 reducere 15 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> , 15/12-31/3 scutire
0809 40 90	scutire
<b>0810</b>	<b>Căpșuni, zmeură, mure, coacăze negre, albe sau roșii, agrișe și alte fructe comestibile, nedenumite și necuprinse în altă parte, proaspete</b>
0810 10 05	în limita contingentului (ctg 17) de la 1/11-29/2 scutire
0810 10 80	în limita contingentului (ctg 17) de la 1/11-29/2 scutire
0810 20	reducere 16 %
0810 30	reducere 16 %
0810 40 30	scutire
0810 40 50	drept = 3 %
0810 40 90	drept = 5 %
0810 90	scutire

<sup>(1)</sup> În cazul în care importurile unui produs depășesc cantitatea de referință, se poate adopta o decizie pentru a plasa produsul în cauză sub plafonul egal cu cantitatea de referință, ținându-se seama de bilanțul anual de schimburi pentru acest produs.

<b>0811</b>	<b>Fructe, fierte sau nu în apă sau în abur, congelate, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori</b>
0811 10 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0811 10 19	scutire
0811 10 90	scutire
0811 20 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0811 20 19	scutire
0811 20 31	scutire
0811 20 39	scutire
0811 20 51	scutire
0811 20 59	scutire
0811 20 90	scutire
0811 90 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0811 90 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
0811 90 31	scutire
0811 90 39	scutire
0811 90 50	scutire
0811 90 70	scutire
0811 90 75	scutire
0811 90 80	scutire
0811 90 85	scutire
0811 90 95	scutire
<b>0812</b>	<b>Fructe conservate provizoriu (de exemplu, cu ajutorul gazului sulfuros, în saramură, în apă sulfurată sau prin adăugare de alte substanțe care asigură provizoriu conservarea lor), dar improprie alimentației în această stare</b>
0812 10	scutire
0812 20	scutire
0812 90 10	scutire
0812 90 20	scutire
0812 90 30	scutire
0812 90 40	scutire
0812 90 50	scutire
0812 90 60	scutire
0812 90 70	scutire
0812 90 95	scutire
<b>0813</b>	<b>Caise, prune, mere, piersici, pere, papaya, tamarine și alte fructe uscate, nedenumite și necuprinse în altă parte; amestecuri de fructe cu coajă sau de fructe uscate</b>
0813	scutire
<b>0814</b>	<b>Coji de citrice sau de pepeni (inclusiv pepeni verzi), proaspete, congelate, uscate, prezentate în apă sărată, sulfurate sau cu adaos de alte substanțe care asigură provizoriu conservarea lor</b>
0814	scutire
<b>09</b>	<b>CAFEA, CEAI, MATÉ ȘI MIRODENII</b>
09	scutire
<b>10</b>	<b>CEREALE</b>
<b>1001</b>	<b>Grâu și meslin</b>
1001 10	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
1001 90 10	scutire
1001 90 91	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
1001 90 99	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
<b>1002</b>	<b>Secară</b>
1002	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
<b>1003</b>	<b>Orz</b>
1003	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
<b>1004</b>	<b>Ovăz</b>
1004	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %

<b>1005</b>	<b>Porumb</b>
1005 10 90	reducere 1,81 euro/t
1005 90	reducere 1,81 euro/t
<b>1006</b>	<b>Orez</b>
1006 10 10	scutire
1006 10 21	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 23	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 25	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 27	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 92	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 94	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 96	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 10 98	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 20	în limita contingentului (ctg 11) reducere 65 % și 4,34 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 30	în limita contingentului (ctg 11) reducere de 16,78 euro/t, apoi reducere de 65 % și 6,52 euro/t <sup>(1)</sup>
1006 40	în limita contingentului (ctg 12) reducere 65 % și 3,62 euro/t <sup>(1)</sup>
<b>1007</b>	<b>Boabe de sorg</b>
1007	reducere 60 % în limita plafonului (plf 3) <sup>(2)</sup>
<b>1008</b>	<b>Hrișcă, mei, semințe de iarba-cănărașului și alte cereale (exceptând grâul, meslinul, secara, orzul, ovăzul, porumbul, orezul și boabele de sorg)</b>
1008 10	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
1008 20	reducere 100 % în limita plafonului (plf 2) <sup>(2)</sup>
1008 90	în limita contingentului (ctg 10) reducere 50 %
<b>11</b>	<b>PRODUSE ALE INDUSTRIEI MORĂRITULUI; MALȚ; AMIDON ȘI FECULE; INULINĂ; GLUTEN DE GRÂU</b>
<b>1101</b>	<b>Făină de grâu sau de meslin</b>
1101	reducere 16 %
<b>1102</b>	<b>Făină de cereale (exceptând de grâu sau de meslin)</b>
1102 10	reducere 16 %
1102 20 10	reducere 7,3 euro/t
1102 20 90	reducere 3,6 euro/t
1102 30	reducere 3,6 euro/t
1102 90 10	reducere 7,3 euro/t
1102 90 30	reducere 7,3 euro/t
1102 90 90	reducere 3,6 euro/t
<b>1103</b>	<b>Crupe, griș și aglomerate sub formă de pelete</b>
1103 11	reducere 16 %
1103 12	reducere 7,3 euro/t
1103 13 10	reducere 7,3 euro/t
1103 13 90	reducere 3,6 euro/t
1103 14	reducere 3,6 euro/t
1103 19 10	reducere 7,3 euro/t
1103 19 30	reducere 7,3 euro/t
1103 19 90	reducere 3,6 euro/t
1103 21	reducere 7,3 euro/t
1103 29 10	reducere 7,3 euro/t
1103 29 20	reducere 7,3 euro/t
1103 29 30	reducere 7,3 euro/t
1103 29 40	reducere 7,3 euro/t
1103 29 50	reducere 3,6 euro/t
1103 29 90	reducere 3,6 euro/t
<b>1104</b>	<b>Boabe de cereale altfel prelucrate (de exemplu, decojite, presate, sub formă de fulgi, lustruite, tăiate sau zdrobite), cu excepția orezului de la poziția 1006; germeni de cereale, întregi, presați, sub formă de fulgi sau zdrobiți</b>
1104 11 10	reducere 3,6 euro/t
1104 11 90	reducere 7,3 euro/t
1104 12 10	reducere 3,6 euro/t

<sup>(1)</sup> Reducerea nu se aplică decât importurilor pentru care importatorul prezintă dovezi că s-a perceput de către țara exportatoare un drept de export echivalent cu reducerea.

<sup>(2)</sup> În cazul în care, în decursul unui an, se atinge plafonul, Comunitatea poate reintroduce, prin adoptarea unui regulament, perceperea drepturilor vamale normale până la sfârșitul perioadei de valabilitate; drepturile aplicabile se reduc cu 50 %.

1104 12 90	reducere 7,3 euro/t
1104 19	reducere 7,3 euro/t
1104 21 10	reducere 3,6 euro/t
1104 21 30	reducere 3,6 euro/t
1104 21 50	reducere 7,3 euro/t
1104 21 90	reducere 3,6 euro/t
1104 21 99	reducere 3,6 euro/t
1104 22	reducere 3,6 euro/t
1104 23	reducere 3,6 euro/t
1104 29	reducere 3,6 euro/t
1104 30	reducere 7,3 euro/t
1105	<b>Făină, griș, pudră, fulgi, granule și aglomerate sub formă de pelete de cartofi</b>
1105	scutire
1106	<b>Făină, griș și pudră din legume cu păstaie uscate, de la poziția 0713, din Sago sau din rădăcini sau tuberculi de la poziția 0714 și din produsele de la capitolul 8</b>
1106 10	scutire
1106 20 10	reducere 7,98 euro/t; arorut: scutire
1106 20 90	reducere 29,18 euro/t; arorut: scutire
1106 30	scutire
1108	<b>Amidon și fecule; inulină</b>
1108 11	reducere 24,8 euro/t
1108 12	reducere 24,8 euro/t
1108 13	reducere 24,8 euro/t
1108 14	reducere 50 % + reducere 24,8 euro/t
1108 19 10	reducere 37,2 euro/t
1108 19 90	reducere 50 % + reducere 24,8 euro/t; arorut: scutire
1108 20	scutire
1109	<b>Gluten de grâu, chiar uscat</b>
1109	reducere 219 euro/t
12	<b>SEMINȚE ȘI FRUCTE OLEAGINOASE; SEMINȚE ȘI FRUCTE DIVERSE; PLANTE INDUSTRIALE SAU MEDICINALE; PAIE ȘI FURAJE</b>
1208	<b>Făină și griș din fructe și semințe oleaginoase (exceptând muștarul)</b>
1208 10	scutire
1209	<b>Semințe, fructe și spori, destinate însămânțării (exceptând legumele păstăi și porumbul zaharat, cafeaua, ceaiul, maté și mirodeniile, cerealele, semințele și fructele oleaginoase și semințele și fructele folosite în principal în parfumerie)</b>
1209	scutire
1210	<b>Conuri de hamei, proaspete sau uscate, chiar sfărâmate, măcinate sau sub formă de pulbere sau de pelete; lupulină</b>
1210	scutire
1211	<b>Plante și părți de plante, semințe și fructe din speciile folosite în principal în parfumerie, medicină sau ca insecticide, fungicide sau în scopuri similare, proaspete sau uscate, chiar tăiate, sfărâmate sau sub formă de pulbere</b>
1211	scutire
1212	<b>Roșcove, alge, sfeclă de zahăr și trestie de zahăr, proaspete, refrigerate, congelate sau uscate, chiar pulverizate; sămburi și miez de sămburi de fructe și alte produse vegetale, inclusiv rădăcini de cicoare neprăjite din varietatea <i>Cichorium intybus</i></b>
1212 10	scutire
1212 30	scutire
1212 91	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1212 92	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1212 99 10	scutire

<sup>(1)</sup> Această reducere nu se aplică în cazul în care Comunitatea, în conformitate cu angajamentele sale din cadrul Rundei Uruguay, aplică drepturi suplimentare.

1214	<b>Gulii furajere, sfeclă furajeră, napi furajeri, fân, lucernă, trifoi, sparțetă, varză furajeră, lupin, mazărice și alte produse furajere similare, chiar aglomerate sub formă de pelete</b>
1214 90 10	scutire
13	<b>LACURI; GUME, RĂȘINI ȘI ALTE SEVE ȘI EXTRACTE VEGETALE</b>
13	scutire
15	<b>GRĂSIMI ȘI ULEIURI DE ORIGINE ANIMALĂ SAU VEGETALĂ ȘI PRODUSE ALE DIȘOCIERII LOR; GRĂSIMI ALIMENTARE PRELUCRATE; CEARĂ DE ORIGINE ANIMALĂ SAU VEGETALĂ</b>
1501	<b>Grăsime de porc (inclusiv untura) și grăsime de pasăre, topită, chiar presată sau extrasă cu ajutorul solvenților</b>
1501	reducere 16 %
1502	<b>Grăsime de animale din speciile bovine, ovine sau caprine, brute sau topite, chiar presate sau extrase cu ajutorul solvenților</b>
1502	scutire
1503	<b>Stearină din untură, ulei de untură, oleo-stearină, oleo-margarină și ulei de seu (cu excepția celor emulsionate, amestecate sau altfel preparate)</b>
1503	scutire
1504	<b>Grăsime și uleiuri și fracțiunile lor, de pește sau de mamifere marine, chiar rafinate (cu excepția celor modificate chimic)</b>
1504	scutire
1505	<b>Grăsime de usuc și grasime derivate din aceasta, inclusiv lanolina</b>
1505	scutire
1506	<b>Alte grasime și uleiuri animale și fracțiunile lor, chiar rafinate, dar nemodificate chimic (exceptând grăsimea de porc, grăsimea de pasăre, grăsimile de animale din speciile bovine, ovine și caprine, grăsimile de pește și alte animale marine, stearină de untură)</b>
1506	scutire
1507	<b>Ulei de soia și fracțiunile acestuia, rafinate sau nu (cu excepția celor modificate chimic)</b>
1507	scutire
1508	<b>Ulei de arahide și fracțiunile acestuia, chiar rafinate, dar nemodificate chimic</b>
1508	scutire
1511	<b>Ulei de palmier și fracțiunile lui, chiar rafinate (cu excepția celor modificate chimic)</b>
1511	scutire
1512	<b>Ulei de semințe de floarea-soarelui, de șofrănaș sau de semințe de bumbac și fracțiunile lor, chiar rafinate, dar nemodificate chimic</b>
1512	scutire
1513	<b>Ulei de nucă de cocos (ulei de copra), de sâmburi de palmier sau de babassu și fracțiunile lor, chiar rafinate, dar nemodificate chimic</b>
1513	scutire
1514	<b>Uleiuri de rapiță, de rapiță sălbatică sau de muștar și fracțiunile lor, chiar rafinate, dar nemodificate chimic</b>
1514	scutire
1515	<b>Alte grasime și uleiuri vegetale (inclusiv ulei de jojoba) și fracțiunile lor, stabilizate, chiar rafinate, dar nemodificate chimic</b>
1515	scutire
1516	<b>Grăsime și uleiuri vegetale sau animale și fracțiunile lor, hidrogenate parțial sau total, interesterificate, reesterificate sau elaidinizate, chiar rafinate, dar nepreparate altfel</b>
1516	scutire



1517	<b>Margarină, amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri animale sau vegetale sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri</b>
1517 10 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1517 10 90	scutire
1517 90 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1517 90 91	scutire
1517 90 93	scutire
1517 90 99	scutire
1518	<b>Grăsimi și uleiuri animale sau vegetale și fracțiunile lor, fierțe, oxidate, deshidratate, sulfurate, suflate, polimerizate prin căldură în vacuum sau în gaz inert sau altfel modificate chimic, amestecuri sau preparate nealimentare de grăsimi sau de uleiuri animale sau vegetale sau din fracțiunile diferitor grăsimi sau uleiuri, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
1518	scutire
1520	<b>Glicerină, brută sau nu, ape și leșii de glicerină</b>
1520	scutire
1521	<b>Ceară vegetală, ceară de albine, ceară de alte insecte și spermanțet, chiar rafinată sau colorată (exceptând trigliceridele)</b>
1521	scutire
1522	<b>Degras; reziduuri provenite de la tratarea grăsimilor sau a cerii animale sau vegetale</b>
1522 00 10	scutire
1522 00 91	scutire
1522 00 99	scutire
16	<b>PREPARATE DIN CARNE, DIN PEȘTE SAU DIN CRUSTACEE, DIN MOLUȘTE SAU DIN ALTE NEVERTEBRATE ACVATICE</b>
1601	<b>Cârnați și produse similare, din carne, din organe sau din sânge; preparate alimentare pe baza acestor produse</b>
1601	în limita contingentului (ctg 8) reducere 65 %
1602	<b>Alte preparate și conserve din carne, din organe sau din sânge (exceptând cârnați și produse similare și extracte de carne și sucuri)</b>
1602 10	reducere 16 %
1602 20 11	scutire
1602 20 19	scutire
1602 20 90	reducere 16 %
1602 31	în limita contingentului (ctg 4) reducere 65 %
1602 32	în limita contingentului (ctg 4) reducere 65 %
1602 39	în limita contingentului (ctg 4) reducere 65 %
1602 41 10	reducere 16 %
1602 41 90	scutire
1602 42 10	reducere 16 %
1602 42 90	scutire
1602 49	reducere 16 %
1602 50 31	scutire
1602 50 39	scutire
1602 50 80	scutire
1602 90 10	reducere 16 %
1602 90 31	scutire
1602 90 41	scutire
1602 90 51	reducere 16 %
1602 90 69	scutire
1602 90 72	scutire
1602 90 74	scutire
1602 90 76	scutire
1602 90 78	scutire
1602 90 98	scutire
1603	<b>Extracte și sucuri de carne, de pești sau de crustacee, de moluște sau de alte nevertebrate acvatice</b>
1603	scutire

1604	<b>Preparate și conserve din pește, caviar și înlocuitorii săi preparați din icre de pește</b>
1604	scutire
1605	<b>Crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice, preparate sau conservate</b>
1605	scutire
17	<b>ZAHARURI ȘI PRODUSE ZAHAROASE</b>
1702	<b>Alte zaharuri, inclusiv lactoza, maltoza, glucoza și fructoza chimic pure, în stare solidă; siropuri de zahăr la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți; înlocuitori de miere, chiar amestecați cu miere naturală; zaharuri și melase caramelizate</b>
1702 11	reducere 16 %
1702 19	reducere 16 %
1702 20	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 30 10	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 30 51	reducere 117 euro/t
1702 30 59	reducere 81 euro/t
1702 30 91	reducere 117 euro/t
1702 30 99	reducere 81 euro/t
1702 40 10	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 40 90	reducere 81 euro/t
1702 50	scutire
1702 60	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 90 10	scutire
1702 90 30	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 90 50	reducere 81 euro/t
1702 90 60	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 90 71	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 90 75	reducere 117 euro/t
1702 90 79	reducere 81 euro/t
1702 90 80	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1702 90 99	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
1703	<b>Melase rezultate din extracția sau rafinarea zahărului</b>
1703	în limita contingentului (ctg 9) reducere 100 %
1704	<b>Produse zaharoase fără cacao, inclusiv ciocolată albă</b>
1704 10	<b>reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i></b>
1704 90 10	scutire
1704 90 30	scutire
1704 90 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 55	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 61	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 65	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 71	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 75	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 81	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1704 90 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
18	<b>CACAO ȘI PREPARATE DIN CACAO</b>
1801	<b>Cacao boabe și spărturi de boabe de cacao, crude sau prăjite</b>
1801	scutire
1802	<b>Coji, pelicule (pielețe) și alte resturi, de cacao</b>
1802	scutire
1803	<b>Pastă de cacao, chiar degresată</b>
1803	scutire
1804	<b>Unt, grăsime și ulei, de cacao</b>
1804	scutire
1805	<b>Pudră de cacao, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori</b>
1805	scutire

<sup>(1)</sup> Această reducere nu se aplică în cazul în care Comunitatea, în conformitate cu angajamentele sale din cadrul Rundei Uruguay, aplică drepturi suplimentare.

1806	<b>Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao</b>
1806 10 15	scutire
1806 10 20	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1806 10 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1806 10 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1806 20	scutire
1806 31	scutire
1806 32	scutire
1806 90 11	scutire
1806 90 19	scutire
1806 90 31	scutire
1806 90 39	scutire
1806 90 50	scutire
1806 90 60	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1806 90 70	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1806 90 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
19	<b>PREPARATE PE BAZĂ DE CEREALE, DE FĂINĂ, DE AMIDON, DE FECULE SAU DE LAPTE; PRODUSE DE PATISERIE</b>
1901	<b>Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extract de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 40 % din greutate, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401-0404</b>
1901 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; scutire EA în condiția (c1) <sup>(c1)</sup>
1901 20	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; scutire EA în condiția (c1) <sup>(c1)</sup>
1901 90 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1901 90 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1901 90 91	scutire
1901 90 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; scutire EA în condiția (c1) <sup>(c1)</sup>
1902	<b>Paste alimentare, chiar fierte sau umplute (cu carne sau cu alte substanțe) sau chiar altfel preparate, cum ar fi spaghetti, macaroane, fidea, lazane, gnocchi, ravioli, caneloni; cușcuș, chiar preparat</b>
1902 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1902 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1902 20 10	scutire
1902 20 30	reducere 16 %
1902 20 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1902 20 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1902 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1902 40	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1903	<b>Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, bobite, criblură sau alte forme similare</b>
1903	scutire
1904	<b>Produse pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire (de exemplu, corn flakes); cereale (altele decât porumbul), sub formă de boabe sau sub formă de fulgi ori de alte grăunțe preparate, prefierate sau altfel preparate, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
1904	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905	<b>Produse de brutărie, de patiserie și biscuiți chiar cu adaos de cacao; hostii, cașete goale de tipul celor utilizate pentru medicamente, prescure, paste uscate din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare</b>
1905 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 20	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 30 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; biscuiți: scutire
1905 30 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; biscuiți: scutire
1905 30 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 30 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 30 59	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 30 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 30 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 40	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
1905 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>

<sup>(c1)</sup> Indiferent dacă conțin sau nu mai puțin de 1,5 % grăsime provenită din lapte, cu un conținut de amidon sau fecule egal sau mai mare de 50 %, dar nu mai mare de 75 % din greutate.

20	<b>PREPARATE DIN LEGUME, DIN FRUCTE SAU DIN ALTE PĂRȚI DE PLANTE</b>
2001	<b>Legume, fructe și alte părți comestibile de plante, preparate sau conservate în oțet sau în acid acetic</b>
2001 10	scutire
2001 20	scutire
2001 90 20	scutire
2001 90 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2001 90 40	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2001 90 50	scutire
2001 90 60	scutire
2001 90 65	scutire
2001 90 70	scutire
2001 90 75	scutire
2001 90 85	scutire
2001 90 91	scutire
ex 2001 90 96	scutire cu excepția frunzelor de vișă de vie
2002	<b>Tomate preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic</b>
2002	scutire
2003	<b>Ciuperci și trufe, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic</b>
2003	scutire
2004	<b>Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic, congelate (excepționând tomatele, ciupercile și trufele)</b>
2004 10 10	scutire
2004 10 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2004 10 99	scutire
2004 90 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
ex 2004 90 30	scutire cu excepția măslinelor
2004 90 50	scutire
2004 90 91	scutire
2004 90 98	scutire
2005	<b>Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic, necongelate (cu excepția celor congelate și a tomatelor, a ciupercilor și a trufelor)</b>
2005 10	scutire
2005 20 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2005 20 20	reducere 16 %
2005 20 80	reducere 16 %
2005 40	scutire
2005 51	scutire
2005 59	scutire
2005 60	scutire
2005 70	scutire
2005 80	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2005 90	scutire
2006	<b>Fructe, coji de fructe și alte părți de plante, confiate (uscate, glasate sau cristalizate)</b>
2006 00 31	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2006 00 35	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2006 00 38	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2006 00 91	scutire
2006 00 99	scutire
2007	<b>Dulcețuri, jeleuri, marmelade, paste și piureuri de fructe, obținute prin fierbere, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori</b>
2007 10 10	scutire
2007 10 91	scutire
2007 10 99	scutire
2007 91 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2007 91 30	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2007 91 90	scutire
2007 99 10	scutire
2007 99 20	scutire

2007 99 31	scutire
2007 99 33	scutire
2007 99 35	scutire
2007 99 39	scutire
2007 99 51	scutire
2007 99 55	scutire
2007 99 58	scutire
2007 99 91	scutire
2007 99 93	scutire
2007 99 98	scutire
<b>2008</b>	<b>Fructe și alte părți comestibile de plante, altfel preparate sau conservate, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori sau de alcool, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
2008 11	scutire
2008 19	scutire
2008 20	scutire
2008 30 11	scutire
2008 30 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i> ; grepfrut: scutire
2008 30 31	scutire
2008 30 39	scutire
2008 30 51	scutire
2008 30 55	scutire
2008 30 59	scutire
2008 30 71	scutire
2008 30 75	scutire
2008 30 79	scutire
2008 30 91	scutire
2008 30 99	scutire
2008 40	scutire
2008 50 11	scutire
2008 50 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 50 31	scutire
2008 50 39	scutire
2008 50 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 50 59	scutire
2008 50 61	scutire
2008 50 69	scutire
2008 50 71	scutire
2008 50 79	scutire
2008 50 92	scutire
2008 50 94	scutire
2008 50 99	scutire
2008 60 11	scutire
2008 60 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 60 31	scutire
2008 60 39	scutire
2008 60 51	scutire
2008 60 59	scutire
2008 60 61	scutire
2008 60 69	scutire
2008 60 71	scutire
2008 60 79	scutire
2008 60 91	scutire
2008 60 99	scutire
2008 70 11	scutire
2008 70 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 70 31	scutire
2008 70 39	scutire
2008 70 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 70 59	scutire
2008 70 61	scutire
2008 70 69	scutire
2008 70 71	scutire
2008 70 79	scutire
2008 70 92	scutire
2008 70 94	scutire
2008 70 99	scutire
2008 80	scutire

2008 91	scutire
2008 92 12	scutire
2008 92 14	scutire
2008 92 16	scutire
2008 92 18	scutire
2008 92 32	scutire
2008 92 34	scutire
2008 92 36	scutire
2008 92 38	scutire
2008 92 51	scutire
2008 92 59	scutire
2008 92 72	scutire
2008 92 74	scutire
2008 92 76	scutire
2008 92 78	scutire
2008 92 92	scutire
2008 92 93	scutire
2008 92 94	scutire
2008 92 96	scutire
2008 92 97	scutire
2008 92 98	scutire
2008 99 11	scutire
2008 99 19	scutire
2008 99 21	scutire
2008 99 23	scutire
2008 99 25	scutire
2008 99 26	scutire
2008 99 28	scutire
2008 99 32	scutire
2008 99 33	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 99 34	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2008 99 36	scutire
2008 99 37	scutire
2008 99 38	scutire
2008 99 40	scutire
2008 99 43	scutire
2008 99 45	scutire
2008 99 46	scutire
2008 99 47	scutire
2008 99 49	scutire
2008 99 53	scutire
2008 99 55	scutire
2008 99 61	scutire
2008 99 62	scutire
2008 99 68	scutire
2008 99 72	scutire
2008 99 74	scutire
2008 99 79	scutire
ex 2008 99 85	scutire, cu excepția porumbului zaharat
2008 99 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
ex 2008 99 99	scutire, cu excepția frunzelor de viță-de-vie
2009	<b>Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri) și sucuri de legume, nefermentate, fără adaos de alcool, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori</b>
2009 11 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 11 19	scutire
2009 11 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 11 99	scutire
2009 19 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 19 19	scutire
2009 19 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 19 99	scutire
2009 20	scutire
2009 30 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 30 19	scutire
2009 30 31	scutire
2009 30 39	scutire
2009 30 51	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 30 55	scutire
2009 30 59	scutire
2009 30 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>

2009 30 95	scutire
2009 30 99	scutire
2009 40	scutire
2009 50	scutire
2009 60	scutire
2009 70 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 70 19	scutire
2009 70 30	scutire
2009 70 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 70 93	scutire
2009 70 99	scutire
2009 80 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 19	scutire
2009 80 32	scutire
2009 80 33	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 35	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 36	scutire
2009 80 38	scutire
2009 80 50	scutire
2009 80 61	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 63	scutire
2009 80 69	scutire
2009 80 71	scutire
2009 80 73	scutire
2009 80 79	scutire
2009 80 83	scutire
2009 80 84	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 86	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 80 88	scutire
2009 80 89	scutire
2009 80 95	scutire
2009 80 96	scutire
2009 80 97	scutire
2009 80 99	scutire
2009 90 11	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 90 19	scutire
2009 90 21	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 90 29	scutire
2009 90 31	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 90 39	scutire
2009 90 41	scutire
2009 90 49	scutire
2009 90 51	scutire
2009 90 59	scutire
2009 90 71	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 90 73	scutire
2009 90 79	scutire
2009 90 92	scutire
2009 90 94	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2009 90 95	scutire
2009 90 99	scutire
2009 90 97	scutire
2009 90 98	scutire
21	<b>PREPARATE ALIMENTARE DIVERSE</b>
2101	<b>Extracte, esențe și concentrate de cafea, de ceai sau de maté și preparate pe bază de aceste produse sau pe bază de cafea, de ceai sau de maté; cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți de cafea și extractele, esențele și concentratele lor</b>
2101 11	scutire
2101 12	scutire
2101 20	scutire
2101 30 11	scutire
2101 30 19	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2101 30 91	scutire
2101 30 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2102	<b>Drojdi, active sau inactive, alte microorganisme monocelulare moarte, praf de copt preparat (exceptând microorganismele monocelulare ambalate ca medicamente)</b>
2102 10 10	scutire

2102 10 31	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2102 10 39	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2102 10 90	scutire
2102 20	scutire
2102 30	scutire
2103	<b>Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de asezonare, amestecate; făină de muștar și muștar preparat</b>
2103	scutire
2104	<b>Preparate pentru supe, ciorbe sau supe cremă; supe, ciorbe sau supe cremă preparate; preparate alimentare compuse omogenizate fin din două sau mai multe ingrediente de bază, precum carne, pește, legume sau fructe, vândute cu amănuntul ca alimente pentru copii</b>
2104	scutire
2105	<b>Înghețate și alte produse similare sub formă înghețată, comestibile, cu sau fără cacao</b>
2105	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2106	<b>Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
2106 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2106 90 20	scutire
2106 90 30	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
2106 90 51	reducere 16 %
2106 90 55	reducere 81 euro/t
2106 90 59	reducere 16 % <sup>(1)</sup>
2106 90 92	scutire
2106 90 98	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
22	<b>BĂUTURI, LICHIDE ALCOOLICE ȘI OȚET</b>
2201	<b>Ape, inclusiv apele minerale naturale sau artificiale și apele gazeificate care nu conțin zahăr sau alți îndulcitori și nici aromatizanți; gheață și zăpadă</b>
2201	scutire
2202	<b>Ape, inclusiv ape minerale și ape gazeificate, care conțin zahăr sau alți îndulcitori sau aromatizate și alte băuturi nealcoolice (excluzând sucurile de fructe sau de legume și laptele)</b>
2202 10	scutire
2202 90 10	scutire
2202 90 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2202 90 95	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2202 90 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
2203	<b>Bere fabricată din malț</b>
2203	scutire
2204	<b>Vinuri din struguri proaspeți, inclusiv vinurile îmbogățite cu alcool; must de struguri, fermentat parțial, cu titru alcoolic volumic peste 0,5 %, cu sau fără alcool</b>
2204 30 92	scutire
2204 30 94	scutire
2204 30 96	scutire
2204 30 98	scutire
2205	<b>Vermuturi și alte vinuri din struguri proaspeți, aromatizate cu plante sau substanțe aromatice</b>
2205	scutire
2206	<b>Alte băuturi fermentate (cidru de mere, de pere, de hidromel); amestecuri de băuturi fermentate și amestecuri de băuturi fermentate și băuturi nealcoolice, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
2206 00 31	scutire
2206 00 39	scutire
2206 00 51	scutire
2206 00 59	scutire
2206 00 81	scutire
2206 00 89	scutire

<sup>(1)</sup> Această reducere nu se aplică în cazul în care Comunitatea, în conformitate cu angajamentele sale din cadrul Rundei Uruguay, aplică drepturi suplimentare.



2207	<b>Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minimum 80 %; alcool etilic și alte distilate denaturate, de orice concentrație</b>
2207	scutire
2208	<b>Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic sub 80 %; distilate, rachiuri, lichioruri și alte băuturi spirtoase; preparate alcoolice compuse de tipul celor utilizate pentru fabricarea băuturilor</b>
2208	scutire
2209	<b>Oțet comestibil și înlocuitori de oțet comestibil obținuți din acid acetic</b>
2209 00 91	scutire
2209 00 99	scutire
23	<b>REZIDUURI ȘI DEȘEURI ALE INDUSTRIEI ALIMENTARE; ALIMENTE PREPARATE PENTRU ANIMALE</b>
2302	<b>Tărâțe, spărtură și alte reziduuri, aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare a cerealelor sau a plantelor leguminoase</b>
2302 10	reducere 7,2 euro/t
2302 20	reducere 7,2 euro/t
2302 30	reducere 7,2 euro/t
2302 40	reducere 7,2 euro/t
2302 50	scutire
2303	<b>Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului și reziduuri similare, pulpă de sfeclă de zahăr, resturi rezultate din prelucrarea trestiei de zahăr și alte deșeuri rezultate de la fabricarea zahărului, depuneri și deșeuri rezultate de la fabricarea berii sau de la distilare, chiar aglomerate sub formă de pelete</b>
2303 10 11	reducere 219 euro/t
2308	<b>Materiale vegetale și deșeuri vegetale, reziduuri și subproduse vegetale, chiar aglomerate sub formă de pelete, de tipul celor folosite în hrana animalelor, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
2308 90 90	scutire
2309	<b>Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor</b>
2309 10 13	reducere 10,9 euro/t
2309 10 15	reducere 16 %
2309 10 19	reducere 16 %
2309 10 33	reducere 10,9 euro/t
2309 10 39	reducere 16 %
2309 10 51	reducere 10,9 euro/t
2309 10 53	reducere 10,9 euro/t
2309 10 59	reducere 16 %
2309 10 70	reducere 16 %
2309 10 90	scutire
2309 90 10	scutire
2309 90 31	reducere 10,9 euro/t
2309 90 33	reducere 10,9 euro/t
2309 90 35	reducere 16 %
2309 90 39	reducere 16 %
2309 90 41	reducere 10,9 euro/t
2309 90 43	reducere 10,9 euro/t
2309 90 49	reducere 16 %
2309 90 51	reducere 10,9 euro/t
2309 90 53	reducere 10,9 euro/t
2309 90 59	reducere 16 %
2309 90 70	reducere 16 %
2309 90 91	scutire
24	<b>TUTUN ȘI ÎNLOCUITORI DE TUTUN PRELUCRAȚI</b>
24	scutire <sup>(1)</sup>
29	<b>PRODUSE CHIMICE ORGANICE</b>
2905	<b>Alcooli aciclici și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați</b>
2905	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>

(1) În cazul în care se produc denaturări grave din cauza unei creșteri importante a importurilor de produse scutite de drepturi vamale incluse la poziția SA 2401, originare din țările ACP sau în cazul în care aceste importuri produc dificultăți care atrag după sine o deteriorare a situației economice a unei regiuni a Comunității, Comunitatea poate lua măsuri destinate să facă față unei devieri a traficului comercial.

33	<b>ULEIURI ESENȚIALE ȘI REZINOIDE; PRODUSE PREPARATE DE PARFUMERIE SAU DE TOALETĂ ȘI PREPARATE COSMETICE</b>
3301	<b>Uleiuri esențiale, deterpenizate sau nu, inclusiv cele așa-zise „concrete” sau „absolute”; rezinoide; oleorășini de extracție; soluții concentrate de uleiuri esențiale în grăsimi, în uleiuri stabilizate, în ceară sau în substanțe similare, obținute prin extracție din flori sau macerare; subproduse terpenice</b>
3301	scutire
3302	<b>Amestecuri de substanțe odoriferante și amestecuri, inclusiv soluții alcoolice, pe baza uneia sau a mai multor substanțe odoriferante, de tipul celor utilizate ca materii prime pentru industrie</b>
3302 10 29	scutire
35	<b>SUBSTANȚE ALBUMINOIDE; PRODUSE PE BAZĂ DE AMIDON SAU DE FECULE MODIFICATE; CLEIURI; ENZIME</b>
3501	<b>Cazeină, cazeinați și alți derivați ai cazeinei; cleiuri de cazeină (exceptând cele ambalate în calitate de clei pentru vânzarea cu amănuntul și cântărind ≤ 1 kg)</b>
3501	scutire
3502	<b>Albumine (inclusiv concentratele conținând două sau mai multe proteine din zer și care conțin proteine din zer peste 80 % din greutatea substanței uscate), albuminați și alți derivați de albumine</b>
3502 11 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3502 19 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3502 20 91	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3502 20 99	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3503	<b>Gelatine (inclusiv cele prezentate în foi de formă pătrată sau dreptunghiulară, chiar prelucrate la suprafață sau colorate) și derivații lor; clei de pește; alte cleiuri de origine animală (exceptând cleiurile de cazeină de la poziția 3501)</b>
3503	scutire
3504	<b>Peptone și derivații lor; alte substanțe proteice și derivații lor, nedenumite și necuprinse în altă parte; pulbere de piele, tratată sau nu cu crom</b>
3504	scutire
3505	<b>Dextrine și alte amidonuri și fecule modificate (de exemplu, amidonuri și fecule pregelatinizate sau esterificate); cleiuri pe bază de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate (exceptându-le pe cele vândute cu amănuntul și cântărind ≤ 1 kg)</b>
3505 10 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3505 10 50	scutire
3505 10 90	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3505 20	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
38	<b>PRODUSE DIVERSE ALE INDUSTRIEI CHIMICE</b>
3809	<b>Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate (de exemplu, produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare), de tipul celor folosite în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, nedenumite și necuprinse în altă parte</b>
3809 10	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
3824	<b>Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie; produse chimice și preparate ale industriei chimice sau ale industriilor conexe (inclusiv cele constând în amestecuri de produse naturale), nedenumite și necuprinse în altă parte; produse reziduale ale industriei chimice și ale industriilor conexe</b>
3824 60	reducere 100 % din drepturile vamale <i>ad valorem</i>
50	<b>MĂTASE</b>
50	scutire
52	<b>BUMBAC</b>
52	scutire

**Dispoziții privind departamentele franceze de peste mări**

1. Drepturile vamale nu se aplică la importul în departamentele franceze de peste mări a produselor menționate mai jos originare din țările ACP sau din țările și teritoriile de peste mări:

Codul NC	Descrierea
0102	Animale vii din specia bovine, specii domestice altele decât reproducători de rasă pură
0102 90	
0102 90 05	
0102 90 21	
0102 90 29	
0102 90 41	
0102 90 49	
0102 90 51	
0102 90 59	
0102 90 61	
0102 90 69	
0102 90 71	
0102 90 79	
0201	
0202	
0206 10 95	
0206 29 91	Porumb dulce
0709 90 60	
0712 10 90	
1005 90 00	Rădăcini de manioc, inclusiv igrname
0714 10 91-0714 90 11	

2. Drepturile vamale nu se aplică la importul direct de orez inclus la poziția SA 1006, cu excepția orezului pentru însămânțare de la poziția SA 1006 10 10, importat în Réunion.
3. În cazul în care importurile în departamentele franceze de peste mări de porumb zaharat originar din țările ACP sau din țările și teritorii de peste mări depășesc 25 000 de tone în decursul unui an și în cazul în care aceste importuri amenință să destabilizeze grav respectivele piețe, Comisia ia măsurile necesare.
4. În limita contingentului anual de 2 000 de tone, nu se aplică drepturile vamale pentru produsele incluse la pozițiile SA 0714 10 91 și 0714 90 11.

## REFERINȚE

contingentul 1	100 de tone	Ovine și caprine vii
contingentul 2	500 de tone	Carne de ovine și caprine
contingentul 3	400 de tone	Carne de pasăre
contingentul 4	500 de tone	Preparate pe bază de carne de pasăre
contingentul 5	1 000 de tone	Lapte și smântână din lapte
contingentul 6	1 000 de tone	Brânză și caș
contingentul 7	500 de tone	Carne de porc
contingentul 8	500 de tone	Preparate pe bază de carne de porc
contingentul 9	600 000 de tone	Melase
contingentul 10	15 000 de tone	Grâu și meslin
contingentul 11	125 000 de tone	Orez decorticat
contingentul 12	20 000 de tone	Spărturi de orez
contingentul 13a	2 000 de tone	Tomate, altele decât tomatele-cireșe
contingentul 13b	2 000 de tone	Tomate-cireșe
contingentul 14	800 de tone	Struguri de masă fără semințe
contingentul 15	1 000 de tone	Mere
contingentul 16	2 000 de tone	Pere
contingentul 17	1 600 de tone	Căpșuni
plafon 1	100 000 de tone	Sorg
plafon 2	60 000 de tone	Mei
plafon 3	200 de tone	Smochine proaspete
cr 1	25 000 de tone	Portocale
cr 2	4 000 de tone	Mandarine
cr 3	100 de tone	Struguri de masă fără semințe

**DECLARAȚIA XXIII****Declarația comună privind accesul la piață în cadrul Parteneriatului ACP-CE**

Părțile sunt de acord cu faptul că ambele părți așteaptă să participe la negocieri și la aplicarea acordurilor care duc spre o liberalizare mai mare a comerțului multilateral și bilateral.

Părțile iau act de angajamentul Comunității care prevede acordarea unui liber acces la piață țărilor cel mai puțin dezvoltate, pentru aproape toate produsele, până în 2005.

În același timp, ele recunosc, în ceea ce privește accesul preferențial al produselor ACP la piața Comunității, că acest proces mai larg de liberalizare poate produce o deteriorare a poziției concurențiale relative a statelor ACP, ceea ce poate afecta eforturile lor de dezvoltare pe care Comunitatea este interesată să le sprijine.

În consecință, părțile convin să examineze toate măsurile necesare pentru a menține poziția concurențială a statelor ACP pe piața Comunității în decursul perioadei de pregătire. Această examinare poate include, printre altele, condițiile calendaristice, regulile de origine, măsurile sanitare și fitosanitare și aplicarea măsurilor specifice pentru a face față constrângerilor în materie de ofertă din țările ACP. Obiectivul va consta în a oferi țărilor ACP posibilitatea de a-și exploata avantajele comparative existente și posibile pe piața Comunității. Ținând seama de angajamentul lor de a coopera în cadrul OMC, părțile sunt de acord că examinarea va ține seama, de asemenea, de orice extindere, în cadrul OMC, a avantajelor comerciale care pot fi oferite de țările membre țărilor în curs de dezvoltare. În acest scop, Comitetul ministerial comun pentru comerț trebuie să formuleze recomandări pe baza unei prime evaluări care se efectuează de Comisie și de Secretariatul ACP. Consiliul Comunităților Europene va examina aceste recomandări pe baza unei propuneri a Comisiei cu scopul de a menține avantajele regimului comercial ACP-CE.

În ceea ce îl privește, Consiliul Uniunii Europene subliniază că îi revine obligația de a ține seama de efectele oricărui acord sau ale oricărei măsuri luate de CE asupra tranzacțiilor ACP-CE. Acesta invită Comisia să efectueze evaluările impactului care sunt necesare în mod sistematic.

Măsurile se referă la perioada de pregătire și țin seama în mod corespunzător de politica agricolă comună a Comunității.

Comitetul ministerial comun pentru comerț monitorizează aplicarea prezentei declarații și prezintă rapoartele corespunzătoare Consiliului de miniștri.

**DECLARAȚIA XXIV****Declarația comună privind orezul**

1. Părțile recunosc importanța orezului pentru dezvoltarea economică a unui anumit număr de țări ACP în ceea ce privește ocuparea forței de muncă, schimburile comerciale și stabilitatea socială și politică.
2. Ele recunosc, în afară de aceasta, importanța pieței comunitare pentru orez. Comunitatea reafirmă că se angajează să consolideze competitivitatea și eficacitatea sectorului orezului ACP pentru a menține o industrie viabilă și durabilă, ceea ce va favoriza integrarea armonioasă a țărilor ACP în economia mondială.
3. Comunitatea este dispusă să furnizeze fonduri suficiente pentru finanțarea, în decursul perioadei de pregătire și în consultare cu sectorul ACP implicat, a unui program integrat destinat special acestui sector pentru dezvoltarea exporturilor ACP de orez care poate include următoarele măsuri, în special:
  - îmbunătățirea condițiilor de producție și a calității prin acțiuni în domeniul cercetării, al recoltării și al manipulării;
  - îmbunătățirea transportului și a depozitării;
  - creșterea competitivității exportatorilor actuali de orez;
  - sprijinirea producătorilor de orez ACP pentru ca aceștia să se respecte normele de mediu și de gestionare a deșeurilor și alte norme de pe piața internațională, inclusiv din Comunitate;
  - dezvoltarea marketingului și a promovării comerciale;
  - realizarea de programe care urmăresc elaborarea de produse derivate cu valoare adăugată.

Acest ansamblu de măsuri va fi finanțat în țările ACP exportatoare de orez pe o bază națională, prin acordul ambelor părți, prin intermediul programelor sectoriale specifice în conformitate cu normele și metodele de programare și pe termen scurt, prin intermediul resurselor FED nealocate în urma deciziei Consiliului de miniștri.

4. Părțile confirmă că se angajează să coopereze strâns pentru a garanta că statele ACP pot beneficia din plin de preferințele comerciale ale Comunității în sectorul orezului. Ele sunt de acord în ceea ce privește importanța desfășurării eficiente și transparente a exporturilor de orez originar din țările ACP către Comunitate.
5. După intrarea în vigoare a acordului, Comunitatea va examina situația sectorului orezului în țările ACP, ținând seama de schimbările viitoare de pe piața orezului din Comunitate. În acest scop, părțile convin să creeze cu ACP și reprezentanții sectorului în cauză un grup de lucru comun care se va reuni în fiecare an. De altfel, Comunitatea se angajează să consulte țările ACP cu privire la orice decizie bilaterală sau multilaterală care poate influența competitivitatea sectorului orezului ACP pe piața Comunității.

**DECLARAȚIA XXV****Declarația comună privind romul**

Părțile sunt conștiente de importanța pe care o are sectorul romului pentru dezvoltarea economică și socială a mai multor state și regiuni ACP, precum și contribuția sa majoră pentru promovarea ocupării forței de muncă, pentru veniturile din export și pentru finanțele publice. Ele recunosc că romul este un produs agroindustrial ACP cu valoare adăugată capabil să concureze într-o economie mondială, cu condiția să se depună eforturile adecvate în acest sens. Prin urmare, ele recunosc necesitatea de a lua toate măsurile necesare pentru a înlătura dezavantajul concurențial cu care se confruntă în prezent producătorii ACP. În acest context, părțile iau act, de asemenea, de angajamentul consemnat în Declarația din 24 martie 1997 a Consiliului și a Comisiei, de a ține pe deplin seama, în timpul negocierilor viitoare și al aranjamentelor din sectorul romului, de impactul Acordului CE-SUA de la aceeași dată care prevede eliminarea drepturilor vamale pentru anumite băuturi spirtoase. Ele recunosc, de asemenea, necesitatea imediată pentru producătorii ACP de a deveni mai puțin dependenți de piața romului.

Prin urmare, părțile sunt de acord asupra necesității de dezvoltare rapidă a industriei romului ACP în așa fel încât să permită exportatorilor de rom ACP să concureze pe piețele băuturilor spirtoase internaționale și ale Comunității. În acest scop, ele convin să pună în aplicare următoarele măsuri:

1. Romul, aracul și rachiul de trestie de zahăr (tafia) originare din țările sau regiunile ACP de la poziția nr. 22 08 40 din sistemul armonizat sunt importate, în temeiul prezentului acord și al oricărui acord care îi va succeda, cu scutirea de drepturi vamale și fără limitări cantitative.
2. Comunitatea se angajează să asigure o concurență loială pe piața comunitară și să nu dezavantajeze, nici să discrimineze romul ACP pe piața UE față de romul produs în țările terțe.
3. Comunitatea va consulta țările ACP și va ține seama de interesele lor specifice în momentul examinării cererilor de derogare de la dispozițiile articolului 1 alineatul (4) punctele 1 și 2 din Regulamentul (CE) nr. 1576/1989 al Consiliului din 29 martie 1989.
4. Comunitatea este dispusă să acorde fonduri suficiente pentru a finanța, în timpul perioadei de pregătire și în consultare cu sectorul ACP implicat, un program integrat exclusiv pentru acest sector pentru a ajuta exportatorii ACP de rom să se dezvolte, program care poate include, în special, următoarele măsuri:
  - sporirea competitivității exportatorilor actuali de rom;
  - asistarea în crearea de mărci de rom pe regiune sau țară ACP;
  - facilitarea întocmirii și aplicării de campanii de marketing;
  - sprijinirea producătorilor de rom ACP pentru ca aceștia să respecte, pe piețele internaționale, inclusiv pe piața Comunității, normele în materie de mediu, de gestiune a deșeurilor și alte dispoziții din domeniu;
  - sprijinirea industriei de rom ACP pentru ca aceasta să treacă de la o producție de masă la produse de rom de marcă cu o valoare adăugată mai mare.

Acest ansamblu de măsuri vor fi finanțate pe o bază națională și regională în temeiul unui acord al ambelor părți prin intermediul unor programe sectoriale specifice în conformitate cu normele și metodele de programare și pe termen scurt, prin intermediul resurselor nealocate ale FED în urma unei decizii a Consiliului de miniștri.

5. Comunitatea se angajează să examineze impactul asupra industriei ACP al indexării prețului inclus în memorandumul de înțelegere în ceea ce privește romul, prevăzut de Acordul privind băuturile spirtoase din martie 1997, și la care se aplică taxele pentru romul non-ACP. În acest sens, ea va lua, după caz, măsurile adecvate.
6. Comunitatea se angajează să efectueze consultări adecvate cu statele ACP prin intermediul unui grup comun de lucru, care se reunește regulat pentru a examina problemele specifice care pot rezulta din prezentele angajamente. Comunitatea se angajează, prin urmare, să consulte statele ACP cu privire la orice decizie bilaterală sau multilaterală, inclusiv cu privire la reducerile tarifare și la extinderea Comunității, care poate afecta poziția concurențială a industriei de rom ACP pe piața Comunității.

**DECLARAȚIA XXVI****Declarația comună privind carnea de vită și mânzat**

1. Comunitatea se angajează să garanteze că statele ACP, beneficiare ale Protocolului privind carnea de vită și mânzat, obțin beneficii depline din respectivul protocol. În acest scop, ea se angajează să dea curs dispozițiilor protocolului, adoptând în timp util normele și procedurile corespunzătoare.
  2. Comunitatea se angajează, de asemenea, să pună în aplicare protocolul în așa fel încât statele ACP să își poată comercializa carnea de vită și mânzat tot timpul anului fără restricții inutile. În plus, Comunitatea Europeană va asista exportatorii de carne de vită și mânzat ACP să își îmbunătățească competitivitatea, *inter alia*, prin soluționarea problemei constrângerilor legate de ofertă, în conformitate cu strategiile de dezvoltare expuse de prezentul acord și în contextul programelor indicative naționale și regionale.
  3. Comunitatea va examina cererile țărilor ACP cel mai puțin dezvoltate care urmăresc să exporte carne de vită și mânzat în condiții preferențiale în cadrul măsurilor pe care prevede să le adopte în favoarea țărilor cel mai puțin dezvoltate.
-



**DECLARAȚIA XXVII****Declarația comună privind regimul de acces la piețele departamentelor franceze de peste mări al produselor originare din statele ACP prevăzute la articolul 1 alineatul (2) din anexa V**

Părțile reafirmă că dispozițiile anexei V se aplică relațiilor dintre țările ACP și departamentele franceze de peste mări.

Comunitatea are dreptul, pe durata acordului, să modifice regimul de acces la piețele departamentelor de peste mări al produselor originare din statele ACP prevăzute la articolul 1 alineatul (2) din anexa V, în funcție de necesitățile de dezvoltare economică ale acestor departamente.

În momentul examinării unei eventuale aplicări a acestui drept, Comunitatea va lua în considerare schimburile comerciale directe între statele ACP și departamentele franceze de peste mări. Procedurile de informare și de consultare se aplică între părțile în cauză, în conformitate cu articolul 12 din anexa V.

---

**DECLARAȚIA XXVIII****Declarația comună privind cooperarea între statele ACP și țările și teritoriile de peste mări și departamentele franceze de peste mări învecinate**

Părțile încurajează o cooperare regională mai largă în zona Caraibelor, în oceanele Pacific și Indian, care implică statele ACP și țările și teritoriile de peste mări și departamentele franceze de peste mări învecinate.

Părțile invită părțile interesate să se consulte în privința procedurii de promovare a acestei cooperări și, în acest context, să ia măsuri care vor permite inițiative în domeniul economic, inclusiv dezvoltarea schimburilor comerciale, precum și în domeniile social și cultural, în conformitate cu politicile lor și în conformitate cu situația lor specifică din regiune.

În cazul în care există acorduri comerciale care includ departamentele franceze de peste mări, asemenea acorduri pot să prevadă măsuri specifice în favoarea produselor din aceste departamente.

Problemele în ceea ce privește cooperarea în aceste domenii diferite vor fi aduse în atenția Consiliului de miniștri, pentru ca acesta să poată fi în mod corespunzător informat despre progresele realizate.

---

**DECLARAȚIA XXIX****Declarația comună privind produsele reglementate de politica agricolă comună**

Părțile recunosc că produsele reglementate de politica agricolă comună sunt supuse normelor și regulamentelor specifice, în special cu privire la măsurile de salvagardare. Dispozițiile acordului privind clauza de salvagardare nu sunt aplicabile respectivelor produse decât în măsura în care sunt compatibile cu caracterul specific al acestor norme și regulamente.

---

**DECLARAȚIA XXX****Declarația statelor ACP privind articolul 1 din anexa V**

Conștiente de dezechilibrul și de efectul discriminatoriu care rezultă din regimul clauzei națiunii celei mai favorizate, aplicabilă produselor originare din statele ACP pe piața Comunității în temeiul articolului 1 alineatul (2) litera (a) din anexa V, statele ACP își reafirmă interpretarea că respectivele consultări, prevăzute la articolul menționat, au drept efect ca produsele esențiale exportabile din statele ACP să beneficieze de un regim cel puțin la fel de favorabil ca și cel pe care Comunitatea îl acordă țărilor care beneficiază de regimul țării terțe celei mai favorizate.

În plus, au loc consultări similare în cazul în care:

- (a) una sau mai multe state ACP prezintă potențial pentru unul sau mai multe produse pentru care statele terțe cu tratament preferențial au un regim mai favorabil;
  - (b) una sau mai multe state ACP prevăd exportul spre Comunitate al unuia sau mai multor produse specifice pentru care țările terțe cu tratament preferențial au un regim mai favorabil.
-

**DECLARAȚIA XXXI****Declarația Comunității privind articolul 5 alineatul (2) litera (a) din anexa V**

Cu acceptarea reproducerii textului articolului 9 alineatul (2) litera (a) din a doua Convenție ACP-CEE la articolul 5 alineatul (2) litera (a) din anexa V, Comunitatea reafirmă interpretarea respectivului text, anume că statele ACP acordă Comunității un tratament la fel de favorabil ca acela pe care îl acordă statelor dezvoltate în cadrul acordurilor privind schimburile comerciale în care respectivele state nu acordă statelor ACP preferințe mai mari decât cele acordate de Comunitate.

---

**DECLARAȚIA XXXII****Declarația comună privind nediscriminarea**

Părțile convin ca, sub rezerva dispozițiilor specifice din anexa V la prezentul acord, Comunitatea să nu facă discriminări între statele ACP în cadrul regimului comercial prevăzut în cadrul respectivei anexe, ținând seama, cu toate acestea, de dispozițiile prezentului acord și de inițiativele specifice autonome în contextul multilateral, cum sunt inițiativele Comunității în favoarea țărilor cel mai puțin dezvoltate.

---

**DECLARAȚIA XXXIII****Declarația Comunității privind articolul 8 alineatul (3) din anexa V**

În cazul în care Comunitatea adoptă măsurile strict indispensabile menționate la respectivul articol, ea se străduiește să le adopte pe cele care, în temeiul sferei lor geografice sau a tipurilor de produse implicate, afectează cel mai puțin exporturile statelor ACP.

---

**DECLARAȚIA XXXIV****Declarația comună privind articolul 12 din anexa V**

Părțile convin ca acele consultări prevăzute la articolul 12 din anexa V să aibă loc în conformitate cu următoarele proceduri:

- (i) ambele părți vor furniza în timp util toate informațiile necesare și relevante în ceea ce privește problemele specifice pentru a permite o inițiere timpurie a discuțiilor, în orice caz, la o lună cel mult de la primirea cererii de consultații;
  - (ii) perioada de consultații de trei luni va începe la data primirii acestor informații. În decursul acestor trei luni, examinarea tehnică a informațiilor se încheie în termen de o lună și consultările comune la nivelul Comitetului ambasadorilor se încheie în următoarele două luni;
  - (iii) în cazul în care nu se ajunge la o concluzie reciproc acceptabilă, problema se prezintă Consiliului de miniștri;
  - (iv) în cazul în care Consiliul de miniștri nu adoptă o soluție reciproc acceptabilă, Consiliul va decide alte măsuri pentru a soluționa divergențele identificate în cadrul consultărilor.
-



**DECLARAȚIA XXXV****Declarația comună referitoare la Protocolul nr. 1 privind articolul 7 din anexa V**

În cazul în care un regim tarifar special se aplică de către statele ACP importurilor de produse originare din Comunitate, inclusiv din Ceuta și Melilla, dispozițiile Protocolului nr. 1 se aplică *mutatis mutandis*. În toate celelalte cazuri în care regimul aplicat importurilor de către statele ACP necesită certificarea originii, aceste state acceptă certificatele de origine în conformitate cu dispozițiile convențiilor internaționale în materie.

---

**DECLARAȚIA XXXVI****Declarația comună privind Protocolul nr. 1 din anexa V**

1. În sensul articolului 12 alineatul (2) litera (c) din protocol, certificatul de transport maritim, emis de primul port de îmbarcare către Comunitate, este echivalent cu conosamentul pentru produsele reglementate de certificatele de circulație eliberate în statele ACP fără ieșire la mare.
  2. Produsele exportate din statele ACP fără ieșire la mare care se depozitează în altă parte decât în țările ACP sau în țările sau teritoriile prevăzute în anexa III la protocol pot face obiectul certificatelor de circulație eliberate în condițiile prevăzute la articolul 16 din protocol.
  3. În temeiul articolului 15 alineatul (4) din protocol, certificatele EUR.1 emise de o autoritate competentă și vizate de autoritățile vamale vor fi acceptate.
  4. Pentru a sprijini întreprinderile statelor ACP în eforturile lor de a găsi noi surse de aprovizionare cu scopul de a beneficia la maximum de dispozițiile protocolului în materie de cumulare a originii, se iau măsuri pentru a se garanta că Centrul pentru dezvoltarea întreprinderilor acordă asistență operatorilor din statele ACP pentru stabilirea contactelor adecvate cu furnizorii din statele ACP, din Comunitate și din țări și teritorii, precum și pentru a favoriza relațiile din domeniul cooperării industriale între operatorii în cauză.
-

**DECLARAȚIA XXXVII****Declarația comună referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind originea produselor pescărești**

Comunitatea recunoaște dreptul statelor ACP de coastă la dezvoltarea și exploatarea rațională a resurselor halieutice din toate apele care intră sub jurisdicția lor.

Părțile contractante convin că regulile de origine existente trebuie să fie examinate pentru a determina modificările care ar trebui efectuate, în temeiul primului alineat.

Conștiente de preocupările și interesele lor specifice, statele ACP și Comunitatea convin să continue examinarea problemei puse de intrarea, pe piețele Comunității, a produselor halieutice rezultate din capturile efectuate în zonele prevăzute de jurisdicția națională a statelor ACP, în scopul găsirii unei soluții satisfăcătoare pentru ambele părți. Această examinare este făcută de Comitetul de cooperare vamală, asistat, după caz, de experții adecvați, după intrarea în vigoare a acordului. Rezultatele acestei examinări sunt prezentate, în decursul primului an de aplicare a acordului, Comitetului ambasadurilor și, în decursul celui de-al doilea an, Consiliului de miniștri, pentru analiză în scopul găsirii unei soluții satisfăcătoare pentru ambele părți.

Pentru moment, în ceea ce privește activitățile de transformare a produselor halieutice în statele ACP, Comunitatea se declară doritoare să examineze, fără idei preconcepute, cererile de derogare de la regulile de origine pentru produsele transformate în acest sector de producție bazate pe existența debarcărilor obligatorii ale capturilor prevăzute de acordurile de pescuit cu țările terțe. Examinarea la care procedează Comunitatea va ține seama, în special, de faptul că țările terțe implicate trebuie să asigure piața normală pentru aceste produse, după transformare, în măsura în care acestea din urmă nu sunt destinate consumului național sau regional.

---

**DECLARAȚIA XXXVIII****Declarația Comunității referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind întinderea apelor teritoriale**

Comunitatea, amintind că principiile relevante ale dreptului internațional în materie limitează întinderea apelor teritoriale la maximum 12 mile marine, declară că va ține seama de această limită la aplicarea dispozițiilor protocolului de fiecare dată când acesta din urmă face trimitere la acest concept.

---

**DECLARAȚIA XXXIX****Declarația statelor ACP referitoare la Protocolul nr. 1 din anexa V privind originea produselor pescărești**

Statele ACP își reafirmă punctul de vedere pe care l-au exprimat de-a lungul negocierilor în ceea ce privește regulile de origine privind produsele pescărești și susțin, în consecință, că, în cadrul exercitării drepturilor lor suverane asupra resurselor de pescuit în apele prevăzute de jurisdicția lor națională, inclusiv zona economică exclusivă, așa cum este definită în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării, toate capturile efectuate în respectivele ape și debarcate în mod obligatoriu în porturile statelor ACP în scopul transformării lor trebuie să beneficieze de caracterul originar.

---

**DECLARAȚIA XL****Declarația comună referitoare la aplicarea normei privind toleranța de valoare în sectorul tonului**

Comunitatea Europeană se angajează să pună în aplicare dispozițiile adecvate pentru ca aplicarea normei de toleranță de valoare în sectorul tonului, prevăzută la articolul 4 alineatul (2) din Protocolul nr. 1, să producă efecte depline. În acest scop, Comunitatea va prezenta până la data semnării prezentului acord condițiile în care 15 % din cantitatea de ton neoriginar se poate utiliza în conformitate cu articolul menționat anterior.

Propunerea Comunității va preciza modul în care metoda de calcul se bazează pe certificatul de circulație EUR.1.

Ambele părți sunt de acord, în cazul în care apar dificultăți în obținerea flexibilității urmărite prin aplicarea acestei metode, să efectueze o evaluare a metodei după doi ani de aplicare.

---

**DECLARAȚIA XLI****Declarația comună privind articolul 6 alineatul (11) din Protocolul nr. 1 din anexa V**

Comunitatea este de acord să ia în considerare, ținând seama de articolul 40 din Protocolul nr. 1 și de la caz la caz, orice cerere motivată prezentată după semnarea acordului privind produsele textile excluse din cumularea cu țările în curs de dezvoltate vecine (articolul 6 alineatul (11) din Protocolul nr. 1 din anexa V).

---

**DECLARAȚIA XLII****Declarația comună privind regulile de origine: cumulum cu Africa de Sud**

Comitetul de cooperare vamală ACP-CE este dispus să examineze, de îndată ce este posibil, orice cerere de cumulare a prelucrării și a transformării în sensul articolului 6 alineatul (10) din Protocolul nr. 1 din anexa V din partea organismelor regionale cu un nivel ridicat de integrare economică regională.

---



**DECLARAȚIA XLIII****Declarația comună privind anexa 2 la Protocolul nr. 1 din anexa V**

În cazul în care, în perioada aplicării normelor menționate la anexa II, exporturile țărilor ACP sunt afectate nefavorabil, Comunitatea va examina și, după caz, va adopta măsurile de rectificare adecvate pentru a remedia situația în vederea restabilirii situației *ex ante* (Decizia nr. 2/97 a Consiliului de miniștri).

Comunitatea a luat act de cererile prezentate de statele ACP în cadrul negocierilor privind regulile de origine. Comunitatea este de acord să ia în considerare orice cerere motivată de îmbunătățire a regulilor de origine menționate la anexa II, ținând seama de articolul 40 din Protocolul nr. 1 și de fiecare caz în parte.

---